ЗАЛА 18
ШКАФЪ
ПОЛКА
№

ПРОТОКОЛЫ

ЗАСѢДАНІЙ СОВѢТА И ОБЩИХЪ СОБРАНІЙ

ЧЛЕНОВЪ

ОБЩЕСТВА АРХЕОЛОГІИ, ИСТОРІИ И ЭТНОГРАФІИ

ПРИ

ИМПЕРАТОРСКОМЪ КАЗАНСКОМЪ УНИВЕРСИТЕТѢ

за 1880—81 годъ.

Съ ПРИЛОЖЕНІЯМИ.

ТОМЪ IV.

КАЗАНЬ.
Въ типографіи Императорскаго Университета.
1885.

1700
259М

ПРОТОКОЛЫ

ЗАСѢДАНІЙ СОВѢТА И ОБЩИХЪ СОБРАНІЙ

ЧЛЕНОВЪ

ОБЩЕСТВА АРХЕОЛОГІИ, ИСТОРІИ И ЭТНОГРАФІИ

ПРИ

ИМПЕРАТОРСКОМЪ КАЗАНСКОМЪ УНИВЕРСИТЕТѢ

за 1880—81 годъ.

КАЗАНЬ.
Въ Типографіи Императорскаго Университета.
1885.

Печатается по опредѣленію Совѣта Общества Археологіи, Исторіи и Этнографіи при Императорскомъ Казанскомъ Университетѣ. Казань. 4 апрѣля 1885 года.

Секретарь О. Кузнецовъ.

СОДЕРЖАНІЕ IV ТОМА.

1. Протоколы засѣданій Совѣта и Общихъ собраній за 1880—1881 годъ . . . . . 1—91.

Приложенія:

1. Духовная Василія Никитича Татищева.

2. О Мишарях Чистопольскаго уѣзда В. А. Казаринова.

3. Свѣдѣнія о Мишарях этнографическій очеркъ Е. А. Малова.

Протоколъ XIV засѣданія Совѣта

24 января 1880 года.

Засѣданіе открыто въ 8 часовъ вечера г. Предсѣдателемъ Общества П. Д. Шестаковымъ.

Въ засѣданіи присутствовали: Товарищъ Предсѣдателя С. М. Шпилевскій, членъ Совѣта прот. П. Е. Зарянскій, секретарь Н. П. Загоскинъ и казначей В. К. Савельевъ.

I. Читанъ и подписанъ протоколъ предшествовавшаго засѣданія Совѣта отъ 15 декабря 1879 года.

II. Докладывались вновь поступившія по Обществу бумаги и сдѣланы по нимъ опредѣленія.

Въ числѣ этихъ бумагъ докладывались:

Письмо г. предсѣдателя Московскаго Археологическаго Общества графа А. С. Уварова на имя г. Предсѣдателя Общества Археологіи, Исторіи и Этнографіи П. Д. Шестакова, отъ 24 декабря 1879 г. за № 212, съ присовокупленіемъ письма къ графу А. С. Уварову г. Министра Народнаго Просвѣщенія, отъ 29 ноября 1879 г. за № 17930 слѣдующаго содержанія:

„Милостивый Государь графъ Алексѣй Сергѣевичъ. При представленіи отъ 27 ноября 1877 г. за № 467 Ваше Сіятельство сообщали между прочимъ выработанный IV Археологическимъ Съѣздомъ проектъ объ охраненіи развалинъ древняго города Болгаръ, въ селѣ Успенскомъ, Спасскаго уѣзда, Казанской губерніи, въ виду важности сихъ развалинъ въ научномъ отношеніи.

Для предохраненія означенныхъ развалинъ отъ окончательнаго уничтоженія, по мнѣнію IV Археологическаго Съѣзда, было бы необходимо: 1) Мѣсто, на которомъ расположены главныя развалины древняго города, исключить изъ общественнаго надѣла государственныхъ крестьянъ села Успенскаго и въ замѣнъ его надѣлить общество другимъ

участкомъ; 2) Блюстителемъ за сохранностію этихъ памятниковъ назначить Казанское Археологическое Общество и 3) Для охраненія памятниковъ назначить изъ казны единовременное пособіе въ двѣсти рублей и сто рублей на обнесеніе развалинъ деревянною стѣною.

Вслѣдствіе сего я входилъ въ сношеніе по настоящему дѣлу съ г. Министромъ внутреннихъ Дѣлъ, отъ котораго нынѣ полученъ отзывъ, что по донесенію Казанскаго Губернатора ходатайство крестьянъ села Успенскаго, Болгары тожъ, о пріобрѣтеніи въ собственность состоящаго въ дачахъ этого села земельнаго казеннаго участка, подъ № 42, площадью въ 65,9 дес., съ Высочайшаго разрѣшенія, Министромъ Государственныхъ Имуществъ принято въ уваженіе и помянутые крестьяне въ приговорѣ, составленномъ 6-го минувшаго октября, изъявили согласіе на исключеніе изъ изъ вновь пріобрѣтенной земли, такъ и изъ владѣнной записи, всѣхъ тѣхъ мѣстностей, на которыхъ находятся каменныя развалины древняго города Болгаръ, а именно 852 кв. саж. При этомъ Тайный Совѣтникъ Скарятинъ присовокупилъ, что желательно бы было, чтобы Археологическое Общество приняло въ свое завѣдываніе и подъ свою охрану означенныя развалины, прибѣгая за содѣйствіемъ полиціи только въ неубходимыхъ случаяхъ.

Сообщая объ этомъ Вашему Сіятельству, въ дополненіе къ предложенію г. Управлявшаго Министерствомъ Народнаго Просвѣщенія отъ 27 сентября сего года за № 10415, нужнымъ считаю присовокупить, что, въ виду затруднительнаго положенія Государственнаго Казначейства, я не предвижу успѣха въ ходатайствѣ о принятіи на счетъ казны расхода по охраненію означенныхъ развалинъ и что за симъ такой расходъ по необходимости долженъ быть принятъ на счетъ Казанскаго Археологическаго Общества, въ вѣдѣніе коего развалины г. Болгаръ должны нынѣ поступить. Примите увѣреніе въ совершенномъ моемъ почтеніи и преданности. Графъ Дмитрій Толстой".

По обсужденіи сущности изложеннаго письма, — *постановлено*: Отложить окончательное рѣшеніе вопроса, возникающаго для Общества по дѣлу о принятіи имъ въ свое завѣдываніе и подъ свою охрану Болгарскихъ развалинъ до предстоящей весны, когда окажется возможнымъ на мѣстѣ осмотрѣть, что именно поручается вѣдѣнію и охранѣ Обще-

ства на незначительномъ протяженіи 852 квадр. сажень, а пока обратиться съ просьбою о сообщеніи Обществу приговора крестьянъ села Успенскаго, состоявшагося 6-го октября 1879 года.

2) Отношеніе Московскаго Археологическаго Общества отъ 31 декабря 1879 г. за № 216, при которомъ оно препровождаетъ на усмотрѣніе Казанскаго Общества Археологіи, Исторіи и Этнографіи, по принадлежности (на основаніи предписанія Святѣйшаго Синода отъ 20 декабря 1878 г.) отношенія Его Преосвященства Епископа Уфимскаго и Мензелинскаго (отъ 30 ноября 1879 г. за № 5395) и Уфимской Духовной Консисторіи (отъ 20 дек. 1879 г. за № 5763), съ испрашиваніемъ разрѣшенія на исправленіе и поновленіе древняго иконостаса въ Уфимской Троицкой церкви, относящейся постройкою къ концу XVI-го вѣка.—*Постановлено*: 1) Увѣдомить Его Преосвященство Епископа Уфимскаго и Мензелинскаго, что Общество Археологіи, Исторіи и Этнографіи не видитъ съ своей стороны препятствій къ производству исправленій въ Уфимской Троицкой церкви при томъ условіи, чтобы всѣ исправленія какъ въ иконостасѣ, такъ и въ самомъ зданіи, были сдѣланы безъ нарушенія прежняго древняго вида, стиля и орнаментовъ какъ иконостаса, такъ и зданія; 2) Просить Его Преосвященство о доставленіи, если это возможно, для музея Общества рисунка и чертежей церкви и ея иконостаса.

III. Доложены поступившіе въ Общество счета: 1) Отъ писчебумажнаго магазина Казанкина на 40 рублей, за отпущенныя для Общества 10 стопъ типографской бумаги; 2) Отъ переплетчика Луцкаго, за два картона, изготовленные имъ для храненія нумизматическаго собранія Общества. *Постановлено*: Принять означенные счета къ уплатѣ.

IV. Обсуждался переданный Общимъ Собраніемъ отъ 20 декабря 1879 г. вопросъ объ изысканіи средствъ для производства будущимъ лѣтомъ археологическихъ изслѣдованій и раскопокъ. При этомъ секретарь доложилъ, что д. ч. П. А. Пономаревъ проситъ разрѣшить ему устройство съ означенною цѣлью въ предстоящемъ великомъ постѣ спектакля любителей въ городскомъ театрѣ.—*Постановлено*: Принять съ благодарностью предложеніе П. А. Пономарева объ устройствѣ спектакля для усиленія средствъ Общества.

V. Состоялось избраніе въ члены-сотрудники Общества *Прокофія Андреевича Чижевскаго*, жительствующаго въ своемъ имѣніи, въ дер. Сорочьи Горы, Лаишевскаго уѣзда, Казанской губерніи и священника села Кроткова, Сенгилеевскаго уѣзда, *Феофана Дмитріевича Яблонскаго*.—*Постановлено*: Увѣдомить П. А. Чижевскаго и Ѳ. Яблонскаго объ избраніи ихъ въ члены-сотрудники Общества.

VI. Секретарь Общества доложилъ, что имъ приводится къ концу разборъ и занесеніе въ документальный каталогъ книгъ, принесенныхъ въ даръ библіотекѣ Общества членомъ соревнователемъ М. В. Шимановскимъ. Между этими книгами находятся нѣкоторыя, не представляющія библіографическаго интереса и совершенно не соотвѣтствующія задачамъ дѣятельности Общества; секретарь испрашиваетъ разрѣшенія Совѣта не заносить этихъ книгъ въ каталогъ и исключить изъ послѣдняго тѣ изъ нихъ, которыя по недосмотру успѣли уже быть записанными, причемъ былъ представленъ и самый списокъ книгъ, подлежащихъ исключенію изъ каталога.—*Постановлено*: Разрѣшить ходатайство секретаря Общества.

VII. Товарищъ Предсѣдателя *С. М. Шпилевскій* заявилъ желаніе представить Обществу отчетъ о состоявшейся командировкѣ его въ Москву, для участія, въ качествѣ Депутата отъ Общества Археологіи, Исторіи и Этнографіи, въ занятіяхъ Предварительнаго Комитета V-го Археологическаго Съѣзда.—*Постановлено*: Включить отчетъ С. М. Шпилевскаго въ программу занятій ближайшаго Общаго Собранія Общества.

VIII. Обсуждался вопросъ о назначеніи XIII-го очереднаго Общаго Собранія.

Протоколъ XII Общаго собранія

29 января 1880 года

Засѣданіе открыто въ 7 часовъ вечера г. Предсѣдателемъ Общества П. Д. Шестаковымъ.

Въ засѣданіи присутствовали: *Дѣйствительные Члены* Н. Я. Агафоновъ, А. Н. Бекетовъ, Ѳ. Ѳ. Готвальдъ, К. Т. Дембровскій, Н. П. Загоскинъ (Секретарь), Протоіерей П. В. Зарянскій (Членъ Совѣта), В. И. Заусайловъ, Н. И. Золотницкій (членъ Совѣта), И. А. Износковъ (членъ Совѣта), Д. А. Корсаковъ, К. В. Лаврскій, А. Ѳ. Можаровскій, В. К. Савельевъ (казначей), В. М. Флоринскій, С. М. Шпилевскій (товарищъ Предсѣдателя), А. А. Штукенбергъ, Н. А. Ѳирсовъ (члены Совѣта), Н. Ѳ. Юшковъ; *Члены Сотрудники*: М. Н. Аристовъ, Н. К. Вагинъ, Н. Ѳ. Высоцкій и А. И. Ивановъ.

I. Читанъ и предложенъ къ подписанію протоколъ Предшествовавшаго Общаго собранія отъ 20 декабря 1879 года.

II. Секретарь Общества докладывалъ о важнѣйшихъ текущихъ дѣлахъ по Обществу и о новыхъ поступленіяхъ въ Библіотеку и музей Общества.

А. *Въ Библіотеку Общества* поступили слѣдующія книги:

П. А. Пономарева: „О жизни и дѣятельности бывшей Начальницы Казанскаго Родіоновскаго Института С. А. Мертваго". К. 1879 года,—отъ автора.

Смирновъ П. Протоіер. „Повѣсть о Кангатаѣ, сынѣ Тенгрія (духа). Переводъ съ монгольскаго языка, изъ сочин. „Море притчъ". Астрах. 1879 г.—отъ переводчика.

Арнольдовъ М. „Изъ путевыхъ замѣтокъ по симбирской губерніи. С. 1868 г.—отъ М. И. Извощикова.

Луковскаго В. „Этнографическій очеркъ мордвы-мокши". С. 1879 г.—отъ него же.

Невоструева К. „Симбирское городище". С. 1869 года—отъ него же.

Сочиненія и переводы, къ пользѣ и увеселенію служащія, январь—іюнь 1759 г. (содержатъ въ себѣ „Оренбурскую исторію" Рычкова),—отъ чл.—сотрудника Р. Г. Игнатьева.

Попова Н. А. „Списокъ сочиненій С. М. Соловьева, (1812—1879 г.г.)". М. 1879 г.—отъ автора.

Б. Въ музей Общества поступили:

Отъ дѣйствительнаго члена *П. А. Пономарева*: 1) Коллекція древностей изъ Кошанскихъ городищъ (лаишевскаго уѣзда Казанской губерніи), собранная имъ во время экс-

курсіи лѣтомъ 1879 г. (*), изъ 169 отд. предметовъ: золотые перстни, украшенія, оружіе, вѣсовыя чашки, каменныя орудія, черепки и т. п. 2) Дополнительная коллекція древностей изъ Увекскаго городища, собранная лѣтомъ 1879 г. въ дополненіе къ прежде составленной и принесенной Обществу въ даръ (23 отд. предмета: пронизки, конич. сосуды, бляхи, металлич. зеркала и т. п.).

Отъ Дѣйствительнаго члена Н. Н. Булича: текстъ и переводъ надписи на могильномъ камнѣ, лежавшемъ въ началѣ текущаго столѣтія у Казанскаго Гостиннаго двора, рукописный листокъ начало текущ. столѣтія.

Отъ члена-сотрудника П. К. Ванина: Копія масляными красками съ Иконы св. Николая Чудотворца Великорѣцкаго, писанной въ XIV вѣкѣ.

III. Г. Предсѣдатель общества *П. Д. Шестаковъ* предъявилъ коллекцію китайскихъ вещей, присланную въ даръ Обществу кандидатомъ восточнаго факультета С.-Петербургскаго университета *Н. Н. Пантусовымъ*, (жительствующимъ въ г. Вѣрномъ Семирѣченской области) и китайскій вѣрительную прокламацію, приносимый въ даръ А. П. Орловымъ.

IV. Состоялось предложеніе въ дѣйствительные члены Общества слѣдующихъ лицъ: 1) Правителя канцеляріи г. Казанскаго Губернатора *Петра Михайловича Кошкина*, 2) Счетнаго чиновника Контрольной Палаты *Константина Яковлевича Михайлова* (жител. въ г. Казани) и 3) Инженера *Георгія Ивановича Подтягина* (жительствующаго въ Туркестанскомъ краѣ). *Опредѣлено*: Баллотировать гг. Кошкина, Михайлова и Подтягина въ ближайшемъ Общемъ Собраніи Общества.

V. Дѣйствительный членъ *П. А. Пономаревъ* прочелъ сообщеніе: Біографическія свѣдѣнія объ Аннѣ Николаевнѣ Родіоновой, основательницѣ Казанскаго женскаго Института.

VI. Г. Товарищъ Предсѣдателя *С. М. Шпилевскій* прочелъ отчетъ о поѣздкѣ своей въ Москву, въ качествѣ депутата Общества, на предварительный комитетъ V Археологическаго Съѣзда. *Постановлено*: Выразить С. М. Шпилев-

(*) См. протоколъ Общаго собранія 20 декабря 1879 г.

ому живѣйшую признательность Общества за принятый
имъ на себя трудъ представительства Общества на Кон
тѣ.

VII. Дѣйствительный членъ *А. А. Штукенбергъ* про
лъ сообщеніе: „Археологическія замѣтки по пути въ Чис
польскомъ (Казанской губерніи) и Ставропольскомъ (Са
арской губ.) уѣздахъ".

Въ заключеніе засѣданія, дѣйствительный членъ *Н. А.*
ломаревъ демонстрировалъ Общему Собранію коллекцію,
обранную имъ минувшимъ лѣтомъ въ Увекскомъ городищѣ
Саратовской губерніи и уѣзда.

Протоколъ XV засѣданія Совѣта,

8-го марта 1880 года.

Засѣданіе открыто въ 8 часовъ вечера. Предсѣдат
лемъ Общества П. Д. Шестаковымъ.

Въ засѣданіи присутствовали: Товарищъ Предсѣдателя
. М. Шпилевскій, членъ Совѣта И. А. Износковъ, секре
арь Н. П. Загоскинъ и казначей В. К. Савельевъ.

1) Читанъ и подписанъ протоколъ предшествовавшаго
сѣданія Совѣта отъ 24 января 1880 года.

2) Доложены бумаги, поступившія въ Общество и сдѣ
аны по нимъ опредѣленія. Въ числѣ ихъ заслушано отно
еніе члена сотрудника, свящ. села Можарова (Тетюшскаго
, отца *Пивла Дьякова* о дачѣ ему удостовѣрительнаго сви
ѣтельства для собиранія для Общества матеріаловъ,—по
оторому *опредѣлено*: Выдать о. Дьякову просимое свидѣ
ельство.

3) Обсуждался вопросъ объ организаціи II-го публич
аго годичнаго собранія Общества, имѣющаго быть въ го
овщину утвержденія устава Общества, 18 марта 1880 года.
опредѣлено: 1) Въ программу чтеній предстоящаго собра
ія внести а) Рѣчь д. ч. *П. А. Пономарева*: „Нѣсколько
овыхъ данныхъ о Камской Булгаріи", в) Рѣчь члена со-

трудника *Н. Ѳ. Высоцкаго*: „О каменномъ вѣкѣ въ Россіи" и с) „*Отчетъ секретаря* о состояніи и дѣятельности Общества за второй годъ его существованія"; 2) Просить г. исправляющаго должность Ректора Университета о предоставленіи Обществу на 18-е марта актоваго зала Университета съ необходимымъ количествомъ прислуги и мебели; 3) Поручить секретарю Общества разослать извѣщенія и приглашенія къ годичному собранію Общества и 4) Выставить на 18-ое марта въ актовомъ залѣ Университета коллекціи Общества.

4) Секретарь Общества доложилъ о наступающемъ окончаніи двухлѣтняго срока, на который, въ силу § 33 Устава, избраны были должностныя лица Общества.—*Опредѣлено*: Согласно § 31-му Устава, произвести въ публичномъ годичномъ собраніи 18-го марта 1880 года выборы предсѣдателя, товарища предсѣдателя, секретаря, казначея, пяти членовъ Совѣта и (на основ. § 32 Устава) трехъ членовъ для разсмотрѣнія отчета въ денежномъ отношеніи.

5) Состоялось избраніе въ члены-сотрудники Общества слѣдующихъ лицъ: 1) Настоятеля Астраханской семинарской церкви, протоіерея отца *Пармена Смирнова* (жительствующаго въ г. Астрахани), 2) кандидата восточнаго факультета С.-Петербургскаго университета *Николая Николаевича Пантусова*, завѣдующаго отдѣленіемъ канцеляріи Семирѣченскаго Воен. Губернатора по Кульджинскому району (жител. въ г. Вѣрномъ, Семирѣченской области), 3) директора Ташкентской учительской семинаріи *Николая Петровича Остроумова* (жител. въ г. Ташкентѣ), 4) священника отца *Николая Александровича Любимова* (жител. въ г. Арскѣ, Казан. губ.) и 5) муллы *Мухаммедзянъ Биккинина Заитова* (жител. въ дер. Кугарчиной, Лаишевскаго у., Казан. губерніи).—*Опредѣлено*: Извѣстить означенныхъ лицъ объ избраніи ихъ въ члены-сотрудники Общества.

ротоколъ II Годичнаго Публичнаго Со-
анія Общества Археологіи, Исторіи и
нографіи при Императорскомъ Казан-
скомъ Университетѣ.

18 Марта 1880 года.

Засѣданіе открыто въ 7½ часовъ вечера въ актовомъ
ѣ Университета, въ присутствіи 20 дѣйствительныхъ чле-
въ, 7 членовъ-сотрудниковъ и многочисленной публики
редсѣдателемъ Общества П. Д. Шестаковымъ.

І. Г. Предсѣдатель Общества, *П. Д. Шестаковъ*, объ-
ъ II Годичное публичное собраніе Общества Археологіи
торіи и Этнографіи открытымъ, обратился къ присут-
ующимъ въ залѣ засѣданія гг. членамъ Общества и по-
роннимъ посѣтителямъ съ слѣдующими словами, въ па-
ть скончавшагося 9 февраля текущаго года почетнаго
ена Общества, академика и заслуженнаго профессора
Петербургскаго Университета *Измаила Ивановича Сре-
скаго*:

„Передъ нами, участниками IV-го археологическаго
зда, еще живо встаетъ прекрасный, интеллигентный
разъ маститаго ученаго, въ одушевленныхъ, на первый
лядъ суровыхъ чертахъ котораго виднѣлись и глубокая
мчивость и добродушіе, соединенное съ проніемъ. Нами
иятна его своеобразная, оживленная рѣчь, увлекательная
по простотѣ и бойкости изложенія, и по игривому остро-
ію. То была легкая, живая, остроумная бесѣда умнаго,
рого, много читавшаго, много видѣвшаго и много думав-
го человѣка, одареннаго свѣтлымъ, острымъ умомъ, бе-
да, не лишенная подъ часъ лукавой критики, подъ ма-
кою похвалою скрывающей и отрицаніе,— такова была
примѣръ его рѣчь въ одномъ изъ засѣданій съѣзда о сбор-
ѣ пѣсень г. Верковича. Пріятно было слушать его кра-
орѣчивое слово, пріятно было видѣть, съ какимъ вниман-
мъ и любовью онъ относился къ молодымъ талантамъ,
какимъ глубокимъ знаніемъ дѣла онъ изслѣдовалъ преж-
ты древности и какимъ блескомъ озарялись его подвиж-
я черты, когда ему удавалось найти заброшенную и за-
бненную другими дорогую старину.

Въ первое публичное годичное собраніе, въ мартѣ прошедшаго года, я имѣлъ честь провозгласить объ избраніи этого замѣчательнаго слависта и археолога—*Измаила Ивановича Срезневскаго*—почетнымъ членомъ нашего Общества, по случаю приближавшагося пятидесятилѣтія его многоплодной ученой дѣятельности, а въ настоящемъ собраніи—увы!—мнѣ приходится съ тяжелою грустью помянуть о немъ, какъ объ отшедшемъ въ вѣчность. Много потрудился онъ въ этой жизни надъ изысканіями источниковъ знанія: да найдетъ же онъ вѣчный покой и радость тамъ, у первоисточника свѣта и истины, а намъ да будетъ всегдашнимъ примѣромъ честнаго служенія наукѣ и родной старинѣ!"

II. Секретарь Общества *Н. П. Загоскинъ*, заявивъ о нездоровьи члена-сотрудника Общества *Н. Ѳ. Высоцкаго*, вслѣдствіе котораго онъ лишенъ чести лично прочесть въ настоящемъ собраніи приготовленную имъ рѣчь—прочелъ, согласно порученію г. Высоцкаго, рѣчь его: „О каменномъ вѣкѣ въ Россіи".

III. Дѣйствительный членъ *П. А. Пономаревъ* прочелъ рѣчь: „Нѣсколько новыхъ данныхъ о Камской Булгаріи (результаты археологической экскурсіи, совершенной лѣтомъ 1879 г.)."

IV. Секретарь Общества *Н. П. Загоскинъ* прочелъ „Отчетъ о состояніи и дѣятельности Общества за истекшій 1879—1880 годъ (второй годъ существованія Общества)".

V. Согласно §§ 31 и 33 Устава, произведено было избраніе на второе двухлѣтіе должностныхъ лицъ по Обществу, т. е. предсѣдателя, товарища предсѣдателя, пяти членовъ Совѣта, секретаря и казначея.

Избраніе должностныхъ лицъ произведено было публично, закрытыми записками. Избранными оказались:

Въ Предсѣдатели—г. Попечитель Казанскаго Учебнаго Округа *Петръ Дмитріевичъ Шестаковъ* (единогласно).

Въ товарищи предсѣдателя—ординарный профессоръ Университета *Сергѣй Михайловичъ Шпилевскій* (единогласно).

Въ члены совѣта:

1) Директоръ народныхъ училищъ Казанской губерніи *Иліодоръ Александровичъ Износковъ* (единогласно).

2) Преподаватель Казанскаго Родіоновскаго Института *Петръ Алексѣевичъ Пономаревъ* (15 голосовъ).

3) Протоіерей *Платонъ Егоровичъ Зарянскій* (11 голо-совъ).

4) Ординарный профессоръ Университета *Василій Мат-вѣевичъ Флоринскій* (8 голосовъ).

5) Руководитель частнаго миссіонерскаго пріюта *Ни-колай Ивановичъ Золотницкій* (7 голосовъ).

Въ секретари – экстраординарный профессоръ Универ-ситета *Николай Павловичъ Загоскинъ* (единогласно).

Въ казначеи—казначей Университета *Викторъ Кон-стантиновичъ Савельевъ* (единогласно).

Сверхъ того, въ виду § 32 Устава, избраны членами *ревизіонной комиссіи* для разсмотрѣнія отчета въ денеж-номъ отношеніи:

1) Секретарь Казанскаго отдѣленія государственнаго банка *Николай Яковлевичъ Амфоновъ* (8 голосовъ).

2) Помощникъ ревизора Казанской контрольной палаты *Константинъ Викторовичъ Лаврскій* (8 голосовъ).

3) Кандидатъ естественныхъ наукъ, землевладѣлецъ *Андрей Николаевичъ Островскій* (9 голосовъ).

Засѣданіе закрыто въ 10 часовъ вечера.

По окончаніи засѣданія, публика обозрѣвала выстав-ленныя въ залѣ коллекціи изъ Музея Общества.

Протоколъ XVI Засѣданія Совѣта.

1-го апрѣля 1880 года.

Засѣданіе открыто въ 8 часовъ вечера г. Предсѣдате-лемъ Общества П. Д. Шестаковымъ.

Въ засѣданіи присутствовали: Товарищъ Предсѣдателя [illegible]. М. Шпилевскій, члены Совѣта: прот. П. Е. Зарянскій, [illegible]. А. Износковъ, П. А. Пономаревъ, секретарь Н. П. За-горскинъ и казначей В. К. Савельевъ.

I. Читанъ и подписанъ протоколъ предшествовавшаго засѣданія Совѣта отъ 8 марта текущ. года.

II. Докладывались вновь поступившія въ Общество бу-маги и сдѣланы по нимъ опредѣленія.

III. Опредѣлено выдать университетскимъ служителямъ, принимавшимъ участіе въ устройствѣ актоваго зала къ пуб-

личному годичному Собранію 18-го марта, вознагражденія въ размѣрѣ одного рубля на человѣка, всего же—четыре рубля.

IV. Состоялась (въ силу § 41 Устава) передача Музея Общества, съ истеченіемъ настоящаго академическаго года, въ храненіе и завѣдываніе члена Совѣта П. А. Пономарева.

V. Состоялось избраніе въ члены-сотрудники Общества слѣдующихъ лицъ: священника *о. Василія Бетьковскаго* (жител. въ с. Матакахъ, Спасск. у Каз. губ.), хранителя геологическаго кабинета Казанскаго Университета *Петра Ивановича Кротова* и хранителя музея этнографіи, древностей и изящныхъ искусствъ Казанскаго Университета *Степана Кировича Кузнецова*.

VI. Членъ Совѣта *П. А. Пономаревъ* заявилъ Совѣту о передачѣ имъ казначею Общества В. К. Савельеву 373 р. 10 коп. денегъ, вырученныхъ отъ устроеннаго имъ въ городскомъ театрѣ 23 марта текущаго года спектакля для усиленія денежныхъ средствъ Общества.—*Опредѣлено*: Благодарить П. А. Пономарева за устройство означеннаго спектакля.

VII. Состоялось опредѣленіе о ходатайствѣ передъ Совѣтомъ Императорскаго Казанскаго Университета о сложеніи со счетовъ университетской типографіи долга Общества за печатаніе извѣщеній, бланокъ и т. п., въ размѣрѣ 74 р. 34 коп. и о безплатномъ печатаніи впредь для Общества извѣщеній, объявленій и бланокъ.

VIII. Обсуждался вопросъ о назначеніи XIV-го очереднаго общаго собранія.

Протоколъ XIV Общаго Собранія

10 апрѣля 1880 года.

Засѣданіе открыто въ 7 часовъ вечера г. Предсѣдателемъ Общества П. Д. Шестаковымъ.

Въ засѣданіи присутствовали: *дѣйствительные* члены: Н. А. Агафоновъ, А. Н. Бекетовъ, П. В. Владимірскій, И.

М. Добротворскій, Н. П. Загоскинъ (секретарь), В. И. Заусайловъ, И. А. Износковъ (членъ Совѣта), Д. А. Корсаковъ, К. В. Лаврскій, А. К. Леженъ, Ал. Ѳ. Можаровскій, Н. А. Осокинъ, А. Н. Островскій, П. А. Пономаревъ (членъ Совѣта), В. К. Савельевъ (казначей), В. А. Снѣгиревъ, С. М. Шпилевскій (товар. Предсѣдателя), А. А. Штукенбергъ, Н. Ѳ. Юшковъ и Н. А. Ѳирсовъ; *члены-сотрудники*: М. Н. Аристовъ, П. К. Вагинъ, Н. Ѳ. Высоцкій, А. П. Ивановъ, П. И. Кротовъ и Н. М. Маліевъ.

I. Читанъ и подписанъ протоколъ предшествовавшаго общаго Собранія отъ 29-го января 1880 г.

II. Секретарь Общества докладывалъ о важнѣйшихъ текущихъ дѣлахъ по Обществу, и о новыхъ поступленіяхъ въ библіотеку и музей Общества.

А) *Въ библіотеку Общества* поступили вновь слѣдующія книги:

„*Письма къ М. П. Погодину* изъ славянскихъ земель", вып. II-ой,—отъ Императорскаго Общества исторіи и древностей Россійскихъ.

Кузнецовъ, С. К. „Четыре дня у черемисъ во время Сюрема",—отъ автора.

Заринскій П. Е. прот. „Сборникъ историческихъ и археологическихъ изслѣдованій о Казанскомъ краѣ". Часть I, вып. 1-й: Старинныя сказанія объ основаніи Казани въ 1880 г.,—отъ автора.

Рѣчи Мордовская и Чувашская, произнесенныя по случаю посѣщенія императоромъ Павломъ I Нижегородской губерніи, отъ *свящ. П. Дьяконова*.

Антонина архим. „Поѣздка въ Румелію", Спб. 1879 г.,—отъ Императ. Русск. Археолог. Общества.

Teplouchoff A. „Ueber die prähistorischen Opferstellen am Uralgebirge" (отдѣл. оттискъ),—отъ автора.

Б) *Въ музей Общества* вновь поступили слѣдующіе предметы:

Отъ чл. сотр. А. Е. Теплоухова (изъ Пермской губ.): Коллекція изъ 74 предметовъ чудскихъ древностей съ Урала (бронзовыя вещи, желѣзн. ножи и стрѣлы, костяныя стрѣлы, бусы, глиняныя чашечки, черепки и т. п.).

Отъ Н. Н. Пантусова (изъ г. Вѣрнаго): 9 китайскихъ вещей.

Отъ А. П. Орлова: Китайскій вѣеръ—прокламація.

Отъ свящ. Н. А. Любимова: Половника древняго мѣднаго складня.

Отъ д. чл. И. А. Износкова: Коллекція Билярскихъ древностей изъ 64 отдѣл. предметовъ: издѣлія изъ глины, желѣза, мѣди, бусы, подвѣски, гончарныя издѣлія и т. п.

Отъ д. чл. А. Н. Островскаго: Коллекція Билярскихъ древностей изъ 18 отдѣл. предметовъ: мѣдная фигура птицы, золотая подвѣска, пронизки, мѣдныя и желѣзныя вещи и т. п.

Отъ Его Императорскаго Высочества Великаго князя Николая Константиновича: Бухарская конская верховая сбруя, отдѣланная бирюзой и сердоликами.

Отъ д. чл. Ѳ. Д. Пельцама: Коллекція вещей изъ Туркестанскаго края, въ количествѣ 16 отдѣл. предметовъ.

III. Происходило баллотированіе въ дѣйствительные члены Общества кандидатовъ, предложенныхъ въ предшествовавшемъ общемъ собраніи, именно Петра Михайловича *Кошкина*, Константина Яковлевича *Михайлова* и Григорія Ивановича *Подтягина*. Результатъ баллотированія оказался избирательнымъ для всѣхъ кандидатовъ.—*Опредѣлено*: Извѣстить Гг. Кошкина, Михайлова и Подтягина о состоявшемся избраніи ихъ въ дѣйствительные члены.

IV. Дѣйств. членъ *П. А. Пономаревъ* представилъ Общему Собранію свои предположенія относительно организаціи предстоящимъ лѣтомъ научныхъ археологическихъ изысканій, употребивъ съ означенною цѣлью имѣющіяся въ кассѣ Общества свободныя суммы. По предположенію П. А. Пономарева въ настоящемъ году изысканія могли бы ограничиться тремя смежными и наиболѣе интересными въ археологическомъ отношеніи уѣздами Казанской губерніи—Спасскимъ, Чистопольскимъ и Лаишевскимъ; при этомъ г. Пономаревъ въ общихъ чертахъ изложилъ и самый планъ предполагаемыхъ изысканій, по которому въ районъ послѣднихъ включаются мѣстности въ высшей степени важныя въ археологическомъ отношеніи, какъ-то Болгары, Билярскъ, теченіе р. Большаго Черемшана съ притоками, Жукотино, Шуранъ, Кошанъ и другія.

Послѣ довольно продолжительнаго обсужденія доклада П. А. Пономарева, Общее Собраніе *опредѣлило*: а) Принять въ принципѣ предложенный г. Пономаревымъ проектъ археологическихъ изысканій въ теченіе предстоящаго лѣта, пре-

ставить подробную разработку его Совѣту Общества, в) Предоставить Совѣту израсходованіе суммы денегъ, необходимой на производство означенныхъ изысканій и с) Предоставить Совѣту Общества внѣшнюю организацію археологической экскурсіи предстоящаго лѣта.

Дѣйствит. членъ *А. Н. Островскій* изъявилъ Общему собранію желаніе оказать съ своей стороны матеріальное содѣйствіе предполагаемой лѣтомъ 1880-го года археологической экскурсіи и тутъ же, въ самомъ засѣданіи, передалъ въ значеніе Общества *пятьдесятъ рублей* на усиленіе той суммы, которою можетъ располагать Общество на снаряженіе означенной экскурсіи.

При этомъ А. Н. Островскій высказалъ Общему Собранію соображеніе, что Обществу Археологіи, Исторіи и Этнографіи нѣтъ надобности быть черезъ-чуръ бережливымъ въ расходованіи наличныхъ денегъ; оно можетъ пріобрѣсти въ будущемъ значительныя суммы, устроивъ публичныя лекціи въ систематическомъ порядкѣ, въ которыхъ Казанская публика нуждается и которыя ее несомнѣнно заинтересуютъ. Лекціи эти должны быть организованы такъ, чтобы въ извѣстный періодъ времени (два, три года) представить по возможности законченный курсъ *мѣстной* археологіи, исторіи и этнографіи; лекціи, болѣе общаго характера могли бы служить какъ бы введеніемъ въ такой курсъ, но основное значеніе должны имѣть лекціи, представляющія именно *мѣстный* интересъ. Необходимо, чтобы лекціи сопровождались демонстрированіемъ соотвѣтствующихъ предметовъ изъ коллекцій Общества и указаніемъ на предметы, которые желательно пріобрѣсти для Общества, а также указаніемъ на мѣстные вопросы мѣстнаго значенія, въ разработкѣ которыхъ могла бы принять участіе и публика. Было бы весьма полезно указать по каждому отдѣлу науки члена Общества, къ которому лица изъ публики могли бы обращаться, сообщая ему все имъ извѣстное, какъ бы мелки и малозначительны ни казались сообщающему извѣстные ему факты. А. Н. Островскій для организаціи подобныхъ лекцій, предлагаетъ обратиться къ членамъ Общества, предлагая каждому изъ нихъ высказаться по этому поводу, а желающимъ—самимъ избрать тотъ или другой предметъ чтеній.

Выслушавъ заявленіе А. Н. Островскаго, Общее Собраніе *опредѣлило*: а) Выразить А. Н. Островскому глубокую

благодарность за пожертвованную имъ на археологическія изысканія сумму денегъ, в) Предложеніе А. Н. Островскаго относительно устройства при Обществѣ публичныхъ лекцій циркулировать между членами Общества и, въ случаѣ если окажутся желающіе принять въ этомъ дѣлѣ активное участіе — предоставить Совѣту Общества самую организацію чтеній.

V. Членъ-сотрудникъ *А. П. Ивановъ* прочелъ сообщеніе свое: „Къ археологіи бассейна рѣки Камы", вызвавшее оживленные дебаты, въ которыхъ приняли участіе П. Д. Шестаковъ, А. А. Штукенбергъ, П. А. Пономаревъ, Н. Ѳ. Высоцкій и В. К. Савельевъ.

VI. Членъ сотрудникъ *П. И. Кротовъ* прочелъ сообщеніе свое „О раскопкахъ, произведенныхъ на городищѣ при дер. Галкиной, на устьѣ р. Чусовой". Еще въ октябрѣ 1878 года, именно въ IV Общемъ Собраніи Общества (1), профес. А. А. Штукенбергъ реферировалъ объ этомъ городищѣ, передъ тѣмъ только открытомъ имъ, причисляя его къ общему типу такъ называемыхъ чудскихъ городищъ; но въ то время нѣкоторые изъ членовъ Общества выражали сомнѣніе въ такой сравнительно большой древности городища, основываясь на отсутствіи какихъ либо находокъ на немъ и указывая на то, что только раскопка городища можетъ дать тѣ или другія указанія на его древнее происхожденіе. Минувшимъ лѣтомъ референту удалось предпринять раскопку Галкинскаго городища, на основаніи которой онъ и доказываетъ принадлежность его къ группѣ именно Чудскихъ городищъ, устраняя всѣ сомнѣнія и отрицательныя предположенія, сдѣланныя въ IV Общемъ Собраніи Общества.

VII. Дѣйств. членъ *И. А. Износковъ* сдѣлалъ сообщеніе „Объ археологическихъ находкахъ, сдѣланныхъ въ послѣднее время въ пригородѣ Билярскѣ, Чистопольскаго уѣзда Казанской губерніи". Сообщеніе это заключено было демонстрированіемъ коллекціи древностей, составленной референтомъ въ пригор. Билярскѣ, которая и была передана И. А. Износковымъ въ Музей Общества.

Общее собраніе *опредѣлило*: Принести И. А. Износкову

(1) См. «Извѣстія Общества». т. I, стр. 95.

искреннюю благодарность Общества за сдѣланное имъ для музея Общества приношеніе.

VIII. Дѣйствит. членъ *А. А. Штукенбергъ* предложилъ вниманію Общаго Собранія нѣкоторыя археологическія свѣдѣнія, собранныя имъ минувшимъ лѣтомъ на пути по Чистопольскому (Казанской губ.) и Ставропольскому (Самарской губ.) уѣздамъ:

a) Въ нѣсколькихъ верстахъ отъ г. Чистополя, ниже по Камѣ, на такъ называемой Крутой Горкѣ, крестьяне ближайшей деревни Данауровки довольно часто выпахиваютъ бронзовыя вещи, глиняные сосуды, монеты и пр.

b) Въ окрестностяхъ села Алексѣевскаго (имѣніе г. Сахарова), въ 30 верстахъ отъ г. Чистополя, попадаются бронзовыя находки.

c) У села Архангельскаго, на р. Шешмѣ, находятъ, какъ говорятъ, бронзовыя и мѣдныя вещи.

d) Въ 3½ верстахъ отъ деревни Сосновки, расположенной въ 60 верстахъ отъ г. Чистополя по Бугульминскому тракту, дорогу пересѣкаютъ два земляныхъ вала, разстояніе между которыми до 300 саженъ. Оба вала, какъ говорятъ, тянутся съ одной стороны въ Мензелинскій уѣздъ, а съ другой стороны — къ Ново-Шешминску и селу Петропавловскому.

e) Въ долинѣ Черемшана, ниже Черемшанской крѣпости, попадаются довольно часто курганы, расположенные то по одиночкѣ, то группами.

f) Курганы попадаются также часто по дорогѣ между селомъ Бѣлымъ Язомъ (на лѣвомъ берегу Волги, въ Ставропольскомъ уѣздѣ) и селомъ Никольскимъ.

Протоколъ XII засѣданія Совѣта,

19 мая 1880 года.

Засѣданіе открыто въ 8 часовъ вечера, за отсутствіемъ г. Предсѣдателя Общества, Товарищемъ Предсѣдателя проф. С. М. Шпилевскимъ.

Въ засѣданіи присутствовали члены Совѣта: прот. П. Е. Зарянскій, П. А Пономаревъ, секретарь Н. П. Загоскинъ и казначей В. К. Савельевъ.

I. Читанъ и подписанъ протоколъ предшествовавшаго засѣданія Совѣта отъ 1 Апрѣля текущ. года.

II. Секретарь Общества доложилъ о воспослѣдовавшей 14 мая кончинѣ члена Совѣта Общества *Николая Ивановича Золотницкаго.—Опредѣлено*: Внести въ первое послѣ окончанія лѣтняго вакаціоннаго времени Общее Собраніе гг. членовъ предложеніе объ избраніи новаго члена Совѣта на мѣсто покойнаго Н. И. Золотницкаго.

III. Докладывались вновь поступившія въ Общество бумаги и состоялись по нимъ опредѣленія. Въ числѣ бумагъ докладывались:

а) Отношеніе г. Управляющаго Государственными Имуществами Казанской губерніи, отъ 9 апрѣля 1880 г. за № 2705, съ препровожденіемъ копіи съ приговора общества крестьянъ с. Успенскаго-Болгары отъ 6 Октября 1879 г. относительно отчужденія ими Болгарскихъ развалинъ и плана с. Успенскаго-Болгаръ съ обозначеніемъ участковъ, занимаемыхъ каменными развалинами.—*Опредѣлено*: Имѣть въ виду при принятіи въ завѣдываніе Общества Болгарскихъ развалинъ.

в) Докладъ ревизіонной коммиссіи, избранной во II Публичномъ годичномъ Собраніи Общества 18 марта 1880 г. для повѣрки отчета въ денежномъ отношеніи (изъ Агаѳонова, К. В. Лаврскаго и А. Н. Островскаго). По докладу коммиссіи всѣ статьи прихода и расхода оказались занесенными въ книги правильно; расходы произведены во всемъ согласно § 39 Устава и оправдываются подлинными документами; при повѣркѣ кассы коммиссія нашла, что деньги и цѣнныя бумаги, принадлежащія Обществу, состоятъ всѣ въ наличности. Коммиссія обращаетъ между прочимъ вниманіе Совѣта на то, что еще не назначено никакого опредѣленнаго срока для заключенія книгъ и вообще для годичной отчетности Общества, что вноситъ большую неопредѣленность въ отчетность и оставляетъ членовъ Общества въ невѣдѣніи о срокахъ членскихъ взносовъ; коммиссія полагала-бы назначить таковымъ срокомъ какой либо день, предшествующій и близкій ко дню публичнаго годичнаго собранія, напримѣръ 1 марта. Наконецъ коммиссія, убѣдив-

шись изъ ревизіи своей, что доходъ Общества отъ поступленія членскихъ взносовъ далеко не соотвѣтствуетъ дѣйствительному числу членовъ Общества, полагаетъ необходимымъ принять дѣятельныя мѣры къ пополненію кассы Общества. *Опредѣлено*: 1) Благодарить гг. Агафонова, К. В. Лаврскаго и А. Н. Островскаго за произведенную ими ревизію отчета въ денежномъ отношеніи; 2) Назначить послѣдній день февраля мѣсяца завершающимъ годичную отчетность по Обществу и, сообразно съ этимъ, платежнымъ годомъ для членскихъ взносовъ принять промежутокъ времени отъ 1-го марта одного года до 1-го марта слѣдующаго года (такимъ образомъ съ 1-го числа марта текущаго года наступаетъ *третій* платежный годъ для гг. членовъ, состоящихъ таковыми съ перваго года существованія Общества); 3) Просить гг. членовъ Общества поспѣшить уплатою казначею Общества В. К. Савельеву (жительствующему въ зданіи Университета) слѣдующихъ съ нихъ по вышеприведенному расчету членскихъ взносовъ и 4) Напечатать докладъ ревизіонной коммиссіи съ настоящимъ опредѣленіемъ Совѣта и разослать для свѣдѣнія всѣмъ какъ мѣстнымъ, такъ и иногороднымъ членамъ Общества.

c) Приглашеніе отъ Общества любителей Россійской словесности при Императорскомъ Московскомъ Университетѣ прислать въ Москву депутата ко дню празднованія открытія памятника А. С. Пушкину.—*Опредѣлено*: Просить Товарища предсѣдателя Общества С. М. Шпилевскаго, отправляющагося въ Москву къ означенному торжеству,—принять на себя Представительство Общества Археологіи, Исторіи и Этнографіи.

IV. *П. А. Пономаревъ* представилъ Совѣту подробный планъ проектированныхъ имъ въ теченіе лѣта 1880-го года археологическихъ изысканій въ предѣлахъ Спасскаго, Чистопольскаго и Лаишевскаго уѣздовъ Казанской губерніи.—*Опредѣлено*: a) представленный П. А. Пономаревымъ планъ археологическихъ изысканій, на основ. постановленія XIV-го Общаго собранія отъ 10-го апрѣля, утвердить; b) Выполненіе его поручить П. А. Пономареву и секретарю Общества Н. П. Загоскину; c) ходатайствовать передъ г. Казанскимъ Губернаторомъ, а также передъ Спасскою, Чистопольскою и Лаишевскою уѣздными земскими управами о выдачѣ гг. Пономареву и Загоскину открытыхъ листовъ и d) Просить

г. казначея Общества открыть экскурсантамъ для означенныхъ изслѣдованій изъ кассы Общества кредитъ изъ суммъ, вырученныхъ отъ спектакля 23-го марта текущаго года и пожертвованной А. Н. Островскимъ въ Общемъ Собраніи отъ 10-го апрѣля текущаго года.

V. Разрѣшено израсходовать изъ кассы Общества 20 рубл. сер. на пріобрѣтеніе нѣкоторыхъ книгъ (8 названій въ 9 томахъ) отъ дѣйств. члена П. В. Владимірова.

VI. Разрѣшенъ расходъ изъ кассы Общества до 15 рубл. на пріобрѣтеніе новаго шкафа для библіотеки Общества.

VII. Разрѣшенъ расходъ изъ кассы Общества до 30 рубл. на напечатаніе отчетовъ Общества за 1878—1879 и 1879—1880 отчетные годы.

VIII. Состоялось избраніе въ члены-сотрудники Общества: директора народныхъ училищъ Пермской губерніи *Василія Никифоровича Шишенко* и инспектора народныхъ училищъ Свіяжскаго уѣзда *Александра Ипполитовича Корсакова*.

Протоколъ XVIII засѣданія Совѣта,

4 октября 1880 года.

Засѣданіе открыто въ 7 часовъ вечера г. Предсѣдателемъ Общества П. Д. Шестаковымъ.

Въ засѣданіи присутствовали: Товарищъ Предсѣдателя С. М. Шпилевскій, членъ Совѣта П. А. Пономаревъ, секретарь Н. П. Загоскинъ и казначей В. К. Савельевъ

I. Читанъ и подписанъ протоколъ предшествовавшаго засѣданія Совѣта отъ 19 мая текущаго года.

II. Докладывались вновь поступившія въ Общество бумаги и состоялись по нимъ опредѣленія. Въ числѣ ихъ докладывались:

а) Отношеніе Казанскаго делегата Парижскаго Общества Этнографіи (Institution éthnographique) профес. И. А. Бодуэна-де-Куртенэ, съ предложеніемъ Казанскому Обще-

ству Археологіи, Исторіи и Этнографіи вступить въ сношенія съ означеннымъ Обществомъ въ качествѣ общества-корреспондента (société correspondante).—*Опредѣлено:* Передать означенное предложеніе на обсужденіе ближайшаго Общаго Собранія г. членовъ.

b) Отношеніе Совѣта Императорскаго Казанскаго Университета отъ 21 мая за № 466 о сложеніи со счетовъ Университетской Типографіи долга Общества въ 74 р. 35 к. и о разрѣшеніи впредь безплатнаго печатанія для Общества бланокъ, извѣщеній и повѣстокъ.

c) Отношеніе г. Казанскаго Губернатора отъ 10 іюля за № 4166, слѣдующаго содержанія: „По Высочайшему повелѣнію. Г. Предсѣдателю Общества Археологіи, Исторіи и Этнографіи при Императорскомъ Казанскомъ Университетѣ. Г. Министръ Внутреннихъ дѣлъ отъ 1-го сего іюля за № 154, впослѣдствіе сообщенія г. Управляющаго Министерствомъ Госуд. Имуществъ увѣдомилъ меня, что по всеподданнѣйшему докладу Его Свѣтлости, Государь Императоръ, въ 9-й день Іюня сего года, Высочайше разрѣшить соизволилъ: 852 кв. сажени земли, занятой развалинамъ древняго города Булгаръ Казанской губерніи, передать въ распоряженіе Казанскаго Археологическаго Общества. О таковой Высочайшей волѣ имѣю честь увѣдомить Ваше Превосходительство, Губернаторъ Скарятинъ. Правитель канцеляріи Кошкинъ".

d) Отношеніе г. Управляющаго Государственными Имуществами Казанской губерніи отъ 4 іюля за № 4224, слѣдующаго содержанія: „Въ Совѣтъ Общества Археологіи, Исторіи и Этнографіи при Императорскомъ Казанскомъ Университетѣ. Г. Управляющій Министерствомъ Государственныхъ Имуществъ, отъ 24-го минувшаго іюня за № 301, далъ знать, что, по всеподданнѣйшему докладу его, Государь Императоръ, въ 9-й день того іюня, Высочайше разрѣшить соизволилъ: 862 квадр. саж. земли, занятой развалинами древняго города Булгара, передать въ распоряженіе Казанскаго Археологическаго Общества. Вслѣдствіе чего, поручивъ вмѣстѣ съ симъ г. Тетюшскому лѣсничему о передачѣ названной площади земли съ развалинами въ распоряженіе Археологическаго Общества, Управленіе Государственными Имуществами имѣетъ честь сообщить объ этомъ въ Совѣтъ Общества, въ дополненіе къ отношенію отъ 9-го

апрѣля нынѣшняго года за № 2705 и покорнѣйше просить сдѣлать распоряженіе о принятіи означенныхъ развалинъ отъ г. Тетюшскаго лѣсничаго въ распоряженіе Археологическаго Общества. Управляющій Писаревъ".

III. Обсуждался вопросъ о состоявшейся передачѣ въ распоряженіе Общества развалинъ древняго Булгара, возбужденный доложенными отношеніями гг. Казанскаго Губернатора и Управляющаго Госуд. Имуществами Казанской губерніи. Секретарь Общества и членъ Совѣта П. А. Пономаревъ доложилъ при этомъ о результатахъ произведеннаго имъ минувшимъ лѣтомъ измѣренія площадей земли, находящейся подъ остатками г. Булгара и о современномъ состояніи этихъ остатковъ. При этомъ выяснилось, что общее состояніе ихъ значительно ухудшилось со времени посѣщенія с. Болгаръ членами IV-го Археологич. Съѣзда—что неминуемо вызоветъ настоятельную потребность въ самыхъ энергическихъ мѣропріятіяхъ для спасенія сохранившихся остатковъ. Стоявшія еще въ 1877 г. подъ прямымъ угломъ двѣ стѣнки Бѣлой Палаты нынѣ обрушились и слѣды большаго зданія обнаруживаются нынѣ лишь грудами щебня, заросшаго сорною травою. Одинъ уголъ основанія малаго минарета совершенно осыпался, охранявшая верхушку деревянная крыша уничтожена, известка, скрѣплявшая камень, совершенно выѣтрилась въ верхней части башни, и весь минаретъ замѣтно осѣлъ и наклонился въ сторону. Черная палата дала трещины въ сводѣ, главный входъ въ нее расширился отпаденіемъ камней; въ одномъ углу фундамента выбранъ плитникъ неизвѣстными лицами, и общее состояніе этого замѣчательнаго памятника внушаетъ самыя серьезныя опасенія даже за ближайшее будущее. Охраненіе обрушившихся уже зданій, представляющихся нынѣ въ видѣ грудъ щебня, должно ограничиться лишь огораживаніемъ ихъ и предупрежденіемъ дальнѣйшаго расхищенія камня, въ видахъ возможности въ будущемъ правильныхъ раскопокъ для обнаруженія фундаментовъ, по которымъ, не говоря уже о вѣроятности нахожденія здѣсь разн. предметовъ древностей, можно бы было возстановить расположеніе существовавшихъ нѣкогда зданій. Охраненіе же двухъ сохранившихся еще въ цѣлости зданій—малаго минарета и черной палаты—вызываетъ необходимость болѣе серьезныхъ мѣръ: на минаретѣ необходимо

устроить деревянную (если не желѣзную) крышу, для предохраненія внутренности башни отъ вліянія дождей и снѣга; съ тою же цѣлью устроить рамы въ окнахъ черной палаты и двери къ обоимъ зданіямъ; поставить въ наиболѣе опасныхъ мѣстахъ внѣшней поверхности стѣнъ обоихъ зданій контрфорсы; подпереть сводъ черной палаты деревянными столбами; заложить кирпичемъ трещины обоихъ зданій и залить известкой мѣста, въ которыхъ вывѣтрился цементъ и т. п. Изъ вышесказаннаго обнаруживается, что охраненіе булгарскихъ памятниковъ вызываетъ потребность въ произведеніи довольно значительныхъ расходовъ, которые превышаютъ скромныя матеріальныя средства, которыми располагаетъ Общество; желательно было бы привлеченіе къ участію въ этихъ расходахъ татарскаго общества, въ глазахъ котораго остатки древняго Булгара имѣютъ священное значеніе; извѣстно, что сюда на молитву съѣзжаются татары даже изъ мѣстностей весьма отдаленныхъ отъ села Болгаръ.

Г. Предсѣдатель Общества П. Д. Шестаковъ заявилъ, что было бы весьма желательно составленіе обстоятельнаго акта о настоящемъ состояніи булгарскихъ развалинъ, передаваемыхъ нынѣ въ распоряженіе Общества. Съ этою цѣлью необходимымъ является организовать спеціальную поѣздку въ с. Болгары, пригласивъ принять участіе въ ней кого либо изъ архитекторовъ; послѣдній могъ бы составить не только описаніе современнаго положенія развалинъ, но также проектировать планъ и смѣту поправокъ, требуемыхъ малымъ минаретомъ и черной палатой. П. Д. Шестаковъ указалъ при этомъ на преподавателя Казанскаго реальнаго училища Христ. Григ. Пашковскаго, какъ на лицо, могущее быть въ этомъ отношеніи полезнымъ Обществу. — *Опредѣлено:* Принять предложеніе П. Д. Шестакова и обратиться къ Х. Г. Пашковскому съ просьбою принять участіе въ предполагаемой поѣздкѣ въ с. Болгары для описанія развалинъ г. Булгара и для составленія проекта охраненія ихъ отъ дальнѣйшаго разрушенія.

IV. Г. Предсѣдатель П. Д. Шестаковъ предъявилъ нѣсколько столбцевъ конца XVI-го и начала XVII вв., касающихся исторіи мѣстнаго края и переданныхъ членомъ-сотрудникомъ Г. И. Мѣшковымъ. Въ случаѣ если Общество пожелаетъ, г. Мѣшковъ обѣщается доставить еще большее

количество ихъ. *Опредѣлено*: Благодарить Г. И. Мѣшкова и просить его доставить Обществу имѣющіеся у него старинные столбцы.

V. Секретарь Общества Н. П. Загоскинъ просилъ Совѣтъ дать ему цензурное разрѣшеніе на печатаніе приготовленнаго имъ къ изданію собранія старыхъ актовъ, доставленныхъ княземъ В. И. Баюшевымъ. *Опредѣлено*: Дать просимое Н. П. Загоскинымъ разрѣшеніе Совѣта Общества.

VI. Разрѣшено ходатайство хранителя музея Общества П. А. Пономарева о разрѣшеніи ему расхода изъ кассы Общества на изготовленіе шкафовъ для музея, на сумму до 50 р.

VII. Состоялось избраніе слѣдующихъ лицъ въ члены-сотрудники Общества: 1) *Ивана Петровича Балабанова*, редактора оффиціальной части Саратовскихъ Губерниск. Вѣдомостей; 2) *Ивана Ивановича Меншикова*, дѣйств. члена Оренбургскаго и Уфимскаго губ. статист. комитетовъ (въ г. Уфѣ); 3) *Василія Семеновича Кошурникова*, штатнаго смотрителя Сарапульскаго уѣзднаго училища и 4) *Николая Ивановича Дмитріевскаго*, учителя Билярскаго двукласнаго училища (въ приг. Билярскѣ, Чистоп. у.).

VIII. Состоялось разрѣшеніе выслать члену-сотруднику Общества въ приг. Билярскѣ, *Н И. Дмитріевскому* въ видѣ аванса, до представленія имъ отчета, 10 рубл. на пріобрѣтеніе для Общества находимыхъ въ приг. Билярскѣ древностей.

IX. Обсуждался вопросъ о назначеніи XV очереднаго Общаго Собранія.

По поводу обсужденія вопроса объ имѣющихся въ распоряженіи Общества матеріалахъ, *П. А. Пономаревъ* заявилъ, что составляемый имъ отчетъ объ экскурсіи, совершенной имъ минувшимъ лѣтомъ въ сообществѣ съ секретаремъ Общества Н. П. Загоскинымъ — не можетъ быть представленъ къ слѣдующему Общему Собранію, такъ какъ не закончено составленіе плановъ, снимковъ и рисунковъ, имѣющихъ служить къ нему приложеніемъ.

Протоколъ XV-го Общаго Собранія,

16 октября 1880 года.

Засѣданіе открыто въ 7 часовъ вечера Г. Предсѣдателемъ Общества П. Д. Шестаковымъ.

Въ засѣданіи присутствовали *дѣйствительные* члены: Н. Я. Агафоновъ, А. Н. Бекетовъ, П. В. Владиміровъ, І. Ѳ. Готвальдъ, Н. П. Загоскинъ (секретарь), И. А. Износковъ (членъ Совѣта), А. К. Леженъ, К. Я. Михайловъ, А. Ѳ. Можаровскій, Н. А. Осокинъ, П. А. Пономаревъ (членъ Совѣта), В. К. Савельевъ (казначей), В. А. Снегиревъ, С. М. Шпилевскій (Тов. Предсѣдателя), А. А. Штукенбергъ, Н. Ѳ. Юшковъ, и Н. А. Ѳирсовъ; *члены-сотрудники*: Г. И. Мѣшковъ и П. А. Чижевскій.

I. Читанъ и подписанъ протоколъ XIV-го Общаго Собранія отъ 10 апрѣля 1880 года.

II. Доложено о текущихъ дѣлахъ по Обществу и о новыхъ доступленіяхъ въ коллекціи Общества, послѣдовавшихъ со времени послѣдняго Общаго Собранія.

А) Въ *библіотеку* Общества вновь поступили слѣдующія книги:

788—795) (¹) *Отъ коммиссіи переводчиковъ при братствѣ Св. Гурія* 8 книгъ и брошюръ духовнаго содержанія *на мѣстныхъ инородческихъ нарѣчіяхъ*.

796) *Отчетъ* церковно-археологическаго Общества при Кіевской Дух. Академіи за 1879 годъ. К. 1880.

Къ № 1) *Древности* Труды Московскаго Археологическаго Общества. Томъ VIII. М. 1880.

Къ № 528). *Записки* Императорскаго Новороссійскаго Университета. Томъ XXXIX. Од. 1880.

797) *Описаніе* начальныхъ народныхъ училищъ въ уѣздахъ Екатеринбургскомъ, Ирбитскомъ, Шадринскомъ и Камышловскомъ Пермской губерніи. Составилъ В. Шишенко. Екатер. 1878.

(¹) №№ документальнаго каталога библіотеки.

798) *Матеріалы* для описанія развитія народнаго образованія въ Пермской губ., съ картою. Составилъ В. Шишенко. Екат. 1879.

799) *Писцовыя книги* Пермской губерніи Соликамскаго и Кунгурскаго уѣздовъ, 1623—1624 гг. Издалъ В. Шишенко. Пермь. 1872.

800) *Книги* сошнаго письма Пермскаго и Чердынскаго уѣздовъ, 1579 года. Издалъ В. Шишенко. Пермь. 1879.

801) *Переписныя* Осинскія книги, 1678 года. Издалъ В. Шишенко. Пермь. 1880 (№№ 797—801 отъ автора).

802) *Извѣстія* Церковно-Археологическаго Общества при Кіевской Духовн. Академіи за 1879 годъ. К. 1880.

803) *Пермскія* Епархіальныя Вѣдомости. Годы 1878 и 1879.

804) *Коракасал*, лже-ханъ Башкиріи (эпизодъ изъ исторіи Оренб. края XVIII-го стол.), соч. Р. Г. Игнатьева. Оp. 1880 (отъ автора).

805) *Юбилей* 50-лѣтней службы г. министра финансовъ, д. т. с. А. М. Княжевича. Спб. 1861.

806) *Юбилей* 50-лѣтней литературной дѣятельности Н. И. Греча, 27 дек. 1854 г. Составилъ К. Полевой. Спб. 1855 (№№ 805—806 отъ Г. И. Мѣшкова).

807) *Отчетъ* о дѣйствіяхъ Казанскаго Губернск. Статистическаго Ком-та за 1879 годъ. К. 1880.

808) *Князь С. Г. Долгорукой* и его семья въ ссылкѣ, соч. Д. А. Корсакова. Спб. 1880 (отдѣльн. оттискъ).

809) *Антропологическая выставка* 1879 года. Два тома, съ рисунками. М. 1878—1879.

810) *Виды* Антропологической выставки въ Москвѣ 1879 года. 27 фотолитографій. М. 1879.

811) *Церковь св. Николая* Чудотворца на Липкѣ, близъ Новгорода. Вопросъ о первоначальной формѣ иконостасовъ въ русскихъ церквахъ. М. 1859.

812) *Сазаво-Эммаусское* Святое Благовѣствованіе, нынѣ же Ремьское, В. Ганки. Прага. 1846.

813) *Указатель* Голицинскаго Музея въ Москвѣ. М. 1869.

814) *Двонскія Иконы* Византійскаго стиля въ живописныхъ снимкахъ, привезенныхъ въ С. Петербургъ П. И. Севастьяновымъ. Спб. 1859.

814) *Историческое* описаніе Святотроицкія Сергіевы Лавры. М. 1842.

816) *Слово* о Плъку Игоревѣ. Изслѣдованіе кн. П. П. Вяземскаго. Спб. 1877 (№№ 809—816 пріобрѣтены покупкою).

817) *Зодчество* Древняго Египта, соч. А. Прахова, съ атласомъ въ концѣ книги. Изд. Императ. Русск. Археол. О-ва. Спб. 1880.

818) *Систематическій* Каталогъ русскихъ книгъ Казанской Городской Публ. Библіотеки. К. 1878.

819) *Beiträge* zur Lehre von den gewerblichen Betriebsformen. Solinger und Remscheider Industrie. Von A. Thun. Dorpat. 1880.

820) *Die Tungusen.* Eine ethnologische Monographie von. C. Hiekisch. S.-Pet. 1879.

821) *Ueber* die Maitrâqani Samhitâ. Von L. Shroeder. Dorp. 1879.

822) *Die Archäologie* auf der Gewerbe-Ausstellung zu Bromberg, von A. Kohn. Bromb. 1879. (№№ 819—822 отъ Дерптскаго университета).

823) *Отъ Рущука* до Константинополя, описаніе пути, составленное Росс. Императ. посольствомъ 1793 г. (отд. оттискъ изъ Русс. Старины 1878 г., отъ проф. Н. А. Осокина).

824) *Сборникъ* статистическихъ и справочныхъ свѣдѣній по Нижегородской губерніи. Изд. Нижег. Губ. Стат. К—та. Н. Н. 1880.

825) *Годичный Актъ* Дерптскаго университета, 12 дек. 1879 г. (на нѣмецк. языкѣ). Д. 1880.

B) *Въ Собраніе рукописей* вновь поступили:

Отъ котельнической мѣщанки Е. П. Стишиной: Рукописный сборникъ духовнаго содержанія, на 251 листкѣ, in 4-o, письма второй половины XVIII-го и начала XIX-го столѣтій.

Отъ члена сотрудника М. И. Извощикова: Акты и грамоты XVII-го (въ позднѣйш. спискахъ), XVIII-го и нач. XIX го вв., касающіеся родовъ Оборинныхъ и Спытковыхъ (Симбирскаго уѣзда), въ 1 вязкѣ.

Отъ дѣйств. члена Н. Я. Агафонова: Три пергаменныхъ листа съ еврейскими письменами.

C) *Музей Общества* обогатился со времени послѣдняго Общаго Собранія слѣдующими предметами:

a) *Отъ д. чл. А. Н. Островскаго* — *пушъ*, черемисское духовое музыкальное орудіе.

b) *Отъ г-жи А. Б. Татариновой* — полный парадный женскій мордовскій костюмъ, со всѣми къ нему принадлежностями, изъ Ставропольскаго у. Самарской губерніи.

c) *Отъ д. чл. П. А. Пономарева*—три каменныя орудія (два наконечника копій и одинъ стрѣлы), изъ дер. Аришхазды, Казанскаго уѣзда.

d) *Отъ г. Бушмакина* — три бронзовые наконечника стрѣлъ и бронз. кельтъ, изъ Ананьинскаго могильника, близъ г. Елабуги.

e) *Отъ чл.-сотр. В. В. Сапожникова*—слѣды фабрики каменныхъ орудій, черепки, бронзовая стрѣлка и украшенія отъ ноженъ меча, изъ Рынъ Песковъ, близъ Ханской Ставки Букеевской орды.

f) *Отъ чл.-сотр. священн. В. Е. Бетьковскаго*—51 предметъ древностей изъ городищъ, находящихся близъ с. Матакъ, Спасскаго у. Казанской губ., по р. Ахтаю.

g) *Отъ чл.-сотр. В. А Казаринова*—74 предмета древностей изъ пригорода Билярска, Чистопольскаго у. Казанской губ. (предметы изъ мѣди, желѣза, кости, камня, стекла и глины).

h) *Коллекціи, собранныя во время экскурсіи по Лаишевскому, Чистопольскому и Спасскому уѣздамъ Казанской губ., совершенной лѣтомъ 1880 года дд. чч. П. А. Пономаревымъ и Н. П. Загоскинымъ:*

Пригор. Билярска, Чистоп. уѣзда — 447 предметовъ древности изъ золота (одинъ предметъ), серебра, бронзы, мѣди, желѣза, камня, янтаря, стекла и глины (въ томъ числѣ 20 цѣлыхъ глиняныхъ сосудовъ).

Болгары, Спасскаго уѣзда 327 предметовъ древности изъ золота (одинъ предметъ), серебра, бронзы, мѣди, желѣза, стекла и глины.

Село Змѣево, Чистоп. у.—снимокъ съ надгробнаго камня.

Жукотинское городище, Чистоп. у. — 10 предметовъ древности и коллекція черепковъ.

Курганъ близъ с. Булдыря (Чистоп. у.) – черепъ и тазовыя кости скелета и найденная при немъ мѣдная серьга.

Городище близъ с. Булдыря—желѣзн. боевой топоръ.

Дер. Городище (Чистоп. у.) – бронзовый кельтъ и три глиняныхъ напрясла.

Село Елантово (Чист. у.) и городище близъ него—жел. наконечникъ пики, удила, боевой топоръ, желѣзныя кольцо и скобки.

Дер. Верхне-Никитская (городище Тубулу-Тау), Чистоп. у.—коллекція черепковъ.

Дер. Нижне-Никитская и древнее кладбище при ней—черепъ, костяная игла, 2 пронизки, 9 напрясл., дно мѣднаго сосуда и снимки съ 3 надгроб. камней.

Село Мамыково (Чистоп. у.)—желѣзн. цѣпь, сосудъ красной мѣди, боевой топоръ, кельтъ красной мѣди, желѣзн. мотыка, желѣзн. кольцо и предметъ неизвѣстнаго назначенія, желѣзн. стремя и шпора; таблицы съ остатками курганныхъ костяковъ и глин. сосудовъ; коллекція черепковъ.

Дер. Караса (*Чистоп. у.*) — пластинки красной мѣди, пружина желѣзная, жел. наконечникъ пики, жел. шпора, жел. косарь и глин. напрясло.

Дер. Барская Енарускина (*Ч. у.*) — 11 обломковъ большаго мѣдн. сосуда, серебрян. слитокъ, 14 разл. предметовъ изъ желѣза (между прочимъ фрагментъ восточнаго зеркала), 3 снимка съ надгробныхъ камней и коллекція черепковъ.

Село Матаки Спасскаго у. и старинное кладбище при немъ—два черепа и важнѣйшія кости, извлеченныя изъ могилъ этого кладбища, желѣзный ножъ, найденный при костякѣ, желѣзн. ключъ и огниво.

Деревня Сорочьи Горы, Лаишевскаго у. и окрестныя городища—16 каменныхъ орудій, клинокъ кинжала, бронзовая вазочка съ булгарскимъ орнаментомъ, часть восточнаго зеркала въ монгольскою надписью, пронизки, напрясла, серебрян. подвѣска, костяная игла, таблицы черепковъ и костей изъ городищъ и т. д.

III. Доложено Общему Собранію состояніе вопроса о передачѣ въ завѣдываніе Общества Археологіи, Исторіи и Этнографіи развалинъ древняго г. Булгара, обсуждавшагося въ засѣданіи Совѣта Общества отъ 4-го октября текущаго года. Общее Собраніе, одобривъ мѣру, предположенную Совѣтомъ, сверхъ того *постановило*: Обратиться ко всѣмъ русскимъ археолого-историческимъ Обществамъ съ предложеніемъ, въ виду высокаго интереса, представляемаго остатками культуры древняго царства Волжскихъ Булгаръ для всей русской археологической науки, принять матеріальное участіе въ спасеніи памятниковъ Великой Булгаріи, такъ

какъ собственныя матеріальныя средства Казанскаго Общества Археологіи, Исторіи и Этнографіи недостаточны для успѣшнаго выполненія этой задачи.

IV. Секретарь Общества Н. П. Загоскинъ прочелъ сообщеніе дѣйствит. члена *Ан. Ѳед. Можаровскаго*: „О несуществующемъ болѣе характерномъ въ историческомъ отношеніи изображеніи въ одномъ изъ куполовъ главнаго храма Казанскаго Спасопреображенскаго монастыря".

V. Секретарь Общества Н. П. Загоскинъ прочелъ сообщеніе члена-сотрудника *Е. Т. Соловьева*: „Гдѣ былъ древній Булгарскій городъ Керманчукъ", въ которомъ референтъ приходитъ къ убѣжденію, что древній г. Керманчукъ находился на томъ мѣстѣ, гдѣ нынѣ протекаетъ рѣчка Керменка и находится селеніе Кермени (въ Мамадышскомъ уѣздѣ Казанской губерніи).

По поводу сообщенія Е. Т. Соловьева *И. А. Износковъ* замѣтилъ, что изъ реферата члена-сотрудника Общества Е. Т. Соловьева нельзя придти къ заключенію, что древній булгарскій городъ Керманчукъ былъ на томъ мѣстѣ, гдѣ нынѣ протекаетъ рѣчка Керменка и находится селеніе Кермени. Въ Казанской губерніи есть много селеній, въ названіяхъ которыхъ встрѣчается слово Кирмень, или Карманъ. По объясненію покойнаго Н. И. Золотницкаго слово *кирмэнь* значитъ крѣпость, укрѣпленное мѣсто. И дѣйствительно, около всѣхъ селеній съ такимъ названіемъ, каковы напр. въ Лаишевскомъ уѣздѣ *Ташкирмэнь*,—каменная крѣпость, *Тауширмэнь* – укрѣпленная гора, встрѣчаются признаки древнихъ укрѣпленій и кладбищъ. Весьма справедливо замѣтилъ въ засѣданіи XII Общаго Собранія П. А. Пономаревъ, что только тщательныя изысканія во всѣхъ этихъ укрѣпленныхъ мѣстностяхъ могутъ послужить для окончательнаго рѣшенія вопроса о мѣстонахожденіи г. Керманчука.

Протоколъ XIX-го Засѣданія Совѣта,

22-го ноября 1880 года.

Засѣданіе открыто въ 7 часовъ вечера Г. Предсѣдателемъ Общества П. Д. Шестаковымъ.

Въ засѣданіи присутствовали: Товарищъ Предсѣдателя С. М. Шпилевскій, члены Совѣта И. А. Износковъ и П. А. Пономаревъ, секретарь Н. П. Загоскинъ и казначей В. К. Савельевъ.

I. Читанъ и подписанъ протоколъ предшествовавшаго засѣданія Совѣта отъ 4-го октября 1880 года.

II. Читаны вновь поступившія въ Общество бумаги и состоялись по нимъ опредѣленія.

III. Секретаремъ Общества представленъ экземпляръ вышедшаго въ свѣтъ II-го тома „Извѣстій“ Общества, причемъ продажная цѣна ему назначена въ одинъ рубль.

IV. Состоялось опредѣленіе Совѣта относительно ходатайства передъ редакціями Губернскихъ и Епархіальныхъ Вѣдомостей, а равно и частныхъ періодическихъ изданій приволжскаго края, о продолженіи доставленія по одному безплатному экземпляру этихъ изданій и въ будущемъ 1881 году.

V. Секретарю Общества Н. П. Загоскину разрѣшенъ расходъ изъ кассы Общества въ 13 рублей на пріобрѣтеніе новаго шкафа для библіотеки Общества.

VI. Состоялось избраніе слѣдующихъ лицъ въ члены-сотрудники Общества: 1) волостнаго писаря *Капитона Ивановича Гуляева* (въ с. Асановѣ, Елабужскаго у. Вятской губ.), 2) *Василія Михайловича Нохратскаго*, учителя Дигитлинской сельской школы (Мамадышскаго у. Казанской губ.) и 3) *Христофора Григорьевича Пашковскаго*, преподавателя Казанскаго Реальнаго Училища.

VII. Обсуждался вопросъ о назначеніи XVI-го очереднаго Общаго Собранія.

Протоколъ XVI Общаго Собранія

28 Ноября 1880 года.

Засѣданіе открыто въ 7 часовъ вечера Г. Предсѣдателемъ Общества П. Д. Шестаковымъ.

Въ засѣданіи присутствовали *дѣйствительные члены*: Н. Я. Агафоновъ, В. Н. Витевскій, П. В. Владимировъ, І. Ѳ. Готвальдъ, Н. П. Загоскинъ (секретарь), В. И. Заусайловъ, И. А. Износковъ (чл. Совѣта), П. М. Кошкинъ, А. К. Леженъ, К. Я. Михайловъ, Н. А. Осокинъ, А. Н. Островскій, Э. Д. Пельцамъ, П. А. Пономаревъ (чл. Совѣта), В. К. Савельевъ (казначей), Н. А. Толмачевъ, С. М. Шпилевскій (Тов. Предсѣдателя), Н. Ѳ. Юшковъ и Н. А. Ѳирсовъ; *члены-сотрудники*: П. И. Кротовъ, Н. М. Маліевъ и Г. И. Мѣшковъ.

І. Читанъ и подписанъ протоколъ предшествовавшаго XV-го Общаго Собранія отъ 16 Октября 1880 года.

ІІ. Докладывалось о текущихъ дѣлахъ по Обществу и о новыхъ поступленіяхъ въ музей Общества.

А) *Въ библіотеку Общества* вновь поступили книги:

826) *Краткій обзоръ* дѣятельности благотворительныхъ и общественныхъ учрежденій г. Саратова и Саратовской губерніи въ 1878 году. Составилъ И. П. Балабановъ. Сарат. 1879 (отъ автора).

827) *Денежный отчетъ* Самарской Губернск. Земской Управы за 1878 годъ. С. 1879.

828) *Смѣта* денежныхъ земскихъ повинностей Самарской губерніи на 1880 годъ. С. 1880.

829) *Краткій* обзоръ дѣятельности учебныхъ благотворительныхъ и частныхъ учрежденій г. Саратова и Саратовской губ. въ 1879 году. Составилъ И. П. Балабановъ. Сарат. 1880 (отъ автора).

830) *Происхожденіе* древне-христіанской базилики. Церковно-археологическое изслѣдованіе съ 26 рис., Н. Покровскаго. Спб. 1880.

831) *Годичный Актъ* въ С. Петербурской Духовной Академіи въ 1880 году, съ рѣчью профес. Коловича: „Три подъема русскаго народнаго духа для спасенія нашей государственности во время самозванскихъ смутъ". Спб. 1880.

Къ № 149) *Сборникъ* Археологическаго Института. Книга III. Подъ ред. Н. В. Калачева. Спб. 1880.

Къ № 528) *Записки* Императорскаго Новороссійскаго Университета. Томъ XXX. Од. 1880.

832) *Рѣчи* и отчетъ, читанный въ Археологическомъ Институтѣ въ торжественномъ его собраніи 21 февраля 1880 года. Спб. 1880.

833) *Письмовникъ*, соч. Н. Кургановымъ. Изд. 6-ое. 2 части. Спб. 1796 (отъ И. А Износкова).

834) *Историческій* очеркъ установленія въ Россіи производства стальныхъ пекованныхъ снарядовъ на заводѣ Износкова, съ фотографич. снимкомъ (отд. оттискъ. Отъ И. А. Износкова).

Къ № 545) *Извѣстія* Общества Археологіи, Исторіи и Этнографіи при Императорскомъ Казанскомъ Университетѣ. Томъ II. К. 1880.

835) *Бытъ* Вотяковъ Сарапульскаго уѣзда, Вятской губерніи. Этнографическій очеркъ В. Кошурникова. Приложеніе ко II-му тому „Извѣстій" Казанск. О—ва Археол., Ист. и Этнографіи. К. 1880.

836) *Боярин* Михаилъ Никитичъ Романовъ и мѣсто его заключенія село Ныробъ, діакона В. Попова. Пермь, 1880.

837) *Рѣчь*, произнесенная профессс. В. М. Флоринскимъ при закладкѣ Сибирскаго Университета, 26 Авг. 1880 года. Томскъ. 1880.

838) *Собраніе* предметовъ древностей въ Археологическомъ Институтѣ. Опись 1880 года. Вып. 1-й. Сост. Е. М. Тимаевъ и П. С. Яковлевъ. Спб. 1880.

Къ № 152) *Труды* Общества Естествоиспытателей при Императорскомъ Казанскомъ Университетѣ. Томъ VII вып. 3. Томъ VIII вып. 1, 3—6, томъ IX вып. 2.

839) *Антропологическій* матеріалъ антрополого-археологической выставки въ г. Казани въ 1879 г., С. Чугуновъ. К. 1880.

840) *Современное состояніе* вопроса о существованіи человѣка въ третичную эпоху, Н. Высоцкаго. Каз. 1880.

841) *Отчетъ* о дѣятельности Общества Естествоиспытателей при Императорскомъ Казанскомъ Университетѣ въ первое десятилѣтіе (1869—1879) его существованія. К. 1879.

842) *Скептическая школа* въ русской исторіографіи и ея противникъ, В. Иконникова. Кіевъ. 1871.

B) *Въ собраніе рукописей* вновь поступили:

Отъ члена-сотрудника Г. И. Мошкова: коллекція актовъ второй полов. XVI, XVII и отчасти перв. пол. XVIII в.в., касающихся Казанскаго уѣзда и, въ частности, рода Нагрянныхъ. Всего 160 столбцовъ и актовъ.

Отъ дѣйств. члена И. А. Износкова и чл. сотр. В. К. Магницкаго: 27 писемъ покойнаго члена Общества Н. И. Золотницкаго, касающихся мѣстнаго инородческаго дѣла и инородческой филологіи.

Отъ врача С. Любославова: рукописный сборникъ (in 8°) заговоровъ и заклинаній, почерка к. XVII-го и нач. XIX-го вв.

c) Въ музей Общества вновь поступили слѣдующіе предметы:

Отъ члена-сотрудника П. П. Пасынкова: a) 56 предметовъ древностей изъ Ананьинскаго могильника, близъ г. Елабуги, Вятской губерніи: издѣлія изъ бронзы, мѣди, желѣза, мелкія пронизки и кремневый наконечникъ стрѣлы; b) бронзовый кельтъ, бронзовый барашекъ, мѣдные топоръ, колокольчикъ и вазочка и два каменныхъ орудія (въ числѣ ихъ наконечникъ копья въ 4 вершка длины и 2 вершка ширины) изъ различныхъ мѣстъ Елабужскаго уѣзда; c) 287 предметовъ изъ могильника на р. Камѣ близъ с. Пьянаго Бора, Елабужскаго уѣзда (издѣлія изъ бронзы и мѣди и и стекловидныя пронизки).

Отъ члена-сотрудника священ. о. Яблонскаго: большой желѣзн. тагань, два жел. стремени и глиняный сосудъ, изъ Сенгилеевскаго уѣзда, Симбирской губерніи.

Отъ члена-сотрудника В. С. Конурникова: модель чума вотяковъ-язычниковъ Сарапульскаго уѣзда Вятской губерніи, со снимающеюся крышею и полною внутреннею обстановкою; самодѣльныя вотскія гусли и скрипка; двѣ фотографіи вотскихъ женщинъ.

Отъ члена-сотрудника В. А. Казаринова (черезъ *И. А. Износкова*): желѣзный ножъ, предметъ неизвѣстнаго назначенія и мѣдная подвѣска изъ дер. Мордовскіе Баганы, Чистопольскаго у. Казанской губерніи; желѣзная коса изъ села Старыхъ Челновъ, Чистопольскаго уѣзда Казанской губерніи.

Отъ члена-сотрудника В. М. Нохратскаго: семь предметовъ древности изъ городища близъ с. Дигитлей, Мамадышскаго уѣзда Казанской губ. (филигранная подѣска, огниво, восточная монета и четыре каменн. орудія) и снимокъ съ надгробнаго камня оттуда же.

Отъ члена-сотрудника О. К. Кузнецова: пять предметовъ древностей изъ Булгарскаго городища (желѣзн. пронизки, стержень неизв. назначенія, часть восточн. зеркала съ надписью, напрясло и металл. шарикъ).

Отъ дѣйств. члена А. И. Изюмскова: а) старинный ларчикъ, окованный желѣзомъ, чувашскій ковшъ, модель лодки и миніатюрныя лапти, работы чувашскихъ дѣтей; b) трость съ желѣзнымъ остріемъ и духовой гармоникой въ верхнемъ концѣ (употребляется Волжскими бурлаками).

III. Происходило избраніе закрытыми записками новаго члена Совѣта на мѣсто скончавшагося Н. И. Золотницкаго. Большинство голосовъ получилъ дѣйств. членъ *Андрей Николаевичъ Островскій* – *Опредѣлено*: Увѣдомить А. Н. Островскаго о воспослѣдовавшемъ избраніи его въ члены Совѣта и просить его принять означенное званіе.

IV. Докладывалось *предложеніе с. делегата Парижскаго Этнографическаго Общества* (Institution Ethographique) професс. И. А. Бодуэна-де-Куртенэ (см. протоколъ XIII го засѣданія Совѣта отъ 4 окт. текущ. года), относительно вступленія Общества Археологіи, Исторіи и Этнографіи въ сношенія съ сказаннымъ Обществомъ въ качествѣ общества-корреспондента (société-correspondante). – *Опредѣлено*: Принять означенное предложеніе, о чемъ и увѣдомить професс. Бодуэна-де-Куртенэ.

V. Докладывалось предложеніе д. чл. Общества, профессора *В. М. Флоринскаго*, относительно принятія Обществомъ Археологіи, Исторіи и Этнографіи участія, въ лицѣ членовъ послѣдняго, въ трудахъ по составленію и редакціи предпринятаго г. Флоринскимъ изданія историческаго сборника въ память 300-лѣтія покоренія Сибири. Сборникъ этотъ могъ бы быть изданъ подъ эгидою Общества Археологіи, Исторіи и Этнографіи; вырученныя же отъ продажи его деньги предназначаются въ пользу недостаточныхъ студентовъ будущаго Сибирскаго Университета. Изысканіе средствъ, необходимыхъ для изданія, проф. Флоринскій беретъ всецѣ-

ло на себя.—*Опредѣлено*: Принять съ особеннымъ удовольствіемъ предложеніе профес. В. М. Флоринскаго.

VI. Прочитанъ былъ *докладъ ревизіонной коммиссіи* для повѣрки отчета по Обществу за 1879 - 1880 г. въ денежномъ отношеніи и доложено состоявшееся по поводу его постановленіе Совѣта (см. протоколъ засѣданія Совѣта отъ 19-го мая 1880 г.). При этомъ розданы были гг. членамъ печатные экземпляры означеннаго доклада и постановленія Совѣта.

VII. Состоялось предложеніе слѣдующихъ лицъ къ избранію въ дѣйствительные члены Общества: 1) Управляющаго удѣлами Симбирской губерніи, *Арсенія Ѳеодоровича Бѣлокрысенко* и 2) Ординарнаго профессора Казанскаго Университета *Якова Спиридоновича Степанова*. — *Опредѣлено*: Баллотировать гг. Бѣлокрысенко и Степанова въ дѣйствительные члены въ ближайшемъ Общемъ Собраніи Общества.

VIII. Дѣйствительный членъ Общества П. А. Пономаревъ прочиталъ *отчетъ о результатахъ экскурсіи*, совершенной имъ лѣтомъ 1880 г., въ сообществѣ дѣйствительнаго члена Н. П. Загоскина, въ различныя мѣстности лаишевскаго, чистопольскаго и спаскаго уѣздовъ.

Изъ отчета объ этой первой экскурсіи, снаряженной на средства Казанскаго Общества Археологіи, Исторіи и и Этнографіи, выяснилось слѣдующее:

1) Археологическія изысканія произведены были на правомъ берегу Камы—близъ д. Сорочьи Горы, на лѣвомъ—близъ села Жукотина, Зміева и Булдыря; на р. Шешмѣ—близъ Кармаловъ, Городища, Елантова, Верхне и Нижне-Никиткина; на Малой Сюлочѣ - близъ Стараго Ибряйкина и Барской Енарускиной; на Большой Сюлочѣ - близъ Мамыкова; на Маломъ Черемшанѣ—близъ Биларска, на Ахтаѣ—близъ Матакъ и, наконецъ, въ с. Успенскомъ—Болгарахъ.

2) Результатами изысканій были - исправленіе и дополненіе прежнихъ показаній относительно описанныхъ уже городищъ, характеристика многихъ археологическихъ пунктовъ, которые хотя и упоминались въ литературѣ, но не были еще описаны, а равно и тѣхъ, которые до сихъ поръ совсѣмъ не были извѣстны.

3) Матеріалъ, послужившій основаніемъ для означенныхъ дополненій и характеристики, кромѣ собранныхъ на

мѣстѣ преданій, состоялъ изъ демонстрированныхъ въ Собраніи плановъ мѣстностей и городищъ, рисунковъ, снимковъ съ надгробныхъ памятниковъ и коллекціи древностей, состоящей, помимо черепковъ глиняной посуды, изъ нѣсколькихъ сотъ древнихъ издѣлій изъ кремня, сердолика и другихъ камней, стекла, кости, мѣди, бронзы, желѣза, серебра и золота, пріобрѣтенныхъ во время экскурсіи или покупкой, или путемъ раскопокъ.

Въ заключеніе отчета, кромѣ многихъ частныхъ обобщеній, касающихся отдѣльныхъ пунктовъ и мѣстностей обслѣдованной территоріи, предложены были вниманію Общества слѣдующіе общіе выводы:

1) Большая часть обслѣдованныхъ городищъ представляетъ всѣ необходимыя данныя для признанія ихъ несомнѣнно булгарскими (Жукотинъ, Елантовскія, Нижне-Никитское, Тубулгу-Тау и проч.).

2) Нѣкоторыя—весьма, впрочемъ, немногія городища не представляютъ подобныхъ признаковъ и принадлежатъ, повидимому, къ болѣе древней эпохѣ, а потому считать ихъ булгарскими—нѣтъ ни малѣйшихъ основаній (городища: на Сорочьихъ горахъ, при Камской Шишкѣ, при Рубежной Грязнухѣ и шихапъ близъ Мамыкова, а равно и обширные плоскіе могильники въ окрестностяхъ Булдыря и Мамыкова, изъ которыхъ послѣдній разрытъ былъ вполнѣ).

3) Изученіе городищъ той и другой категоріи приводитъ къ несомнѣнному заключенію, что большая часть древнихъ поселеній состояла изъ посада и крѣпости. Посады характеризуются площадями распространенія черепковъ и другихъ находокъ, крѣпости—валами и рвами. Поэтому, при археологическихъ изысканіяхъ, для точнаго воспроизведенія топографіи древнихъ поселеній, необходимо изучать укрѣпленные пункты въ связи съ примыкающими къ нимъ вышеупомянутыми площадями.

4) Въ обслѣдованномъ районѣ Чистопольскаго уѣзда совсѣмъ нѣтъ каменныхъ орудій. Если здѣсь и существуетъ, какъ и въ другихъ мѣстахъ, вѣра въ цѣлебное значеніе „громовыхъ стрѣлъ“, то эта вѣра занесена со стороны и обращена, за отсутствіемъ настоящихъ орудій, на простые необдѣланные голыши.

5) Каменныя орудія въ Лаишевскомъ уѣздѣ и бронзовыя въ чистопольскомъ встрѣчаются въ обслѣдованной тер-

ріторіи только въ тѣхъ мѣстахъ, гдѣ есть или городища второй категоріи, или курганы.

6) Такимъ образомъ каменныя и бронзовыя орудія встрѣчаются не повсемѣстно въ предѣлахъ булгарскаго разселенія. А разъ они встрѣчаются спорадически, разъ они не составляютъ необходимой принадлежности булгарскихъ городищъ,—то и не могутъ быть допущены въ число признаковъ такъ называемой булгарской культуры.

7) Принимая во вниманіе все сказанное, можно не безъ основаній утверждать, что булгарская культура—культура желѣзнаго вѣка. Если же на мѣстахъ булгарскаго разселенія, напр. близъ Болгаръ, Билярска, Сорочьихъ горъ, Шурана и т. д., и попадаются иногда или каменныя, или бронзовыя орудія, то это легко объясняется или существованіемъ въ окрестностяхъ ясныхъ слѣдовъ поселеній небулгарскихъ, или же тѣмъ, что многіе булгарскіе города и аулы возникали непосредственно на тѣхъ именно мѣстахъ, гдѣ въ болѣе отдаленную эпоху обитали уже народы періодовъ каменнаго и бронзоваго.

Исходя изъ этихъ положеній, т. е. выдѣляя изъ такъ называемой булгарской культуры каменный вѣкъ, характеризуемый уже открытыми въ нашей мѣстности фабриками каменныхъ орудій, а равно и бронзовый періодъ, уже начинающій выясняться изъ раскопокъ извѣстнаго Ананьинскаго могильника, референтъ закончилъ свое сообщеніе предложеніемъ Обществу снарядить лѣтомъ 1881 года спеціальную экскурсію для окончательной раскопки Ананьинскаго кургана и детальнаго обслѣдованія прилежащихъ мѣстностей Елабужскаго уѣзда, имѣя при этомъ цѣлью—охарактеризовать бронзовую эпоху въ нашей мѣстности и ея отношеніе къ Булгарскому царству, опредѣленнѣе выяснить уже замѣченное соотношеніе между елабужскими древностями съ одной стороны и находками въ чудскихъ курганахъ Алтая и скиескихъ могилахъ Евр. Россіи съ другой, а равно обратить вниманіе и на другіе, болѣе частные вопросы, напр.: Не указываютъ ли преданія о змѣѣ-прорицателѣ, обитавшемъ на Чертовомъ городищѣ близъ Елабуги, находка бронзовыхъ змѣиныхъ головокъ въ алтайскихъ, Ананьинскомъ и скиескихъ могильникахъ, а вмѣстѣ съ тѣмъ и преданіе о происхожденіи скиеовъ отъ дѣвы-змѣи — на слѣды змѣинаго культа у народа, обитавшаго нѣкогда близъ

Елабуги? Не указываютъ-ли на слѣды этого культа и преданія о драконахъ въ Казани, Уфѣ, Бирскѣ и другихъ мѣстахъ нашего края, а равно и названія многихъ мѣстныхъ горъ и селеній—Змѣиныя Горы, Джилянтау, Елантово и пр.? Нѣтъ ли какой нибудь связи между всѣми этими мѣстными драконами и русскимъ Змѣемъ-Горынычемъ, а если есть, то не указываетъ-ли это на воздѣйствіе того народа, слѣды котораго, повидимому разсѣяны отъ Алтая до Чернаго моря? Не произошло-ли названіе г. Елабуги отъ алтайскихъ словъ джельбегень или елбегень—семиглавый змѣй, или джалбагай—особая миѳическая птица у народовъ Алтая, какъ предполагаетъ Г. Н. Потанинъ, только что воротившійся изъ путешествія по Монголіи и уполномочившій референта поставить послѣдній изъ этихъ вопросовъ.

По прочтеніи отчета, Общее Собраніе, по предложенію г. Предсѣдателя, выразило гг. Пономареву и Загоскину признательность Общества за успѣшное выполненіе программы экскурсіи. Затѣмъ г. Предсѣдатель пригласилъ гг. членовъ Общества сдѣлать свои замѣчанія.

Дѣйств. члены Общества В. И. Заусайловъ, А. А. Штукенбергъ и И. А. Износковъ, основываясь на личныхъ наблюденіяхъ, подтвердили мнѣніе экскурсантовъ о нахожденіи каменныхъ орудій въ предѣлахъ указанной части чистопольскаго у., при чемъ А. А. Штукенбергъ обратилъ вниманіе Собранія на то, что и вообще слѣды каменнаго вѣка въ нашей мѣстности обнаруживаются исключительно по близости главныхъ путей края—Волги и Камы, а И. А. Износковъ замѣтилъ, что жители пригорода Бирска принимаютъ за такъ называемыя громовыя стрѣлы—простые необдѣланные камни.

Г. Предсѣдатель замѣтилъ, что, по его мнѣнію, положительное отрицаніе существованія слѣдовъ каменнаго вѣка въ обслѣдованной экскурсантами части чистопольскаго уѣзда представляется всетаки не вполнѣ мотивированнымъ, что слѣды каменнаго вѣка въ этой мѣстности быть можетъ и есть, но только не были до сихъ поръ обнаружены.

Въ виду этого референтъ нашелъ возможнымъ измѣнить редакцію своего положенія: „Въ обслѣдованномъ районѣ чистопольскаго у. совсѣмъ нѣтъ каменныхъ орудій", слѣдующимъ образомъ: „Въ обслѣдованномъ районѣ чистопольскаго у. до сихъ поръ не было находимо каменныхъ орудій".

Протоколъ XX Засѣданія Совѣта,

17 декабря 1880 года.

Засѣданіе открыто въ 7 часовъ вечера Г. Предсѣдателемъ Общества П. Д. Шестаковымъ.

Въ засѣданіи присутствовали: Товарищъ Предсѣдателя С. М. Шпилевскій, членъ Совѣта П. А. Пономаревъ, секретарь Н. П. Загоскинъ и казначей В. К. Соловьевъ.

1. Читанъ и подписанъ протоколъ предшествовавшаго засѣданія Совѣта отъ 22 ноября 1880 года.

2. Доложены вновь поступившія въ Совѣтъ бумаги и сдѣланы по нимъ опредѣленія.

3. Секретарь Общества доложилъ о ходатайствѣ дѣйствительнаго члена *В. И. Заусайлова*, желающаго, въ силу §§ 6—7 Устава, получить разрѣшеніе Совѣта Общества на изданіе изготовляемаго имъ атласа орудій каменнаго вѣка, собранныхъ въ предѣлахъ Казанской губерніи. *Опредѣлено*: Предложить дѣйствит. члену В. И. Заусалову представить Совѣту составленный имъ атласъ, для дачи Совѣтомъ просимаго разрѣшенія.

4. Секретарь Общества представилъ о необходимости приступить къ изданію систематическаго каталога книгъ и рукописей библіотеки Общества, для чего потребуется нѣкоторый расходъ изъ кассы Общества для переписки документальнаго каталога на карточки. *Опредѣлено*: Разрѣшить ходатайство секретаря и расходъ изъ кассы Общества, необходимый для составленія систематическаго каталога, по представляемымъ отъ переписчика счетамъ.

5. Секретарь Общества передалъ Совѣту словесное заявленіе нѣкоторыхъ изъ членовъ Общества, о желаніи ихъ пользоваться помѣсячною разсрочкою членскихъ взносовъ.— *Опредѣлено*: Разрѣшить помѣсячную разсрочку членскихъ взносовъ, предложивъ г. казначею Общества вести особый реестръ помѣсячныхъ взносовъ съ тѣмъ, чтобы квитанція изъ приходной книги выдавалась каждому изъ членовъ, пользующихся подобною льготою, лишь тогда, когда сумма мѣсячныхъ взносовъ достигнетъ 10 рублей, т. е. опредѣленнаго Уставомъ нормальнаго годоваго взноса.

6. Въ виду своевременнаго изготовленія рѣчи, имѣющей быть прочитанною въ Годичномъ публичномъ Собраніи Общества 18 марта 1881 года,—*опредѣлено*: Предложить въ ближайшемъ Общемъ Собраніи гг. членамъ Общества, не пожелаетъ ли кто нибудь изъ нихъ взять на себя трудъ прочтенія рѣчи въ означенномъ собраніи.

7. Разрѣшена выдача, въ виду предстоящихъ праздниковъ, 3 рублей награды служителю Убянскому, состоящему при помѣщеніи Общества.

8. Членъ Совѣта *П. А. Пономаревъ* представилъ свои соображенія о необходимости организовать предстоящимъ лѣтомъ экскурсію въ Елабужскій уѣздъ Вятской губерніи, для капитальнаго изслѣдованія Ананьинскаго могильника и другихъ кургановъ, находящихся въ томъ же уѣздѣ и, по содержимому своему, безъ сомнѣнія аналогичныхъ первому. Совѣтъ Общества, вполнѣ соглашаясь съ доводами П. А. Пономарева,—*опредѣлилъ*: Просить П. А. Пономарева представить свои соображенія о проектируемой имъ экскурсіи въ одномъ изъ ближайшихъ Общихъ Собраній.

9. Члены Совѣта *С. М. Шпилевскій*, *П. А. Пономаревъ* и *Н. П. Загоскинъ* заявили Совѣту о своемъ предположеніи прочитать въ январѣ 1881 г. по публичной лекціи на усиленіе средствъ Общества, предпріятіе, къ которому изъявили желаніе примкнуть и члены Общества *Н. Ѳ. Высоцкій* и *Н. В. Сорокинъ*. Темами для означенныхъ чтеній избраны слѣдующія *С. М. Шпилевскимъ*: „О сенаторскихъ ревизіяхъ Казанской губерніи"; *Н. П. Загоскинымъ*: „О самосожигательствѣ раскольниковъ"; *П. А. Пономаревымъ*: „Очерки общественной жизни г. Казани въ к. XVIII-го и въ нач. XIX-го столѣтій"; *Н. Ѳ. Высоцкимъ*: „О каменномъ вѣкѣ вообще и въ краѣ въ частности"; *Н. В. Сорокинымъ*: „Археологическія замѣтки изъ путешествія по Средней Азіи".—*Опредѣлено*: а) Съ благодарностью принять означенное предложеніе гг. лекторовъ; в) Предложить гг. лекторамъ образовать изъ себя лекціонный комитетъ для приведенія ихъ предположенія въ исполненіе; с) Просить Совѣтъ Императорскаго Казанскаго Университета предоставить актовый залъ для означенныхъ чтеній и ходатайствовать объ ихъ разрѣшеніи и d) Въ ближайшемъ Общемъ Собраніи предложить гг. членамъ, не пожелаетъ ли кто нибудь изъ нихъ также примкнуть къ означенному предпрія-

тію прочтеніемъ публичной лекціи, заблаговременно заявивъ о томъ Совѣту, для своевременнаго исходатайствованія надлежащаго разрѣшенія.

10. Состоялось избраніе слѣдующихъ лицъ въ члены-сотрудники Общества: 1) *Григорія Николаевича Потанина*, члена Императ. Русск. Географическаго Общества, извѣстнаго путешественника по Монголіи и 2) *Ѳедора Осиповича Сурина*, капитана 2-ой артиллерійской бригады.

11. Обсуждался вопросъ о назначеніи XVII-го очереднаго Общаго Собранія.

Протоколъ XVII Общаго Собранія,

23 декабря 1880 года.

Засѣданіе открыто въ 7 часовъ вечера г. Предсѣдателемъ Общества П. Д. Шестаковымъ.

Въ засѣданіи присутствовали *д. члены*: Н. Я. Агафоновъ, А. Н. Бекетовъ, П. В. Владиміровъ, Н. П. Загоскинъ (секретарь), П. М. Кошкинъ, К. В. Лаврскій, А. К. Леженъ, К. Я. Михайловъ, А. Ѳ. Можаровскій, Э. Д. Пельцамъ, П. А. Пономаревъ, (членъ Совѣта), В. К. Савельевъ (казначей), Н. В. Сорокинъ, Н. А. Толмачевъ, С. М. Шпилевскій (Товар. Предсѣдателя), А. А. Штукенбергъ, Н. А. Ѳирсовъ; *члены-сотрудники*: П. К. Вагинъ, Н. Ѳ. Высоцкій, С. К. Кузнецовъ, Н. М. Маліевъ и Х. Г. Пашковскій.

I. Читанъ и подписанъ протоколъ XVI-го Общаго Собранія отъ 28 ноября 1880 года.

II. Секретарь Общества представилъ докладъ о дѣйствіяхъ Совѣта и о новыхъ пріобрѣтеніяхъ, сдѣланныхъ музеемъ Общества.

А) *Въ библіотеку Общества* вновь поступили слѣдующія книги:

843. *Московскій* любопытный мѣсяцословъ на 1776 годъ. М. 1776.

844. *Придворный* мѣсяцословъ на лѣто отъ Р. Х. 1796-ое. Спб. 1796.

845. *Академическіе* мѣсяцословы 1787, 1797, 1803, 1807, 1816, 1820, 1830, 1832, 1835, 1836, 1851, 1852, 1856, 1857, 1859, 1861, 1863, 1865, 1868 и 1869 годовъ.

Къ № 572. *Утренній Свѣтъ*, ежемѣсячное изданіе, часть IX-я.

846—864. Девятнадцать названій книгъ, изданія разн. годовъ XVIII-го и начала XIX-го столѣтій.

865. *Земноводнаго круга* краткое описаніе изъ старыхъ и новыхъ географій и проч. М. 1719.

866—873. Грамоты, положенія, регламенты наказы и указы различныхъ годовъ XVIII-го столѣтія. (№№ 843—873 принесены въ даръ И. А. Износковымъ).

874. *Томъ* съ переплетенными въ немъ печатными и рукописными матеріалами, касающимися кончины Императора Александра I-го и обстоятельствъ, сопровождавшихъ восшествіе на престолъ Императора Николая I-го.

875. *Императоръ Александръ* въ Ригѣ, Мая 24, 25 и 26 числъ 1802. Спб. 1802.

876. *Положеніе* объ открытіи займовъ изъ Государственнаго заемнаго Банка. Спб. 1824.

877. *Воззваніе* Свят. Синода къ русскому народу, по случаю Крымской кампаніи (славянскимъ шрифтомъ).

878. *Высочайше* утвержденный церемоніалъ торжественнаго въѣзда въ Москву и священнѣйшаго коронованія Его И. В. Государя Императора Александра Николаевича.

879. *Приказы* по гражданскому и военному вѣдомствамъ, отъ 26-го и 30-го августа 1856 г., по случаю торжества коронованія Е. И. В. Государя Императора Александра II.

880. I) *Прелиминарный* мирный договоръ съ Портою 19 февраля 1878 г., II) *Протоколы* Берлинскаго конгресса 1878 г. и III) *Берлинскій* мирный трактатъ 1-го іюля 1878 года.

881. *Обвинительный актъ* по дѣлу о революціонной пропагандѣ въ Россіи, разсматривавшемуся въ особомъ присутствіи Правит. Сената въ 1877—1878 годахъ.

(№№ 874—881 принесены въ даръ Г. И Мѣшковымъ).

В) *Въ собраніе рукописей* вновь поступили:

Отъ С. В Смоленскаго. 1) *Рукописный сборникъ* историко-политическаго содержанія съ выписками изъ хронографовъ, письма половины XVIII-го вѣка и 2) *Травникъ*

„Прохладный вертоградъ", почерка начала XVIII-го вѣка (42 листа in 4°).

Отъ И. А. Износкова: 1) *Московская или Россійская исторія* и пр., Готлиба Самуила Трепера. Напечатана въ Гельмштадтѣ 1720 году, а съ нѣмецкаго на Россійскій языкъ переведена въ С. Петербургѣ 1741 года инженернаго корпуса капитанъ поручикомъ Сергѣемъ Васильевымъ сыномъ Клаутинымъ. Списокъ 1745 года in f°.

2) *Показаніе* изъясненное поступковъ дворовъ Свейскаго и Саксонскаго и ихъ опасныхъ противу Его Величества Короля Прусскаго предпріятій. Рукопись второй половины XVII-го вѣка.

3) *Исторія* Короля Шведскаго Каролуса XII, сочиненная чрезъ г. Волтера. Переведена въ С.-Петербургѣ 1746 года (съ нарисованнымъ портретомъ). Рукопись in f°, половины XVIII-го вѣка.

4) *Рукописный сборникъ* указовъ и постановленій 1711—1830 годовъ, большой томъ in f°.

5) *Большой томъ* съ переплетенными въ немъ историческими и юридическими матеріалами, относящимися ко второй полов. XVIII-го столѣтія (многіе касаются исторіи Казанскаго края; въ числѣ послѣднихъ матеріалы для исторіи пребыванія въ Казани импер. Екатерины II и рукописная карта Казанскаго намѣстничества 1786 года).

6) *Рукописное пособіе* къ скорѣйшей и легчайшей раскладкѣ, составленное въ 18[illegible]4 г. провіантск. чиновникомъ Софіенко-Сухомлиновымъ. Рукописная книга in f°.

7) *Сборникъ* печатныхъ и рукописныхъ матеріаловъ, принадлежавшій казанскому старожилу И.-Ф. Пыхачеву. Многіе матеріалы представляютъ большой интересъ для исторіи Казанскаго края. Книга in f°.

8) *Записки* или учебникъ геометріи, неизвѣстнаго происхожденія. Книга in f°.

9) *Вѣдомость* о числѣ душъ по 2-й ревизіи 1736 года. Рукопись in 4°, письма XVIII-го столѣтія.

10—19. *Десять* рукописныхъ книгъ различнаго содержанія XVIII-го и начала XIX-го столѣтій (преимущественно театральныя и беллетристическія произведенія).

Отъ Г. Ѳ. Доржидонтова: Связка столбцевъ XVII-го вѣка (преимущественно юридическіе акты различнаго содержанія).

С) *Музей Общества* обогатился слѣдующими новыми поступленіями:

Отъ чл.-сотр. Н. Д. Пантусова: 17 этнографическихъ предметовъ изъ Кульджинскаго края (сартовскихъ и китайскихъ).

Отъ чл.-сотр. Г. Н. Потанина: китайская табакерка съ инкрустаціей, китайскій безмѣнъ и монгольская бритва.

Отъ чл.-сотр. Ѳ. І. Сурина: древній боевой топорикъ изъ Дунайской Болгаріи и 22 монеты (преимущественно древне-греческія, пріобрѣтенныя тамъ же).

Отъ чл.-сотр. С. К. Кузнецова: 6 священныхъ предметовъ съ черемисской керемети, изъ Уржумскаго уѣзда Вятской губерніи.

III. Дѣйствительный членъ *Н. Я. Агафоновъ* прочелъ составленный имъ некрологъ, посвященный памяти скончавшагося въ маѣ 1880 года члена Совѣта Общества, извѣстнаго знатока мѣстныхъ инородческихъ нарѣчій и составителя „Корневаго чувашско-русскаго словаря“ — *Николая Ивановича Золотницкаго*.

IV. Состоялось предложеніе слѣдующихъ лицъ въ дѣйствительные члены Общества: 1) инженера *Эдуарда Іосифовича Соколовскаго* (предложенъ Н. В. Сорокинымъ и Н. П. Загоскинымъ) и 2) чиновника Казанскаго отдѣленія Государственнаго Банка *Ивана Александровича Ярынина* (предложенъ Н. Я. Агафоновымъ и П. А. Пономаревымъ).—*Опредѣлено*: Произвести баллотированіе предлагаемыхъ кандидатовъ въ слѣдующемъ засѣданіи Общаго Собранія, отложивъ до послѣдняго и баллотировки, назначенныя на текущее засѣданіе.

V. Предсѣдатель Общества *П. Д. Шестаковъ* прочиталъ сообщеніе: „Кто были древніе Булгары? (замѣтка по поводу толкованія Н. И. Золотницкимъ значенія слова Булгаръ).

По поводу реферата П. Д. Шестакова сдѣланы были нѣкоторыя замѣчанія со стороны гг. членовъ С. М. Шпилевскаго, Н. А. Толмачева, Н. А. Ѳирсова, Н. С. Высоцкаго, Н. М. Маліева и К. В. Лаврскаго.

Н. Ѳ. Высоцкій указалъ между прочимъ на необходимость краніологическихъ изслѣдованій древне-булгарскихъ череповъ и, упомянувъ объ экскурсіи, предпринятой имъ минувшимъ лѣтомъ съ этою цѣлью совмѣстно съ проекторомъ

при каѳедрѣ анатоміи Н. М. Малѣевымъ въ с. Болгары,— замѣтилъ,что строеніе череповъ, добытыхъ имъ въ с. Болгарахъ при раскопкѣ такъ называемаго Бабьяго Бугра весьма напоминаетъ строеніе курганныхъ череповъ Московской губерніи.

Н. М. Малѣевъ, по поводу указанія Н. Ѳ. Высоцкаго на краніологическія особенности булгарскихъ череповъ, замѣтилъ, что кромѣ антропологіи, устанавляющей въ данныхъ случаяхъ сходство анатомическаго строенія булгарскихъ череповъ съ Бабьяго Бугра съ московскими курганными черепами,—не маловажное значеніе имѣютъ при рѣшеніи вопроса о національности древнихъ булгаръ и чисто археологическія данныя. Раскопки, сдѣланныя минувшимъ лѣтомъ въ с. Болгарахъ на такъ называемомъ Бабьемъ Бугрѣ, представляющемъ обширное древнее кладбище, и найденныя тамъ находки—черепки простѣйшей посуды, куски угля, обиліе и постоянство отношенія ихъ къ скелетамъ,—проливаютъ новый свѣтъ на происхожденіе булгаръ. Добытые при раскопкахъ факты указываютъ, съ высокою степенью вѣроятности, на существованіе въ древности въ Булгарѣ погребальныхъ обычаевъ, сходныхъ съ погребальными обычаями славянъ. Слѣдовательно въ данномъ случаѣ археологическія данныя вполнѣ совпадаютъ съ краніологическими.

К. В. Лаврскій выразилъ надежду, что положительное рѣшеніе вопроса, затронутаго рефератомъ достоуважаемаго Предсѣдателя Общества, можетъ быть не въ той степени недостижимо, какъ это можетъ представляться съ перваго взгляда. Не нужно забывать, что систематическихъ изысканій въ этомъ направленіи, можно сказать, еще не было предпринято. Между тѣмъ передъ изслѣдователемъ цѣлое нетронутое поле, подающее надежду на множество въ высшей степени важныхъ и интересныхъ открытій: К. В. Лаврскій имѣетъ въ виду освобожденную отъ турецкаго ига Болгарію Задунайскую. Изслѣдованія въ этомъ районѣ по всей вѣроятности прольютъ много свѣта на темный вопросъ объ этнологической и исторической связи двухъ древнихъ Булгарій— Прикамской и Придунайской. Наше Общество должно имѣть въ виду возможность и необходимость такихъ изысканій. Кто рѣшится утверждать, что они не поведутъ къ открытіямъ, быть можетъ необычайной важности? Прежде чѣмъ отрицать ихъ возможность или отчаиваться въ успѣхѣ—

необходимо направить въ эту сторону коллективныя усилія. Но весьма важно при этомъ слѣдовать точному методу, безъ чего, дѣйствительно, мы никогда не выйдемъ изъ увлекающей, но безплодной области болѣе или менѣе остроумныхъ догадокъ. Точный методъ въ данномъ отношеніи указываетъ на три пути, по которымъ должны бы быть направлены изслѣдованія: сравнительно-антропологическій (въ тѣсномъ смыслѣ этого термина), сравнительно-лингвистическій и сравнительно-этнографическій, въ смыслѣ сравнительнаго изученія тѣхъ особенностей быта (обрядовъ, игръ, повѣрій и т. п.) которыя обусловливаютъ черты народности. Между тѣмъ ни въ одномъ изъ этихъ направленій еще ничего не сдѣлано. У насъ имѣются напримѣръ черепа изъ нашихъ курганныхъ могилъ, но мы не имѣемъ для сравненія ни одного черепа изъ кургановъ Дунайской Болгаріи. Мы даже не знаемъ и того — производятся ли тамъ археологическія раскопки.

Въ отношеніи къ сравнительно-филологическимъ изслѣдованіямъ нужно замѣтить, что эта область, быть можетъ, обѣщаетъ быть самою благодарною, но за то она и наиболѣе трудная, требующая громадныхъ знаній и массы труда. Только совокупными усиліями спеціалистовъ по разнымъ отраслямъ языкознанія можно, повидимому, нѣчто совершить въ этой области. Для поясненія своей мысли г. Лаврскій припомнилъ, что когда, лѣтъ 20 тому назадъ, подъ руководствомъ незабвеннаго В. И. Григоровича, ему приходилось знакомиться съ современнымъ болгарскимъ языкомъ, онъ удивлялся множеству словъ въ этомъ языкѣ, очевидно не славянскаго корня, полагая въ то время, что эти слова исключительно новѣйшаго образованія, зашедшія въ языкъ болгаръ изъ турецкаго, новогреческаго и румынскаго языковъ. Но въ настоящее время г. Лаврскій предполагаетъ, что если бы филологи предприняли трудъ выдѣлить въ болгарскомъ языкѣ всѣ слова неславянскаго корня и изъ этихъ послѣднихъ, въ свою очередь, выдѣлили всѣ слова, заимствованныя несомнѣнно изъ турецкаго, новогреческаго и румынскаго языковъ, то въ остаткѣ получилось бы, быть можетъ, не мало такихъ словъ, значеніе которыхъ можетъ быть объяснено посредствомъ сближенія ихъ съ корнями финскихъ нарѣчій, и такимъ образомъ, быть можетъ, обнаружилось бы лингвистическое родство Дунайскихъ болгаръ съ древними Прикамскими. На такую мысль наводитъ, во первыхъ, а-

пріорное предположеніе, что въ языкѣ Дунайскихъ болгаръ должны сохраняться какіе нибудь слѣды нарѣчій, занесенныхъ туда древними пришельцами съ береговъ Волги и Камы, а во вторыхъ—извѣстныя вставки въ древней болгарской рукописи относительно родословія Аспаруха, объясняемыя Гильфердингомъ изъ венгерскаго языка.—Что касается наконецъ сравнительно-этнографическихъ изысканій въ области миѳовъ, обрядовъ, обычаевъ и т. п., то нужно замѣтить, что эти стороны весьма мало разработаны въ отношеніи къ инородцамъ нашего края. Незнакомство съ ихъ языкомъ затрудняетъ эту задачу или дѣлаетъ ее совсѣмъ неразрѣшимою. Со смертью же достопамятнаго Н. И. Золотницкаго наше Общество утратило едва ли не единственнаго члена, который могъ, работать въ этой области. Между тѣмъ какъ ни темна, какъ ни сбивчива эта область, при большомъ количествѣ наблюденій она во всякомъ случаѣ дастъ драгоцѣнный матеріалъ для сравнительнаго изученія (1).

Изъ всего вышесказаннаго К. В Лаврскій приходитъ къ выводу, при разрѣшеніи археологическихъ вопросовъ, возникающихъ на почвѣ Дунайской Болгаріи, что работа эта доступна лишь соединеннымъ усиліямъ нѣсколькихъ ученыхъ Обществъ, представителямъ различныхъ спеціальностей. Если бы антропологи, лингвисты и этнографы направили свои изысканія въ эту сторону, то можно надѣяться, что когда нибудь мы и придемъ къ точному рѣшенію занимающихъ насъ вопросовъ. Въ виду необходимости такой коллективной работы, К. В. Лаврскій высказалъ желаніе, чтобы Казанское Общество Археологіи, Исторіи и Этнографіи вошло въ сношенія съ тѣми ученными учрежденіями въ Болгаріи, которыя посвящаютъ свои труды изысканіямъ, имѣющимъ ин-

(1) При этомъ К. В. Лаврскій сообщилъ слѣдующій фактъ, который невольно напомнилъ ему извѣстную теорію о родствѣ древа. булгаръ Камскихъ съ болгарами Дунайскими съ одной стороны, и съ современными чувашами съ другой стороны. Недавно зашелъ къ г. Лаврскому нищій, въ говорѣ и наружности котораго было замѣтно нерусское происхожденіе. Г. Лаврскій принялъ его, въ особенности по чертамъ лица, за чуваша. Между тѣмъ впослѣдствіи г. Лаврскій узналъ, что нищій этотъ не чувашъ, а болгаринъ. Внѣшнее сходство нищаго съ чувашемъ было поразительно.

тересъ быть можетъ столько же для насъ, сколько и для нихъ самихъ. Интересно было бы знать, существуютъ ли такія учрежденія въ освобожденной Болгаріи и издаютъ ли они какіе нибудь труды. Мѣняясь этими трудами, мы взаимно могли бы наводить другъ друга на мысли и помогать другъ другу въ разъясненіи множества темныхъ и загадочныхъ вопросовъ мѣстной археологіи, антропологіи и этнографіи. На первый разъ слѣдовало бы по крайней мѣрѣ выписать болгарскія газеты, въ которыхъ по всей вѣроятности появляются отчеты о всѣхъ открытіяхъ и изслѣдованіяхъ въ археолого-этнографическомъ отношеніи, производимыхъ въ современной Болгаріи; а что они производятся, въ этомъ едва ли можно сомнѣваться, имѣя въ виду ту горячую преданность интересамъ своей народности, которая такъ свойственна болгарскому народу.

Заявленіе К. В. Лаврскаго вызвало оживленный обмѣнъ мыслей между гг. членами Общества, результатомъ котораго явилось слѣдующее *опредѣленіе* Общаго Собранія: Просить Совѣтъ Общества выработать и принять мѣры къ установленію постоянныхъ сношеній съ болгарскими ученными обществами и учрежденіями.

Протоколъ XXI засѣданія Совѣта

13 марта 1881 года.

Засѣданіе открыто въ 8 часовъ вечера, по случаю болѣзни г. Предсѣдателя Общества, Товарищемъ Предсѣдателя С. М. Шпилевскимъ.

Въ засѣданіи присутствовали: члены Совѣта И. А. Износковъ, А. Н. Островскій, П. А. Пономаревъ и В. И. Флоринскій, секретарь Н. П. Загоскинъ и казначей В. К. Савельевъ.

I. Читанъ и подписанъ протоколъ предшествовавшаго засѣданія Совѣта отъ 17 декабря 1880 года.

II. Доложены вновь поступившія въ Совѣтъ бумаги и сдѣланы по нимъ опредѣленія.

III. Доложено отношеніе члена Совѣта прот. П. Е. Зарянскаго, отъ 23 декабря 1880 года за № 112, слѣдующаго содержанія: „Въ Совѣтъ Казанскаго Общества Археологіи, Исторіи и Этнографіи.—По случаю болѣзни моей, покорнѣйше прошу Совѣтъ уволить меня отъ обязанностей члена Совѣта Общества. Протоіерей Пл. Зарянскій. *Опредѣлено*: Произвести въ одномъ изъ ближайшихъ Общихъ Собраній избраніе члена Совѣта на мѣсто выбывающаго прот. П. Е. Зарянскаго.

IV. Доложено словесное заявленіе члена-сотрудника В. К. Магницкаго, которымъ онъ проситъ Совѣтъ разрѣшить изданіе Православнымъ Миссіонерскимъ Обществомъ рукописи его „Черная шаманская вѣра у чувашъ", находящейся въ матеріалахъ Общества.—*Опредѣлено*: примѣняясь къ 8 § Устава Общества, разрѣшить ходатайство В. К. Магницкаго.

V. Секретарь Общества доложилъ о приближающейся 18 марта годовщинѣ основанія Общества и заявилъ, что къ имѣющему быть въ этотъ день торжественному публичному собранію изготовлена рѣчь дѣйствительнымъ членомъ П. А. Пономаревымъ. *Опредѣлено*: Отложить годичное публичное собраніе до истеченія сорока дней по кончинѣ въ Бозѣ почившаго Государя Императора Александра II-го.

VI. Секретарь Общества Н. П. Загоскинъ и членъ Совѣта П. А. Пономаревъ предъявили отчетныя вѣдомости по публичнымъ лекціямъ, читаннымъ для успленія средствъ Общества въ январѣ и февралѣ текущаго года, при чемъ Н. П. Загоскинъ представилъ квитанцію въ сдачѣ имъ г. казначею Общества 558 руб. 50 копѣекъ, собранныхъ съ означенныхъ лекцій.—*Опредѣлено*: выразить благодарность Совѣта лицамъ, принявшимъ участіе въ чтеніи публичныхъ лекцій, а собранныя деньги хранить до дальнѣйшихъ распоряженій со стороны Общества.

VII. По предложенію г. Тов. Предсѣдателя С. М. Шпилевскаго *опредѣлено*: просить г. сенатора, ревизующаго Казанскую губернію, члена Государственнаго Совѣта М. Е. Ковалевскаго и г. Казанскаго Губернатора А. К. Гейнса объ исходатайствованіи изъ средствъ государственнаго казначейства 300 рублей ежегодной субсидіи на храненіе и поддержку булгарскихъ развалинъ, переданныхъ въ минувшемъ году въ распоряженіе Общества, и кромѣ того просить г.

Казанскаго Г'убернатора циркулярно предписать чинамъ уѣздной и земской полиціи о недопусканіи ими какихъ либо раскопокъ археологическихъ памятниковъ, безъ вѣдома и разрѣшенія Совѣта Общества.

VIII. Членъ Совѣта П. А. Пономаревъ доложилъ письмо члена сотрудника *Г. Н. Потанина*, въ которомъ г. Потанинъ предлагаетъ для напечатанія въ „Извѣстіяхъ" Общества составленную имъ статью „Легенда о трехъ братьяхъ", въ которой трактуется о легендѣ булгарской, карадуванской, билярской, объ основаніи Казани и др., причемъ легенды эти сведены и объяснены посредствомъ сличенія съ алтайскою легендой о первомъ шаманѣ (богъ-громовникъ) и др. народными преданіями.—*Опредѣлено*: съ благодарностью принять предложеніе Г. Н. Потанина и просить его доставить означенную выше статью.

IX. Состоялось опредѣленіе о выдачѣ г.г. Е. С. Шиансому (въ г. Ядринѣ) и члену-сотруднику В. А. Казаринову удостовѣрительныхъ свидѣтельствъ на производство ими предстоящимъ лѣтомъ археологическихъ и этнографическихъ изысканій, а В. А. Казаринову выдать сверхъ того для пріобрѣтенія въ Чистопольскомъ уѣздѣ предметовъ древностей для музея Общества авансъ въ 40 рублей.

X. Секретарь Общества доложилъ о состоявшемся на дняхъ постановленіи Казанской Г'ородской Думы объ отдачѣ Обществу подъ устройство публичнаго музея центральной полицейской будки на Николаевской площади, относительно уступки которой имѣло въ 1879 г. мѣсто ходатайство Общества. *Опредѣлено*: отложить обсужденіе этого вопроса до полученія оффиціальнаго извѣщенія о томъ, г. городскаго головы, въ настоящее же время, въ виду новаго движенія, получаемаго этимъ вопросомъ, просить г. Казанскаго Губернатора ходатайствовать о разрѣшеніи Обществу открыть въ мѣстностяхъ, входящихъ въ районъ дѣятельности Общества, сборъ пожертвованій на устройство въ г. Казани центральнаго публичнаго музея мѣстныхъ древностей и этнографіи.

XI. Членъ Совѣта И. А. Износковъ передалъ въ распоряженіе Общества нѣкоторые письменные матеріалы, найденные въ бумагахъ покойнаго Н. И. Золотницкаго, именно: письмо къ нему одного изъ его учениковъ съ приложеніемъ трехъ листковъ съ надгробныхъ камней (съ переводомъ татарскихъ легендъ на нихъ) и оставленные покойнымъ Зо-

лотницкимъ списки, съ картами чувашскихъ селеній въ Симбирской, Самарской и Саратовской губерніяхъ.

XII. Обсуждался вопросъ о назначеніи очереднаго Общаго Собранія.

Протоколъ XVIII Общаго Собранія.

17 марта 1881 года.

Вслѣдствіе болѣзни г. Предсѣдателя Общества, засѣданіе открыто въ 8 часовъ вечера г. Товарищемъ Предсѣдателя С. М. Шпилевскимъ.

Въ засѣданіи присутствовали *дѣйствительные члены*: Н. Я. Агафоновъ, А. Н. Бекетовъ, Н. П. Загоскинъ (секретарь), В. И. Заусайловъ, И. А. Износковъ (членъ Совѣта), К. В. Лаврскій, А. К. Леженъ, К. Я. Михайловъ, А. Ѳ. Можаровскій, Н. А. Осокинъ, А. Н. Островскій (членъ Совѣта), Э. Д. Пельцамъ, П. А. Пономаревъ (членъ Совѣта), В. К. Савельевъ (казначей), Н. В. Сорокинъ, В. М. Флоринскій (членъ Совѣта) и Н. Ѳ. Юшковъ; *члены-сотрудники*: С. К. Кузнецовъ, В. К. Магницкій и Ѳ. І. Сурминъ.

I. Читанъ и подписанъ протоколъ XVII-го Общаго Собранія отъ 23-го декабря 1880 года.

II. Секретаремъ сдѣланъ докладъ о дѣйствіяхъ Совѣта и о новыхъ поступленіяхъ въ библіотеку, собраніе рукописей и музей Общества.

А) *Въ библіотеку Общества* вновь поступили слѣдующія книги:

882. *Указатель* церковно археологическаго музея при Кіевской Духовной Академіи. К. 1880.

Къ № 177. *Извѣстія* Императорскаго Русскаго Археологическаго Общества. Томъ IX, съ 34 листами рисунковъ. Спб. 1880.

883. *Біографія* Г. П. Озноби шина. Спб. 1878.

884. *Казанская старина.* Нѣчто изъ церковной археологіи гор. Чебоксаръ. А. Ѳ. Можаровскаго. Каз. 1881 (отъ автора).

885. *Изъ неизданныхъ памятниковъ* древней русской литературы. Учительскія посланія священника Моск. Благовѣщ. собора Сильвестра къ Казанскому воеводѣ Александру Борисовичу (Шуйскому Горбатому) Издалъ Н. Барсовъ. Отдѣльный оттискъ. (Отъ автора).

886. *Къ вопросу* объ авторѣ „Посланія къ царю Ивану Васильевичу", Сильвестровскаго сборника библіотеки С.-Петербургской Духовной академіи, проф. Н. Барсова. Отдѣльный оттискъ (отъ автора).

877. *Мое отступленіе* отъ св. церкви и возвращеніе въ нѣдра ея, или разсказъ обратившагося изъ раскола ко св. Церкви гражданина города Златоуста Я—ва. Отдѣльный оттискъ 1872 г. (отъ И. И. Меньшова).

Къ № 149. *Сборникъ* Археологическаго Института. Книга IV-я. Спб. 1881 (отъ Н. В. Калачова).

888. *Книга* Соликамскаго Вознесенскаго монастыря, а въ ней писаны списки великихъ государей съ жалованныхъ грамотъ (съ примѣчаніями). Издалъ В. Шишенко. Пермь, 1880 (отъ издателя).

Къ № 258. *Записки* Императорскаго Новороссійскаго университета. Томъ XXXI-й. При немъ атласъ рисунковъ. Од. 1880.

889. *Произведенія* народной словесности, обряды и повѣрья вотяковъ Казанской и Вятской губерній. Записаны, переведены и изложены Борисомъ Гавриловымъ. Казань. 1880.

890. *Краткій* татарско-русскій словарь. Каз. 1880.

891. *Священная исторія* на эрзянскомъ нарѣчіи мордовскаго языка. Каз. 1880.

892. *Букварь* для чувашъ съ присоединеніемъ русской азбуки. Каз. 1880.

893. *Краткій* катихизисъ на восточно-черемисскомъ нарѣчіи. Каз. 1879.

(№№ 889—893 привесены въ даръ издавшимъ ихъ Правосл. Миссіон. Обществомъ).

894. *Institution* Ethnographique. Instructions pour les délégations. Paris. 1880.

895. *Пятый* Археологическій съѣздъ въ Тифлисѣ, 8-го сентября 1881 года. Программа вопросовъ, поставленныхъ въ Съѣзду. М. 1880.

Б) *Въ собраніе рукописей* поступили:

Отъ чл.-сотр. Г. И. Мѣшкова: 1) *Книга строенія города Пензы.* Списокъ, сдѣланный въ 1880 году Г. И. Мѣшковымъ съ современной рукописи XVII-го вѣка, съ предисловіемъ, составленнымъ г. Мѣшковымъ (стр. 41 + 118 in f°).

2) Его Императорскаго Величества *Генеральный Регламентъ* или Уставъ. Рукопись 1782 г., in f°.

Отъ чл.-сотр М. И. Извощикова: *Скитское покаяніе.* Раскольничья рукопись, пріобрѣтенная въ 1876 г. въ Сенгилеевскомъ уѣздѣ Симбирской губерніи. in 8°.

C) *Въ музей Общества* вновь поступили слѣдующіе предметы:

Отъ дѣйств. члена А. Н. Островскаго: 85 предметовъ древности изъ Билярскаго городища (Чистопольскаго уѣзда), какъ то: глиняные сосуды, издѣлія изъ кости и рога, мѣди, бронзы и желѣза, бусы, пронизки и т. п.

Отъ чл.-сотр. В. А. Казаринова: 40 предметовъ древности изъ Билярскаго городища: издѣлія изъ мѣди, желѣза, кости, рога и глины.

Отъ чл.-сотр. А. Д. Жилина: а) 6 предметовъ каменнаго вѣка (4 орудія и 2 нуклеуса) изъ деревень Салтакъ и Казаковки, Уржумскаго уѣзда Вятской губерніи; б) Бронзовый кельтъ и желѣзный наконечникъ копья съ городища Шиханъ, близъ починка Шишкина, въ Уржумскомъ уѣздѣ Вятской губерніи.

III. Происходило баллотированіе въ дѣйствительные члены кандидатовъ, предложенныхъ въ Общихъ Собраніяхъ отъ 28 ноября и 13 декабря 1880 года, именно: *Арсенія Ѳеодоровича Бѣлокрысенко, Эдуарда Іосифовича Соколовскаго*, профес. *Якова Спиридоновича Степанова* и *Ивана Александровича Ярыгина*. Результатъ баллотированія былъ избирательный для всѣхъ предложенныхъ кандидатовъ, вслѣдствіе чего *Опредѣлено*: Увѣдомить гг. Бѣлокрысенко, Соколовскаго, Степанова и Ярыгина объ избраніи ихъ въ дѣйствительные члены Общества.

IV. Дѣйствительный членъ П. А. Пономаревъ прочелъ сообщеніе члена сотрудника Общества, *священника В. Е. Бетьковскаго*: „Древніе памятники по верховьямъ рѣкъ Ахтая и Нохратки въ Спасскомъ уѣздѣ Казанской губерніи“, при чемъ демонстрирована была коллекція, принесенная въ

даръ музею Общества о. Бетьковскимъ и относящаяся къ прочитанному сообщенію.

По поводу реферата В. Е. Бетьковскаго членами Общества А. Ѳ. Можаровскимъ, В. И. Заусайловымъ, К. В. Лаврскимъ, И. А. Износковымъ и П. А. Пономаревымъ сдѣлано было нѣсколько замѣчаній, въ которыхъ указывалось на недостаточность доказательствъ для признанія нѣкоторыхъ мнѣній референта, напр. о нахожденіи въ описанной мѣстности „поля сраженія", о производствѣ проплавки руды, о существованіи подземнаго хода между городищами, объ употребленіи напрясл для прикрѣпленія стрѣлъ къ древку и пр. Вмѣстѣ съ тѣмъ П. А. Пономаревъ, основываясь на фактахъ, указанныхъ референтомъ, а отчасти и на личныхъ наблюденіяхъ, произведенныхъ во время кратковременнаго пребыванія въ с. Матакахъ совмѣстно съ Н. П. Загоскинымъ, указалъ на существенную важность результатовъ, добытыхъ В. Е. Бетьковскимъ. Результаты эти выразились во 1-хъ—въ тщательно собранныхъ матеріалахъ для характеристики мѣстныхъ городищъ, которыя, судя по ихъ строенію и находкамъ, принадлежатъ къ числу булгарскихъ, а по времени существованія относятся, какъ доказываютъ это джучидскія монеты, опредѣленныя В. К. Савельевымъ, къ XIV вѣку христ. эры; во 2-хъ—въ указаніи на существованіе въ описанной мѣстности кургановъ и каменныхъ орудій, т. е. слѣдовъ болѣе первобытной культуры, изученіемъ которыхъ и предстоитъ заняться референту, съ свойственной ему энергіей и любовью къ дѣлу.

Въ заключеніе, согласно предложенію П. А. Пономарева, Общее Собраніе *опредѣлило*: выразить В. Е. Бетьковскому искреннюю признательность Общества за пожертвованіе музею Общества всѣхъ собранныхъ имъ коллекцій.

V. Дѣйствительный членъ Общества И. А. Износковъ прочелъ сообщеніе члена сотрудника Общества *Е. Т. Соловьева*: „Булгарское городище на Юматихѣ въ Тетюшскомъ уѣздѣ".

По прочтеніи сообщенія, И. А. Износковъ сдѣлалъ слѣдующее замѣчаніе:

„Въ дополненіе къ сообщенію Е. Т. Соловьева „Булгарское городище на Юматихѣ въ Тетюшскомъ уѣздѣ" было бы желательно имѣть возможно подробныя свѣдѣнія объ всѣхъ памятникахъ старины, находящихся въ мѣстности,

простирающейся отъ г. Тетюшъ до с. Урюма и прилегающей къ правому берегу р. Волги.

Въ книгѣ С. М. Шпилевскаго „Древн. города и другіе булгаро-татарскіе памятники въ Казанской губерніи" (стр. 320—324) указываются сосѣдніе памятники старины съ городищемъ на Юматихѣ и при этомъ, по моему мнѣнію, замѣчательно то, что преданіе о плѣнной русской княжнѣ сходно съ преданіемъ о булгарской царицѣ: и та и другая жили только по временамъ на правомъ берегу Волги.

Полагая, впрочемъ, преждевременнымъ дѣлать какія-либо сближенія между описываемымъ Е. Т. Соловьевымъ городищемъ и сосѣдними съ нимъ памятниками старины, И. А. Износковъ сдѣлалъ только указаніе на то, что намъ извѣстно изъ сочиненія С. М. Шпилевскаго и изъ другихъ источниковъ:

Въ книгѣ С. М. приводятся описанія признаковъ древняго жилья на мѣстѣ г Тетюшъ, Богородицкаго рынка и древняго кладбища въ 1½ верст. отъ Урюма (¹). Въ замѣткахъ И. А. Износкова упоминаются: урочище „Юрмалка" (Изв. Общ. стр. 105, Т. II); „яма у студенаго ключа" въ разстояніи одной версты отъ села Чудовки, къ югу; „Долкова" къ востоку, въ 5 верст. отъ села; „Чирбыши" въ 3-хъ верст. по тому же направленію; „старое жилище" въ самомъ селѣ Чудовкѣ. По свѣдѣніямъ, доставленнымъ учителемъ Урюмскаго сельскаго училища Дворниковымъ, могутъ быть указаны урочища „Конный оврагъ", возлѣ котораго, по народному преданію, происходила битва, при чемъ у одной изъ воюющихъ сторонъ имѣлась конница и оврагъ „Пирей-лей, напоминающій по своему названію селеніе Пролей-каша.

Въ заключеніе И. А. Износковъ выразилъ надежду, что еслибы членъ-сотрудникъ нашего Общества Е. Т. Соловьевъ принялъ на себя трудъ обслѣдовать всю мѣстность, на которой находятся вышеупоминаемыя урочища и городища и снялъ бы эту мѣстность на планъ, то подобное

(¹) Переводъ съ надписи на могильномъ камнѣ соотвѣтствуетъ оригиналу, снятому съ того же камня и доставленному въ Общество учителемъ Дворниковымъ.

обстоятельное изслѣдованіе послужило бы къ болѣе точному и подробному составленію археологической карты Казанской губерніи.

Протоколъ XXII засѣданія Совѣта,

23 апрѣля 1881 года.

Засѣданіе открыто въ 8 часовъ вечера, по случаю болѣзни г. Предсѣдателя Общества, Товарищемъ Предсѣдателя С. М. Шпилевскимъ.

Въ засѣданіи присутствовали: члены Совѣта И. А. Иносковъ, А. Н. Островскій, П. А. Пономаревъ, В. М. Флоринскій и секретарь Н. П. Загоскинъ.

I. Читанъ и подписанъ протоколъ предшествовавшаго засѣданія Совѣта отъ 13 марта 1881 года.

II. Докладывались вновь поступившія въ Общество бумаги и сдѣланы по нимъ опредѣленія.

Между этими бумагами докладывалось отношеніе г. Казанскаго Головы на имя г. Предсѣдателя Общества, отъ 19-го марта 1881 г. за № 1529, слѣдующаго содержанія.

„На отношеніе отъ 29 мая 1879 года за № 90 имѣю честь увѣдомить Ваше Превосходительство, что 27 февраля сего года Городская Дума разсматривала ходатайство Общества Археологіи и Этнографіи объ уступкѣ бывшей центральной полицейской будки на Николаевской площади подъ публичный музей и 10-го марта постановила: просимое Обществомъ Археологіи и Этнографіи зданіе на Николаевской площади отдать Обществу подъ публичный музей, но съ тѣмъ условіемъ, какое указано гласнымъ П. Т. Жуковскимъ, т. е. что ежели то зданіе, которое уступается, или мѣсто, находящееся подъ нимъ, понадобится городу, то общественное управленіе сохраняетъ свое право на отобраніе сего имущества, но съ тѣмъ, что взамѣнъ сего должно отвести такое-же помѣщеніе, какое отбирается и мѣсто въ томъ размѣрѣ, какое нынѣ предоставляется.

Сообщая о семъ, я имѣю честь покорнѣйше просить Ваше Превосходительство достать свѣдѣніе: согласно ли

Общество Археологіи и Этнографіи принять городское зданіе на Николаевской площади подъ публичный музей на тѣхъ условіяхъ, какъ изложено въ постановленіи Думы и если согласно, то кому именно должно быть передано это зданіе".

По выслушаніи и обсужденіи вышеизложеннаго отношенія г. Казанскаго Городскаго Головы, Совѣтъ *опредѣлилъ*: Передать дѣло на разрѣшеніе ближайшаго Общаго Собранія съ присовокупленіемъ мнѣнія Совѣта, что на указанныя Городскою Думою условія, какъ весьма тяжкія и мало гарантирующія прочное существованіе будущаго публичнаго музея, на устройство котораго должно быть потрачено Обществомъ много труда, хлопотъ и матеріальныхъ средствъ, Совѣтъ Общества съ своей стороны не считаетъ возможнымъ согласиться.

III. Секретарь Общества доложилъ о единовременномъ членскомъ взносѣ въ 100 рублей сер., сдѣланномъ дѣйствительнымъ членомъ Общества Н. Ѳ. Юшковымъ. *Опредѣлено*: На основаніи § 16 Устава признать Н. Ѳ. Юшковъ пожизненнымъ дѣйствительнымъ членомъ Общества Археологіи, Исторіи и Этнографіи, а самый взносъ въ размѣрѣ 100 рубл. обратить въ 5% Государственную Бумагу и причислить къ неприкосновенному капиталу Общества.

IV. Секретарь Общества Н. П. Загоскинъ заявилъ, что было бы весьма желательно напечатать отдѣльною брошюрою отчеты по Обществу ко дню Годичнаго Собранія, которые и могли бы при этомъ раздаваться какъ гг. членамъ Общества, такъ и желающимъ изъ присутствующей публики. *Опредѣлено*: Согласиться съ представленіемъ Н. П. Загоскина и считать его утвержденнымъ какъ для текущаго года, такъ и на будущее время.

V. Состоялось опредѣленіе Совѣта объ ассигнованіи члену Совѣта И. А. Износкову аванса въ размѣрѣ 10 рублей на пріобрѣтеніе предметовъ древности во время предстоящихъ разъѣздовъ г. Износкова нынѣшнимъ лѣтомъ по Казанской губерніи.

VI. Состоялось избраніе въ члены-сотрудники Общества студента Императорскаго Казанскаго Университета *Николая Петровича Лихачева*.

VII. Обсуждался вопросъ о назначеніи XIX-го очереднаго Собранія гг. членовъ Общества.

Протоколъ XIX Общаго Собранія,

28 апрѣля 1881 года.

По болѣзни г. Предсѣдателя Общества, засѣданіе открыто въ 8 часовъ вечера г. Товарищемъ Предсѣдателя С. М. Шпилевскимъ.

Въ засѣданіи присутствовали *дѣйствительные члены*: Н. Я. Агафоновъ, А. Н. Бекетовъ, І. Ѳ. Готвальдъ, Н. П. Загоскинъ (секретарь), И. А. Износковъ (членъ Совѣта), К. В. Лаврскій, К. Я. Михайловъ, Н. А. Осокинъ, Э. Д. Пельцамъ, П. А. Пономаревъ (чл. Совѣта), Н. В. Сорокинъ, Н. А. Толмачевъ, В. М. Флоринскій (чл. Совѣта), М. В. Шимановскій, А. А. Штукенбергъ, Н. А. Ѳирсовъ и Э. І. Соколовскій; *члены-сотрудники*: С. К. Кузнецовъ, В. К. Магницкій и Н. П. Лихачевъ.

І. Читанъ и подписанъ протоколъ XVIII-го Общаго Собранія отъ 17 марта 1881 года.

ІІ. Секретарь Общества сдѣлалъ докладъ о дѣйствіяхъ Совѣта и о новыхъ поступленіяхъ въ библіотеку, собраніе рукописей и музей Общества.

А) *Въ библіотеку Общества* поступили вновь слѣдующія книги:

896. *Извѣстіе* о чудскомъ селищѣ близъ села Кудинкорскаго. Извлеченіе изъ письма А. Е. Теплоухова (на русск. и франц. языкахъ). Отдѣл. оттискъ. *Отъ А. Е. Теплоухова.*

897. О доисторическихъ жертвенныхъ мѣстахъ на Уральскихъ горахъ, А. Е. Теплоухова (пер. съ нѣм.). Екатер. 1880. *Отъ него же.*

898. *Протоколы* засѣданій Юридическаго Общества при Императорскомъ Казанскомъ Университетѣ за 1879 и 1880 гг. К. 1879—1880.

899. *Верховники* и шляхетство 1730 года. Библіографич. очеркъ Н. П. Загоскина. К. 1881.

900. *Столѣтній* календарь (стѣнной). Сост. И. Гурьяновъ. М. 1831.

901. *Семисотлѣтній* указатель дней и чиселъ съ 1700 по 2400 годъ. Сост. Н. Навроцкій.

902. *Неисходная* пасхальная таблица. Сост. свящ. Т. Валдайскій. Спб. 1751.

903. *Христіанскія* древности и археологія, ежемѣсячн. журналъ, издаваем. В. Прохоровымъ. Года 1864-го кн. 1—5, года 1865-го кн. 6—12, со многими рисунками.

904. *На память* русскому народу. Мученическая кончина Царя Освободителя, Императора Всероссійскаго Александра II. М. 1881.

905. *Краткій* священный словарь, составленный Императорской Россійской Академіи членомъ, прот. А. Маловымъ. Спб. 1835.

909. *Нестора.* Русскія лѣтописи на древне-славянскомъ языкѣ, сличенныя, переведенныя и объясненныя А. А. Шлецеромъ. Часть I. Перев. съ нѣм. Д. Языкова. Спб. 1809.

907. *Всеобщій* географическій и статистическій словарь, составилъ князь Сергій Гагаринъ. Три части М. 1843.

№№ 899—907 принесены въ даръ Н. П. Загоскинымъ.

908. *Новый* и полный географическій словарь Россійскаго Государства или лексиконъ, описующій азбучнымъ порядкомъ намѣстничества, области, уѣзды и проч. Л. Максимовича. 6 частей въ трехъ томахъ. М. 1778—9 г. *Отъ Грибовскаго.*

Къ № 122. *Труды* Общества Естествоиспытателей при Императорскомъ Казанскомъ Университетѣ. Томъ IX-го вып. 3—5. К. 1880—81.

909. *Матеріалы* для климатологіи сѣверо-восточной Россіи и Сибири, В. Виноградскаго. К. 1881.

№ 123-му. *Протоколы* засѣданій Общества Естествоиспытателей при Императорскомъ Казанскомъ Университетѣ за 1880—1881 г. К. 1881.

910. *Отчетъ* церковно археологическаго Общества при Кіевской Духовной академіи за 1880 г. Сост. Н. Петровъ. К. 1881. *Отъ церк.-археол. Общества.*

911. *Литература* русской географіи, статистики и этнографіи за 1877 и 1878 гг. Томъ VIII. Составилъ В. И. Межовъ. Спб. 1881. *Отъ Императ. Русск. Географ. Общества.*

912. *Матеріалы* для исторіи и статистики Симбирской губерніи. Выпуски I—II. Изд. Симбирск. Губ. Стат. К—та. Симб. 1866 г. *Отъ А. Н. Островскаго.*

913. *О ходѣ* крестьянскаго дѣла по Самарскому удѣльному имѣнію. Сам. 1866 г. *Отъ него же.*

914. *Эклоги* П. Виргилія Марона, переведенныя А. Мерзляковымъ. М. 1807. *Отъ Н. И. Заюскина.*

915. *Отчетъ* о дѣятельности Семирѣченскаго Православнаго братства съ 1 марта 1879 г. по 1 марта 1880 г. Вѣрный 1880.

916. *Отчетъ* Семирѣченскаго мѣстнаго управленія при Копальскаго мѣстнаго комитета Росс. О—ва Краснаго Креста за 1879 г. Ташк. 1880.

917. *Отчетъ* Семирѣченскаго мѣстнаго управленія при Копальскаго мѣстнаго комитета Общества попеченія о раненыхъ и больныхъ воинахъ за 1878 годъ. Ташк. 1879.

918. *Поѣздка* въ Шихо, Н. Михайлова. Безъ означенія мѣста и года печатанія. Отд. оттискъ.

№№ 915—918 отъ Н. Н. Пантусова.

Къ № 19. *Списки* населенныхъ мѣстъ Россійской Имперіи. XIV вып. *Казанская* губернія. Изд. Центральн. Стат. Комитета Мин. Внутрен. Дѣлъ. Спб. 1866.

В) *Въ архивъ рукописей* вновь поступила рукопись:

Списокъ съ писцовыхъ книгъ городовъ Чердыни и Соликамска 1623 и 1625 гг. письма писца Михаила Кайсарова, дьяка Марка Мартемьянова и подъячихъ Исака Леонтьева и Аѳонасія Брѣева (копія текущ. столѣтія, на IV листахъ. Доставилъ П. И. Шляпниковъ).

С) *Въ музей Общества* вновь поступили слѣдующіе предметы:

1) Отъ земледѣльца *В. П. Родіонова*: Восемь акварельныхъ видовъ г. Казани (на толстой бумагѣ, наклеенной на доскахъ), работы Казанскаго художника 30-хъ годовъ Гурина, сдѣланныхъ для поднесенія бывшему попечителю Казанск. Учебн. Округа Мусину Пушкину.

2) Отъ кандидата Университета *Н. Е. Михайлова*: весьма большая коллекція предметовъ древности, пріобрѣтенныхъ въ с. Болгарахъ—Успенскомъ.

3) Отъ дѣйств. члена *Н. И. Заюскина*: Золотой дукатъ германскаго императора Фердинанда I-го, обдѣланный въ золотую оправу съ ушкомъ (подвѣсная *эрмица*); 2) Двадцать штукъ древнихъ монетъ (греческихъ, римскихъ и др.); 3) Девятнадцать литографированныхъ портретовъ (въ листъ) государственныхъ дѣятелей начала текущаго столѣтія и пи-

тографированные портреты бывшихъ профессоровъ Казанскаго Университета Аристова и Киттары.

4) *Покупкою пріобрѣтено*: Альбомъ фотографическихъ сниковъ (съ акварельными рисунками заставокъ) съ древнихъ рукописей Воскресенскаго монастыря, работы фотографа—любителя г. Берга.

III. Секретарь Общества предъявилъ Общему Собранію двадцать два автографа въ Бозѣ почившаго Государя Императора Александра II-го, относящіеся ко времени бытности Его Наслѣдникомъ престола (40-хъ годовъ). Автографы эти представляютъ собою писанныя карандашемъ записки къ полковнику М. В. Степанову, служившему въ то время дежурнымъ штабъ-офицеромъ гвардейскаго пѣхотнаго полка и вмѣщаются въ пяти пакетахъ, изъ которыхъ на четырехъ и самые адресы начертаны (перомъ) Собственною рукою покойнаго Государя Императора. Эти драгоцѣнные автографы приносятся въ даръ Обществу Археологіи, Исторіи и Этнографіи членомъ сотрудникомъ, статскимъ совѣтникомъ Григоріемъ Ивановичемъ Мѣшковымъ и пріобрѣтены имъ послѣ смерти г. Степанова, скончавшагося нѣсколько лѣтъ тому назадъ въ чинѣ генералъ-лейтенанта.—*Опредѣлено*: Выразить Г. И Мѣшкову глубокую признательность за драгоцѣнное пожертвованіе, сдѣланое имъ Обществу.

IV. Докладывалось отношеніе на имя г. Предсѣдателя Общества г. Казанскаго Городскаго Головы о тѣхъ условіяхъ, на которыхъ уступается Обществу подъ устройство публичнаго музея центральная полицейская будка на Николаевской площади и заключеніе, сдѣланное по этому дѣлу Совѣтомъ Общества (1). — *Опредѣлено*: Согласиться съ заключеніемъ Совѣта и просить Городскую Думу, если она находитъ желательнымъ учрежденіе въ г. Казани публичнаго музея древностей и этнографіи, указать съ своей стороны болѣе прочныя условія къ осуществленію мысли объ учрежденіи такого музея.

V. Происходили выборы члена Совѣта на мѣсто выбывающаго по болѣзни изъ Совѣта члена, протоіерея П. Е.

(1) См. протоколъ XXII засѣданія Совѣта отъ 22-го апрѣля 1881 года (ст. 2).

Заринскаго. Большинство избирательныхъ голосовъ получилъ дѣйствительный членъ Общества, ординарный профессоръ геологіи *Александръ Антоновичъ Штукенберга*. *Опредѣлено*: Просить професс. А. А. Штукенберга принять на себя званіе члена Совѣта Общества, увѣдомивъ его о состоявшемся избраніи.

VI. Г. Предсѣдательствующій, С. М. Шпилевскій заявилъ, что онъ считалъ бы полезнымъ обратиться къ различнымъ ученымъ и общественнымъ учрежденіямъ съ просьбою о доставленіи ими для библіотеки Общества нѣкоторыхъ изъ недостающихъ изданій, предложилъ г.г. членамъ Общества представить въ Совѣтъ Общества заявленія о томъ, какими именно изданіями желательно было-бы, по ихъ мнѣнію, дополнить библіотеку Общества.

VII. Дѣйствительный членъ *К. В. Лаврскій* прочелъ сообщеніе свое: „О названіи обряда трупосожженія у древнихъ Славянъ", вызвавшее нѣкоторыя замѣчанія со стороны членовъ С. М. Шпилевскаго и С. К. Кузнецова.

VIII. Членъ-сотрудникъ *С. К. Кузнецовъ* прочелъ сообщеніе свое: „Отрывокъ изъ дорожныхъ замѣтокъ во время этнографической экскурсіи по Вятской губерніи".

Затѣмъ, въ виду поздняго времени, г. Предсѣдательствующій объявилъ Общее Собраніе закрытымъ, предложивъ назначить въ маѣ мѣсяцѣ экстренное засѣданіе Общаго Собранія для разсмотрѣнія проекта экскурсіи и прочтенія сообщенія, остающагося отъ настоящаго засѣданія.—*Опредѣлено*: Назначить на 16 мая чрезвычайное Общее Собраніе для обсужденія дѣлъ и прочтенія реферата, остающихся отъ настоящаго Общаго Собранія.

Протоколъ XX (Чрезвычайнаго) Общаго Собранія,

16 мая 1881 года.

По болѣзни г. Предсѣдателя Общества, засѣданіе открыто въ 8 часовъ вечера г. Товарищемъ Предсѣдателя С. М. Шпилевскимъ.

Въ засѣданіи присутствовали *дѣйствительные* члены: Н. Я. Агафоновъ, А. Н. Бекетовъ, Н. П. Загоскинъ (секретарь) Н. А. Износковъ (членъ Совѣта), К. В. Лаврскій, А. К. Леженъ, К. Я. Михайловъ, А. Ѳ. Можаровскій, Н. А. Осокинъ, Э. Д. Пельцамъ, П. А. Пономаревъ (членъ Совѣта) В. К. Савельевъ (казначей). В. А. Свегиревъ, Н. А. Толмачевъ, А. А. Штукенбергъ (членъ Совѣта), Н. Ѳ. Юшковъ, Н. А. Ѳирсовъ; *члены-сотрудники*. П. К. Вагинъ, А. П. Ивановъ, П. И. Кротовъ, С. К. Кузнецовъ, В. К. Магитскій, Н. М. Маліевъ, и П. А. Чижевскій.

I. Читанъ и подписанъ протоколъ XIX-го Общаго Собранія отъ 28 апрѣля 1881 года.

II. Секретарь доложилъ Общему Собранію, что потомственный почетный гражданинъ г. Казани *Василій Аксентьевичъ Уженинъ* изъявилъ черезъ члена-сотрудника Общества С. К. Кузнецова свое желаніе оказать содѣйствіе задачамъ научной дѣятельности Общества Археологіи, Исторіи и Этнографіи пожертвованіемъ 300 рублей, для усиленія денежныхъ средствъ его.—*Опредѣлено:* Выразить искреннюю признательность В. А. Уженину за просвѣщенное содѣйствіе задачамъ дѣятельности Общества, признать его на основ. § 23-го Устава членомъ-соревнователемъ Общества, на каковое званіе и изготовить г. Уженину дипломъ.

III. Доложено заявленіе члена-сотрудника Общества *С. К. Кузнецова* на имя Совѣта Общества, слѣдующаго содержанія: „Совѣту не безизвѣстно, что я нѣсколько лѣтъ занимаюсь изученіемъ черемисъ и напечаталъ нѣсколько небольшихъ работъ по этому предмету.

Въ теченіе нынѣшняго лѣта я предполагаю продолжать свои этнографическія разысканія, а также собирать дополнительный матеріалъ для черемисско-русскаго и русско-черемисскаго словаря, вчернѣ набросаннаго покойнымъ членомъ Общества Н. И. Золотницкимъ. Значительная разность лексическаго и діалектическаго свойства въ разныхъ говорахъ черемисскаго языка побуждаютъ меня предпринять путешествіе по Уржумскому и Яранскому уѣздамъ Вятской губерніи, а впослѣдствіи и по Царевококшайскому—Казанской губерніи. Такъ какъ подобные разъѣзды требуютъ нѣкоторыхъ средствъ, а я въ нихъ затрудняюсь, то я покорнѣйше просилъ бы Совѣтъ Общества ходатайствовать передъ Общимъ Собраніемъ о назначеніи мнѣ въ пособіе для вышеозначен

ной цѣли пятидесяти рублей, если только Совѣтъ найдетъ, что мои предъидущіе труды заслуживаютъ какого нибудь вниманія Общества".—*Опредѣлено:* имѣть въ виду ходатайство С. К. Кувнецова при распредѣленіи суммы, имѣющей быть ассигнованною на организацію предстоящимъ лѣтомъ экскурсій.

IV. Дѣйствительный членъ *П. А. Пономаревъ* предложилъ на благоусмотрѣніе Общаго Собранія составленный имъ слѣдующій проэктъ археолого-антропологической экскурсіи въ нѣкоторыя мѣстности Вятской губерніи въ теченіе предстоящаго лѣта: „Предлагаемый на разсмотрѣніе Общаго Собранія проэктъ экскурсіи въ Вятской губерніи основывается, ближайшимъ образомъ, на результатахъ тѣхъ изысканій, которыя произведены были мною и Н. П. Загоскинымъ въ разныхъ мѣстностяхъ Казанской губ. лѣтомъ прошлаго года.—Представляя 28 минувшаго ноября подробный докладъ объ этой экскурсіи, я уже имѣлъ случай доказывать слѣдующія общія положенія: 1) Булгарская культура—культура желѣзнаго періода. 2) Большинство обслѣдованныхъ нами городищъ представляетъ всѣ данныя для признанія ихъ булгарскими или булгаро-татарскими. 3) Меньшинство не представляетъ подобныхъ признаковъ и, отличаясь крайней своеобразностію, лишаетъ всякой возможности считать ихъ булгарскими. 4) Между городищами, какъ первой категоріи, такъ и второй,—нѣтъ ни одного, которое можно бы было положительно пріурочить къ эпохамъ употребленія каменныхъ орудій и мѣдныхъ кельтовъ. 5) Разрытый нами Мамыковскій могильникъ не даетъ ни малѣйшихъ данныхъ для сближенія его съ обслѣдованными городищами. 6) Спорадически распространенныя въ обслѣдованной нами мѣстности каменныя орудія, не имѣя прямаго отношенія къ окрестнымъ городищамъ, связаны, по всей вѣроятности, съ такими пунктами, какіе открыты недавно гг. Штукенбергомъ, Высоцкимъ и Кротовымъ на вторыхъ террасахъ Волги и Камы и могутъ быть названы слѣдами поселеній каменнаго періода. 7) Пріобрѣтенные нами въ Казанской губ. мѣдные кельты, вполнѣ тождественные съ Ананьинскими, а равно и нѣкоторыя другія мѣстныя находки, сходныя съ чудскими, указываютъ несомнѣнно или на слѣды чудскаго населенія въ предѣлахъ *волжскаго булгарскаго царства*, или, по крайней мѣрѣ, на воздѣйствіе чудской культуры. 8) Такимъ образомъ юго-восточ-

ный уголъ Каз. губ. представляетъ слѣды различныхъ народовъ, жившихъ въ разныя эпохи, очень часто на однихъ и тѣхъ же мѣстахъ. Слѣды эти такъ сплелись *съ позднѣйшею булгарской культурой*, что точное разграниченіе ихъ становится дѣломъ въ высшей степени затруднительнымъ.— Считая при подобныхъ обстоятельствахъ совершенно невозможнымъ ограничиваться изученіемъ древнихъ памятниковъ одной только Казанской губ., я уже имѣлъ честь указать Обществу на необходимость перенесенія центра тяжести изысканій за предѣлы булгарской территоріи, на таковую почву, гдѣ въ большей чистотѣ сохранились памятники древней чуди; на первый разъ, для параллельнаго и сравнительнаго изученія слѣдовъ древнихъ культуръ нашего края, я предполагалъ бы остановиться на южной части Вятской губерніи. Встрѣтивъ сочувственное отношеніе Общества къ этому предложенію, я въ настоящее время развиваю его въ слѣдующій проэктъ работъ, которыя я желалъ-бы произвести наступающимъ лѣтомъ: 1) Разрыть Ананьинскій могильникъ и осмотрѣть его окрестности, въ особенности же Чертово Городищо близъ котораго находили большіе мѣдные топоры, ножи и, такіе предметы, какъ напримѣръ мѣдное блюдо съ изображеніемъ барана со змѣиной головой. 2) Произвести пробныя развѣдки, а отчасти и спеціальныя раскопки близъ *с. Танайки*, гдѣ находятъ мѣдные кельты и каменныя орудія; близъ *с. Тихія Горы*, гдѣ указываютъ или чудскія городища, или курганы; близъ *Воткинскаго завода*, гдѣ упоминается городище, на которомъ вѣроятно и была выпахана пріобрѣтенная А. А. Штукенбергомъ мѣдная сѣкира съ рельефнымъ изображеніемъ двухъ головъ, дракона и хищной птицы,— находка, которой я нахожу возможнымъ придать особенно выдающееся значеніе, благодаря сочетанію формъ тѣхъ миѳическихъ животныхъ, отдѣльное изображеніе которыхъ присуще множеству мѣстныхъ, алтайскихъ и скиѳскихъ древностей.—3) Разрыть большой могильникъ, указываемый членомъ-сотрудникомъ г. Пасынковымъ близъ *с. Пьянаго-бора* и обращающій на себя вниманіе находками мѣдныхъ вещей, которыя обнаружены были крестьянами и въ числѣ нѣсколькихъ сотъ доставлены въ нашъ музей. Нѣкоторыя изъ этихъ вещей сходны съ ананьинскими и представляютъ какъ-бы кольчужныя украшенія, что наводитъ на мысль о погребеніи здѣсь чудскаго воина, а быть можетъ и вождя. 4) Обслѣдо-

вать на границахъ Мамадышскаго и Малмыжскаго уѣздовъ такъ называемыя „*чудскія кони*", которыя упоминаются Артемьевымъ. Если существованіе ихъ подтвердится, то это поведетъ къ признанію того факта, что и въ нашей мѣстности былъ самостоятельный расцвѣтъ чудской культуры, подобно тому какъ это было на Уралѣ и въ Алтаѣ, гдѣ Чудь, овладѣвъ металлами, достигла, судя по памятникамъ, значительной степени развитія. Предлагая такимъ образомъ обслѣдовать низовья Вятки и правое побережье Камы отъ границъ Казанской губерніи до Воткинскаго завода, я имѣю въ виду преслѣдовать слѣдующія задачи: 1) Изучить особенности вятскихъ городищъ, для сравненія ихъ съ казанскими и въ особенности съ тѣми, которыя, по ихъ крайней своеобразности, я выключаю изъ числа булгарскихъ. 2) Опредѣлить строеніе нѣсколькихъ мѣстныхъ могильниковъ, ихъ содержаніе и систему погребенія, въ интересахъ сопоставленія съ могильниками алтайскими, скиѳскими, а равно и съ мамиковскими. Принимая во вниманіе отчасти выяснившееся содержаніе Ананьинскаго могильника, а равно и сообщеніе С. К. Кузнецова о могильникѣ „Атамановы кости" близъ Малмыжа, гдѣ по преданію находили золотыя, серебряныя и мѣдныя вещи,—можно думать, что изслѣдованіе мѣстныхъ могильниковъ поведетъ къ болѣе опредѣленному отожествленію ихъ съ могильниками Алтая и южной Россіи. 3) Собрать краніологическую коллекцію изъ мѣстныхъ могильниковъ для характеристики курганнаго населенія Вятскаго края. 4) Составить возможно большую коллекцію разныхъ мѣстныхъ находокъ для характеристики чудской культуры и сопоставленія мѣстныхъ древностей съ находками Алтая, средней и южной Россіи, а равно и тѣхъ мѣстностей Каз. губ., гдѣ встрѣчаются вещи или сходныя, или тожественныя съ чудскими. 5) Собрать, по возможности, русскія и инородческія преданія и развѣдать, нѣтъ-ли здѣсь, кромѣ легенды о змѣѣ-прорицателѣ, обитавшемъ на Чертовомъ Елабужскомъ городищѣ, еще какихъ нибудь преданій о миѳическихъ животныхъ, указывающихъ и здѣсь на слѣды древняго шаманскаго культа, замѣченнаго членомъ-сотрудникомъ нашего Общества, г. Потанинымъ у приалтайскихъ племенъ, отъ которыхъ узналъ онъ о миѳическомъ змѣѣ Ельбегенѣ и миѳической птицѣ Джалбагаѣ, давшихъ, быть можетъ, начало и названіе Елабугѣ. Вопросъ о спеціальномъ обслѣдованіи Вятскаго

края—вопросъ не новый. Онъ имѣетъ исторію. Онъ выдвигается то и дѣло. Не дальше какъ въ 227 № „Голоса" за прошлый годъ, разсказывалось о новыхъ открытіяхъ, сдѣланныхъ г. Радаковымъ въ Елабужскомъ уѣздѣ вообще и въ Ананьинскомъ могильникѣ въ частности. „Ананьинскій могильникъ, говорится въ этомъ сообщеніи,—далеко еще не вполнѣ изслѣдованъ, какъ онъ заслуживаетъ по своему изумительному археологическому богатству и значительной древности. Нельзя только не пожалѣть, что ни одно изъ нашихъ археологическихъ обществъ не послало особой коммиссіи для его изслѣдованія. Аспелинъ, далеко не разрывшій его вполнѣ, собралъ замѣчательную коллекцію и пожертвовалъ ее Гельсингфорскому музею". При подобномъ положеніи вещей, не откликнется на этотъ зовъ наше общество—откликнется какое либо другое, и намъ придется быть только зрителями того, какъ древности нашего края будутъ уплывать изъ нашихъ рукъ и дробиться между иногородными, а можетъ быть и иностранными музеями.—Выполненіе всѣхъ указанныхъ мною работъ я думалъ произвести при содѣйствіи Н. Н. Загоскина, которому прошлогодняя экскурсія обязана значительною долею доставленныхъ ею результатовъ; но такъ какъ Н. Н. рѣшилъ посвятить наступающее лѣто другимъ занятіямъ, то я обратился къ члену-сотруднику нашего общества *Н. П. Лихачеву*, совмѣстно съ которымъ и разсчитываю съ успѣхомъ выполнить задачи настоящаго проэкта.—Кромѣ того, для собиранія легендарнаго матеріала, я имѣю въ виду пригласить на все время экскурсіи, т. е. на два мѣсяца, лицо, хорошо знакомое съ мѣстными вятскими нарѣчіями. Вмѣстѣ съ тѣмъ я надѣюсь, что членъ сотрудникъ нашего Общества, извѣстный путешественникъ по Монголіи *Г. Н. Потанинъ*, который прибудетъ въ Казань на дняхъ, не откажется, хотя на нѣкоторое время, принять участіе въ собираніи легендъ въ средѣ мѣстныхъ инородцевъ. Что касается бюджета экскурсіи, то я составляю его примѣнительно къ прошлогодней экскурсіи.—Изъ выданныхъ мнѣ 423 руб. было израсходовано: 1) На экскурсіальный инвентарь: лопаты, компасъ, рулетка и проч.—22 руб.—2) На дорогу (около 730 верстъ, водой и сухопутно)—40 руб.—3) На жалованье переводчику, знающему татарскій яз. 12—руб.—4) На суточные расходы за 16 дней на троихъ (остальныя двѣ недѣли мы не имѣли этихъ расходовъ, пользуясь гостепріимствомъ гг. Чи-

жевскаго и Островскаго) всего 16 руб.—5) За раскопки 210 рабочимъ, конным и пѣшимъ, считая среднимъ числомъ по 40 коп.—84 руб.—6) На покупку древнихъ находныхъ вещей—74 рубля, *итого* 284 руб.—Остатокъ отъ экскурсіи въ размѣрѣ 175 рублей сданъ былъ обратно въ кассу Общества. Въ настоящее время я имѣю честь испрашивать: 1) На пополненіе экскурсіальнаго инвентаря и ремонтъ лопатъ—25 руб. 2) На путевые расходы: за 400 верстъ сухимъ путемъ 48 руб. и пароходное сообщеніе 10 руб., всего 58 руб. 3) На суточные расходы за 2 мѣсяца, считая на 3 лица и полагая на каждаго 30 коп. въ день—60 руб. 4) На жалованье переводчику, знающему вятскія нарѣчія—30 руб. 5) За раскопки на 600 человѣкъ рабочихъ, считая по 50 коп. среднимъ числомъ—300 руб. 5) На покупку находокъ, по примѣру прошлаго года, 74 руб.—Всего 571 р. Вполнѣ понимая, что испрашиваемая сумма довольно значительна для кассы нашего Общества, я вмѣстѣ съ тѣмъ полагаю, что подобный расходъ нельзя считать невозможнымъ. Я убѣдился въ томъ, что производство систематическихъ изысканій—условіе жизни для нашего Общества, и чѣмъ смѣлѣе и шире будетъ оно служить своимъ задачамъ, тѣмъ шире будутъ и пріобрѣтаемыя имъ симпатіи, а слѣдовательно и матеріальная обезпеченность въ будущемъ". По выслушаніи проэкта экскурсіи П. А. Пономарева, Общее Собраніе *опредѣлило*: Утвердить означенный проэктъ и предоставить П. А. Пономареву пригласить къ участію въ экскурсіи лицъ, содѣйствіе которыхъ можетъ оказаться полезнымъ для успѣха предполагаемыхъ археолого-антропологическихъ изслѣдованій.

V. Обсуждался вопросъ о размѣрѣ суммы, которая можетъ быть ассигнована на организацію предстоящимъ лѣтомъ научныхъ экскурсій. При этомъ секретарь Общества доложилъ взятую имъ отъ г. казначея справку о наличномъ состояніи кассы Общества. Изъ этой справки оказывается, что кромѣ неприкосновеннаго капитала, заключающагося въ двухъ билетахъ Восточнаго Займа и въ одномъ билетѣ Государственнаго Банка, на нарицательную сумму въ триста рублей, въ кассѣ Общества состоитъ на лицо 618 руб. 19 коп., а съ присоединеніемъ къ этой суммѣ 300 руб., переданныхъ въ даръ Обществу отъ В. А. Ушкешина, вся наличность кассы, которою Общество въ настоящую мину-

ту можетъ располагать, заключается въ 918 руб. 19 коп. Секретарь и редакторъ „Извѣстій“ Общества Н. Н. Загоскинъ предложилъ при этомъ отчислить нѣкоторую часть этой суммы на приготовленіе рисунковъ для имѣющаго быть печатаемымъ III тома „Извѣстій“.

Опредѣлено: Разрѣшить слѣдующія выдачи изъ наличной кассы Общества: 1) Въ распоряженіе *П. А. Пономарева* 600 рублей, на организацію предстоящимъ лѣтомъ археолого-антропологической экскурсіи въ Вятскую губернію; 2) *С. К. Кузнецову* 50 рублей, въ качествѣ субсидіи для этнографическихъ и лингвистическихъ изслѣдованій его предстоящимъ лѣтомъ въ предѣлахъ нѣкоторыхъ уѣздовъ Вятской губерніи; 3) Секретарю Общества и редактору его „Извѣстій“ Н. Н. Загоскину — 150 рублей для приготовленія рисунковъ къ III тому „Извѣстій“ Общества. Затѣмъ остающуюся за разрѣшенными выдачами сумму въ 118 руб. 19 коп. хранить на удовлетвореніе текущихъ потребностей Общества.

VI. П. А. Пономаревъ доложилъ сообщеніе дѣйствительнаго члена *А. Н. Островскаго*: „*О раскопкахъ древнихъ могилъ на берегу р. Сюльчи*, въ южной части чистопольскаго уѣзда Казанской губерніи“, изъ котораго выяснилось, что г. Островскимъ въ обнаженіи берега р. Сюльчи, близъ села Мамыкова, найдено было нѣсколько небольшихъ ямъ различной формы, наполненныхъ золою, углемъ, черепками грубой глиняной посуды и расколотыми костями различныхъ животныхъ, при чемъ во время раскопокъ этихъ ямъ было извлечено изъ нихъ нѣсколько глиняныхъ напрясл, точильныхъ камней, желѣзныхъ вещей, а изъ осыпи долихоцефальный черепъ.

Въ дополненіе къ прочитанному сообщенію А. Н. Островскаго, П. А. Пономаревъ указалъ на близкое сходство описанныхъ г. Островскимъ ямъ съ ранѣе открытыми въ осыпи р. Меши, близъ с. Укреча, а равно и на однородность глиняной посуды и другихъ находокъ изъ этихъ ямъ съ находками Мамыковскаго шихана и Кашанской шишки, обративъ при этомъ вниманіе на возможность признанія прямаго соотношенія между подобными ямами и тѣми крайне оригинальными городищами, укрѣпленія которыхъ, подобно мамыковскому шихану и кашанской шишкѣ, имѣютъ форму кокошника, какъ по своему внѣшнему строенію, такъ

и по характеру находокъ — рѣзко выдѣляются изъ среды городищъ булгаро-татарскихъ.

VII. Дѣйствительный членъ *Н. А. Толмачевъ* предложилъ вниманію Общаго Собранія нѣсколько имѣющихся у него рукописей, представляющихъ мѣстно-областной интересъ, предложивъ Общему Собранію приготовить нѣкоторыя изъ этихъ рукописей къ напечатанію въ „Извѣстіяхъ" Общества, буде Общее Собраніе сочтетъ изданіе ихъ полезнымъ. — *Опредѣлено:* Принять съ благодарностью предложеніе Н. А. Толмачева.

Протоколъ XXIII засѣданія Совѣта,

20 октября 1881 года.

Засѣданіе открыто въ 7 часовъ вечера г. Предсѣдателемъ Общества П. Д Шестаковымъ.

Въ засѣданіи присутствовали: Товарищъ Предсѣдателя С. М. Шпилевскій, члены Совѣта: И. А. Износковъ, А. Н. Островскій, П. А. Пономаревъ, В. М. Флоринскій, А. А. Штукенбергъ и секретарь Н. П. Загоскинъ.

I. Читанъ и подписанъ протоколъ предшествовавшаго засѣданія Совѣта отъ 22 апрѣля 1881 года.

II. Докладывались вновь поступившія въ Общество бумаги и состоялись по нимъ опредѣленія. Въ томъ числѣ докладывались:

1) Отношеніе г. Исправляющаго должность Казанскаго Губернатора отъ 2 іюля 1881 года, за № 2987 слѣдующаго содержанія:

„Въ Совѣтъ Общества Археологіи, Исторіи и Этнографіи при Императорскомъ Казанскомъ Университетѣ.

Государь Императоръ, по всеподданнѣйшему докладу Министра Внутреннихъ Дѣлъ, въ 20 день минувшаго іюня, Всемилостивѣйше соизволилъ на отпускъ въ распоряженіе Общества Археологіи, Исторіи и Этнографіи при Императорскомъ Казанскомъ Университетѣ изъ средствъ Государственнаго Казначейства 300 рублей ежегодной субсидіи на поддержаніе въ приличномъ видѣ и на охраненіе остатковъ

древняго города Булгара, по Высочайшему повелѣнію переданныхъ на попеченіе Общества. О таковомъ Всемилостивѣйшемъ соизволеніи, сообщенномъ мнѣ г. Товарищемъ Министра Внутреннихъ Дѣлъ Готовцевымъ въ отношеніи отъ 23 минувшаго іюня за № 8738, имѣю честь увѣдомить, въ послѣдствіе ходатайства отъ 25 марта за № 36 и присовокупить, что объ этомъ сенаторомъ Готовцевымъ сообщено Г. Управляющему Министерствомъ Финансовъ—И. д. Губернатора, Вице-Губернаторъ Хитрово".

Опредѣлено: О таковой Высочайшей милости довести до свѣдѣнія ближайшаго Общаго Собранія.

2) Письмо отъ г. профессора И. А. Бодуэна-де-Куртенэ, отъ 21 августа 1881 года, съ предложеніемъ избирать въ почетные члены Общества извѣстнаго оріенталиста и филолога г. Леона-де Рони, сенатора французской республики и предсѣдателя Парижскаго Этнографическаго Института (Institution Ethnographique). *Опредѣлено*. Представить ближайшему Общему Собранію мотивированное предложеніе г. Л. де-Рони въ почетные члены Общества.

3) Отношеніе дѣйствительнаго члена *Н. А. Толмачева* слѣдующаго содержанія: „Отъ 31 Мая 1881 года за № 98 Обществу угодно было возложить на меня порученіе быть его депутатомъ на V Съѣздѣ русскихъ археологовъ, состоявшемся въ этомъ году въ Тифлисѣ. Возвратившись изъ Тифлиса, имѣю честь довести до свѣдѣнія Общества, что я порученіе его исполнилъ и свѣдѣнія объ этомъ исполненіи, если бы кому либо изъ членовъ Общества было угодно отъ меня потребовать, буду имѣть честь представить. Въ настоящее же время позволяю себѣ только обратить вниманіе Общества на то, что этотъ Съѣздъ посѣтилъ изъ иностранцевъ профессоръ Берлинскаго университета Вирховъ, занимающій одно изъ первыхъ мѣстъ между антропологами и этнологами Германіи и организаторами антропологическихъ обществъ и съѣздовъ въ этой странѣ. Присутствіе его на Съѣздѣ не можетъ не имѣть въ будущемъ полезнаго вліянія и на развитіе нашей русской антропологіи и этнологіи, а такъ какъ профессоръ Вирховъ имѣетъ намѣреніе посѣтить въ будущемъ также и Приволжье, то можно думать, что и наша возникающая мѣстная Казанская антропологія и этнологія, въ случаѣ если пріѣздъ его состоится, получитъ отъ этого событія не малый приростъ въ своемъ развитіи, какъ

напримѣръ не малый приростъ получила въ своемъ развитіи физическая географія и нѣкоторыя отрасли естественныхъ наукъ отъ пріѣзда сюда въ 1829 году Гумбольдта. 7/19 ноября будетъ происходить въ Берлинѣ юбилейное чествованіе 25-лѣтней дѣятельности знаменитаго ученаго въ этомъ городѣ и наступленія 60 года его жизни. Я позволяю себѣ обратить вниманіе Общества на это обстоятельство въ томъ предположеніи, что можетъ быть по поводу его оно признаетъ соотвѣтствующимъ своимъ задачамъ избрать Вирхова почетнымъ членомъ". Совѣтъ Общества вполнѣ раздѣляя мнѣніе Н. А. Толмачева, *Опредѣлилъ*: Внести предложеніе объ избраніи профессора Вирхова почетнымъ членомъ Общества.

4) Заявленіе члена-сотрудника Общества *С. К. Кузнецова* отъ 31 августа 1881 года, слѣдующаго содержанія:

„Въ Совѣтъ Казанскаго Общества Археологіи, Исторіи и Этнографіи.—Одна извѣстная мнѣ особа (женщина), желая оказать посильное содѣйствіе задачамъ Общества, готова къ первому же Общему Собранію внести чрезъ меня триста рублей, тѣмъ самымъ выражая свое желаніе сдѣлаться членомъ-соревнователемъ Общества. Сколько мнѣ извѣстно, у насъ нѣтъ еще членовъ-женщинъ, но я могу указать на Императорское Русское Географическое Общество, въ составъ членовъ котораго входитъ не одна женщина, почему смѣю думать, что Совѣтъ Общества найдетъ возможнымъ поддержать мое предложеніе въ Общемъ Собраніи. *Опредѣлено*: Увѣдомить С. К. Кузнецова, что Совѣтъ Общества, примѣняясь къ Уставу, не видитъ съ своей стороны препятствія къ допущенію женщинъ въ число членовъ Общества и съ особымъ удовольствіемъ поддерживаетъ предложеніе имъ въ члены-соревнователи неизвѣстной жертвовательницы.

III. Секретарь Общества Н. П. Загоскинъ заявилъ Совѣту, что въ сентябрѣ текущаго года происходилъ аукціонъ библіотеки покойнаго секретаря Совѣта Казанскаго Университета Н. Г. Фастрицкаго, библіотеки, въ которой имѣлось весьма много мѣстныхъ изданій и другихъ книгъ, представляющихъ непосредственный интересъ для задачъ дѣятельности Общества, и что онъ пріобрѣлъ большую часть этого отдѣла продававшейся библіотеки для Казанскаго Общества Археологіи, Исторіи и Этнографіи.—Сверхъ того Н. П. Загоскинъ, въ бытность свою минувшимъ лѣтомъ въ Москвѣ,

пріобрѣлъ съ тою-же цѣлію у московскихъ букинистовъ нѣсколько изданій, вышедшихъ въ настоящее время изъ продажи и которыхъ не имѣется въ библіотекѣ Общества (какъ то: описаніе съ атласомъ раскопокъ Перепетовскихъ кургановъ въ Кіевской губ., Атласъ музея русскихъ древностей Карабанова и нѣкотор. др.). Представивъ при этомъ спискахъ пріобрѣтенныхъ книгъ съ означеніемъ ихъ стоимости, Н. П. Загоскинъ спросилъ Совѣтъ, угодно ли ему будетъ утвердить означенный расходъ или вполнѣ, или съ извѣстными исключеніями. Весь расходъ представляетъ собою сумму въ 75 руб. 76 коп.; въ томъ числѣ на аукціонѣ библіотеки Н. Г. Фастрицкаго пріобрѣтено книгъ на 59 руб. 36 коп., у московскихъ букинистовъ — на 19 руб. 40 коп. *Опредѣлено*: Утвердить расходъ въ 75 руб. 76 коп., по пріобрѣтеніямъ секретаря Общества, безъ всякихъ исключеній.

IV. Разрѣшенъ расходъ изъ кассы Общества до 30 рублей на пріобрѣтеніе двухъ новыхъ шкафовъ для библіотеки Общества.

V. Завѣдующій музеемъ Общества П. А. Пономаревъ просилъ утвердить расходъ въ 8 рублей на вознагражденіе студента Реформатскаго за произведенный анализъ шейнаго жгута, извлеченнаго при раскопкѣ Ананьинскаго могильника. *Опредѣлено*: Утвердить произведенный П. А. Пономаревымъ расходъ.

VI. Секретарь Общества доложилъ о смерти двухъ членовъ Общества,—дѣйствительнаго члена *Эдуарда Іосифовича Соколовскаго*, скончавшагося въ слободѣ Владиміровкѣ, Астраханской губерніи, 5 минувшаго августа, и члена-сотрудника *Ивана Ивановича Меньшова*, скончавшагося въ г. Уфѣ, 28 мая текущаго года.

VII. Обсуждался вопросъ о назначеніи XXI очереднаго Общаго Собранія.

Протоколъ XXI Общаго Собранія,

30 октября 1881 года.

Засѣданіе открыто въ 7 часовъ вечера, подъ предсѣдательствомъ г. Предсѣдателя Общества П. Д. Шестакова.

Въ засѣданіи присутствовали *дѣйствительные члены*: И. Я. Агафоновъ, А. Н. Бекетовъ, Н. П. Загоскинъ (секретарь), И. А. Износковъ (членъ Совѣта), Д. А. Корсаковъ, К. В. Лаврскій, А. Ѳ. Можаровскій, Н. А. Осокинъ, А. Н. Островскій, Э. Д. Пельцамъ, П. А. Пономаревъ (членъ Совѣта), баронъ Ф. Ф. Розенъ, В. К. Савельевъ (казначей), Н. А. Толмачевъ, В. М. Флоринскій (членъ Совѣта), С. М. Шпилевскій (товарищъ Предсѣдателя), А. А. Штукенбергъ (членъ Совѣта), Н. А. Ѳирсовъ; *члены-сотрудники*: П. И. Кротовъ, С. К. Кузнецовъ, В. К. Магнитскій, Н. М. Мансіевъ, Ѳ. І. Суринъ, П. А. Чижевскій и Н. П. Лихачевъ.

І. Читанъ и подписанъ протоколъ предшествовавшаго XX чрезвычайнаго Общаго Собранія, отъ 16 мая 1881 года.

ІІ. Секретарь Общества доложилъ о воспослѣдовавшей кончинѣ двухъ членовъ Общества: *дѣйствительнаго члена Эдуарда Іосифовича Соколовскаго*, скончавшагося 5 августа сего года въ слободѣ Владимировкѣ Астраханской губерніи, и *члена-сотрудника Ивана Ивановича Мельшова*, скончавшагося 28 мая сего года въ г. Уфѣ.

ІІІ. Секретарь Общества докладывалъ Общему Собранію о важнѣйшихъ текущихъ дѣлахъ по Обществу и о вновь воспослѣдовавшихъ приращеніяхъ библіотеки и музея.

Изъ текущихъ дѣлъ по Обществу особое вниманіе обращаетъ на себя Всемилостивѣйшее повелѣніе Государя Императора, воспослѣдовавшее къ 20 день минувшаго іюня, объ отпускѣ къ распоряженію Казанскаго Общества Археологіи, Исторіи и Этнографіи ежегодной субсидіи въ 300 рублей на поддержаніе въ приличномъ видѣ и на охраненіе остатковъ древняго города Булгара (въ Спасскомъ уѣздѣ Казанской губ.), переданныхъ въ 1880 году по Высочайшему повелѣнію на попеченіе Общества.

Библіотека Общества получила со времени послѣдняго Общаго Собранія громадныя, въ высшей степени цѣнныя приращенія; благодаря благосклонному вниманію раз-

личныхъ учрежденій и частныхъ лицъ, сдѣлавшихъ для нея приношенія. Такъ получены *всѣ изданія Императорской Академіи Наукъ*, имѣющія отношеніе къ задачамъ дѣятельности Общества (на сумму свыше 300 рублей), всѣ имѣющіяся еще въ запасѣ изданія *Археологической коммиссіи, Московскихъ архивовъ Министерства Иностранныхъ Дѣлъ и Министерства Юстиціи*; пополнены имѣвшіяся въ библіотекѣ дефекты въ изданіяхъ мѣстныхъ *Губернскихъ статистическихъ Комитетовъ — Астраханскаго, Вятскаго, Пензенскаго, Саратовскаго и Уфимскаго*. Отдѣльныя приношенія для библіотеки сдѣланы были: А. А. Дубровинымъ, И. А. Износковымъ, Д. А. Корсаковымъ, Г. И. Мѣшковымъ, А. Н. Островскимъ и М. П. Петровскимъ. Покупкою для библіотеки Общества пріобрѣтено книгъ на 75 руб. 76 коп., главнымъ образомъ на аукціонѣ библіотеки покойнаго секретаря Совѣта Университета Н. Г. Фастрицкаго на этомъ аукціонѣ пріобрѣтена коллекція весьма рѣдкихъ мѣстныхъ казанскихъ изданій.

Музей Общества получилъ не меньшее приращеніе главнымъ образомъ благодаря экскурсіямъ, организованнымъ Обществомъ минувшимъ лѣтомъ, а равно и частнымъ приношеніямъ, не перестающимъ поступать и до настоящаго времени. Коллекціи, привезенныя изъ лѣтнихъ экскурсій, еще разбираются. Въ числѣ этихъ коллекцій особенно выдаются: *коллекція древностей*, добытыхъ при окончательно произведенной раскопкѣ знаменитаго Апанъинскаго могильника (въ Елабужскомъ уѣздѣ Вятской губ.), *коллекція костяныхъ орудій*, добытыхъ при раскопкахъ у Ройскаго истока (въ Уржумскомъ уѣздѣ Вятской губ.), въ окрестностяхъ села Шурана и дер. Сорочьихъ горъ (Лаишевскаго уѣзда Казанск. губ.) и коллекція *черемисск. череповъ и костюмовъ* изъ Вятск. губерніи.

Нумизматическое отдѣленіе музея пополнилось: а) Коллекціею древне-русскихъ серебряныхъ копѣекъ, принесенныхъ въ даръ П. Т. Жуковскимъ изъ клада, случайно найденнаго на арендуемой имъ подъ кирпичный заводъ землѣ, около деревни Новой Поповки, близъ г. Казани. Г. Жуковскимъ всего пожертвовано монетъ 53 вида въ 63 экземплярахъ (в. князя Іоанна IV, царя и в. князя Іоанна IV, царей Ѳеодора Іоанновича, Бориса Ѳеодоровича, Дмитрія Іоанновича (самозванца) и Василія Іоанновича Шуйскаго.

б) Коллекцію Джучидскихъ монетъ изъ клада, найденнаго минувшимъ лѣтомъ близъ с. Малаго Толкиша (Чистопольскаго у. Казан. губ.) и препровожденныхъ въ Общество г. Казанскимъ Губернаторомъ.

IV. Докладывалось мотивированное предложеніе Совѣта объ избраніи въ почетные члены Общества Археологіи, Исторіи и Этнографіи извѣстнаго французскаго оріенталиста и филолога г. *Леона-де Рони*, сенатора французской республики и предсѣдателя Парижскаго Этнографическаго Института и знаменитаго германскаго антрополога и этнолога, профессора Берлинскаго университета *Вирхова*, двадцатипятилѣтній юбилей научной дѣятельности котораго будетъ торжествоваться въ Берлинѣ $^{7}/_{10}$ числа наступающаго мѣсяца.—*Опредѣлено*: Признать гг. *Леона-де-Рони* и *Вирхова* почетными членами Общества безъ особой баллотировки и ко дню юбилея профессора Вирхова послать ему отъ имени Общества телеграмму съ поздравленіемъ и съ увѣдомленіемъ о воспослѣдовавшемъ избраніи его въ почетные члены Общества.

V. Состоялось предложеніе къ избранію въ дѣйствительные члены Общества (С. М. Шпилевскимъ и Н. П. Загоскинымъ) кандидата историко-филологическихъ наукъ *Николая Евграфовича Михайлова* и землевладѣльца *Владиміра Петровича Родіонова* (оба—членовъ-сотрудниковъ Общества, жительствующихъ въ с. Бездѣ, Спасскаго уѣзда Казанск. губ.).—*Опредѣлено*: Баллотировать гг. Михайлова и Родіонова въ дѣйствительные члены въ ближайшемъ Общемъ Собраніи Общества.

VI. Дѣйствительный членъ Общества *П. А. Пономаревъ* прочелъ сообщеніе „*О результатахъ раскопокъ въ Лаишевскомъ уѣздѣ близъ села Шурана и дер. Сорочьихъ горъ*", которыя произведены были имъ по порученію Общества, лѣтомъ настоящаго 1881 года. Сущность сообщенія заключалась въ слѣдующемъ:

1) Раскопки произведены были референтомъ при содѣйствіи гг. Штукенберга, Зайцева, Чижевскаго, Дембровскаго и Александрова на тѣхъ городкахъ, которые указаны были референтомъ еще въ 1879 году и отчасти обслѣдованы имъ въ 1880 при содѣйствіи гг. Загоскина и Лаврскаго.

2) Результаты раскопокъ этихъ городковъ, оригинальность которыхъ по внѣшнему виду и находкамъ побудили референта еще въ прошломъ году выдѣлить ихъ изъ числа

булгарскихъ, были имѣ весьма благопріятны: на склонахъ двухъ городковъ (при устьѣ Гремячаго Ключа и на Сорочьей горѣ), въ слоѣ сѣрой, сухой и рассыпчатой земли обнаружено было, кромѣ массы черепковъ и расколотыхъ костей различныхъ животныхъ, до 400 предметовъ, сдѣланныхъ преимущественно изъ кости (молотки, иглы, лопатки, ложки, шилья, стрѣлы, гарпуны, удочки, пронизки изъ клыковъ медвѣдя и рѣзцовъ бобра и разные другіе предметы не вполнѣ опредѣленнаго назначенія). Изъ каменныхъ орудій при этомъ найдены были только два молотка, одна кремневая стрѣла, нѣсколько рыболовныхъ грузилъ и точильныхъ камней изъ эоценоваго песчаника изъ металлическихъ: одинъ желѣзный ножъ и одна мѣдная игла.

Въ заключеніе, исходя изъ сообщенныхъ фактовъ, П. А. Пономаревъ положилъ слѣдующія общія соображенія:

1) Миніатюрные размѣры этихъ городковъ и незначительная распространенность ихъ въ юговосточной полосѣ Казанской губерніи указываютъ на то, что племя, ихъ населявшее, было въ этой мѣстности немногочисленно и разбросано по небольшимъ поселкамъ.

2) Кухонные остатки, расколотыя кости домашнихъ и дикихъ животныхъ, а равно стрѣлы, удочки и гарпуны указываютъ на характеръ пищи этого племени и его преобладающія занятія — скотоводство, охоту и рыбную ловлю.

3) Примитивность въ выдѣлкѣ посуды изъ раковистаго ила, однообразіе памятниковъ быта, преобладаніе издѣлій изъ кости указываютъ на слабость культурнаго развитія племени.

4) Малая распространенность каменныхъ орудій а вмѣстѣ съ тѣмъ находки изъ мѣди и желѣза, хотя и незначительныя по количеству, лишаютъ возможности пріурочить это племя къ каменному періоду, тѣмъ болѣе, что металлическія находки встрѣчаются и на другихъ подобныхъ городищахъ.

5) Характерныя особенности въ строеніи укрѣпленій и памятниковъ быта не позволяютъ считать это племя тожественнымъ съ населеніемъ булгаро-татарскихъ городищъ.

6) Рѣзкія, бросающіяся въ глаза противоположности въ характерѣ этихъ городищъ и городищъ булгаро-татарскихъ, отсутствіе родственной связи въ культурныхъ признакахъ тѣхъ и другихъ, отсутствіе всякихъ слѣдовъ пред-

шествовавшаго и послѣдовавшаго развитія формъ памятниковъ быта—не позволяютъ считать обитателей этихъ оригинальныхъ городищъ предками булгаро-татарской національности.

7) Сходство описанныхъ городищъ, какъ по построенію укрѣпленій, такъ и по характеру находокъ, со многими чудскими городищами Вятской и Пермской губерній, приводитъ къ заключенію, что эти своеобразныя городища юго-восточной полосы Казанской губерніи населены были народами такъ называемаго чудскаго племени.

8) Исходя изъ представленія о булгарской народности, какъ конгломератѣ племенъ, можно было бы, повидимому, допустить одновременное существованіе городищъ булгаро-татарскихъ и описанныхъ чудскихъ. Но отсутствіе всякаго воздѣйствія культуры первыхъ на культуру послѣднихъ, не смотря на то, что городища обоихъ типовъ расположени рядомъ, приводитъ къ необходимости отнести указанныя чудскія городища и другія имъ подобныя къ эпохѣ, предшествовавшей возникновенію городищъ булгаро-татарскихъ.

9) Болѣе опредѣленное рѣшеніе вопроса о времени возникновенія и существованія чудскихъ городищъ въ юго-восточной части Казанской губерніи въ настоящее время, по недостатку фактическаго матеріала, не представляется пока возможнымъ. Тѣмъ не менѣе, въ интересахъ разрѣшенія этого вопроса въ будущемъ, можно указать на слѣдующее: a) Сосуды городищъ описаннаго типа по матеріалу, выдѣлкѣ и орнаментамъ однородны съ Ананьинскими, точно также и желѣзные ножи. b) Близъ описанныхъ городищъ и другихъ имъ подобныхъ попадаются кельты, совершенно тожественные съ Ананьинскими. c) Находки описаннаго городища сходны, повидимому, съ находками такъ называемыхъ „костищъ".

10) Такимъ образомъ болѣе опредѣленное разрѣшеніе хронологическаго, а равно и другихъ вопросовъ, можетъ быть поставлено въ прямую зависимость отъ дальнѣйшаго изученія чудскихъ памятниковъ и такъ называемыхъ „костищъ".

VII. По поводу сдѣланнаго П. А. Пономаревымъ сообщенія о результатахъ раскопокъ въ Лашевскомъ уѣздѣ, близъ села Шурана и дер. Сорочьихъ горъ, дѣйствительный

Членъ *А. А. Штукенбергъ сдѣлалъ слѣдующее дополнительное сообщеніе:*

На правомъ берегу Камы, нѣсколько выше Лаишева, около села Шурана и дер. Сорочьихъ горъ, сохранилось довольно много памятниковъ старины. Между этими памятниками выдѣляются болѣе опредѣленно татаро-булгарскія городища, значеніе же другихъ укрѣпленныхъ мысовъ и кургановъ, еще и теперь не вполнѣ выяснилось.—На укрѣпленные мысы окрестностей села Шурана и дер. Сорочьихъ горъ обратилъ вниманіе первый П. А. Пономаревъ, отдѣливъ ихъ отъ татаро-булгарскихъ городищъ.—Изслѣдованія г. Пономарева выяснили также существованіе около Шурана и Сорочьихъ горъ двухъ типовъ укрѣпленныхъ мысовъ. Въ одномъ случаѣ укрѣпленіе представляетъ простой, невысокій валъ, а въ другомъ укрѣпленіе состоитъ изъ серповиднаго вала, имѣющаго въ серединѣ холмообразную насыпь, называемую обыкновенно *шишкой*. Прежніе обитатели береговъ Камы укрѣпляли подобнымъ образомъ мысы или стрѣлки, образующіяся или при сліяніи двухъ овраговъ, или при выходѣ овраговъ въ долину Камы. Серповидными валами съ шишками (Кашанская шишка, Кирюшкина шишка) укрѣплены стрѣлки перваго рода; простыми валами укрѣплены недалеко отъ Шурана и Сорочьихъ горъ стрѣлки втораго рода.

Не вдаваясь въ спеціальное описаніе укрѣпленныхъ мысовъ около Шурана, при Гремячемъ Ключѣ и на Сорочьихъ Горахъ, которые и были предметами изслѣдованія, я все же считаю не безполезнымъ сказать о нихъ нѣсколько словъ. Эти укрѣпленные мысы представляютъ стрѣлки, ограниченныя съ одной стороны отвѣсными обрывами праваго берега Камы, а съ другой крутыми склонами овраговъ. Оба укрѣпленія имѣютъ очень небольшія площадки. Нужно еще прибавить, что стрѣлка при Гремячемъ Ключѣ сложена изъ пост-піліоценовой глины, а Сорочья Гора образована толщей пластовъ пермской системы.

Укрѣпленныя площадки при Гремячемъ Ключѣ и на Сорочьихъ Горахъ очевидно служили мѣстомъ поселенія человѣка, хотя и трудно рѣшить, служили ли эти площадки только для временнаго обитанія. Очевидно также, что на этихъ площадкахъ могло размѣститься только небольшое племя, можетъ быть даже только нѣсколько семействъ. Стрѣлки

при Гремячемъ Ключѣ и Сорочьей Горѣ были избраны самымъ даромъ мѣстомъ для поселенія, а съ большимъ тактомъ, такъ какъ представляли много удобствъ обитателямъ какъ со стороны безопасности, такъ и для добыванія пищи.

Со стороны защиты эти возвышенные мысы (стрѣлки при Гремячемъ Ключѣ возвышается до 6 саж., а Сорочья Гора до 10 саж. надъ уровнемъ Камы) ограниченные отвѣсными или очень крутыми склонами, должны быть хорошо избранными, безопасными позиціями, по крайней мѣрѣ со стороны Камы; а близость рѣки и характеръ окружающей мѣстности представляли удобства и для охоты, и для рыбной ловли.

При изслѣдованіи укрѣпленныхъ мысовъ при Гремячемъ Ключѣ и на Сорочьей Горѣ раскопки, производившіяся на площадкахъ и по склонамъ стрѣлокъ, дали немного: подъ дерномъ были находимы не особенно часто черепки горшковъ изъ необожженной глины и кости домашнихъ животныхъ (свиньи, лошади, быка), то цѣлыя, то расколотыя. Гораздо большій интересъ представили раскопки склоновъ стрѣлокъ, обращенныхъ къ оврагамъ. Оказалось, что эти склоны покрыты осыпями, состоящими изъ сѣрой, рыхлой, легко осыпающейся земли, мѣстами мощными (склонъ стрѣлки при Гремячемъ Ключѣ покрытъ осыпью толщиною до 1½ ар.), мѣстами очень тонкими (осыпь на Сорочьей горѣ иногда не превышаетъ толщиною ¼ аршина), необыкновенно богатыми содержаніемъ утвари, орудій, оружія, костей животныхъ, какъ домашнихъ, такъ и дикихъ, то цѣлыхъ, то раздробленныхъ и расколотыхъ, костей птицъ, костей и твердыхъ образованій (покрововъ) рыбъ и створокъ рѣчныхъ раковинъ изъ рода *unio*. Кромѣ того въ нихъ попадались куски древеснаго угля, угольный мусоръ и обожженныя кости. Содержаніе массы расколотыхъ костей, обломковъ глиняныхъ горшковъ, примѣсь угля и необожженныхъ костей заставляетъ признать эти осыпи кухонными отбросами—кухонными остатками обитателей стрѣлокъ. Обильный матеріалъ, собранный въ осыпяхъ на Сорочьей Горѣ и около Гремячаго Ключа, представляетъ весьма цѣнное пріобрѣтеніе для науки, такъ какъ вполнѣ уяснитъ и образъ жизни, и культуру обитателей береговъ Камы, послѣдниковъ укрѣпленныхъ мысовъ. Матеріалъ этотъ представляетъ больше

значеніе еще потому, что находился in situ и добытъ изъ однороднаго культурнаго слоя.

Изслѣдованіе костей, добытыхъ въ осыпяхъ на стрѣлкахъ при Гремячемъ Ключѣ и на Сорочьей горѣ, убѣждаетъ, что обитатели ихъ владѣли слѣдующими домашними животными: лошадьми, рогатымъ скотомъ (между прочимъ и безрогой, комолой породой), овцами, свиньями, собакой... Совмѣстно съ костями домашнихъ животныхъ оказались и кости дикихъ: медвѣдя, выдры, куницы, волка, лисицы, лося, бобра и хомяка... Костей птицъ (гуся и проч.) найдено немного. Изъ остатковъ рыбъ въ осыпяхъ была найдена чешуя и плавниковыя иглы осетровъ. Всѣ домашнія животныя (исключая собаки), а также и многія дикія служили пищею обитателямъ укрѣпленныхъ мысовъ; доказательствомъ этого могутъ служить разбитыя и раздробленныя кости и пробоины череповъ, очевидно указывающія на извлеченія мозга.

Пищею служили конечно и птицы, и рыбы, и какъ кажется обитатели укрѣпленныхъ мысовъ не брезгали и моллюсками (Unio pictorum, Unio tumidus), раковины которыхъ сотнями попадаются въ осыпяхъ, то въ видѣ цѣльныхъ створокъ, то въ видѣ обломковъ. Между орудіями, оружіемъ и и украшеніями, собранными въ осыпяхъ, оказалось до 400 предметовъ, сдѣланныхъ изъ костей домашнихъ животныхъ, клыковъ медвѣдя и кабана, рѣзцовъ бобра, рога лося, немного предметовъ каменныхъ и два металлическихъ.

Утварь, разной величины горшки, покрытые по краямъ довольно простымъ бордюромъ, оказались сдѣланными изъ необожженной глины.

Утварь эта (горшки изъ необожженной глины), орудія и оружіе изъ кости (шилья, иглы, скребки, долота, крючки для ужевія рыбы, стрѣлы, гарпуны, копья, и проч.), орудія изъ рога лося (молотки и проч.) и украшенія, состоящія изъ просверленныхъ клыковъ медвѣдя и кабана, рѣзцовъ бобра и свиныхъ бабокъ, достаточно характеризуютъ первобытную культуру обитателей укрѣпленныхъ мысовъ береговъ Камы, полуосѣдлыхъ рыболововъ и охотниковъ. Каменныя орудія (кремневый наконечникъ стрѣлы, долото, два молотка изъ твердаго известняка, нѣсколько точилъ изъ зеленоваго песчаника, грузила), найденныя въ осыпяхъ хо-

та въ незначительномъ числѣ (*), но разбросанныя во многихъ мѣстахъ въ окрестностяхъ, только подтверждаютъ этотъ выводъ, тѣмъ болѣе, что кость и рогъ, какъ матеріалъ для выдѣлки оружія, орудій и украшеній, нужно признать только суррогатомъ камня. Нахожденіе въ осыпяхъ совмѣстно съ каменными и костяными вещами и металлическихъ (найдены желѣзный кривой ножъ и мѣдная игла), какъ мнѣ кажется, не можетъ возвысить степени культуры ихъ обитателей и должно служить только доказательствомъ ихъ сношеній съ болѣе культурными племенами.

Я не берусь пріурочить обиталища при Гремячемъ Ключѣ и на Сорочьей Горѣ къ тому или другому племени, той или другой эпохѣ и ограничусь только указаніемъ на сходство бытовыхъ особенностей обитателей укрѣпленныхъ мысовъ береговъ Камы съ бытовыми особенностями племени, которое оставило слѣды своего существованія въ костищахъ Пермской губерніи. Мы, вѣроятно, скоро познакомимся съ антропологическими особенностями этого племени, благодаря г. Малахову, открывшему нѣсколько костяковъ при костищѣ въ Кудым-Корѣ.

Членъ-сотрудникъ *С. К. Кузнецовъ* сдѣлалъ сообщеніе *о раскопкахъ, произведенныхъ имъ минувшимъ лѣтомъ на границѣ Уржумскаго и Малмыжскаго уѣздовъ Вятской губерніи, надъ Ройскимъ истокомъ.*

Между двумя починками нагорнаго берега р. Вятки (Шишкинымъ, по списку населенн. мѣстъ Вятской губ. № 12196, и Воробьевымъ № 15203), надъ Ройскимъ истокомъ, на стрѣлкѣ (узенькой площадкѣ), образуемой двумя глубокими оврагами—уже давно обращалъ на себя вниманіе большой курганъ (по мѣстному—„шиханъ"), загораживающій собою входъ на вышеозначенную стрѣлку. Лѣтъ сорокъ тому назадъ въ одномъ изъ овраговъ начали обнаруживаться послѣ весеннихъ обваловъ разные желѣзные и бронзовые предметы, преимущественно оружіе. Все это собиралось мѣстными жителями и большею частью уничтожалось или передѣлывалось; самую стрѣлку около того же времени стали

(*) Каменныя орудія весьма часто попадаются въ окрестностяхъ при обработкѣ полей, и значительная коллекція ихъ имѣется въ музеѣ общества.

распахивать послѣ одного пожара, уничтожившаго роскошь ея лѣсъ. Изъ старыхъ находокъ до настоящаго времени у жителей сохраняются только длинные прямые клинки отъ мечей. Народная молва по обыкновенію считаетъ этотъ шиханъ укрѣпленіемъ, устроеннымъ разбойниками для защиты ихъ притона на стрѣлкѣ. Жители починка Воробьева прямо называютъ себя потомками прежнихъ разбойниковъ, а теперешніе нравы ихъ отчасти подтверждаютъ справедливость разсказываемаго ими преданія. Очень можетъ быть, что въ болѣе позднее время разбойники дѣйствительно имѣли притонъ подлѣ шихана; по крайней мѣрѣ нѣсколько землянокъ, числомъ четыре, съ сохранившимся еще на половину дубовымъ потолкомъ или же совсѣмъ обрушившіяся— указываютъ на чье то позднее поселеніе.

Несовсѣмъ точное описаніе шихана у Ройскаго истока помѣщено въ отчетѣ Вятскаго Губ. Стат. Комитета за 1873 годъ, гдѣ упоминается о сдѣланныхъ тутъ находкахъ и о связанныхъ съ шиханомъ преданіяхъ. Въ недавно вышедшей брошюрѣ г. Спицына „Каталогъ древностей Вятскаго края" (В. 1881 г.) также есть коротенькое упоминаніе объ этомъ памятникѣ древности.

Раскопки шихана минувшимъ лѣтомъ производились С. К. Кузнецовымъ въ три пріема: 6 іюня, съ участіемъ члена-сотрудника Императорскаго Русск. Географич. Общества М. В. Малахова; 20 іюня вмѣстѣ съ дѣйств. членами Общества П. А. Пономаревымъ и А. А. Штукенбергомъ и наконецъ 26—27 іюля единолично.

1) Раскопки 6 іюня начаты были при участіи 18-ти рабочихъ, изъ которыхъ половина произвольна разрѣзъ шихана во всю его высоту, другая же половина вела неглубокую траншею на оконечности стрѣлки. Независимо отъ того—одна треть площади была вспахана. Находки были не особенно богаты, если не говорить о массѣ черепковъ съ разнообразнымъ орнаментомъ. На оконечности стрѣлки было найдено нѣсколько стрѣлъ изъ лосинаго рога, а при разрѣзѣ шихана—угли, жженыя кости и костяныя копье и стрѣла. На площадкѣ стрѣлки при распашкѣ найденъ сплавленный бронзовый предметъ, повидимому рукоятка отъ меча, и бронзовая же подвѣска. Произведенныя раскопки выяснили, что площадь стрѣлки покрыта толстымъ слоемъ золы, которая дѣлается тоньше по мѣрѣ удаленія отъ шихана;

самый же шихан представляетъ въ разрѣзѣ слоистую насыпь, строившуюся очевидно долгое время.

2) Вторичныя раскопки производились вполнѣ систематично. П. А. Пономаревымъ былъ снятъ точный планъ стрѣлки и шихана, тщательно измѣрена вся площадь первобытнаго поселенія и кромѣ того М. В. Малаховымъ снято двѣ фотографіи съ шихана. На этотъ разъ раскопки дали довольно большое количество копій, стрѣлъ, шильевъ и иголъ изъ лосинаго рога, нѣсколько амулетовъ изъ медвѣжьихъ и бобровыхъ зубовъ, массу черепковъ и нѣсколько обдѣланныхъ камней, служившихъ очевидно для обработки костяныхъ орудій; было найдено также два желѣзныхъ меча. Много попадалось при этомъ раковинъ *unio*, но еще больше костей домашнихъ и дикихъ животныхъ, частью расколотыхъ, частью обожженныхъ; попался между прочимъ цѣльный черепъ медвѣдя. Количество находимыхъ костей было по истинѣ изумительно.

3) Послѣднія двухнедѣльныя раскопки (съ 18 рабочими) дали всего болѣе находокъ. Особенно богаты были находками траншеи, веденныя по сѣверному склону стрѣлки; здѣсь найдена масса костяныхъ стрѣлъ, черепковъ, костей домашнихъ и дикихъ животныхъ.

Изъ выдающихся находокъ замѣчательны: рукоятка отъ желѣзнаго ножа небольшой величины (найденнаго тутъ же, возлѣ рукоятки), имѣющая форму медвѣжьей или кабаньей головы съ ушами, костяная ложка, нѣсколько костяныхъ рыболовныхъ крючковъ, два медвѣжьихъ черепа.

Воздерживаясь пока, до окончанія раскопокъ, отъ какихъ либо окончательныхъ выводовъ, не пріурочивая этого памятника къ какому либо опредѣленному времени и указавъ на довольно близкое повидимому отношеніе его къ костищамъ,— референтъ констактировалъ фактъ, что по формѣ своей шиханъ похожъ на тотъ „кокошникъ“, (серповидная насыпь) близъ с. Шурана и деревни Сорочьихъ Горъ, о которомъ сообщалъ дѣйствит. членъ Общества П. А. Пономаревъ. Форма насыпи напоминаетъ лежащую горбомъ къ верху продольную половину огурца, имѣющую съ одного конца луновидную выемку.

По словамъ референта, раскопку шихана далеко нельзя еще назвать окончательною. Значительная часть сѣвернаго склона еще не разрыта и можетъ дать обильныя находки,

отчасти совершенно новыя, отчасти дополняющія уже сдѣланныя. Самое важное—кости человѣка—еще не найдены. Очень можетъ быть, что мѣсто погребенія людей, населявшихъ стрѣлку, слѣдуетъ искать за сѣвернымъ или южнымъ оврагомъ, особенно за послѣднимъ, гдѣ, по словамъ крестьянъ, работавшихъ на расположенномъ здѣсь кирпичномъ заводѣ, они однажды наткнулись на человѣческія кости, почему и забросили въ этомъ мѣстѣ работы изъ страха.

Референтъ закончилъ свое сообщеніе выраженіемъ надежды, что окончательныя раскопки шихана дадутъ возможность сдѣлать болѣе опредѣленные выводы относительно этого древняго населенія; въ этомъ можно быть тѣмъ болѣе увѣреннымъ, что по правому берегу р. Вятки существуетъ не одинъ подобнаго рода шиханъ, и даже напротивъ раскопаннаго, на луговой сторонѣ р. Вятки, возлѣ дер. Муней стоитъ точно такой же шиханъ, по близости котораго лѣтъ 15 тому назадъ было найдено три серебряныхъ жгута, проданныхъ на вѣсъ городскимъ купцамъ въ Малмыжѣ.

IX. По поводу сообщенія С. К. Кузнецова о результатахъ раскопокъ при Ройскомъ истокѣ дѣйствительный членъ *А. А. Штукенбергъ* сдѣлалъ дополнительное сообщеніе.

На правомъ берегу Вятки, въ предѣлахъ Уржумскаго уѣзда, въ 2 верстахъ отъ поселка Воробьева, при Ройскомъ истокѣ С. К. Кузнецовъ разыскалъ мысъ, укрѣпленный подобно чашанской и кирюшинской шишкамъ (на Камѣ, около Шурана и Сорочьихъ Горъ).—Этотъ укрѣпленный мысъ образованъ двумя глубокими оврагами, входящими въ долину р. Вятки. Укрѣпленіе этого мыса состоитъ изъ серповиднаго вала съ холмообразною насыпью (шишкой) посрединѣ. Эти сооруженія, насыпанныя для защиты площадки мыса, сложены частью изъ поверхностныхъ образованій, частью же изъ разныхъ пестрыхъ мергелей (краснаго и сѣраго цвѣта), составляющихъ верхнюю часть массива стрѣлки.—Раскопки были произведены на площадкѣ и по склонамъ, которые оказались покрытыми осыпью, переполненной кухонными отбросами (угольнымъ мусоромъ, обожженными костями, расколотыми костями, створками и обломками створокъ раковины Unio pictorum и пр.). Кромѣ того въ осыпи обнаружено весьма много предметовъ бытовой обстановки (черепковъ, горшковъ изъ необожженной глины, оружія, орудій) и

масса костей животныхъ, какъ домашнихъ, такъ и дикихъ, а также двѣ кости конечностей человѣка.

Между выкопанными костями животныхъ оказались кости медвѣдя, лося, бобра, куницы, зайца, лошади, быка, барана, свиньи.... Между выкопанными предметами бытовой обстановки, кромѣ горшковъ изъ необожженной глины, оказалось до сотни вещей изъ кости и рога лося, нѣсколько каменныхъ орудій (скребокъ, точила изъ эоценоваго песчаника), также и металлическія вещи (желѣзный ножъ, желѣзный мечъ и обломокъ мѣдной рукоятки).

Предметы, собранные на укрѣпленномъ мысу при Рѣйскомъ истокѣ, совершенно подобны предметамъ, собраннымъ на мысахъ при Гремячемъ ключѣ и на Сорочьей горѣ. Условія, при которыхъ они найдены, тѣже. Все это не позволяетъ обособлять обиталища, подобныя обиталищу при Рѣйскомъ истокѣ, отъ стрѣлокъ береговъ Камы, укрѣпленныхъ простыми валами, и мнѣ кажется, что ихъ слѣдуетъ пріурочивать къ одному племени и къ одной эпохѣ.

X. По поводу сообщеній П. А. Пономарева, С. К. Кузнецова и А. А. Штукенберга—дѣйствительный членъ *В. М. Флоринскій* представилъ нѣсколько соображеній, имѣвшихъ своею задачею способствовать выясненію вопроса о томъ, какому народу могли принадлежать памятники доисторической древности, изучаемые въ здѣшнемъ краѣ. Исходя изъ сходства кургановъ, которые приходилось В. М. Флоринскому наблюдать въ Сибири, со скиѳскими курганами Южной Россіи, и держась мнѣнія, что скиѳы могли быть славянами, В. М. Флоринскій поставилъ вопросъ о томъ, не могли ли и здѣшніе памятники древности остаться слѣдами славянскаго племени, выселившагося изъ Индіи въ восточную Европу чрезъ нынѣшній Туркестанъ или западный Китай, причемъ посредствующимъ пунктомъ поселенія этого племени могъ служить сѣверный склонъ Алтайскихъ горъ? При этомъ другимъ центромъ древнѣйшей славянской колонизаціи могъ служить югъ нынѣшней Россіи, обитавшія въ которомъ славянскія племена (принимая скиѳовъ за славянъ) были извѣстны грекамъ и римлянамъ. Окончательное выясненіе вопроса о народности племенъ, издревле обитавшихъ въ здѣшнемъ краѣ, В. М. Флоринскій считаетъ тѣсно связаннымъ съ результатами археологическихъ изысканій въ Сибири и на востокѣ Европейской Россіи.

По поводу всѣхъ вышеизложенныхъ сообщеній и замѣчаній имѣли мѣсто оживленныя пренія, въ которыхъ, кромѣ референтовъ, принимали участіе: И. А. Износковъ, А. Н. Бекетовъ, К. В. Лаврскій, А. Н. Островскій, Д. А. Корсаковъ, П. Д. Шестаковъ, С. М. Шпилевскій, Н. А. Өирсовъ и Э. Д. Пельцамъ.

Протоколъ XXIV-го Засѣданія Совѣта,

4-го ноября 1881 года.

Засѣданіе открыто въ 8 часовъ вечера г. Предсѣдателемъ Общества П. Д. Шестаковымъ.

Въ засѣданіи присутствовали: Товарищъ Предсѣдателя С. М. Шпилевскій, члены Совѣта: И. А. Износковъ, А. Н. Островскій, П. А. Пономаревъ, В. М. Флоринскій и А. А. Штукенбергъ, секретарь Н. П. Загоскинъ и казначей В. К. Савельевъ.

I. Читанъ и подписанъ протоколъ предшествовавшаго засѣданія Совѣта отъ 20 Октября 1881 года.

II. Докладывались вновь поступившія въ Общество бумаги и состоялись по нимъ опредѣленія. Въ томъ числѣ доложены:

1) Отношеніе г. Непремѣннаго Секретаря Императорской Академіи Наукъ отъ 14 октября за № 1019, съ увѣдомленіемъ о воспослѣдовавшемъ согласіи Конференціи Академіи на предоставленіе въ даръ Казанскому Обществу Археологіи, Исторіи и Этнографіи по экземпляру тѣхъ изъ изданій Академіи, которыя имѣются еще въ запасѣ и о доставленіи которыхъ состоялось ходатайство Общества. Секретарь Общества доложилъ при этомъ, что изданія Академіи Наукъ, на сумму до 320 р. 25 к., уже получены Обществомъ и сданы г. завѣдующему библіотекою.—*Опредѣлено:* Выразить Конференціи Императорской Академіи Наукъ живѣйшую признательность Общества за выраженное ею сочувствіе задачамъ научной дѣятельности его.

2) Отношеніе г. Предсѣдателя Императорскаго Москов-

скаго Общества Исторіи и Древностей Россійскихъ, съ увѣдомленіемъ о воспослѣдовавшемъ опредѣленіи Общества, относительно высылки для библіотеки Казанскаго Общества Археологіи, Исторіи и Этнографіи безплатнаго экземпляра издаваемыхъ имъ „Чтеній", начиная съ первой книги текущаго года, и о возможности доставленія и предшествовавшихъ изданій его, начиная съ 1873 года, буде Общество согласно принять на себя расходъ по пересылкѣ ихъ.— *Опредѣлено:* Благодарить Императорское Московское Общество Исторіи и Древностей Россійскихъ и просить о высылкѣ изданій предшествовавшихъ годовъ, на указанныхъ выше условіяхъ.

III. Состоялось избраніе въ члены-сотрудники Общества студента Императорскаго С. Петербургскаго университета Александра Андреевича Спицына, изъявившаго желаніе оказывать Обществу свое содѣйствіе по изученію археологіи Вятскаго края.

IV. Членъ Совѣта А. Н. Островскій внесъ предложеніе объ учрежденіи при Казанскомъ Обществѣ Археологіи, Исторіи и Этнографіи коммиссіонерства по продажѣ изданій Императорской Академіи Наукъ, Императорскаго Географическаго Общества, Императорскаго Московскаго Общества Исторіи и Древностей Россійскихъ и, по возможности, также и другихъ ученыхъ обществъ и учрежденій, въ виду затруднительности для многихъ частныхъ лицъ пріобрѣтенія подобнаго рода изданій.—*Опредѣлено:* Принять предложеніе А. Н. Островскаго и, въ виду предстоящей поѣздки его въ С. Петербургъ и Москву, просить г. Островскаго войти по этому предмету въ личное сношеніе съ мѣстными ученными обществами и учрежденіями.

V. Завѣдующій библіотекою Общества, членъ Совѣта А. Н. Островскій, доложилъ, что въ библіотекѣ Общества оказывается значительное количество дублетовъ и книгъ, по своему содержанію не относящихся къ предметамъ занятій Общества, предложивъ Совѣту обсудить вопросъ о томъ, какъ должно завѣдующему библіотекою поступать съ дублетами и книгами подобнаго рода?—*Опредѣлено:* Просить А. Н. Островскаго составить опись дублетамъ и книгамъ, по содержанію своему не соотвѣтствующимъ задачамъ научной дѣятельности Общества.

VI. Обсуждался вопросъ о назначеніи XXIII очереднаго Общаго Собранія.

Протоколъ XXIII Общаго Собранія,

25 Ноября 1881 года.

Засѣданіе открыто въ 7 часовъ вечера г. Предсѣдателемъ Общества П. Д. Шестаковымъ.

Въ засѣданіи присутствовали *дѣйствительные члены*: Н. Я. Агафоновъ, Н. П. Загоскинъ (секретарь), И. А. Истоскова (членъ Совѣта), К. В. Лаврскій, А. К. Леженъ, К. Я. Михайловъ, А. Ѳ. Можаровскій, Н. А. Осокинъ, Э. Д. Пельцамъ, П. А. Пономаревъ, (членъ Совѣта), В. К. Савельевъ (казначей), Я. С. Степановъ, Н. А. Толмачевъ, В. М. Флоринскій (членъ Совѣта), С. М. Шпилевскій (Товарищъ Предсѣдателя), А. А. Штукенбергъ (членъ Совѣта), Н. Ѳ. Юшковъ, Н. А. Ѳирсовъ; *члены сотрудники*: П. К. Вагинъ, В. К. Магнитскій и Ѳ. І. Сурминъ.

I. Читанъ и подписанъ протоколъ XXI-го Общаго Собранія отъ 30 октября 1881 года.

II. Секретарь Общества представилъ докладъ о важнѣйшихъ текущихъ дѣлахъ по Обществу и о сдѣланныхъ библіотекою и музеемъ Общества новыхъ пріобрѣтеніяхъ.

III. Происходило баллотированіе въ дѣйствительные члены Общества кандидатовъ, предложенныхъ въ предшествовавшемъ Общемъ Собраніи, именно *Николая Евграфовича Михайлова* и *Владиміра Петровича Родіонова*. Результатъ баллотированія оказался избирательнымъ для обоихъ кандидатовъ.—*Опредѣлено*: Увѣдомить Н. Е. Михайлова и В. П. Родіонова о воспослѣдовавшемъ избраніи ихъ въ дѣйствительные члены Общества.

IV. Дѣйствительный членъ *Н. А. Толмачевъ*, обязательно принявшій на себя представительство Казанскаго Общества Археологіи, Исторіи и Этнографіи на бывшемъ въ минувшемъ сентябрѣ въ Тифлисѣ V Археологическомъ Съѣздѣ, представилъ Общему Собранію подробный отчетъ по исполненію возложеннаго на него Обществомъ порученія.

нія быть его депутатомъ на означенномъ Съѣздѣ. При этомъ г. Толмачевъ сообщилъ Общему Собранію о видѣнныхъ имъ минувшимъ лѣтомъ въ г. Пятигорскѣ и его окрестностяхъ предметахъ, относящихся къ области археологіи.

V. Дѣйствительный членъ *Н. А. Толмачевъ* предложилъ вниманію Общаго Собранія географическій атласъ, изданный на русскомъ языкѣ и, судя по обозначеннымъ на немъ границамъ Европейскихъ государствъ и въ особенности границамъ Россіи,—относящійся къ послѣднимъ десятилѣтіямъ прошедшаго столѣтія; заглавнаго листа и перваго изъ чертежей, равно какъ и послѣднихъ, не сохранилось, а потому названіе атласа не могло быть пока опредѣлено,—изданъ же онъ въ 16 долю листа, именно въ томъ форматѣ, въ какомъ издавались въ концѣ прошедшаго столѣтія въ С.-Петербургѣ Главнымъ Правленіемъ училищъ атласы для употребленія въ учебныхъ заведеніяхъ. Атласъ этотъ замѣчателенъ тѣмъ, что на бѣлыхъ страницахъ его находятся записи, относящіяся къ пребыванію въ 1798 году въ г. Казани Императора Павла Петровича и заключающія въ себѣ много весьма любопытныхъ и неизданныхъ еще подробностей, касающихся этого событія, а отчасти относящихся и къ событіямъ послѣдующаго времени. Атласъ принадлежитъ Казанскому книгопродавцу З. П. Рязанову и доставленъ референту, для предъявленія Общему Собранію, дѣйствительнымъ членомъ Н. Я. Агафоновымъ. По всѣмъ признакамъ можно судить, что находящіяся на атласѣ записи современны изложеннымъ въ нихъ событіямъ. При этомъ Н. А. Толмачевъ прочелъ и наиболѣе любопытныя мѣста изъ вышеупомянутыхъ записей.

Остальныя сообщенія, внесенныя въ программу занятій настоящаго засѣданія, въ виду поздняго времени, отложены до слѣдующаго Общаго Собранія гг. членовъ Общества.

ДУХОВНАЯ

ВАСИЛІЯ НИКИТИЧА

ТАТИЩЕВА.

Издана подъ наблюденіемъ члена Казанскаго Общества Археологіи, Исторіи и Этнографіи, Андрея Островскаго.

КАЗАНЬ.
Типографія Императорскаго Университета.
1886.

РАНВОКУД

Оттиснуто изъ IV-го тома Извѣстій Казанскаго Общества Археологіи, Исторіи и Этнографіи, въ количествѣ 150 экземпляровъ.

Печатается по опредѣленію Совѣта Казанскаго Общества Археологіи, Исторіи и Этнографіи. 8-го Апрѣля 1885 г.

Секретарь Общества *О. Кузнецовъ.*

ПРЕДИСЛОВІЕ.

Въ 1773 г. Сергѣй Друковцовъ издалъ Духовную Татищева (*) по списку, найденному имъ въ бумагахъ отца его. Но еще гораздо прежде напечатанія Духовной, она распространилась въ спискахъ; на одномъ изъ списковъ, принадлежащихъ Московскому Публичному и Румянцевскому музею (№ 669 изъ собранія Ундольскаго), значится, что онъ переписанъ въ 1751-мъ году. Въ XVIII стол. Духовная была весьма распространена; можно съ увѣренностью сказать, что въ каждомъ собраніи рукописей имѣется хотя по одному, а во многихъ и по нѣсколько списковъ Духовной, такъ напр., въ собраніи Ундольскаго имѣется три экземпляра; общее же число списковъ, принадлежащихъ одному только Московскому Публичному и Румянцевскому музею очень велико, но не приведено еще въ извѣстность, такъ какъ составленіе общаго каталога рукописей еще не закончено.

Послѣ 1773 г. въ Россіи не было отдѣльнаго изданія Духовной; хотя Сопиковъ и указываетъ (т. II, № 3504) на второе изданіе съ прибавленіемъ разговоровъ о пользѣ наукъ, но этого изданія ни въ одной библіотекѣ не имѣется и о немъ не упоминается ни въ книжныхъ каталогахъ, ни въ газетныхъ объявленіяхъ. Сама Духовная была совершенно забыта; забыта настолько, что въ Отечественныхъ Запис-

(*) Духовная тайнаго совѣтника и астраханскаго губернатора Василія Никитича Татищева, сочиненная въ 1733 году сыну его Евграфу Васильевичу. Печатана въ Санктпетербургѣ. 1773 года. 4 нед. и 37 стр. въ 8°.

какъ 1855 г. (*) она была вновь напечатана, какъ новое, доселѣ неизвѣстное сочиненіе. Только въ 1875 г. (**) К. Н. Бестужевъ—Рюминъ указалъ на принадлежность *новаго* сочиненія Татищеву.

Въ 1860 г., въ Парижѣ появился англійскій переводъ Духовной, сдѣланный извѣстнымъ іезуитомъ Мартыновымъ, по рукописи, находящейся въ бывшей Императорской, а нынѣ Національной Парижской библіотекѣ (***). Въ 1862 г. Вольфгангъ Гергардъ въ Лейпцигѣ издалъ Духовную на русскомъ языкѣ (****). Въ изданіи Гергарда ничего не говорится о происхожденіи напечатаннаго списка; при сравненіи же этого изданія съ переводомъ Мартынова, нельзя не придти къ заключенію, что Гергардъ издалъ списокъ съ рукописи Парижской библіотеки—въ обоихъ изданіяхъ одни и тѣ же пропуски и ошибки; разница только въ томъ, что Мартыновъ старался дѣлать удобопонятными нѣкоторыя мѣста рукописи, очень искаженныя описками переписчиковъ.

Разбирая бумаги, оставшіяся послѣ смерти Симбирскаго помѣщика Аржевитинова, я нашелъ списокъ Духовной Та-

---

(*) Томъ XCVIII, февраль, стр. 151—162. Завѣщаніе помѣщика сыну (времен Императрицы Анны Іоанновны). Напечатано съ рукописи, доставленной Г. П. Даниловскимъ; при чемъ выпущено весьма многое, что и указано въ 1-мъ примѣчаніи къ статьѣ.

(**) Древняя и Новая Россія 1875 г., № 5, прим. къ 34-ой стр. въ статьѣ: «И. В. Татищевъ, администраторъ и историкъ первой половины XVIII столѣтія». Эта статья была перепечатана въ книгѣ Бестужева-Рюмина, «Біографіи и характеристики», Спб., 1882. Въ дальнѣйшихъ ссылкахъ на эту статью я буду цитировать ее по этому послѣднему изданію.

(***) The testament of Basil Tatistchef, translated from the russian manuscript, preserved in the imperial library of Paris, by John Martinof. Paris, 1860. XV и 46 стр. въ 12°.

(****) Русская библіотека. Томъ XVI. Духовная Василія Никитича Татищева. Лейпцигъ, Вольфгангъ Гергардъ. 40 стр. въ мал. 8°. Не могу не отмѣтить здѣсь любопытнаго факта; экземпляръ этого изданія Духовной, присланный мнѣ изъ Лейпцига, былъ *конфискованъ* въ Москвѣ, какъ книга *запрещенная* (!), по чему мнѣ пришлось выписать себѣ другой экземпляръ не прямо изъ Лейпцига, а черезъ посредство одного русскаго же, но иногороднаго книгопродавца, такъ какъ цензурное вѣдомство въ томъ городѣ не считаетъ Духовную запрещенной книгой.

тищева; въ 1883 г. мнѣ удалось сличить его съ тремя списками, принадлежавшими Ундольскому и находящимися теперь въ Московскомъ Публичномъ и Румянцевскомъ Музеѣ. Кромѣ того я пользовался спискомъ, принадлежащимъ Казанскому землевладѣльцу, П. Ѳ. Лихачеву. Всѣ означенные пять списковъ принадлежатъ XVIII-му столѣтію. Представляю здѣсь краткое описаніе ихъ:

1) Рукопись Аржевитинова, 20 л. въ десть; писана красивымъ полууставомъ съ титлами; описокъ очень мало. Заводскіе знаки бумаги—послѣдней половины 60-хъ годовъ. При каждомъ текстѣ изъ Священнаго Писанія на поляхъ отмѣчены глава и стихъ.

2) Рукопись Ундольскаго въ сборникѣ № 668; Духовная начинается съ 109 л.; писана скорописью со многими описками и пропусками. Заводскій знакъ—60-хъ годовъ.

3) Рукопись Ундольскаго въ сборникѣ № 669; Духовная начинается съ 1-го листа; писана скорописью со многими описками. На послѣдней страницѣ Духовной помѣта—списано въ 751-мъ году.

4) Рукопись Ундольскаго № 1070; писана скорописью гораздо исправнѣе обѣихъ предыдущихъ; перваго и послѣдняго листовъ не достаетъ. Заводскій знакъ—60-хъ годовъ.

5) Рукопись Лихачева; писана довольно исправно скорописью; въ концѣ помѣта—писано въ 1787 году.

Всѣ означенныя рукописи оказались совершенно сходными между собою, за исключеніемъ явственныхъ описокъ и пропусковъ, которые нужно отнести къ винѣ переписчиковъ. Тоже самое можно сказать о рукописи Даниловскаго, напечатанной въ Отечественныхъ Запискахъ и о Лейпцигскомъ изданіи.

Даниловскій, правда, исключилъ весьма многое изъ Духовной, а именно все что касалось религіозныхъ вопросовъ (что и было оговорено имъ), но оставшееся совершенно сходно съ рукописями. Въ Лейпцигскомъ изданіи, изобилующемъ описками, интересно только одно мѣсто, которое, благодаря пропуску нѣсколькихъ строчекъ, получило особый тенденціозный смыслъ, совершенно противоположный подлинному смыслу этого мѣста Духовной.

Вотъ это мѣсто по напечатанному здѣсь списку: „они (паписты) въ нѣкоихъ церковныхъ признаніяхъ и во многихъ наружныхъ, или чиновныхъ обстоятельствахъ, особливо о призываніи святыхъ, поклоненіи иконамъ и постахъ, ак-

жутся весьма къ нашему исповѣданію близки, которыми невѣдущіе закона Божія легко обманываются; на главнѣйшихъ же—такъ далеко, *что едва можетъ ли ихъ за христіанъ, а никогда католиками (какъ они хотятъ именованы быть) почитать и тѣмъ ихъ называть*" (стр. 8). По Лейпцигскому изданію: „они въ нѣкоихъ церковныхъ обстоятельствахъ, особливо въ призываніи святыхъ, поклоненіи иконамъ и постахъ, кажются весма къ нашему исповѣданію *близки, которыми быть почитать и тех ихъ называть можемъ*" (стр. 17). Хотя въ примѣчаніи и сказано, что послѣднія слова непонятны, но общій смыслъ этого мѣста по Лейпцигскому изданію понятенъ и противоположенъ дѣйствительному (*).

Убѣдившись въ полномъ единообразіи Духовной по всѣмъ доступнымъ мнѣ текстамъ, я сличилъ свой списокъ съ изданіемъ Друковцова. Оказалось, что, независимо отъ ошибокъ, совершенно исказившихъ нѣкоторыя мѣста въ изданіи Друковцова (напр. мѣста, обозначенныя въ выноскахъ 12, 18, 24, 25), тамъ имѣются такія различія, которыя нельзя объяснить описками или неразборчивостью рукописи, бывшей въ рукахъ Друковцова; такъ напр., перенначены всѣ цыфры, указывающія возрастъ Татищева и наилучшій возрастъ для вступленія въ бракъ; сдѣланы дополненія, притомъ настолько обширныя, что послѣднее, напр., занимаетъ 42—55-ую страницы; сообразно съ этимъ, число главъ, на которыя раздѣлена Духовная, у Друковцова возросло съ десяти на двѣнадцать.

Всѣ разнорѣчія и дополненія изданія Друковцова приведены мною вслѣдъ за Духовной въ выноскахъ (за исключе-

(*) У Мартинова изъ этого мѣста переведено только о близкомъ сходствѣ обѣихъ религій, относительно постовъ, обращеній къ святымъ и поклоненія иконамъ, а затѣмъ подъ строкою отецъ Мартиновъ говоритъ: The two churches approach so nearly that there is, in fact, but one single point that separates them, namely the supremacy of the Pope, and even this dogma is formally taught in the liturgical books of the Russian church, т. е. обѣ церкви такъ близки другъ къ другу, что ихъ раздѣляетъ въ дѣйствительности только одинъ пунктъ, именно главенство папы и *даже этотъ догматъ онъ формально преподается въ богослужебныхъ книгахъ русской церкви.* Признаюсь, что хотя я далъ здѣсь буквальный переводъ, но смыслъ словъ Мартинова мнѣ совершенно непонятенъ, хотя намѣреніе и ясно.

ніемъ, конечно, многочисленныхъ мелкихъ ошибокъ въ отдѣльныхъ буквахъ и словахъ, не представляющихъ никакого интереса) съ соблюденіемъ правописанія подлинника; многія изъ нихъ разобраны мною въ примѣчаніяхъ къ выноскамъ; здѣсь же я постараюсь представить характеристику всѣхъ мѣстъ, не встрѣчающихся въ другихъ спискахъ; по моему мнѣнію, они представляютъ особенности, указывающія на принадлежность ихъ не Татищеву, а Друковцову. Вотъ эти особенности:

1) Отсутствіе послѣдовательности въ изложеніи мыслей и вслѣдствіе этого ничѣмъ не вызванные переходы къ предметамъ, не состоящимъ ни въ какой связи съ только что обсужденными.

2) Обиліе бранныхъ выраженій (см. выноски 10, 29). Женщины, купцы, священники осыпаны укоризнами, совершенно не идущими, или весьма мало идущими, къ дѣлу.

3) Обиліе наставленій, лишенныхъ всякаго практическаго значенія и поражающихъ общими мѣстами дешевой морали.

4) Употребленіе излишнихъ равнозначущихъ выраженій, происходящее отъ неясности мысли. Самъ Татищевъ всегда умѣлъ найти одно опредѣленное выраженіе, соотвѣтствующее мысли.

5) Особыя выраженія, не встрѣчающіяся у Татищева, но встрѣчающіяся въ сочиненіяхъ Друковцова, напр., Татищевъ вездѣ говоритъ кратко „Творецъ“, или „Богъ“, а Друковцовъ пространно—Всевышній и Всемогущій Творецъ Богъ (*).

Указанными мною особенностями именно отличаются нѣкоторыя изъ сочиненій самого Друковцова. Въ лично ему принадлежащей Духовной (**) эти особенности такъ ярки, что, не смотря на малый объемъ книги, прочитавъ ее, нѣтъ никакой возможности связно передать содержаніе, въ виду обилія общихъ мѣстъ и полнѣйшей безсвязности наставленій.

(*) Напр. выноска 10; это выраженіе постоянно встрѣчается у Друковцова, напр. въ его собственной Духовной (о которой ниже) стр. 3,27.

(**) Духовная, сочиненная Его Высокородіемъ Статскимъ совѣтникомъ и вольнаго санктпетербурскаго экономическаго общества Членомъ Сергѣемъ Васильевичемъ Господиномъ Друковцовымъ въ наставленіе его дѣтямъ обоего пола 1780 года Генваря 1-го дня; печатана въ Санктпетербургѣ 1780 года. 32 стр. въ 8°.

Нѣкоторыя мѣста этой Духовной вполнѣ сходны съ соотвѣтствующими мѣстами въ дополненіяхъ Друковцова къ Духовной Татищева, напр. выноска 3, а въ собственной Духовной Друк. стр. 17—о собираніи книгъ; выноска 10, а въ соб. Дух. Друк. стр. 20, 21—о повиновеніи женъ мужьямъ; выноска 11, а въ соб. Дух. Друк. стр. 24, 25—о монашествѣ. Не мѣшаетъ также обратить вниманіе и на то, что дополненія не касаются ни придворной, ни военной службы, о которыхъ Друковцовъ, чиновникъ Провіантской Канцеляріи, и не имѣлъ понятія.

Обратимся теперь къ разночтеніямъ; изъ нихъ наиболѣе важныя (вып. 2 и 4) не разобраны мною въ примѣчаніяхъ и потому займемся ими здѣсь.

1) У Друковцова (стр. 8) говорится: „нынѣ мнѣ еще 54 годъ минулъ“; вмѣсто 54, вездѣ стоитъ 48 (стр. 4) (*). Это мѣсто имѣетъ первостепенное значеніе для опредѣленія времени написанія Духовной; изъ него слѣдуетъ, что Духовная написана не въ 1740 г., какъ до сихъ поръ предполагалось (**), а въ 1734-мъ. Этотъ годъ вполнѣ согласуется съ другими указаніями Духовной, именно: 1) „я тебя разговоромъ награждаю, который я *прошлаго* 1733 года будучи здѣсь.. началъ“ (стр. 21); 2) „Мнѣ при Петрѣ Великомъ и *нынѣ* отъ злодѣевъ приключилось, что я съ великою горестію невинно гнѣвъ ихъ Величествъ терпѣлъ, но правость моя такъ меня очистила“.. (стр. 14). Употребленное здѣсь выраженіе *нынѣ* вполнѣ объясняется отрѣшеніемъ его въ 1733 г. отъ должности главнаго монетнаго судьи, отдачею его подъ судъ, прощеніемъ по указу Императрицы и послѣдовавшимъ затѣмъ въ февралѣ 1734 г. назначеніемъ его на высокое мѣсто главнаго командира горныхъ заводовъ. 3) „По окончаніи наукъ, какъ только въ возрастъ осмнадесяти лѣтъ придешь“ (стр. 10); это мѣсто, да и вообще нѣкоторыя наставленія Татищева сыну, напр., выучиться право и складно писать (стр. 9), казались нѣсколько странными (***), потому что Евграфъ Та-

---

(*) Унд. 668—для года оставленъ пробѣлъ; у Мартынова: только что, наступилъ 49-й годъ; въ остальныхъ вездѣ: 48 годъ минулъ.

(**) См. В. Н. Татищевъ и его время, Н. А. Попова, стр. 554. М. 1861.

(***) См. Н. А. Попова l. c. стр. 212; также К. Н. Бестужева-Рюмина l. c. стр. 72.

тищевъ въ 1740 году уже служилъ въ военной службѣ; но въ 1734 г. онъ еще учился въ Сухопутномъ Шляхетномъ Кадетскомъ Корпусѣ, куда поступилъ въ 1732 г. (*), слѣдовательно во время написанія Духовной, т. е. въ 1734 г., былъ не старѣе 14—15 лѣтъ. 4) Татищевъ говоритъ: „исторію русскую, которую ты хотя *не въ совершенномъ порядкѣ*, однакожь довольную въ моихъ письмахъ найдешь и къ оной примѣчанія и дополнки изъ чужестранныхъ книгъ выписанныя *на разныхъ бумагахъ*, если охота будетъ, можешь въ *порядокъ собрать*" (стр. 9). Извѣстно, что Исторія была уже въ 1739 г. приведена въ порядокъ самимъ Татищевымъ (Исторія Россійская, т. I, стр. XIII), слѣдовательно Духовная писана ранѣе этого времени. 5) Указывая на обвиненія въ еретичествѣ и даже безбожіи (стр. 8,9), Татищевъ объясняетъ причину этихъ обвиненій тѣмъ, что онъ нѣкогда говорилъ объ избыткахъ, законами человѣческими въ тягость положенныхъ; между тѣмъ въ своей Исторіи Россійской онъ указываетъ (т. I, стр. XIV) на болѣе важныя причины такихъ обвиненій, возникшихъ въ 1739 г., когда разныя лица познакомились съ его Исторіей. Едва ли бы Татищевъ умолчалъ сослаться на это обстоятельство, еслибы писалъ Духовную въ 1 40 г., тѣмъ болѣе что тогда негодованіе его на такія обвиненія должно было быть еще очень свѣжо (**).

Въ виду полнаго согласія всѣхъ этихъ указаній несомнѣнно, что Духовная написана не въ 1740, а въ 1734-мъ году, послѣ 19-го Апрѣля, когда Татищеву минуло 48 лѣтъ (***), т. е. уже послѣ выѣзда его изъ Петербурга, и написана, вѣроятно, въ

(*) Бест.-Рюм. l. c. стр. 134, примѣч.

(**) Кстати, послѣ обстоятельнаго разбора обвиненій Татищева въ вольнодумствѣ, сдѣланнаго К. Н. Бестужевымъ-Рюминымъ (l. c. стр. 73—75), очень странно встрѣтить вновь обвиненіе Татищева въ невѣріи, заявленное профессоромъ М. О. Коялевичемъ въ книгѣ его: Исторія русскаго самосознанія по историческимъ памятникамъ и научнымъ сочиненіямъ, стр. 357-ая. Спб. 1884. Одной первой части Духовной Татищева достаточно, чтобы признать въ немъ глубоко вѣрующаго человѣка.

(***) В. Н. Татищевъ родился 19-го Апрѣля 1686 г. См. Словарь русскихъ свѣтскихъ писателей, соч. митрополита Евгенія, М. 1845; т. 2-ой, стр. 190; также—Русскую Старину 1879 г. т. XXVI, стр. 542.

Москвѣ, гдѣ онъ провелъ нѣсколько мѣсяцевъ (*) передъ отъѣздомъ на горные заводы, потомучто, по пріѣздѣ въ Екатеринбургъ, едвали могло у него найтись свободное время для посторонних занятій, да и употребленное имъ выраженіе (стр. 21): „я, прошлаго 1733-го года будучи *здѣсь*, по случаю разговора съ князь Сергіемъ Долгоруковымъ"; *здѣсь*, конечно, означаетъ, что разговоръ начатъ тамъ же, гдѣ писана Духовная, а извѣстно, что начало 1733 г. Татищевъ провелъ въ Москвѣ (**).

И такъ, Друковцовъ вмѣсто 48 поставилъ 54. Зачѣмъ же это сдѣлано? Я полагаю, что Друковцову было неудобно оставить 48 годъ, такъ какъ онъ (см. выноску 29) отъ себя прибавилъ цѣлую главу объ обязанностяхъ сына по достиженіи пятидесятилѣтняго возраста, а затѣмъ ему было все равно какой годъ поставить, только бы больше 50.

2) УДруковцова сказано: „весьма нужно тебѣ поучаться и въ свѣтскихъ Наукахъ, въ которыхъ нужнѣйшее, право и складно писать; затѣмъ Ариѳметика, Геометрія, *Артилерія и Фортификація и прочія части Математики такожде Нѣмецкой языкъ*" (стр. 16). Эти, напечатанныя курсивомъ, слова находятся только у Друковцова, а вездѣ вмѣсто этого написано (стр. 9): „и хотя малую часть Инжинерства". Для опредѣленія дѣйствительныхъ пожеланій самого Татищева привожу изъ часто цитированной мною статьи К. Н. Бестужева—Рюмина отмѣтку объ ученіи сына Татищева (стр. 134, прим.): „Евграфъ Васильевъ, сынъ Татищевъ, вступилъ въ корпусъ (сухопутный шляхетный кадетскій) 1732 года Мая 17, выпущенъ 1736 Ноября 4 въ армію въ солдаты съ таковымъ атестатомъ: имѣетъ начало въ геометріи, говоритъ и пишетъ твердо по нѣмецки, училъ исторію и географію".... Если мы вспомнимъ при этомъ, чему учились въ то время въ

(*) См. перечень писемъ Татищева въ Запискахъ Имп. Акад. Наукъ т. 47, кн. 1-ая, стр. 83.

(**) Такъ какъ неизвѣстно съ какимъ именно княземъ Сергѣемъ Долгоруковимъ велъ разговоръ Татищевъ, то я считаю небезполезнимъ указать, что кромѣ Сергѣя Григорьевича въ то время живы были двое князей Долгоруковыхъ, носившихъ это имя: Сергѣй Петровичъ (1697—1761) и Сергѣй Михайловичъ (1695—1763). См. Россійскую родословную книгу, изд. княземъ Петромъ Долгоруковимъ, Спб. 1855; ч. I, стр. 92, 93.

академіи, кадетскомъ корпусѣ и математическихъ школахъ (*), то придемъ къ несомнѣнному заключенію, что изученіе такого полнаго курса математическихъ наукъ было вполнѣ невозможно въ 30-хъ годахъ XVIII ст.; Татищевъ же едва ли бы поставилъ своему сыну недостижимую цѣль.

Въ настоящемъ предисловіи и въ примѣчаніяхъ къ выноскамъ мною разобраны всѣ мѣста изъ Духовной, непризнаваемыя мною подлинными. Я считалъ такой мелочный разборъ необходимымъ, потому что подлинная рукопись Духовной Татищева до сихъ поръ неизвѣстна; всегда можетъ явиться предположеніе, что Татищевъ, написавъ Духовную въ 1734 г., самъ дополнилъ ее въ 1740 г., такъ что измѣненія и дополненія въ такомъ случаѣ принадлежали бы Татищеву и сохранились только въ рукописи Друковцова, или въ другихъ неразсмотрѣнныхъ еще рукописяхъ. Послѣ подробнаго разбора нельзя не придти къ заключенію, что такое предположеніе не можетъ подтвердиться. Конечно, болѣе рѣшительнымъ аргументомъ было-бы сличеніе всѣхъ списковъ Духовной, хранящихся въ нашихъ собраніяхъ; надо надѣяться, что такое сличеніе будетъ произведено, въ виду предстоящаго юбилея Татищева.

Самъ собою является вопросъ о причинахъ, побудившихъ Друковцова сдѣлать всѣ эти измѣненія. Я полагаю, что Друковцовъ не могъ смотрѣть глазами нашего времени на сочиненіе Татищева. Мы видимъ въ Духовной драгоцѣнный памятникъ, прекрасно характеризующій и автора и его время; Друковцовъ видѣлъ въ Духовной собраніе весьма практичныхъ и во многомъ и въ его время примѣнимыхъ наставленій. Какъ извѣстно, вторая половина XVIII стол. была временемъ наставленій, по преимуществу; число этихъ наставленій оригинальныхъ и переводныхъ очень велико. Друковцовъ, не будучи самъ въ силахъ создать нѣчто оригинальное, такъ сказать, подновилъ сочиненіе Татищева, измѣнилъ кое-что, сообразно измѣнившимся житейскимъ требованіямъ, прибавилъ отъ себя разсужденія о такихъ предметахъ, которые его занимали, и всласть

(*) См. Исторію Россіи Соловьева, т. 20-ый, стр. 232 (по 2-му изданію); а также выписки изъ разговора двухъ пріятелей о пользѣ науки, приведенныя Бестужевымъ-Рюминымъ въ вышеупомянутой статьѣ, стр. 134.

наругался подъ эгидой умершаго Татищева. Конечно, нравственное чувство должно бы удержать Друковцова отъ введенія своихъ мыслей въ чужое сочиненіе, но надо полагать, что такой совѣстливости у Друковцова совсѣмъ не было; я имѣю возможность представить интересное доказательство этому. Въ 1772 году тотъ же Друковцовъ издалъ: „Экономическое наставленіе дворянамъ, крестьянамъ, поварамъ и поварихамъ“. На заглавномъ листѣ этого изданія сказано, что сочиненіе переведено на Россійской языкъ СС.... IV; эти римскія цыфры (=200...4), переданныя кирилловскими буквами того же числоваго значенія, составляютъ начальныя буквы имени и фамиліи Сергѣя Друковцова (200=С, 4=Д). Впрочемъ, со второго изданія Друковцовъ раскрылъ свой псевдонимъ и прямо назвалъ Экономическое наставленіе своимъ сочиненіемъ. Что же оказывается? Половина наставленія буквально тождественна съ сочиненіемъ Татищева: „Краткія экономическія до деревни слѣдующія записки“, напечатаннымъ во Временникѣ Имп. Общ. Ист. и Древн. кн. 12, смѣсь, стр. 12—32.

Въ первомъ изданіи Друковцовъ, кромѣ сочиненія Татищева, помѣстилъ еще слѣдующія статьи: о наливныхъ винахъ, о пивѣ, медѣ, ратафіи, дѣланіи квасовъ красныхъ и бѣлыхъ (стр. 35—44) и краткія поваренныя записки (стр. 61—102); да и эти статьи, судя по ясности и краткости выраженій, едва ли принадлежатъ Друковцову. Въ текстѣ Татищева онъ сдѣлалъ только одно подновленіе: Татищевъ разсчитываетъ *пропорцію* содержанія дома отъ 1000 р. доходу (стр. 30), Друковцовъ отъ 3000 (стр. 54-ая по 1-му изд.); что и понятно, потому что все должно было вздорожать въ теченіе протекшихъ тридцати лѣтъ.

Это *сочиненіе* Друковцова выдержало въ теченіе 16 лѣтъ пять изданій, что становится теперь понятнымъ, когда раскрыто невольное участіе талантливаго и практичнаго Татищева; собственныя же сочиненія Друковцова далѣе второго изданія не доходили (*).

(*) Представляю здѣсь для библіографовъ списокъ всѣхъ изданій этого сочиненія. Изъ указанныхъ изданій я не имѣлъ подъ руками 2-го и 3-го и потому выписываю свѣдѣнія о нихъ изъ каталоговъ.

1) Экономическое наставленіе дворянамъ, крестьянамъ поварамъ и поварихамъ, переведено на Россійскій языкъ СС..... IV въ 1765 году. Печатана въ Санктпетербургѣ 1772 года. 12°, 2 нен. и 102 стр. и таб-

Я полагаю, что человѣкъ, не постыдившійся издать чужое сочиненіе подъ своимъ именемъ, не посовѣстился и свои разсужденія втиснуть въ чужое сочиненіе.

Измѣнится ли наше представленіе о Татищевѣ послѣ исключенія изъ Духовной прибавленій Друковцова? Весьма мало; Духовная несомнѣнно выиграла; теперь въ ней не осталось неясныхъ или непонятныхъ мѣстъ; она стала болѣе сжатой и опредѣленной; но эти качества не принадлежатъ одной Духовной и присущи всѣмъ сочиненіямъ Татищева; слѣдовательно, новости не составляютъ. Воззрѣнія его на женщинъ, конечно, выше воззрѣній Друковцова, но они были хорошо извѣстны изъ той-же Духовной и поэтому можно только ска-

---

лица на полулистѣ—форма, какъ годовыя вѣдомости сочинять.

2) Экономическое наставленіе . . . . . сочиненное Сергѣемъ Друковцовымъ. Изд. 2-ое. 1773. 8°. (Смирдинъ № 5160).

У Сопикова (т. III, 6588) это изданіе обозначено 1-мъ и мѣстомъ изданія названъ Санктпетербургъ.

3) Экономическое наставленіе . . . . . сочиненное Главной Провіантской Канцеляріи Г. Прокуроромъ и Вольнаго Экономическаго Общества Членомъ Сергѣемъ Друковцовымъ. Печ. въ м. 8°, Артиллерійскимъ и Инженернымъ шляхетнымъ Кадетскомъ Корпусѣ, содержателями при типографіи Клеэномъ и Гейке, въ 1777 г., на 118 страницахъ, третьимъ изданіемъ (Санктпетербургскія ученыя вѣдомости на 1777 годъ; изд. 2-ое, Спб. 1873, стр. 147, 148. Сопиковъ № 6589).

Въ этомъ изданіи, судя по оглавленію, помѣщенному въ Ученыхъ вѣдомостяхъ, прибавлены противъ 1-го слѣдующія статьи: о дѣланіи разныхъ водокъ, о дѣланіи изъ разныхъ спецій воды, о дѣланіи сахарнаго сиропа по пропорціи, о дѣланіи французской водки, о кофіи и чаѣ, о старинномъ Русскомъ кушаньѣ, о кирпичныхъ заводахъ. Въ такомъ видѣ книга перепечатывалась еще два раза:

4) Экономическое наставленіе . . . . . (какъ въ 3-мъ изд.) . . . . . Печатано при Артиллерійскомъ и Инженернымъ Шляхетномъ Кадетскомъ Корпусѣ, иждивеніемъ типографіи Содержателя Х. Ф. Клеэна. Въ Санктпетербургѣ, 1781 года. Мал. 8°, 2 и 114 стр. съ приложеніемъ той-же таблицы, какъ въ 1-мъ изд.

Это изданіе показано ошибочно Сопиковымъ съ 1784 годомъ (№ 6590), а у Смирдина названо 3-мъ.

5) Экономическое наставленіе . . . . . (какъ въ 3-мъ изд.) . . . . . Изданіе четвертое. Москва. Въ Типографіи Компаніи Типографической, 1788. Мал. 8°, 114 стр. и таблица. Это изданіе указано Смирдинымъ и не указано Сопиковымъ.

зать, что онъ въ этомъ отношеніи еще болѣе опередилъ свой вѣкъ, чѣмъ прежде предполагалось. Воззрѣнія его на крестьянъ не измѣняются, потому что Друковцовъ только развиваетъ на свой манеръ многое изъ того, что Татищевъ высказалъ въ Экономическихъ запискахъ. И такъ, существенныхъ измѣненій нѣтъ; измѣняются только двѣ мелкія черты, именно: согласіе на вступленіе шляхетства въ монашество и нелюбовь къ псовой охотѣ; онѣ принадлежатъ не Татищеву, а Друковцову.

Отдѣливъ дополненія Друковцова отъ текста Татищева, мы дѣлаемъ нѣкоторое положительное пріобрѣтеніе; какъ ни плохъ самъ Друковцовъ, но его дополненія, вмѣстѣ съ другими его сочиненіями, даютъ во многомъ хорошій матеріалъ для сравненія 30-хъ годовъ съ 70-ми прошлаго столѣтія.

Мнѣ остается только сказать нѣсколько словъ о способѣ изданія предлагаемаго текста Духовной. Я напечаталъ цѣликомъ списокъ Аржевитинова, раскрывъ титла и разставивъ знаки препинанія; выноски къ текстамъ Священнаго Писанія съ указаніемъ главъ и стиховъ мною опущены; правописаніе нѣсколько измѣнено (конечно не въ текстахъ изъ Писанія) для удобнѣйшаго чтенія, именно: *е* и *ѳ*, *и* и *і*, *з* и *ѕ* поставлены, сообразно принятымъ теперь правиламъ; тоже самое относится къ падежнымъ формамъ; предлоги, въ рукописи слитые съ послѣдующимъ словомъ, вездѣ отдѣлены; наконецъ, если одно и тоже слово писалось разно въ разныхъ мѣстахъ, напр. Давидъ и Давыдъ, лутше и лучше, то я слѣдовалъ однообразному принятому теперь правописанію.

Немногія описки рукописи указаны всѣ въ подстрочныхъ примѣчаніяхъ.

Печальна участь сочиненій Татищева; до настоящаго времени нѣтъ сколько нибудь исправнаго изданія ихъ. Только въ будущемъ году (136 лѣтъ послѣ смерти Татищева) мы увидимъ сочиненія его въ приличномъ его значенію видѣ; уважаемыя имена Н. В. Калачова, А. А. Куника и Н. А. Попова въ томъ порукою.

Казанское Общество Археологіи, Исторіи и Этнографіи считаетъ своимъ долгомъ принести настоящимъ изданіемъ хоть лепту къ будущему юбилею великаго русскаго дѣятеля.

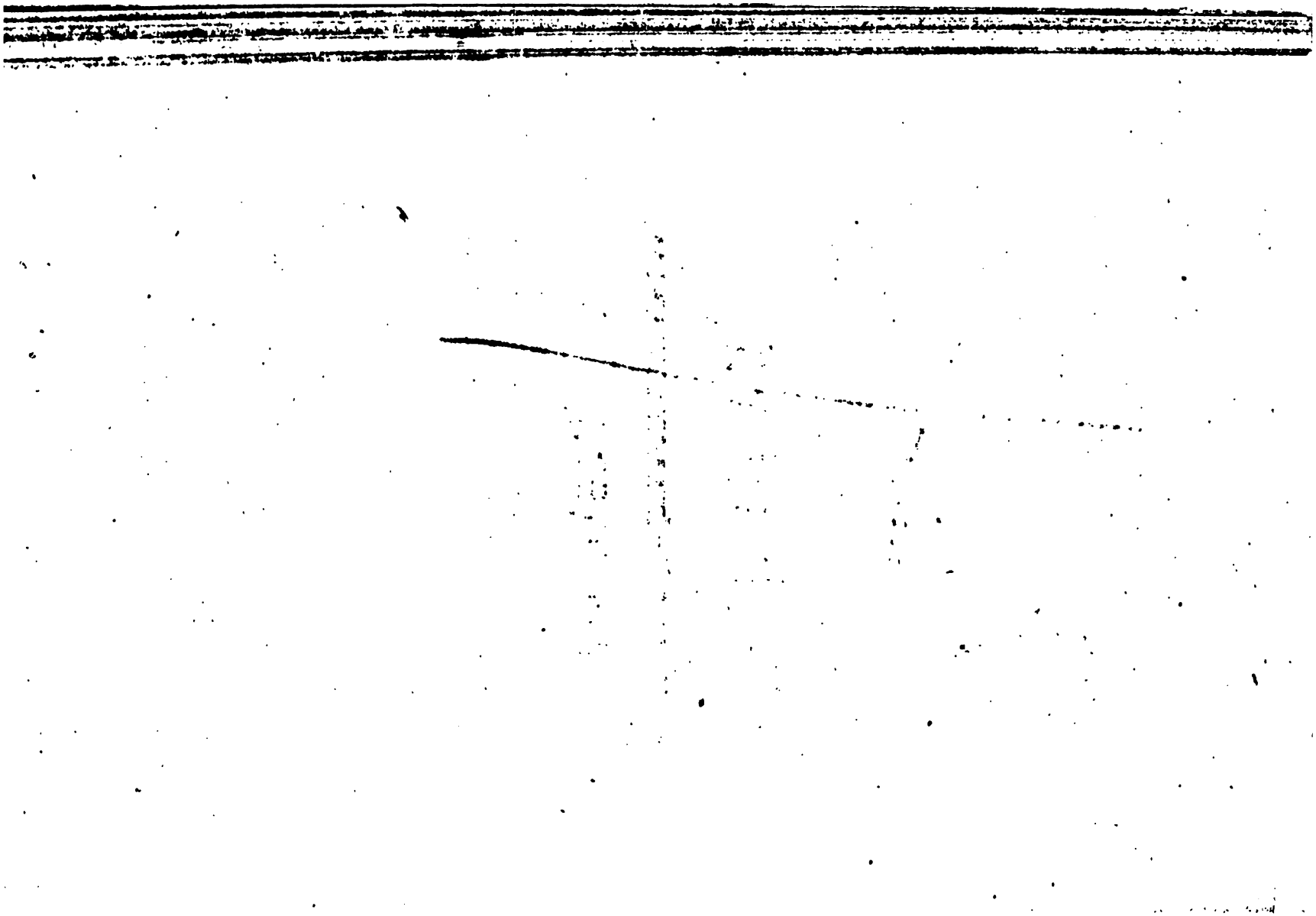
Казань. 7-го Апрѣля 1885 г.

А. Остроумовъ.

ДУХОВНАЯ

Василія Никитича

ТАТИЩЕВА.



Любезный мой сыне!

„Егда юнъ бѣ, поясашеся и хождаше, аможе хотяше; егдаже состарѣешися, воздѣжеши руцѣ и инъ та пояшетъ и ведетъ, аможе не хощеши“—словеса суть Господа нашего, Петру сказанныя въ назнаменіе, коею смертію имать прославити Бога. Сила словесъ сихъ толкуется отъ разныхъ равно; обаче вся на едино окончаніе согласить удобно: еже человѣкъ во младости и благополучіи мало о законѣ Божіи и спасеніи души своея прилежитъ, но водимъ паче помыслами плотскими; яко Соломонъ младость именуетъ тщетою, или суетою и буйствомъ; Іовъ (*) ко Господу вопіетъ: „хощеши мя Господи погубити за грѣхи юности моея“; а Давидъ проситъ Бога: „грѣхъ юности моея и невѣденія моего не помяни“, и паки: „не помяни моихъ беззаконій первыхъ“; изъ чего довольно видимъ, еже во младости человѣка воля властвуетъ надъ умомъ и, по апостолу Павлу, духъ его побѣжденъ плотію, ею же водимъ. Егда же человѣкъ приближится къ старости, или скорби, болѣзни, бѣды, напасти и другія горести усмиряютъ плоть его, тогда освобождается духъ отъ порабощенія, очистится умъ его и приметъ власть надъ волею; тогда познаетъ пенстовство и пороки юности своея и начнетъ прилежать о пріобрѣтеніи истиннаго добраеже познать волю Творца своего и прилежать о знаніи закона Божія; въ немъ же мы, по Давиду, должны поучатися день и нощь, иже насъ ведетъ на путь правый и на путь спасенія наставитъ; то есть свѣтъ стезямъ нашимъ и просвѣщеніе душевныхъ очесъ нашихъ. Тако въ старости человѣкъ благоразумный закономъ Божіимъ и благодатію его водимъ бываетъ, а воля его, или хотѣніе, не властвуетъ, якоже Петръ святый единакою благодатію Божіею и вѣрою

(*) Въ рукоп. Іоан.

во Христа водимъ бысть; съ тою, по слову Господню, смерть пріятъ и прослави Его.

Обаче старость сія не по числу лѣтъ разумѣется, но, какъ выше показалъ, еже болѣзни, бѣды и печали прежде лѣтъ состарѣваютъ и умъ очистютъ, яко Соломонъ рекъ: „непорочное житіе есть сущая старость“ и Назіанзинъ глаголетъ: „старость отъ печалей прежде лѣтъ раждается“; и такими приключеніи человѣкъ иногда въ самой младости, обуздавъ волю, приводитъ духъ въ сокрушеніе, помышляетъ и прилежати начнетъ, како испросить милость отъ Творца своего, какъ Духъ Святый усты Давидовыми наставляетъ: „призови мя въ день скорби твоея, изму тя и прославиши мя“; о чемъ Давидъ собою свидѣтельствуетъ, глаголя: „въ день скорби моея Бога взыскахъ, помянухъ Бога и возвеселихся“; пророкъ Іона рекъ: „возопихъ въ печали моей ко Господу Богу моему и услыша мя“; Давидъ же святый особливо благодать божескую утверждаетъ, егда рекъ ко Господу: „внегда исчезати духу моему и ты позналъ еси стези моя“, которымъ изъявляетъ, еже Господь, видя изнеможеніе духа человѣча, показуетъ ему путь ко спасенію и въ день лютъ избавитъ его Господь; и хотя человѣкъ собою благодать божескую пріобрѣсти не возможетъ, но всемощность Его и милость творитъ возможнымъ, яко Самъ рекъ къ Павлу, изнемогшему: „довлѣетъ ти благодать моя: сила бо моя въ немощи совершается“; то есть, гдѣ человѣческая немощь, тамо сила Божія совершитъ по благодати Его вся. Сіи слова суть глаголы живота вѣчнаго, законъ Господень непорочен и миръ многъ любящимъ законъ Господень; той умудряетъ, просвѣщаетъ и вразумляетъ младенцы; мы же хотя все сіе слышимъ и разумѣемъ, да если исполнять волю словесъ оныхъ не радимъ, что намъ поможетъ знаніе Закона Божія! Егда слышу словеса Его, ко мнѣ сказанная: „всякую ты повѣдаеши оправданія и воспріемлеши законъ мой усты твоими; что мя зовеши Господи, Господи, а не твориши дѣлъ моихъ“. Во истину наказанія вѣчнаго достоинъ есмь, аще не покаюся.

Мы хотя часто слышимъ словеса Спасителя нашего: „бдите и молитеся, да не внидите въ напасть“, и зоветъ насъ на покаяніе, глаголя: „покайтеся, приближися бо царство небесное“ и поучаетъ, еже смерть приходитъ яко тать, которой должни каждочасно храниться, какъ то и притчами

о дѣвахъ мудрыхъ и Лазарѣ убогомъ изъясняетъ; но когда мы въ благополучіи находимся, все оное, якобы не намъ реченное, презираемъ, уничтожаемъ и о спасеніи своемъ не радимъ, къ чему прикладъ Златоустаго въ толкованіи словъ Петра апостола, на Ѳаворѣ сказанныхъ, приличествуетъ: „еже въ благополучіи человѣкъ и самъ себя забываетъ“; да не безприличча сему и притча, о угобзившейся человѣку нивѣ отъ Спасителя сказанная; а когда придетъ какая бѣда, скорбь, или тѣснота, тогда мало нѣчто опамятцываемся и къ покаянію приближаемся, да и тогда не спѣшимъ къ истинному покаянію, а беремъ себѣ въ разсужденіе, авось либо поживемъ, авось либо будетъ легче и вмѣсто лекарства душевнаго ищу тѣлеснаго; а послѣднее—авось либо успѣю еще покаятися и Бога умилостивлю—и тѣмъ чаяніемъ тщетнымъ и суетнымъ дотолѣ откладываемъ, какъ уже ни на что времени не станетъ и двери къ покаянію затворятся.

Другое разсужденіе есть немного лучше сего, яко мнимъ: если яко не успѣлъ благотворенія должнаго при себѣ учинить, а паче что, жалѣя имѣнія, обиженнымъ при себѣ наградить, за лучшее почитаемъ духовную написать, которою завѣщаю (1) нѣсколько денегъ послѣ меня по церквамъ раздать, пѣть панихиды, читать псалмы, давать ладонъ и свѣчи, построить церковь, въ милостыню раздать нѣсколько, погребеніе богатое и мѣсто гдѣ погребсти опредѣлю—и сіе частію нехудо и небезполезно, частію тожъ тщетное и паче грѣшное нежели спасительное, ибо милостыня, хотя безспорно есть добродѣтель, но оная, не прежде какъ умилостивлю обиженнаго, въ добродѣтель почтется, яко Господь, повелѣвая, глаголетъ: „аще принесеши даръ твой ко олтарю и воспомяневши, еже братъ твой имать нѣчто на тя, остави даръ твой предъ олтаремъ и шедъ прежде смирися съ братомъ твоимъ“; еже и притчею о должномъ тысящею талантъ, его же Господь предаде мучителямъ, дондеже все должное воздастъ, утвердилъ. Сія спасительныя словеса о приношеніи дара, или жертвъ, по уставу Ветхаго Закона положены, а въ Новой Благодати всѣ таковыя кровныя жертвы оставлены, яко Давидъ глаголетъ: „жертвы и приношенія не восхотѣ“, но едино приношеніе отъ насъ требуетъ—„духъ сокрушенъ и смиренъ и поклоненіе поклонниковъ истинныхъ духомъ и истиною“, то есть хваленіе со благодареніемъ; таковыми бо жертвами благоугождается Богъ и аще тогда жертва или

приношеніе отъ мясъ и крови животныхъ во враждѣ и обидѣ непримиренной непріятна была и намъ повелѣно остерегаться, коль паче когда честнѣйшую мою часть, то есть душу, хощу принесть ко олтарю Божію, а не хощу примириться со обиженнымъ; во истину вѣмъ, еже непріятно явится приношеніе и вмѣсто милости предамся мучителямъ. Что же до молитвъ и раздачъ денежныхъ по смерти принадлежитъ, которыми уповаемъ Бога умилостивить и царство небесное исходатайствовать, оное хотя не чаю, чтобъ Богу противно было, токмо не знаю, гдѣ бъ оное письмомъ святымъ утверждалось, а противнаго тому довольно слышимъ— „еже не поможетъ имѣніе въ день ярости, а единя правда избавляетъ отъ смерти"—и не скажется ли мнѣ: „сребро твое да будетъ съ тобою въ погибель, яко непщевалъ еси стяжати даръ Святаго Духа сребромъ"; Давидъ Духомъ Святымъ глаголетъ: „кая польза въ крови моей, внегда сходити ми во истлѣніе, егда исповѣстся персть, или возвѣститъ истину твою"; и паки: „егда повѣсть кто во гробѣ милость твою и истину твою въ погибели; во адѣ же кто исповѣстся тебѣ и нѣсть въ смерти поминаяй тебе". Сіи божественныя слова довольно удостовѣреваютъ, еже по смерти нѣсть покаянія, а противно тому поучаетъ насъ Господь, да покаемся, прежде нежели зайдетъ солнце, отымется свѣтъ отъ очесъ нашихъ, двери жениха затворятся, а пропасть грѣшныхъ (*) отъ праведныхъ раздѣлитъ. Обаче когда я во животѣ (**) обиженнаго наградить времени не имѣю, то и по смерти о награжденіи завѣщать, или непразо собранное нищимъ раздать, есть несумнѣнно къ моей пользѣ, ибо Богъ доброе намѣреніе за учиненное пріемлетъ и при концѣ чисто покаяніе не отринетъ; яко самъ Господь при концѣ жизни покаявшемуся разбойнику рекъ: „днесь со мною будеши въ раи".

Но оставя о томъ, помышляю и напоминаю о себѣ самомъ; а хотя вижу себя не великой старости достигша, ибо нынѣ мнѣ еще 48 годъ (2) минулъ, но въ болѣзнѣхъ, скорбѣхъ, печалѣхъ и гоненіи неповинномъ и отъ злодѣевъ сильныхъ исчезе плоть моя и вся крѣпость моя изсше, яко скудель; языкъ мой прилпе гортани моему и нѣсть избавленія

(*) Въ рукоп. пропасть время отъ праведныхъ раздѣлитъ.

(**) Въ рукоп. во животѣ.

плоти моей, токмо едино—просить отъ Господа милости и отпущенія грѣховъ моихъ тяжкихъ, въ нихъ же увязъ, яко въ тинѣ глубины и вида себя паче разбойника, блуднаго сына, мытаря и блудницы согрѣшивша, стыжуся приступить ко Господу, ниже смѣю очи мои на небо возвести, токмо надѣяся на всещедрую Его милость и обѣщаніе, яко самъ рекъ: „не пріидохъ призвати праведники, но грѣшныя на покаяніе“ и о единомъ грѣшникѣ кающемся радуется; въ той токмо надеждѣ, яко мытарь, издалече стоя, вопію: „Боже, милостивъ буди мнѣ грѣшному“; и яко слѣпый, во грѣсѣхъ родившійся, зову: „Іисусе, сыне Давидовъ, помилуй мя“; яко разбойникъ при концѣ жизни молю: „помяни мя, Господи, егда пріидеши (*) во царствіи твоемъ“ и „вѣрую, Господи, яко ты единъ, пришедый въ міръ грѣшныя спасти, отъ нихъ же первый есмь азъ“; на тебя единаго надѣюся и отъ тебя (**) единаго отпущеніе грѣховъ моихъ прошу, зане никто инъ можетъ отпущати грѣхи, токмо ты единъ. Сіе есть токмо исполненіе первой заповѣди, еже любить Бога и вѣровать въ него единаго; но сіе ко спасенію моему недовольно; но надлежитъ мнѣ исполнить и по второй заповѣди, еже долженъ есмь любити ближняго, яко самого себя, ибо любовь къ Богу безъ любви къ ближнему несовершенна, яко Богословъ рекъ: „любяй брата своего въ свѣтѣ пребываетъ; аще Бога любиши, а брата ненавидиши, ложь есть“. Павелъ святый глаголетъ: „аще всю вѣру имамъ, яко и горы преставляти, любве же не имамъ, ничтоже есмь“ (***); да недовольна любовь простая и бездѣйствительная, яко мѣдь звенящи (****); апостолъ Павелъ, поучая о любви къ ближнему, дѣйства ея заключаетъ въ милосердіи, благодѣяніи, истинѣ и прочемъ; и паки: „аще кто о своихъ, паче же о присныхъ не промышляетъ, вѣры отвержется и невѣрнаго горшій есть“. Кій же есть ближайшій и присныйшій по естеству и закону, паче неже жена и дѣти, о которыхъ, колико и како должны любить, въ письмѣ святомъ довольно повелѣнія и наставленія имѣемъ; яко о женѣ первое Господь

(*) Въ рукоп. пріидеши.
(**) Въ рукоп. тебе.
(***) Въ рукоп. есть
(****) Въ рукоп. звяцая.

законъ по сотвореніи положилъ—умножить родъ, а заключилъ: „сего ради оставитъ человѣкъ отца своего и матерь и прилѣпится къ женѣ своей и будета оба плоть едина". Апостолъ Павелъ поучаетъ любити своя жены, яко своя тѣлеса, а женѣ повелѣваетъ мужа чтить, яко главу, боятися, яко Господа и повиноватися ему во всемъ, яко Господу. О чадѣхъ же, како любити, довольно въ писаніи, яко отъ закона, тако и отъ приkладовъ видимъ, яко Павелъ (*) глаголетъ: „отцы не раздражайте чадъ своихъ, но воспитайте въ наказаніи и ученіи Господни; и паки: „студъ отцу ненаказанъ сынъ; любяй своего сына, участитъ ему раны". Павелъ святый: „которой сынъ есть, его же не наказуетъ отецъ"; потомъ толкуетъ, еже наказаніе есть ученіе и послѣди радость и плодъ мирен правды именуетъ. За ненаказаніе жъ, или ненаставленіе, дѣтей видимъ отъ Бога отцовъ наказанныхъ, яко читаемъ о священникѣ Иліи—наказанъ за невстовство сыновъ его. Сего ради я прилежалъ тебя, любезный мой сыне, отъ самаго младенчества потребному и полезному научить; къ сему ты довольно способа имѣлъ и еще имѣть можешь, если токмо въ тебѣ смыслъ и прилежность не оскудѣетъ; и какъ уже нахожусь въ крайней слабости и безъ надежды долго жизнь мою соблюсти, такъ оставляю твое ученіе болѣе на твою прилежность, а сверхъ онаго сіе краткое завѣщаніе оставляю; и хотя писаніе учитъ: „идѣже бо завѣтъ, нужно есть привнити смерти завѣщающаго; завѣтъ бо умершихъ есть извѣстенъ и никто же можетъ, егда живъ есть завѣщавай"; обаче сей мой завѣтъ не требуетъ моей смерти, ибо и при жизни моей толико дѣйствителенъ, елико по смерти, и если похочешь что исполнить, несумнѣнно все въ твою пользу быть можетъ всегда.

Въ началѣ о имѣніи моемъ не имѣю что завѣщать, зане по мнѣ по естеству и закону всему единъ ты наслѣдникъ и нѣсть инаго; а хотя дочь, а твою сестру, Евпраксію имѣю, но оная при замужествѣ, по возможности, награждена и ничего требовать не можетъ, кромѣ что съ нею жить любовно, какъ выше сказано. А притомъ все, кто мнѣ чѣмъ

(*) Въ рукоп. Соломонъ.

должень, или отъ кого что имѣешь взять, все въ указномъ мѣстѣ показано.

О погребеніи моемъ не могу болѣе завѣщать, какъ едино, дабы въ томъ мѣстѣ, гдѣ меня смерть постигнетъ, безъ всякихъ чиновъ и убранствъ по закону христіанскому погребсти и сіе не для сожалѣнія денегъ моихъ, но паче боясь, дабы великолѣпіе таковое, какъ обычай есть, не причлось къ тягости грѣховъ моихъ тяжкихъ. Затѣмъ, что къ твоему собственному знанію принадлежитъ, прочитай слѣдующее со вниманіемъ и имѣй въ памяти.

1) Главнѣйшее есть вѣра, въ которой ты хотя часть разговорами посторонне (*) отъ меня наставливанъ, но надлежитъ отъ самой юности даже до старости въ законѣ Божіи поучаться день и нощь, и ревностно о томъ прилежать, дабы познать волю Творца своего, зане оное просвѣтитъ умъ твой, наставитъ тя на путь правый—есть единый свѣтъ стезямъ нашимъ и премудрость дражайшая паче злата, и сребра, и каменія драгоцѣнна; ей же ничто достойно есть. Давидъ говоритъ: „аще бы не законъ твой поученіе мое былъ, тогда убо погибль бых. Къ которому нужно тебѣ со вниманіемъ читать письмо святое, то есть Библію и катихисмъ, а къ тому книги учителей церковныхъ, между которыми у меня Златоустаго главное мѣсто имѣетъ, Василія Великаго, Григорія Назіанзина, Аѳанасія Великаго и Ѳеофилакта Болгарскаго; такожъ печатныя въ наше время (п) Истолкованіе десяти заповѣдей и блаженствъ, которыя за катихисмъ, а малый Букварь или Юности честное зерцало за лучшее нравоученіе служить могутъ; и сіи всѣ безъ изъятія читать и силу ихъ познать полезно; прологи и житія святыхъ въ Минеихъ Четьихъ надобно читать такому, кто довольно въ письмѣ святомъ искусился и могъ бы довольно разсудить, ибо хотя въ нихъ многія гисторіи въ истинѣ бытія оскудѣваютъ и неразсудному соблазнъ къ сумнительству отъ всѣхъ въ нихъ положенныхъ подать могутъ, однакожъ тѣмъ не огорчайся, но разумѣй, что все опое къ благоугодному наставленію предписано и тщися подражати дѣламъ ихъ благимъ (3).

(*) Посторонне употреблено вѣроятно вмѣсто—при случаѣ. У Друковцова—пространно; но это противорѣчитъ общему смыслу словъ Татищева.

Потомъ, когда довольно въ законѣ своемъ научишься, нужно тебѣ и несогласныя нашей восточной церкви книги, яко люторскія, калвинскія и папежскія читать, для того что мы, съ ними всегдашнее обхожденіе имѣя, часто въ разговоры, до вѣры принадлежащіе, входимъ и если ты подлинно ихъ основаній и толковъ не знаешь, то легко обмануться и соблазниться можешь; особливо папистовъ, яко весьма въ томъ коварныхъ, ихъ духовныхъ остерегаться и невѣдующему довольно закона съ ними въ такіе разговоры вступать небезопасно, для того что они въ нѣкоихъ церковныхъ признаніяхъ (*) и во многихъ наружныхъ или чиновныхъ обстоятельствахъ, особливо о призываніи святыхъ, поклоненіи иконамъ и постахъ, кажутся весьма къ нашему исповѣданію близки, которыми невѣдущіе закона Божія легко обманываются; на главнѣйшихъ же — такъ далеко, что едва можемъ ли ихъ за христіанъ, а никогда каѳоликами (какъ они хотятъ именованы быть) почитать и тѣмъ ихъ называть.

Если бы ты сколько довольно въ вѣрѣ не научился (**), или читаніемъ книгъ разума о вѣрѣ пріобрѣлъ и подлинно нѣкоторыя погрѣшности и неисправы, или излишки въ своей церкви быть возмнилъ; никогда явно ни для какого тѣлеснаго благополучія отъ своей церкви не отставай и вѣры не перемѣняй, ибо никто безъ нарушенія чести того учинить не можетъ; ниже въ жестокія или упрямыя пренія съ единовѣрными вдавайся, опасаясь, чтобъ у людей злого мнѣнія о себѣ не подать, а отъ неразумныхъ можешь и претерпѣть, въ чемъ я тебѣ себя въ примѣръ представляю; я хотя о Богѣ (***) и правости божественнаго закона никогда сумнѣнія не имѣлъ, ниже о томъ единою въ разговоръ или преніе вступалъ, но потому что я нѣкогда о избыткахъ, закон. человѣческими въ тягость положенныхъ (****), говаривалъ, отъ несмысленныхъ и безразсудныхъ, невѣдущихъ закона Божія, токмо человѣческіе уставы противу за-

(*) Это слово непонятно. Татищевъ употребляетъ его и въ другихъ сочиненіяхъ.

(**) Въ рукоп. нажился.

(***) Въ рукоп. обача.

(****) Въ рукоп. положенномъ.

повѣданія Христова чтущихъ, не токмо за еретика, но и за безбожника почитанъ и немало невиннаго поношенія и бѣдъ претерпѣлъ; токмо доднесь благодатію Божіею и великодушіемъ, презрѣвъ такія клеветы и злонамѣреніе ихъ терпѣливостью преодолѣлъ, лицемѣрнымъ поступкамъ и фарисейскимъ ученіямъ не послѣдовалъ; тако и тебѣ совѣтую со всевозможнымъ прилежаніемъ отъ того охраняться и сіе есть главное въ твоей жизни.

2) Весьма жъ нужно тебѣ поучаться и о свѣтскихъ наукахъ, въ которыхъ нужнѣйшее—право и складно писать, затѣмъ арифметику и геометрію и хотя малую часть инженерства (4), что тебѣ необходимо нужно; для извѣстія о состояніи государства нашего—гисторію русскую, которую ты, хотя не въ совершенномъ порядкѣ, однакожъ довольную въ моихъ письмахъ найдешь и ко оной примѣчанія и дополнки, изъ чужестранныхъ книгъ выписанныя на разныхъ бумагахъ, если охота будетъ, можешь въ порядокъ собрать и какъ себѣ, такъ и всему отечеству въ пользу употребить; географіи русской, которую всему шляхетству русскому знать нужно, ея никто не сочинилъ и я хотя много о томъ трудился, но докончать не надѣюсь, ибо того безъ помощи государя никакъ сдѣлать не можно; однакожъ ты изъ сочиненнаго мною распорядка можешь довольно ея пользу познать.

Необходимо нужно есть знать законы гражданскіе и воинскіе своего отечества и для того конечно во младости надобно тебѣ уложеніе и артикулы воинскіе, сухопутные и морскіе неоднова, а нѣкогда и печатные указы прочитать, дабы, какъ скоро къ какому дѣлу опредѣлишься, могъ силу надлежащихъ въ тому законовъ разумѣть; наипаче же объ ономъ, по причинѣ собственныхъ своихъ и посторонныхъ дѣлъ, съ искусными людьми разговаривать и порядкамъ, якоже и толкованію законовъ (не меньше же и коварство ябедническія познавать, а не дѣлать) научиться, что тебѣ къ немалому счастію послужитъ.

3) Почтеніе родителей есть первое въ любви ближняго по закону Божію, яко въ десяти заповѣдяхъ положено: „чти отца твоего и матерь твою, да благо ти будетъ и долголѣтенъ будеши на земли“; а „злорѣчай родителей, смертію да умретъ“ и далѣе: „проклятъ есть, кто отца или матерь злорѣчитъ“. Соломонъ учитъ: „сыне, послушай наказа-

нія отца твоего и не преслушай повелѣнія матере твоея"; „сынъ премудръ веселитъ отца, а безуменъ печаль матере"; Сирахъ цѣлую главу о должности дѣтей написалъ; паче же отъ Христа и отъ апостолъ о томъ довольно повелѣнія имѣемъ; и хотя я съ матерью твоею нѣкоторымъ приключеніемъ разлучился, чрезъ что наше обѣщаніе брачное нарушено, но тебѣ нѣтъ въ томъ ни мало причины къ нарушенію твоей должности и еслибъ ты видѣлъ въ родителяхъ какіе пороки, не долженъ ты быть Хамомъ, презрѣвшимъ должность и посмѣяться родительницѣ, но буди яко Симъ (*), прикрывая твоею одеждою наготу слабости ея; и если ты понадѣешься на то, что матери тебя по слабости женской наказать по достоинству неудобно, то вѣдай и вѣрь подлинно, что Богъ обиды родителей безъ отмщенія не оставитъ, какъ то пагуба Авессалома, сына Давидова, удостовѣриваетъ (5).

4). По окончаніи наукъ, какъ только въ возрастъ осмнадесяти лѣтъ придетъ, хотя въ тебѣ тогда наипаче любовь къ женамъ явится, но тебѣ для будущаго благополучія, яко для пріобрѣтенія чести и способности, должно тогда въ опредѣленную государственную услугу вступить, о чемъ тебѣ яснѣе покажу, а по прошествіи 24 лѣтъ (6), должно о бракѣ думать и слѣдующее въ памяти имѣть: Всевышній Богъ, сотворя человѣка, видя яко не добро единому ему быти, сотворилъ ему помощницу, сирѣчь жену, и въ тотъ часъ положилъ имъ первѣйшій завѣтъ: „раститеся и множитеся и наполните землю", которое мы всѣ должны исполнять, если немощь тѣлесная, или иныя обстоятельства и неудобности не удержатъ; но во вступленіи въ бракъ надлежитъ съ довольнымъ разсужденіемъ поступать: 1) хотя многіе родители мнятъ для увеселенія своего, или для удержанія дѣтей своихъ отъ продерзостей, весьма младыхъ сочетать, но изъ того часто немалый вредъ ощущаю тѣмъ, что молодые люди, какъ въ дружбѣ, такъ и въ любви, неверды—и для того сначала хотя довольно любовь изъявятъ, но рѣдко въ томъ постоянно пребываютъ, особливо что мы не по нашей волѣ въ службу опредѣляемся и по нѣскольку лѣтъ, за отлученіемъ, жены и дома не видимъ, чрезъ что

(*) Въ рукоп. Сафъ.

любовь супружеская весьма часто разрушается; они жъ тѣмъ раннимъ бракомъ много пріобрѣтенію науки и чрезъ службу въ снисканіи себѣ благополучія препятствуютъ, а напаче изогократно здравіе себѣ разрушаютъ и вмѣсто ищемаго родителямъ и себѣ увеселенія немалое оскорбленіе и сожалѣніе о учиненномъ наносятъ и для того лучшія лѣта брака отъ 22 до 25 и 30 лѣтъ (7) почитаются. 2) О персонѣ супруги. Хотя въ супружествѣ, или любви, никто болѣе разсуждать не можетъ, какъ сочетавающіеся и для того на власть родителей и кормильцовъ закономъ ума наложена, чтобы силою и противо воли къ сочетанію не принуждали; однако въ такомъ великомъ дѣлѣ, на которомъ немало благополучія нашего зависитъ, самому себѣ, напаче же человѣку неискусившемуся, вѣрить не можно, ибо любовь часто такъ помрачаетъ умъ нашъ, что мы не токмо наше благополучіе и здравіе, но и погибель презираемъ; и для того въ такомъ дѣлѣ, какъ бы тебѣ всѣ обстоятельства пріятны ни казались, нужно употребить въ совѣтъ людей искусныхъ, а паче надежныхъ родственниковъ и свойственниковъ; ненадежныхъ же весьма въ такомъ совѣтѣ должно остерегаться, дабы, по невѣдомому тебѣ обстоятельству, вреда не привесли, какъ то мнѣ въ мою жизнь довольно такихъ коварствъ вѣдать и видѣть случилось, что по скрытной злобѣ къ жениху, или невѣстѣ, невинно злорѣчатъ и разбиваютъ, или непотребное и недостойное похваляютъ и прельщаютъ, а послѣ насмѣхаются. Что до персоны супружества касается, то главныя обстоятельства: лѣпота лица, возрастъ и веселость въ бесѣдѣ, которое женамъ большую похвалу приноситъ и тѣмъ много молодые прельщаются; но какъ извѣстно, что въ краснѣйшемъ яблокѣ наиболѣе черви, а при лѣпотѣ женщинъ продерзости находятся и для того оное бываетъ небезопасно; противно же тому безобразныя, хотя нѣкогда достаточнаго ума бываютъ и многократно въ супружествѣ любовь твердо со удовольствіемъ супруга хранятъ, однакожъ, равно какъ старѣе себя жену взять, весьма небезопасно, ибо, если хотя мало любовь нарушится, вскорѣ мысль и склонность къ молодшей или лѣпѣйшей явится и чрезъ то брачное обязательство разрушается, а затѣмъ все состояніе и порядокъ домовой въ безпутство и разореніе приходитъ и для того— посредственная красота есть и равность лѣтъ, или жена немного моложе, есть лучшее (8).

Другое обстоятельство—богатство, которое многихъ прельщаетъ и правда, что черезъ оное многое иногда благополучіе пріобрѣтаемъ, но я, помня Давидскія слова: „богатство аще течетъ не прилагайте сердца“ и Назіанзина: „не ищи богатства, его же губитъ время (*); и для того конечно должно въ супружествѣ не искать богатства, а особливо тебѣ, что и моего тебѣ чѣмъ честно жить неоскудно есть, а ищи главнаго, то есть жены, съ кѣмъ бы можно въ веселіи вѣкъ свой препроводить и родъ свой умножить.

Третіе—свойство доброе; особливо намъ въ шляхетствѣ изъ онаго немалая польза, ибо добрые свойственники лучше, нежели великое приданое бываетъ, зане, по обязательству свойства, они въ совѣтѣ благонадежнѣе, нежели сторонніе и въ нуждахъ помощь подать и охранить способнѣе; противно же тому отъ подлости взятыя жены, хотя бываютъ довольно милы и честнаго житія, но ихъ родственники за подлость непріятны и зазрѣніе или поношеніе наносятъ (9), а великородныя иногда гордостію надменны и супругамъ уничтожительны являются; и для того равное есть согласнѣйше съ твоею пользою.

Четвертое же главнѣйшее о женѣ—доброе состояніе, разумъ и здравіе, еже все оное превосходитъ; яко Сирахъ сказуетъ, еже честная и благоразумная жена паче злата, и паки именуетъ ее (**) вѣнцомъ и веселіемъ мужа; якоже и подлинно есть.

По сочетаніи главное въ твоей должности есть, еже къ женѣ любовь и вѣрность ненарушимо сохранить и за нею того прилежно смотрѣть, яко и Духъ Святый повелѣ, глаголя: „должни суть мужіе любити своя жены, яко своя тѣлеса“; и „яко долженъ мужъ къ женѣ, тако и жена мужу любовь воздавать“; и „жена своимъ тѣлесемъ не владѣетъ, но мужъ, а мужъ своимъ тѣломъ не владѣетъ, но жена“; всѣ сіи слова апостольскія поучаютъ о твердости любви супружеской. Однакожъ весьма отъ ревности и безпутной жестокости охраняйся (***), ибо хотя многіе несмысленные раз-

(*) Здѣсь оставленъ пробѣлъ въ полстрочки; въ другихъ рукописяхъ и у Друк. прибавлено: наста время и погубить.

(**) Въ рукоп. его.

(***) Въ рукоп. охранятся.

суждаютъ, якобы ревность отъ любви происходитъ, но я довольно искусился, что оная любовь и вѣрность разоряетъ и нехотѣвшую супругу огорченіемъ на противные и коварные поступки приводитъ, а напаче съ сожалѣніемъ видалъ, что такіе невинныхъ сущихъ своихъ дѣтей выблядками дѣлаютъ; и для того, еслибы что тебѣ и противно показалось, не надобно скоро и запальчиво поступать, но добрымъ порядкомъ тайно разсужденіемъ отъ того отвратить и на лучшіе поступки наставить, а не разглашать, ниже видъ невѣрности другимъ показывать; паче же имѣй то въ памяти, что жена тебѣ не раба, но товарищъ, помощница во всемъ и другомъ должна быть нелицемѣрнымъ; такъ и тебѣ къ ней должно быть, въ госпитаніи дѣтей обще съ нею прилежать и, разсмотря твердое ея состояніе, домъ ей въ правленіе поручить, а за тѣмъ и самому нелѣностно смотрѣть. (10)

Болѣе же о любви и должности къ женѣ, родителямъ, дѣтямъ, другомъ и рабомъ достаточно писмо святое тебѣ наставленія подаетъ и для того оное читай прилежно и тщись по оному поступать.

5) Въ службѣ государю и государству долженъ ты быть вѣренъ и прилеженъ во всякомъ положенномъ на тебя дѣлѣ; такъ о пользѣ общей, какъ о своей собственной, прилежать и государю, яко отъ Бога поставленной надъ тобою власти, честь и повиновеніе отдавать, яко и Господь самъ учитъ: „воздаждь Богу божіе, а царю царево“; апостолъ Павелъ повелѣваетъ — властемъ повиноватися такъ за очи, какъ въ очи, равно какъ самому Богу; Петръ же и то изъясняетъ, еже рабы должны повиноватися властемъ, не токмо благимъ и кроткимъ, но и строптивымъ. По сему, если случится на тебя гнѣвъ государевъ, не злобствуй на него, не разсуждай, что сіе по твоей винѣ, или по неповинному оклеветанію отъ кого терпишь и пріемли со благодареніемъ, яко отъ Бога посланное наказаніе.

Главное же повиновеніе собственно въ томъ состоитъ, что ни отъ какой услуги, куда бы тебя ни опредѣлили, не отрицайся и ни на что самъ не называйся, если хочешь быть въ благополучіи; яко тотъ (*) же Павелъ поучаетъ рабовъ: „въ оньже и звани бысте во единомъ тѣлѣ и благо-

(*) Въ рукоп. той.

дарни бывайте" и хотя сіи слова апостольскія всякому безъ сумнѣнія принять за законъ непоколебимый должно, ибо словеса ихъ словеса Христовы суть, яко самъ рекъ: „слушаяй васъ, мене слушаетъ", а о твердости словесъ своихъ сказа: „небо и земля мимоидетъ, словеса же мои не прейдутъ"; однакожъ мы никогда (*) по слабовѣрію нашему лучше на другихъ прикладахъ видимыхъ, нежели на законѣ, утверждаемся и для того я тебѣ въ примѣръ мое собственное искусство представляю. Родитель мой, въ 1704-мъ году отпуская меня съ братомъ въ службу, сіе намъ накрѣпко наставлялъ, чтобъ мы ни отъ чего положеннаго на насъ не отрицались и ни на что сами не назывались и когда я оное сохранилъ совершенно и въ тяжчайшихъ трудностяхъ благополучіе видѣлъ, а когда чего прилежно искалъ, или отрекся, всегда о томъ сожалѣлъ, равно же и надъ другими то видѣлъ.

Что же вѣрности и ревности въ службѣ государю и государству принадлежитъ, то весьма вѣрно, ибо вѣрно служащіе, какъ милости и награжденія получаютъ, такъ великимъ опасностямъ и горестямъ подвержены, для того что у всѣхъ плутовъ, хищниковъ и прихотьми преисполненныхъ ненависть, оклеветаніе и гнѣвъ претерпѣваютъ, какъ мнѣ при Петрѣ Великомъ и нынѣ отъ злодѣевъ приключилось, что я съ великою горестью невинно гнѣвъ ихъ Величествъ терпѣлъ, но правость моя такъ меня очистила, что отъ Его Величества вѣчнодостойныя памяти Петра Великаго не токмо довольное награжденіе, но и высокую милость чрезъ то оклеветаніе получилъ, а оклеветатели посрамились; и для того въ томъ, не взирая на такія злостныя нападки, мужественно и благоразсудно вѣрность храни и о пользѣ всеобщей неусыпно прилежи, власть и честь государя до послѣдней капли крови защищай, а съ хвалящими вольности другихъ государствъ и ищущими власть монарха уменьшить никогда не согласуй, понеже оное государству крайнюю бѣду нанести можетъ, о чемъ тебѣ гисторіи нашего государства ясные примѣры показать могутъ, какъ то нѣкоторые и предъ немногими лѣты безумно начинали. Паче жъ всего тайность государя прилежно храни и никому не открывай, а паче жен-

(*) Употреблено вмѣсто-всегда.

щинъ и лесцовъ хитрыхъ охраняйся, чтобъ нечаянно изъ тебя не выведали и для того о такихъ дѣлахъ ни съ кѣмъ въ разговоры не вступай, а если кто тебѣ на подобномъ дастъ причину чрезъ разговоръ, то преложи ту рѣчь немедленно въ иной разговоръ превратить, чтобъ къ твоей тайности приближиться не могъ.

6) Разность услугъ шляхетскихъ есть троякое, яко военная, гражданская и придворная и хотя четвертая есть духовенство, но во оной рѣдко шляхетство употребляется и то развѣ чрезъ монашество (11).

Военная услуга намъ, яко шляхетству по природѣ, первая быть должна, въ которую такъ скоро надобно вступить какъ скоро человѣкъ въ возрастъ придетъ и силу и бодрость въ себѣ ощутитъ; понеже весьма молодому въ великую нужду и безпокойство вдаваться здравію и доброму состоянію опасно, особливо что человѣкъ во младости невоздержанъ и, будучи, въ солдатствѣ между подлостью, легко благонравіе и пристойность потерять, а порокамъ прилѣпиться можетъ, и чрезъ то, какъ себѣ, такъ и государству, малополезнымъ бываютъ, каковыхъ примѣровъ со жалѣніемъ весьма много видимъ; противно же тому, если кто долго въ домѣ удержится и домашнему обхожденію, а болѣе своевольству привыкнетъ, то ему подъ властію быть, послушаніе и прилежность изъявить, а себѣ произвожденіе пріобрѣсти, весьма трудно является и затѣмъ многіе въ закоснѣніе и негодность приходятъ; для того въ военную службу вступать есть лучшее время отъ 18 до 25 лѣтъ.

Вступя въ службу, хотя храбрость есть наилучшая воину похвала, но неразсудная запальчивость есть самая глупость и не меньше робости, какъ себѣ, такъ и отечеству, вреда приноситъ и для того нужно весьма того остерегаться, чтобъ какъ свой животъ, такъ и пользу отечеству сохранить и никогда нагло не вырываться, а паче хранить, чтобъ подвластныхъ твоею опрометчивостію не погубить; противно же тому робость есть тягчайшій солдату порокъ и поношеніе; и для того елико возможно надлежитъ посредство хранить, чтобъ впредь не вырываться и назади не оставаться; затѣмъ прилежать отъ начальниковъ почтеніемъ и послушаніемъ, а отъ подвластныхъ ласкою и разсужденіемъ, а паче объ нихъ попеченіемъ, любовь пріобрѣсти, что тебѣ главнымъ благополучіемъ быть можетъ. Затѣмъ твердо Предтечевы слова ви

памяти имѣй, который яко учитель покаянія, всѣхъ на то призывая, поучалъ прилежати молитвѣ и постомъ смирять тѣло, но вопросившимъ воинамъ, оное яко трудное и неспособное оставя, рекъ: „никого же обидите, ни оклеветавайте и довольни будите своими оброки".

7) Другая служба шляхетская есть гражданство. Вѣчно достойныя памяти Его Императорское Величество, Петръ Великій, видя что въ гражданствѣ искуснаго шляхетства за отлученіемъ въ воинство не доставало, а изъ подлости и убожества опредѣленные безсовѣстно государство разоряли, четыре весьма-изрядныя и государству полезныя учрежденія сдѣлалъ, яко: въ коллегіяхъ для обученія гражданскимъ дѣламъ, а для обученія иностраннымъ при всѣхъ россійскихъ министрахъ, быть изъ шляхетства юнкерамъ; другое: въ секретари кромѣ шляхетства не производить; третіе: чтобъ въ услуги гражданскія, какъ въ резиденціи, такъ въ губерніяхъ и провинціяхъ, шляхетству достойныхъ избирать и по большинству голосовъ опредѣлять; четвертое: всѣхъ довольно въ войскѣ послужившихъ, или для слабостей немогущихъ, повелѣлъ, отставливая, въ гражданство опредѣлять и служащихъ въ зиму въ домы для исправленія ихъ вотчинъ и домовъ отпущать, что хотя съ пользою государственною весьма согласовало, но какъ Его Величество, по волѣ Всевышняго Творца, вскорѣ потомъ (прежде нежели тѣ, якоже другія весьма полезныя учрежденія, частію зачаты, но во употребленіи утверждены не были и частію неначаты остались) отъ временнаго въ вѣчное царство преселился, такъ скоро безсовѣстные, сребролюбивые для коварнаго самолюбства или незнанія, презрѣвъ отечества своего пользу, разными случаями перво скрытно, а во время малолѣтнаго государя и нагло, всѣ тѣ благія учрежденія уничтожили и начатыя дѣла разорили, что уже и по вступленіи на престолъ Ея Императорскаго Величества, нынѣ счастливо царствующей Государыни, возобновлять стало не безтрудно и такъ остается, доколѣ либо разсужденіе и поступки Петра Великаго тѣмъ двери къ коварствамъ затворятъ. И сіе тебѣ токмо впредь для памяти написалъ; нынѣ же (12) какъ видимъ, шляхетство опредѣлено всѣмъ отъ младенчества быть въ школахъ и потомъ служить въ войскѣ, доколѣ въ войнѣ за старостію дряхлостію или піанствомъ неспособенъ явится, (13) или какимъ случаемъ чрезъ пріятелей добьется; таковыхъ-въ услугу гра-

жданскую опредѣляютъ; и можетъ ли сіе полезно быть—сего я не разумѣю и разсуждать не могу; но понеже всякъ безспорно сказать можетъ, что гражданская услуга въ государствѣ есть главная, ибо безъ добраго и порядочнаго внутренняго правленія ничто въ добромъ порядкѣ содержимо быть не можетъ и во ономъ гораздо болѣе памяти, смысла и разсужденія, нежели въ воинствѣ, потребно; для того необходимо нужно всякому градоправителю законы и состояніе своего государства обстоятельно знать и разумѣть, изъ чего можетъ польза и впредь приключиться; что не въ краткомъ времени и не въ старости, или въ болѣзняхъ, сыскивать должно; и для того хотя ты въ военную службу опредѣлишься, всегда тебѣ должно въ памяти имѣть, чтобы тебѣ, когда въ гражданство опредѣлишься, знать, какъ о чемъ разсуждать, а особливо у старыхъ (15) разсужденія прилежно слушать, что тебѣ довольно въ память вкорениться можетъ.

По вступленіи въ дѣло, наипаче всего храни правосудіе во всѣхъ дѣлахъ, не льстися никакою собственною пользою, помня то, что хотящіе богатитися впадаютъ въ бѣды и напасти, и что неправедное созданіе прахъ есть; и подлинно оными хотя не малое время возвеселишься, но совѣстью всегда будешь мучиться и оное богатство весьма непрочно; наипаче въ дѣлахъ государственныхъ ущербъ казнѣ какимъ бы ты образомъ вѣденіемъ ни учинилъ, конечно невидимо болѣе тебѣ вреда приключится (16); для того прилежно того хранися, а хотя за трудъ и доброхотство отъ приносящаго взять ни предъ Богомъ, ни предъ государемъ, не погрѣшу, яко письмо святое учитъ: служай олтарю отъ олтаря питается—обаче и то имѣ въ памяти, что мзда и мудрыхъ очи ослѣпляетъ, да не безызвѣство же и то, что нѣкоторые бессовѣстные судіи нѣкогда указы о лихоимствѣ на всѣ мздоимства наклоняютъ, токмо они тѣмъ болѣе сами, нежели мзду взявшіе, душу свою губятъ, ибо лихоимство показуетъ, яко неправо взятое, а мзда дѣлающему по должности, яко и письмо святое повелѣваетъ: „дѣлающему отдаждь мзду безъ умаленія“ и „достоинъ дѣлатель мзды своея“. Мнѣ случилось въ отвѣтѣ противъ доноса Никиты Демидова въ 722-омъ году на вопросъ о взяткахъ привести апостольское слово: „дѣлающему мзда не по благодати, но по долгу“—и оное было дѣло въ Верховномъ Судѣ, на которое Его Импера-

торское Величество самъ изволилъ отъ меня изъясненія спросить, на что я ему сверхъ объявленнаго доносилъ: въ началѣ судія долженъ смотрѣть на состояніе дѣла; если я, и ничего не взявъ, а противо закона сдѣлаю — повиненъ наказанію, а если изо мзды, то къ законопреступленію присовокупится лихоимство и долженъ сугубаго наказанія; когда же право и порядочно сдѣлаю и отъ праваго возблагодареніе приму, ничѣмъ осужденъ быть не могу; другое: если мзду за трудъ пресѣчь и только мзоимство судить, то конечно болѣе вреда государству и разоренія подданнымъ послѣдуетъ; тако я долженъ за получаемое жалованье сидѣть только до полудня, въ которое мнѣ конечно времени на рѣшеніе всѣхъ нужныхъ просьбъ не достанетъ, а послѣ обѣда трудиться моей должности нѣтъ; другое: когда я вижу дѣло въ сумнительствѣ, то я, никогда внятно его наслѣдовать и о истинѣ прилежать причины не имѣя, буду день отъ дня откладывать, а челобитчикъ принужденъ съ великимъ убыткомъ волочиться и всего лишиться; третіе: дѣла въ канцеляріяхъ должны рѣшаться по регестрамъ порядкомъ и случается то, что нѣсколько дѣлъ весьма ненужныхъ впереди, а послѣднему по регестру такая нужда, что если ему два рѣшеніе продолжится, то можетъ нѣсколько тысячъ убытка понести, что купечеству нерѣдко случается; и тако отъ праваго порядка можетъ болѣе вреда быть; а если я вижу, что мой трудъ не туне будетъ, то я не только послѣ обѣда и ночью потружуся, для того карты, собакъ, обѣды или и прочія увеселенія оставлю и, несмотря на регистеръ, нужнѣйшее прежде ненужнаго рѣшу, чѣмъ какъ себѣ, такъ и просителямъ, пользу принесу и за мзду взятую отъ Бога и Вашего Величества по правдѣ сужденъ быть не могу. На что Его Величество изволилъ сказать: сіе все правда и для совѣстныхъ людей невинно, токмо не безъ опасности безсовѣстнымъ позволить, чтобъ подъ тѣмъ доброхотнымъ принужденнаго не было. На что я донесъ (17), еже лучше виннаго и безсовѣстнаго закономъ помиловать, нежели многихъ невинныхъ оными отяготить.

Сіе тебѣ довольно показываетъ, чтобъ ты прилежалъ наипаче всего о правосудіи, (18) а притомъ еще храниться гордости, что у нѣкоторыхъ людей и лице челобитчикамъ въ честь показывается, нетокмо ему бѣднаго человѣка выслушать терпѣливо и дать ему добрый совѣтъ, или наста-

вленіе и помощь; для чего у меня никогда, хотя бы на постели лежалъ, двери не затворялись (19) и ни о комъ холопи не докладывали, но всякъ самъ о себѣ докладчикъ былъ и хотя многократно за бездѣлицами и въ неудобныя времена прихаживали, но я не оскорблялся, ибо часто то случалось, что многимъ въ краткости нужно было помощь подать и великій вредъ отвратить; третіе: весьма хранись предстателей и совѣтниковъ твоихъ, чтобъ тебя лестно въ напасть неправе-судія не привели, какъ то мнѣ часто случалось видѣть, что (20) жены, холопи, или ввѣрившіеся пріятели судами торговали и когда онъ въ отвѣтъ, или судъ впалъ, то оные лесцы ему насмѣхались (21).

Наипаче всего хранися секретарей и подъячихъ, подчиненныхъ тебѣ, и никогда съ ними крайней дружбы не имѣй (22), особливо чрезъ нихъ ничего не дѣлай и ихъ ни о чемъ не проси, чтобъ на тебя узды не положили (23); ихъ совѣты хотя слушай, но не всегда оные тотчасъ исполняй, дабы тебѣ ихъ слова не были закономъ и для того хотя нѣкогда видишь, что онъ дѣльно говоритъ, оставь въ молчаніи и спроси другихъ посторонняхъ, или тоже самое тонко инымъ порядкомъ сдѣлай, или вели что пополнить, да пристойное, чтобъ не думали, что ты ничего отъ себя не умѣешь сдѣлать (24).

Наилучшій же способъ тому, кто дѣла разобрать по законамъ не можетъ, соперниковъ (25) къ миру склонять и посредствовать; если не склонятся, то неоднова людей искусныхъ въ законахъ въ совѣтъ призвать; токмо того хранiться, чтобъ во оныхъ не былъ кто склоненъ къ которому судящемуся и для того непотребно имена объявлять, если дѣло не всѣмъ извѣстное (26).

Великая есть опасность въ дѣлахъ гражданскихъ, если товарищъ безсовѣстный, сребролюбивый и коварный, или дуракъ, котораго другіе могутъ на многіе тебѣ противности навести и для того тебѣ своихъ сосѣдателей главныхъ, или подчиненныхъ, довольно надобно сначала искусить и состояніе ихъ совѣсти познать, чтобы ты впредь не легко могъ обманутъ быть; однакожъ съ главными во вражду явную вступать и на нихъ протестовать, или въ вышнемъ судѣ жаловаться, елико возможно удерживайся и подчиненныхъ сначала увѣщаваніями и разговоры прилежи отъ безпорядковъ удержать, потомъ словесно наединѣ, или,

когда безстыденъ, при людяхъ и съ угрозою большаго наказанія, отвращай, а жаловаться на подчиненныхъ не очень прилично (27).

8) Придворная услуга должна бы быть въ порядкѣ первая, для того что имя у насъ дворянинъ отъ придворности произошло, другое что въ сіи (*) чины выбираются люди знатнѣйшіе и богатые, для того чтобъ ихъ убранствами могли двору великолѣпіе придавать; третіе—чтобъ они по близости къ лицу императорскому болѣе другихъ милости и награжденія чинами и имѣніями получали; они жъ къ предстательству и оскорбленію или оклеветанію отдаленныхъ довольный способъ, а зато, какъ отъ любви, такъ и за страхъ, почтеніе у людей имѣютъ. Но Петръ Великій, который великолѣпіе (**) единственно дѣлами своими показывалъ, сей чинъ придворныхъ ни во что вмѣнялъ и въ рангахъ ихъ не токмо на концѣ, но и весьма низки положилъ, и у него оные весьма въ презрѣніи были, а лучше сказать, что никого не было, но для лица токмо камергерскій чинъ генералъ-адъютанты носили, а деньщики за пажей и камеръюнкеровъ служили; нынѣ же оные рангами, жалованьемъ и другими преимуществы (28) пожалованы, что въ единой волѣ монаршеской состоитъ и намъ до того не касается, токмо я, взирая на ихъ стропотное житіе и обхожденіе, никогда бъ тебѣ онаго искать не совѣтовалъ, понеже тутъ лицемѣрство, коварство, лесть, зависть и ненависть едва не всѣмъ ли добродѣтелямъ предходятъ, а нѣкоторые ушничествомъ ищутъ свое благополучіе пріобрѣсти, несмотря на то что, губя невинныхъ, сами вскорѣ судомъ божескимъ погибнутъ; но сіе не мни, чтобъ генерально и они сіе злодѣяніе за добродѣтели почитали, но суть нѣкоторые того неистовства сущіе злодѣи и если несильны, то хотя политикѣ придворной не прилѣпляются, однако отъ другихъ терпѣть посмѣяніе принуждены бываютъ; и для того, кромѣ повелѣнія монаршескаго, никакъ сего чина не ищи и никакими тутъ благополучія не льстися; если же въ то призванъ будешь, прилежи о томъ, чтобъ представить себя государю вѣрнымъ и прилежнымъ рабомъ, товарищамъ добрымъ другомъ, а

(*) Въ рукоп. сея.
(**) Въ рукоп. въ великолѣпіи.

страждущимъ помощникомъ и заступникомъ и если добро сдѣлать не можешь, то по малой мѣрѣ покажи привѣтливость и сожалѣніе о нихъ (29).

9) Наконецъ, какъ я тебѣ уже ничего болѣе завѣщать не имѣю, но токмо для твоего о тебѣ самомъ и что тебѣ нужно къ разумѣнію слѣдующимъ разговорамъ награждаю, который я прошлаго 1733-года, будучи здѣсь, по случаю разговора съ князь Сергіемъ (*) Долгоруковымъ, началъ, потомъ чрезъ разговоры жъ съ Архіепископомъ Новгородскимъ Ѳеофаномъ Прокоповичемъ и съ князь Алексѣемъ Михайловичемъ Черкасскимъ, якоже съ нѣкоторыми профессоры академіи разсуждая, продолжилъ и тебѣ для памяти оставилъ, изъ котораго желаю тебѣ пользу пріобрѣсти, но притомъ хотя сіе по крайнему моему разумѣнію для пользы твоей истинное писалъ и ясно толковалъ, однакожъ все оное вѣрить и за истину (**) непоколебимую принимать и содержать не принуждаю, для того что я и другіе, о семъ со мною разсуждающіе, хотя были люди умные и мнѣ, какъ благодѣтели и друзья, конечно умышленно худое бы не похвалили и неправедное за праведное не приняли, но какъ всѣ человѣки, по словамъ Давида и апостольскимъ, лжи и погрѣшности подвержены, и для того весьма бы я радъ, если бы ты что неправое во оном исправилъ, а сумнительное, елико для своей, толико и для ближняго пользы, изъяснилъ, что оставляю на твое разсужденіе; и хотя сіе единственно для тебя, а не для другихъ писано, но можетъ кто либо по случаю увидѣть и можетъ похвалить, однакожъ и то мнѣ не безызвѣстно, что сыщутся и тѣ, которые сіе мое данное тебѣ наставленіе и разсужденіе будутъ бранить и, выбирая слова, противо моего мнѣнія толковать, да мнѣ оное не дивно, для того что нижу довольно не токмо весьма преславныхъ мужей въ философіи, математикѣ, въ юриспруденціи (***) и другихъ высокихъ наукахъ цвѣтущихъ, самыя науки дерзнули осуждать. Да что о сихъ говорить! Не видимъ ли еже разныхъ исповѣданій люди самыя

(*) Въ руков. Георгіемъ; во всѣхъ другихъ рукописяхъ и печатныхъ изданіяхъ Сергіемъ.

(**) Въ руков. истинную

(***) Въ руков. рикуденціи.

Христовы и апостольскія слова, всякъ на свое разумѣніе влекучи, толкуетъ, какъ имъ хочется; а о моихъ словахъ уже не диковинка; да еще какъ попадется сіе папистамъ, или лицемѣрнымъ ханжамъ, на зубы, то они за лучшихъ философовъ ко исполненію сего послужатъ, хотя иногда сами подлинно силы разумѣть и ясно и точно опровергнуть не въ состояніи, но предъ невѣдущими лучшіе учители и толкователи явятся; токмо пущай паукъ собираетъ ядъ, а ты яко пчела съ того жъ самого цвѣта бери себѣ медъ въ сладость душевную и тѣлесную; чего тебѣ и всѣмъ доброхотнымъ желая, остаюсь съ любовію родительскою.

У подлиннаго пишетъ тако: Василей Татищевъ.

Измѣненія и дополненія

въ Духовной Татищева по изданію Друковцова, сравнительно съ выше напечатаннымъ текстомъ.

1) Слова—„духовную написать, которою завѣщаю"—замѣнены слѣдующей тирадой, смыслъ которой плохо вяжется съ словами Татищева: „вмѣсто надлежащаго покаянія и удовлетворенія, при концѣ жизни составить со грѣхомъ купчую или закладную, а сверьхъ того и духовную въ послѣдніи наполненную ложью написать; а за тѣ явно умышленные свои грѣхи для спасенія души и отпущенія грѣховъ завѣщаемъ... (стр. 5 по изд Друковцова).

2) Вмѣсто: 48 годъ минулъ—54 годъ минулъ (стр. 8).

3) Здѣсь прибавлено: „А хотя тебѣ и довольно останется моихъ книгъ; однакожъ еще старайся о собраніи полезныхъ, какъ свѣтскихъ такъ и духовныхъ, что тебѣ въ жизни неоцѣненнымъ сокровищемъ служить будетъ" (стр. 13).

Это наставленіе представляетъ скачекъ мысли, совершенно несвойственный Татищеву; въ самой серединѣ его обстоятельныхъ совѣтовъ объ изученіи Закона Божія появляется совѣтъ собирать книги *свѣтскія* и духовныя.

4) Вмѣсто: „и хотя малую часть инженерства" сказано: Артилерія и Фортификація, и прочія части Математики, такожде Нѣмецкой языкъ (стр. 16).

5) Прибавлено: „и то еще сказано: не презри отца и заступи въ старости его" (стр. 18).

Совершенно ненужная прибавка послѣ гораздо болѣе убѣдительныхъ текстовъ и примѣровъ, приведенныхъ выше Татищевымъ; источникъ ея не указанъ, между тѣмъ какъ Татищевъ никогда не забываетъ указать изъ какихъ книгъ Священнаго Писанія извлекаетъ онъ свои наставленія.

6) 24 года замѣнены 30 (стр. 18); эта замѣна повторяется и далѣе.

7) Вмѣсто: „отъ 22 до 25 и 30" поставлено—отъ 30 (стр. 19).

Несомнѣнно, что въ 1773 г. понятіе о лучшемъ возрастѣ для брака были уже иныя, сравнительно съ 1734 г. и Друковцовъ считалъ неудобнымъ бракъ до 30 лѣтъ, по чему и измѣнилъ цифры Татищева.

8) У Татищева—равность лѣтъ, или жена немного моложе, есть лучшее; у Друковцова—равность лѣтъ, или жена не менѣе десятью лѣтами моложе къ сожитію есть лучше (стр. 21).

Въ первой формѣ наставленіе имѣетъ ясный и опредѣленный смыслъ; у Друковцова же совершенно непонятно, по чему нельзя выбрать жену пятью, или шестью, и т. д. годами моложе мужа, а непремѣнно требуется, или равныхъ лѣтъ, или десятью годами моложе.

9) Прибавлено: а особливо холопки, какъ бы оныя достаточны ни были: честные дворяне великое отвращеніе имѣютъ. Хотя отцы ихъ по своему природному коварству, иногда и въ чиновныхъ людяхъ бываютъ; однакожъ всегда застарѣвшая подлость въ сердцахъ ихъ обрѣтаетъ свое жилище (стр. 22).

Болѣе чѣмъ сомнительно, чтобы Татищевъ могъ въ свое время видѣть чиновныхъ людей изъ холопей; къ людямъ же, выслужившимся при Петрѣ изъ низкихъ званій, онъ не могъ такъ относиться. Слова „застарѣвшая подлость въ сердцахъ" употреблены но въ томъ смыслѣ, какъ употреблялъ Татищевъ, который подъ подлостью разумѣлъ низкое происхожденіе.

10) Прибавлено: 8) Однакожъ хранитьсѧ надлежитъ, чтобъ тебѣ у жены не быть подъ властію, сіе для мужа очень стыдно, и чрезъ то можешъ у всѣхъ о себѣ худое мнѣніе подать, и слабость своего ума изъявить.

„Сихъ примѣровъ (*) нынѣ весьма уже довольно видимъ; а особливо высокопарныя, а лучше сказать, глупыя жены безразсудно того желаютъ, иногда своею безумною гордостію, подлыми пересмѣшками, пустымъ болтаніемъ, дурацкою ревностію, безвинно честныхъ людей много вредятъ и поносятъ; а сами всегда такія пустальги и негодницы больше всѣхъ въ томъ обращаются; и думая закрыть тѣмъ враньемъ

(*) Татищевъ всюду пишетъ «прикладъ», а не примѣръ.

свои пороки, непрестанно бредятъ, какъ попугаи, что имъ на мысль придетъ; а больше онѣ подобны сонным, или въ горячкѣ больным, которыя говорятъ а о чемъ послѣ и сами не знаютъ, а за то иногда такую бѣду или несчастіе мужу своему наносятъ, что онъ невинно получа себѣ отъ женщинской глупости новыхъ и неизвѣстныхъ злодѣевъ, отъ которыхъ остеречь себя, а особливо не зная прямой причины, отъ чего сіе случилось, принужденъ будетъ страдать и несчастіе терпѣть; и отвратить намѣренія своихъ неизвѣстныхъ злодѣевъ весьма будетъ трудно. Златоустъ о сихъ безумныхъ и бѣшеныхъ женахъ внятно толкуетъ. Напротивъ же того благоразумныя и честнаго житія жены никогда подъ властію своею мужа имѣть не желаютъ; сіе тебѣ всегда надлежитъ въ памяти имѣть, что Всевышній и Всемогущій Творецъ богъ (*), жену Еву мужу Адаму, божественнымъ своимъ Закономъ подъ власть опредѣлилъ. 9) А за тѣмъ еще тебѣ о брачномъ сочетаніи послѣднее хочу изъявить: не дѣлай свадебной церемоніи, чтобъ не сдѣлать изъ себя живой картины, какъ мыши кота погребаютъ. 10) По сочетаніи жъ брака, ежели хочешъ спокойной жизни, то ханжей, бродягъ, и тому подобныхъ потаскушъ и вѣстоношей, какъ злѣйшаго яда берегись, и елико возможно, такихъ отъ дому своего пристойнымъ образомъ отлучай, какъ бы оныя тебѣ утѣшни ни казались; ибо отъ нихъ всегда поношеніе, ссоры съ друзьями и несогласія между супружествомъ, однимъ словомъ сказать, кромѣ вреда ничего добраго не бываетъ; сіи звонкіе колокольчики за деньги не токмо тебя, но и себя продать въ состояніи" (стр. 24, 25).

Интересно сравнить ясныя, краткія и замѣчательно практичныя наставленія Татищева съ многословнымъ и безтолковымъ началомъ этой вставки. Начавъ совѣтомъ не быть у жены подъ властью, Друковцовъ разражается цѣлымъ потокомъ совершенно не идущихъ къ дѣлу ругательствъ на женщинъ и наконецъ напоминаетъ, что самъ Господь отдалъ Еву подъ власть Адаму; между тѣмъ какъ Татищевъ за нѣсколько строкъ отъ этого мѣста напоминаетъ сыну, что же

(*) Выраженіе, не употреблявшееся Татищевымъ, но попадающееся въ сочиненіяхъ Друковцова, напр. стр. 3-я его Духовной, напечатанной въ 1780 г.

на не раба, но товарищъ, помощница во всемъ и должна быть нелицемѣрнымъ другомъ. Сравненіе брачной церемоніи съ картиною, какъ мыши кота погребаютъ, совершенно непонятно въ данномъ случаѣ, и потому уже не можетъ принадлежать Татищеву. Брачная церемонія неразрывно связана съ религіозными обрядами; нельзя предположить, чтобы Татищевъ совѣтовалъ сыну уклониться отъ религіозныхъ обрядовъ; если же подъ церемоніей надо разумѣть пиршество по случаю свадьбы, то несомнѣнно, что Татищевъ и выразился бы точно и опредѣленно по этому предмету.

11) Здѣсь прибавлено: „но токмо нынѣ наши дворяне, хотябъ кто престарѣлыхъ лѣтъ былъ и немѣющей пропитанія, монахомъ быть нималой склонности не имѣютъ; сіе для такихъ людей весьма непохвально“ (стр. 29).

Болѣе чѣмъ сомнительно, чтобы Татищевъ могъ высказать такія воззрѣнія; по натурѣ своей онъ могъ понимать только жизнь дѣятельную. Ни въ одномъ изъ его сочиненій нельзя найти даже намека, который бы подтвердилъ этотъ совѣтъ шляхетству идти въ монастырь на старости лѣтъ.

12) Вмѣсто: „*нынѣ* же, какъ видимъ, шляхетство опредѣлено всѣмъ отъ младенчества быть въ школахъ“ у Друковцова сказано: „*Онъ* же, какъ видимъ, Шляхетству опредѣлилъ всѣмъ отъ младенчества быть въ школахъ“ (стр. 32, 33), такъ что бывшіе при Аннѣ Іоанновнѣ безпорядки въ службѣ отнесены этимъ ко временамъ Петра, только что расхваленнымъ Татищевымъ.

(13)—(14) Это мѣсто замѣнено слѣдующимъ: таковыхъ въ услугу гражданскую отставлять повелѣлъ. Однакожъ нѣкоторые за пьянство и другіе пороки отъ воинской службы брошены, а чрезъ своихъ друзей къ разнымъ дѣламъ по неспособности и по незнанію тѣхъ мѣстъ должностей опредѣляются (стр. 33).

Сомнительно, чтобы Татищевъ могъ написать, что люди опредѣляются *къ дѣламъ по неспособности и незнанію тѣхъ мѣстъ*; онъ навѣрно выразилъ бы свою мысль въ понятной формѣ.

15) Вмѣсто: „а особливо у старыхъ разсужденія прилежно слушать“, сказано: „паче всего старыхъ, честныхъ и разумныхъ людей разсужденія прилѣжно слушай“ (стр. 34).

16) Прибавлено: нѣсть той тайны, еже не откроется (стр. 34).

17) Слова—„на что я донесъ", выпущены Друковцевымъ, такъ что и отвѣтъ Татищева приписанъ Петру (стр. 36, 37).

18) Прибавлено: Не предай немощнаго въ руки сильному; никогда себѣ не воображай, что ты за то пострадаешь; вѣдай, безъ воли божіей никто тебѣ вреда здѣлать не можетъ, равно и отъ гнѣва его нигдѣ ни чемъ укрыться не можемъ. Хотя рѣдкой, ктобы могъ за правое дѣло возблагодарить, и едва имѣлъ ли кто; однакожъ не взирая на то, елико возможно прилѣжи, чтобъ ни въ чемъ присягу свою не нарушить, и честно сохранить, за что ты не только здѣсь, но и въ будущемъ отъ бога милость получишъ (стр. 37).

Все это—повтореніе съ перефразировкой того же, что уже выше было высказано Татищевымъ о сохраненіи правосудія; едва ли Татищеву была надобность повторяться.

19) Прибавлено: чему ты самъ свидѣтелемъ былъ (стр. 37).

20)—21) Это мѣсто измѣнено такъ: что жены, сродники, холопи, блюдолизы, ввѣрившіеся пріятели по карточной игрѣ и псовой охотѣ и другими разными вымышленными способами, много судейскими душами торговали; и когда они простяки бѣдные нечаянно въ отвѣтъ или въ судъ впадали, то льстецы имъ же насмѣхались, и своимъ коварствомъ были собственные ихъ убійцы (стр. 38). Разница этого мѣста отъ подлинныхъ словъ Татищева заключается только въ томъ, что они разведены водою краснорѣчія Друковцева.

22) Прибавлено: ласкательствамъ ихъ и низкимъ поклонамъ не вѣрь (стр. 38).

23) Прибавлено: и не ввергнули бы въ напасть, что отъ нихъ судьямъ часто бываетъ (стр. 38).

24) Прибавлено: и правду съ ложью разсознать: изъ нихъ рѣдкой, ктобъ не возгордился; а ты отъ того потеряешъ надлежащее почтеніе и любовь отъ всѣхъ, а на конецъ и несчастіе претерпишь. Оставь секретарей поводильщиками такимъ судьямъ, кто дѣла разобрать по законамъ не можетъ (стр. 39).

25) Эта фраза у Друковцова пропущена, а со словъ: „соперниковъ къ миру склонять", слито съ предыдущимъ.

26) Прибавлено: Когда жъ тобою изъ подчиненныхъ

примѣченъ будетъ добродѣтели наполненной, не алчной и справедливой человѣкъ, такихъ не токмо совѣты слушай, но и отмѣннымъ образомъ ихъ во обхожденіе свое принимай. Хотя сіе и рѣдко случается, однакожъ иногда быть можетъ (стр. 39, 40).

Совѣтъ, какъ будто заимствованный изъ прописей и потому едва ли принадлежащій Татищеву.

27) Прибавлено: лучше же отъ себя такихъ скорѣе отлучать (стр. 40).

Если бы этотъ совѣтъ принадлежалъ Татищеву, то онъ вѣроятно пояснилъ бы какимъ образомъ можно Предсѣдателю отлучать отъ себя засѣдателей, не жалуясь начальству; такъ какъ предсѣдатель собственной властью смѣнить своихъ товарищей не можетъ, то что надо понимать подъ словомъ отлученіе?

28) Прибавлено: противъ европейскихъ государствъ (стр. 41).

29) Прибавлено: а не дѣлай себя подобно истуканному идолу. Знай, что гордымъ богъ противится, смиреннымъ же даетъ свою благодать: смиривыйся вознесется, а возносяся смирится. Никогда о себѣ не воображай, чтобъ ты правительству столь много надобенъ былъ, что безъ тебя обойтиться будетъ не возможно; равно и о другихъ того не думай: знай, что такихъ людей богъ въ свѣтъ не создалъ. А хотя мы по естественной слабости всѣ горды, и ничѣмъ такъ довольны не бываемъ, какъ всякъ своимъ умомъ и о недостаткѣ онаго никогда прозьбою не отягощаемъ, чужіе пороки ночью видимъ, а о своихъ и въ день слышать не хотимъ; однакожъ елико возможно, хотя отъ главныхъ убѣгать надлежитъ, яко то, первая есть степень глупости гордость и роскошъ; не меньше жъ того презрѣнія достойна и скупость. Вѣдай, что какимъ бы ты чиномъ ни былъ, отъ получаемаго жалованья, хотя онаго и довольно на прожитокъ положено, едваль кто можетъ имѣть своею бережливостью, а лучше сказать скупостію, 100 душъ; естьлижъ и такъ, то покажетъ себя презрительнымъ въ людяхъ благороднаго обхожденія; а о 1000 душахъ и думать нельзя (*).

(*) О гордости уже было говорено Татищевымъ въ 7-ой главѣ. Интересенъ здѣсь скачекъ мысли отъ гордости къ скупости; въ сочиненіяхъ Татищева такихъ скачковъ не найдется.

„Дворяне получают свое богатство честно тройким только образом: 1) Монаршим награжденіем; 2) наслѣдством; 3) супружеством; а 4) всяким богу противным злодѣяніем. Для того во всем тебѣ надлежит имѣть посредство. Помни то, мот и скупой одно наказаніе и несчастіе во всем терпят: оба жертвуют своею жизнію; один от безмѣрной роскоши, а другой от чрезвычайной скупости, каким бы то образом ни было, только собрать имѣніе, нарушеніем ли присяги с обидою ближнего не разбирает; ставит во уваженіе себѣ одно только то бог долготерпѣлив и многомилостив; молится крѣпко, хранит посты, наймет еще попа, таскается по церквам, раздаст ханжам и бродягам при людях, чтоб видѣли, полушками милостыню, а сам старается тот убыток возвратить мешками; а о заслуженных людях, вдовах и сиротах, прямых бѣдных и неимущих пропитанія и понятія не имѣет затѣм, что они не ходят в раздранном рубищѣ и заплатах; всѣх таких от злости бранит, ругает и ворами называет, для чего они бывши при должностях и разных государственных службах, не могли себѣ присовокупить имѣнія, или украсть боялись (*).

„Купечество всѣх больше имѣет способов к нажитію богатства; однакожь нашим безграмотным торгашам капитала добрым порядком присовокупить не возможно, по незнанію комерціи и по неимѣнію общаго банка, и в чужих Государствах своих кантор; а с отягощеніем и раззореніем своих ближних, под видом коронной пользы, откупом и подрядом и тому подобными случаи, подѣлясь с друзьями и помощниками своими, так же и безбожными проценты ограбя других займом денег, хуже воров и разбойников своим банкрутством умышленно многих раззоряют; словом сказать, всякой обман и коварство за разум и внутреннее удовольствіе себѣ почитают, и тѣм от времени до времени у всѣх честных людей кредит свой теряют так, что никто уже кромѣ слабоумных вѣрить не может. А за тѣ свои коварств-

(*) Интересно сопоставить это мѣсто (да и вообще всю эту тетрадку до конца) с духовной одного Друковцева — та же неясность мыслей, та же неточность в выраженіях и такіе же неожиданные переходы от одного предмета к другому.

плуты надлежащаго наказанія не имѣютъ, и отъ того иногда честные купцы по поручительству въ безчестіе и разореніе приходятъ; и такъ принуждены бываютъ, не видя страху, тому жъ примѣру слѣдовать, и кражею временное и непрочное богатство наживаютъ, не помышляя ни мало о смерти. Все сіе купеческое злодѣяніе легко искоренить можно, естьлибъ только повелѣніе премудраго Монарха Петра Перьваго исполнено было. Регламентомъ Главному Магистрату всеминостивѣйше повелѣлъ, маклерамъ дать инструкцію, которая для комерціи купечеству и внутренняго порядка необходимо надобна; однакожъ и по нынѣ не токмо самымъ дѣйствомъ окончена, но еще и ни кѣмъ не начата; да и впредь сомнительно, чтобъ сіе благое намѣреніе проклятые плуты для своихъ коварствъ допустить могли. А естьлижъ сіе сдѣлано будетъ, тогда уже всѣ ихъ коварныя злодѣянія, яко то фальшивые векселя, обмѣны товаровъ ложные торги, подряды и тому подобные безпорядки и неустройствы тѣмъ благоразумнымъ учрежденіемъ пресѣчены будутъ (*).

„Прошу тебя, не имѣй съ такими богомерзскими и жадными подлецами обхожденія, какого бы они чина и званія ни были (**); знай, что всякому честному человѣку въ поношеніе и во вредъ всегда бываютъ: поучаетъ насъ божественное Писаніе: благія нравы тлятъ бесѣды злы; не ревнуй лукавнующимъ ниже завиди творящимъ беззаконіе, не вѣси кому соберетъ я.

„Друзей старайся имѣть такихъ, которые любятъ вѣрность, правду, и хранятъ присягу, хотябъ они и низкой породы были; справедливой человѣкъ самъ себѣ благороденъ: онъ тѣмъ подаетъ о себѣ надежду, имѣть его другомъ, что всегда бываетъ одинаковъ въ своихъ предпріятіяхъ, въ бо-

---

(*) Съ какой стати было бы Татищову разражаться такимъ обвинительнымъ актомъ противъ купечества: самъ его не былъ и не могъ сдѣлаться купцомъ, слѣдовательно эта выходка противъ купечества не могла даже имѣть мѣста въ духовной, написанной съ цѣлью дать руководство въ жизни Графу Касальевичу Татищову.

(**) Здѣсь вдругъ вмѣсто купцовъ являются люди разнаго чина и званія.

гатствѣ и убожествѣ равнодушенъ; только такихъ адамантовъ и финиксовъ въ свѣтѣ весьма мало. Старайся, искать ихъ дружбы; а когда надобность тебя доведетъ, въ необходимыхъ случаяхъ требуй отъ нихъ добраго совѣту, что тебѣ весьма будетъ полезно, хотя бъ ты и знатной господинъ былъ. Сихъ честныхъ людей называютъ плуты и ненавистники чудовищемъ въ свѣтѣ, понеже отъ нихъ кромѣ добраго порядка въ отечествѣ быть не можетъ; ихъ деньгами подкупить и обольстить ничемъ нельзя; они богатство презираютъ, о чинахъ поклоновъ не теряютъ, одну только рожденную свою честь, вѣрность правду и присягу хранятъ (*).

IX) Когдажъ до 50 лѣтъ достигнешь своего вѣка, тогда надлежитъ тебѣ помышлять о увольненіи отъ всѣхъ дѣлъ (**) для того, что отъ сихъ лѣтъ крѣпость и сила тѣлесная начнетъ сохнуть и изчезать, умъ и память умалятся, и отъ времени до времени во управленіи своей должности неспособнымъ явиться можешъ. Весьма остерегайся того, чтобъ тебя безъ прошенія отъ службы не отставили; сіе для честнаго и благороднаго человѣка великой стыдъ и поношеніе: одни только скоты сего наказанія не ощущаютъ. И для того лучше отстать честно по своей волѣ, нежели съ нареканіемъ продолжать службу и отъ того терпѣть стыдъ и поношеніе. Напротивъ же того не меньше предосужденія достойны и тѣ, которые притворя себя больными, за деньги чрезъ докторовъ, безо всякой причины, не выслужа 30 лѣтъ, ищутъ отъ службы увольненія; весьма сіе непохвально и паче тѣмъ нарушаютъ свою присягу.

По увольненіи жъ отъ службы надлежитъ осмотрѣть свои деревни, въ какихъ оныя положеніяхъ, чужее возвращать, свое требовать дружелюбно, и елико возможно, отъ

(*) Изображеніе добродѣтельнаго человѣка, цѣликомъ годное для прописей. Татищевъ прекрасно зналъ людей и ихъ слабости; примѣры свои извлекалъ изъ жизни и никакъ не могъ рекомендовать сыну такое общее мѣсто взамѣнъ живыхъ людей.

(**) Или Татищевъ не писалъ этого, или пожелалъ впослѣдствіи собственнымъ примѣромъ опровергнуть свое наставленіе, потому что самъ служилъ гораздо далѣе 50-лѣтняго возраста.

подачи алчныхъ прошеній убѣгать; оставь сіе проклятымъ жадным ябедникомъ и душевредцамъ, плутамъ и ворамъ.

О церквахъ, гдѣ твои села и деревни есть, всеусердное попеченіе имѣть надлежитъ и всемъ потребнымъ снабдить, а особливо книгами, и стараться, съ дозволенія Архипастырей, вѣтхія иконы и старыя порядочнымъ письмомъ исправить безъ окладовъ серебреныхъ: ибо сіе украшеніе ворамъ соблазнъ. Старайся имѣть попа ученаго, которой бы своимъ еженедѣльнымъ поученіемъ и предкою, къ совершенной добродѣтели крестьянъ твоихъ довести могъ (*). а особливо, гдѣ ты жить будешъ; имѣй съ нимъ частое свиданіе; награди его безбѣднымъ пропитаніемъ деньгами, а не пашнею, для того чтобъ отъ него навозомъ не пахло; голодной, хотябъ и патріархъ былъ, кусокъ хлѣба возметъ; за деньги онъ лучше будетъ прилѣжать къ церквѣ, нежели къ своей землѣ, пашнѣ и сенокосу, что и сану ихъ совсѣмъ не прилично, и чрезъ то надлежащее почтеніе теряютъ. А крестьяне живучи въ распустной жизни, не имѣя добраго пастыря, въ непослушаніе приходятъ, а потомъ господъ своихъ возненавидятъ, подведя воровъ и разбойниковъ, смертельно мучатъ и тиранятъ, а иныхъ и до смерти убиваютъ. Когдажъ гдѣ есть ученой попъ и добраго поведенія человѣкъ, къ томужъ пенмѣющей крайней въ деньгахъ нужды, то конечно приведетъ крестьянъ въ благодетственное и мирное житіе, и злодѣяній такихъ въ тѣхъ мѣстахъ мало бываетъ.

Исповѣдываніе грѣховъ и Причащеніе Святыхъ божественныхъ Таинъ весьма нужно: и для того тебѣ попу своего села необходимо совѣтъ подать должно, чтобъ онъ на исповѣди крестьянамъ внятно Законъ толковалъ; а при томъ и то еще напомнить ему можно, что по обычаю, не знаю для чего, въ одинъ великій постъ всѣ вдругъ начинаютъ имѣть душевное свое приуготовленіе такъ, что отъ множества

(*) Татищевъ никогда не употреблялъ лишнихъ словъ; онъ навѣрно употребилъ бы только одно изъ равнозначущихъ словъ—поученіе, предика; да и болѣе чѣмъ сомнительно, чтобы Татищевъ могъ повѣрить, что однимъ поученіемъ можно довести крестьянъ къ *совершенной добродѣтели*.

народу ему нетокмо порядочное наставленіе подать, но и безъ исповѣди многія бываютъ, а затѣмъ еще на годъ свое покаяніе откладываютъ, и всегда отъ времени до времени продолжаютъ далѣе; а наконецъ и во всю свою жизнь того исполненія не имѣютъ. А когдабъ на разные посты большее число людей раздѣлены были, то конечнобъ сіе удобнѣе было по тому, что имѣя довольное время, порядочно и внятно можно будетъ Закону божію научить и прямую Вѣру Христову открыть; а невѣжды, лѣнивые и неученые попы получая отъ крестьянъ алтыны, мирволютъ и совсѣмъ на нихъ того не взыскиваютъ; къ томужъ почасту обращаясь съ крестьянами братствомъ, одни только имъ разсказываютъ и вымышляютъ праздники, велятъ варить безпрестанно пива, сидѣть вино, ѣдятъ и пьютъ безъобразно, а о порядочной и прямой Христіянской должности никакого и помышленія не имѣютъ. А по томъ пьяные поссорясь, стараются крестьянъ научить, отнять у сосѣда землю; зная, что съ земли платежа въ казну никакого нѣтъ, владѣть будетъ безъ убытка, и вѣдая, что челобитьемъ искать на обидчикѣ и вѣку человѣческаго не достанетъ; а хотя по суду и изобличенъ будетъ, однакожъ останется своимъ пропырствомъ безъ надлежащаго наказанія.

„X) По волѣ Монаршей, естьли требовано будетъ отъ Россійскихъ дворянъ, желаютъ ли они производить винную продажу повольно? на то не токмо соглашайся и прочимъ ясно доказывай; хотябъ съ заплатою, почему съ души сверьхъ подушныхъ денегъ, или съ земли, положено будетъ, кажется весьма полезно: ибо сія прямая есть должность дворянская, и общенародная въ томъ польза разведеніемъ скота, а отъ бо́льшаго навоза урожаемъ хлѣба. Цѣловальники жъ, чумаки, поднощики, смотрители, повѣренные, кабацкіе головы и самые главные откупщики, которыхъ числомъ всѣхъ въ Государствѣ болѣе 50000 человѣкъ праздноживущихъ хлѣбоядовъ и ежегодной саранчи, всѣ тѣ тунеядцы войдутъ къ своимъ мѣстамъ; а многіе изъ нихъ прямо не знаютъ, чьи они прежде были беззаконно прижитые и бѣглые разныхъ родовъ люди опредѣлятся къ прямымъ должностямъ; напротивъ же того въ городахъ бѣдные жители, вдовы, солдатскія жены и дочери, отъ вольной продажи будутъ получать свое безгрѣшное пропитаніе такъ, какъ и во всѣхъ Европейскихъ государствахъ весьма за полезное вездѣ сіе почитается. Многіе о

семъ инако разсуждаютъ: овы отъ незнанія, а другія по любви къ откупщикамъ сему полезному быти не чаютъ.

„И то еще хочу тебѣ сказать, гдѣ вино въ вольной продажѣ есть, тамъ всегда меньше пьяницъ, бѣглыхъ, воровъ и разбойниковъ для того, что жителю въ домѣ прикрыть какія либо злодѣянія, и уберечься отъ сосѣдей весьма трудно; а кабакъ ни что иное, какъ токмо общее всѣмъ подлымъ людямъ прибѣжище и пристойное знакомство: тамъ одинъ другаго всякъ по своему желанію всегда найдетъ, краденое раздѣлить и продать, а достальное пропить или въ карты и въ кости проиграть, всему удобной случай; бѣглымъ, ворамъ и разбойникамъ прямая ихъ всякому злодѣянію школа, лучшее пристанище, убѣжище и покровительство. Тожъ походячіе и площедные торги, мѣлкіе въ разныхъ мѣстахъ приторжки, къ томужъ помощію способствуютъ, и отъ того въ распустную жизнь, въ неустройство и въ непотребство подлыхъ людей съ самыхъ младыхъ лѣтъ приводитъ; и весьма много добрыхъ нравовъ человѣческихъ подлостію и буйствомъ напитаясь, во все испортятся такъ, что на конецъ, ни къ какому дѣлу, кромѣ зла, способными не бываютъ, что мнѣ о томъ многократно изъ допросовъ самыхъ злодѣевъ и убійцевъ видѣть и съ сожалѣніемъ читать случалось. Съ того времени, какъ кабаки построены, чувствительно и едвалъ не всякому больше тѣмъ вреда открылось.

„Шведское королевство за всемъ тѣмъ еще въ примѣръ (*) къ доказательству можно поставить: сколь оное въ пропитаніи своемъ ни нужно; однакожъ винная продажа всегда бываетъ вольная; развѣ уже когда Правительство предъувидитъ великой недородъ хлѣба, то на нѣсколько времени винную сидку всѣмъ безъ изъятія запрещаютъ, а по томъ паки въ прежнемъ положеніи пребываютъ и въ томъ свою и общенародную пользу находятъ.

„Но премудрый Монархъ Петръ Перьвый какъ все сіе, такъ и о продажѣ дворцовыхъ и монастырскихъ деревень, видя безбожное и великое разореніе крестьянъ отъ управителей, несносныя взятки и грабежи, и желая ихъ отъ того

(*) Опять примѣръ вмѣсто—приказъ.

избавить, разсуждая о томъ довольно, въ 724-мъ году дворянамъ съ заплатою въ 10 лѣтъ денегъ съ добрыми поруками, милосердуя отечески намѣренъ былъ повелѣть, всѣ оныя съ аукціону продать; и для того щедро за службы изволилъ награждать деревнями, нежели чинами и деньгами; но кончина вѣку Его Величества оное намѣреніе пресекла. Все сіе даю тебѣ только для памяти знать: ибо разсматривать пользы или безполезности онаго, предъоставляется вышнему Правительству пекущемуся о благѣ цѣлаго народа (*).

„XI) Старайся, въ деревняхъ своихъ всякое строеніе произвести каменное, для сохраненія лѣсовъ и отъ пожарнаго случая; при томъ все сіе будетъ тебѣ служить препровожденіемъ времени; разведеніе скота и разныхъ родовъ птицъ, доброе хлѣбопашество, сады, пруды, конскіе заводы, и тому подобныя и полезныя увеселенія. Псовуюжъ охоту дворянину благородному почитаю не за полезное; потеряніе здоровья, рукъ, ногъ, время и имѣнія, а иногда и самой жизни отъ того слѣдуетъ. Когдабъ положено было, за каждую собаку платить хотя по 1 рублю на годъ, весьмабъ было полезно: многіе безпутные охотники оставя свои домы и хозяйство прямое, лѣтомъ весьма много хлѣба и скота губятъ, ссоръ и дракъ производятъ, а иногда и смертное убійство. Сего тебѣ удовольствія имѣть не желаю (**).

„Въ деревнѣ, гдѣ ты жить будешъ, необходимо при себѣ имѣть должно лѣкаря искуснаго, дабы какъ для самого тебя, такъ и для крестьянъ своихъ и посторонніихъ, въ случаѣ болѣзни, могъ скорѣе помочь подать, что весьма сожалѣтельно: по неимѣнію такихъ искусныхъ людей, отъ деревенскихъ проклятыхъ обманщиковъ, ворожей, шептуновъ и колдуновъ, отъ ихъ безумныхъ и вымышленныхъ лѣкарствъ, весьма много напрасно народу гибнетъ, отъ чего

(*) Эти разсужденія о продажѣ монастырскихъ и дворцовыхъ деревень не имѣютъ никакой связи съ вольной продажей вина и никакого отношенія къ содержанію Духовной; да и Татищевъ никогда не предоставлялъ одному вышнему Правительству печься о благѣ народа, а всю свою жизнь и заботился и подавалъ свои проекты объ этомъ благѣ. Такое разсужденіе болѣе свойственно вѣку Екатерины II, но Татищеву не принадлежитъ.

(**) Выше (стр. 18) Татищевъ въ числѣ своихъ увеселеній упоминаетъ карты, собакъ и обѣды.

и въ немалѣчимую болѣзнь приходятъ, а иные и во все умираютъ. И для того необходимо надлежитъ имѣть въ пристойномъ мѣстѣ для больныхъ особые покои, равно и для старыхъ и увешныхъ, которыябъ зависили отъ собственнаго призрѣнія помѣщика.

„Впрочемъ старайся, чтобъ ты никогда никому и ничемъ не былъ долженъ“ (*).

(*) Опять правило изъ прописей, какимъ-то чудомъ попавшее въ главу о лѣченіи крестьянъ.

Конецъ.

ДОПОЛНИТЕЛЬНАЯ ЗАМѢТКА.

Къ стр. IV — VI.

Когда Духовная была уже отпечатана, я получилъ возможность ознакомиться съ неизвѣстнымъ мнѣ до тѣхъ поръ французскимъ переводомъ Духовной (*). Переводъ этотъ сдѣланъ тѣмъ же Мартыновымъ по той-же Парижской рукописи; мѣсто, касающееся сходства религій и примѣчаніе Мартынова, приведенныя мною по англійскому переводу, повторяются буквально и здѣсь. Вотъ подлинныя выраженія примѣчанія: Les deux Églises se rapprochent tellement qu'il n'y a, au fond, qu'un seul point qui les sépare, celui de la primauté du Pape; *et encore ce dogme est il formellement enseigné* dans les livres liturgiques de l' Église russe (стр. 17). Весьма интересно было-бы узнать, гдѣ напечатаны эти русскія богослужебныя книги, о которыхъ говоритъ отецъ Мартыновъ!

Изъ предисловія къ указанному французскому переводу я узналъ, что существуетъ другой французскій переводъ, сдѣланный Louis Pâris и напечатанный въ сборникѣ „Cabinet historique“ (Май 1858). Этого перевода я не видалъ.

Печатано по опредѣленію Совѣта Общества Археологіи, Исторіи и Этнографіи.

Казань.
9 Мая 1885 года.

(*) Testament de Basile Tatistchef, traduit du russe d'après le manuscrit, déposé à la bibliothèque impériale de Paris, par le r. p. J. Martynof, de la Compagnie de Jésus. Paris, 1860, 12°, XXII et 47 p.

ПОПРАВКИ и ОПЕЧАТКИ.

По моему недосмотру въ текстѣ Духовной не исправлены нѣкоторыя выраженія, оказавшіяся несомнѣнно ошибочными по сличенію съ другими списками; они приведены мною ниже вмѣстѣ съ опечатками, при чемъ если за поправкою слѣдуетъ звѣздочка, то ошибочное выраженіе должно было быть отнесено въ текстѣ подъ строку.

Стран.	Стр.	Напечатано	Слѣдуетъ
V	24	въ концѣ	въ началѣ
—	—	писано въ 1787	списана въ 1781
—	42	ак—	ка—
IX	16	тягостъ	тягость
X	4	да	тоже доказываетъ
3	28, 29	повелѣвая, глаголетъ	повелѣваетъ, глаголя *
4	21	удостовѣреваютъ	удостовѣриваютъ
—	24	грѣшныхъ	велія
8	32	закон.	законами
10	22	тебѣ яснѣе	тебѣ послѣ яснѣе
11	38	затѣмъ	затѣмъ
—	40	красота есть	красота и
14	6	никогда	нѣкогда
15	1	лесцовъ	лестцовъ.
—	39	разсужденіемъ	разсужденіемъ
18	26	собакъ, обѣды	собакъ, бесѣды *
19	10	судами	судіями *
—	12	лесцы	лестцы
—	33	многіе	многія
20	8	чтобъ они	что они *
—	10	получали	получаютъ *
—	25	ненависть	ненависть
21	6	разговорамъ	разговоромъ
24	26	но въ томъ	не въ томъ
На обертк		въ свѣтѣ	въ свѣтъ.

ПОЛЬЗЕН и ОБЕРЛАНДЕ

О Мишярях въ Чистопольскомъ уѣздѣ Казанской губерніи.

Татарское населеніе Чистопольскаго уѣзда Казанской губерніи имѣетъ не однородный составъ: одни называютъ себя собственно „*татарами*“, а другіе называются „*мишярями*“. Объ этомъ различіи въ татарскомъ населеніи я узналъ только въ послѣднее время моего жительства въ Чистопольскомъ уѣздѣ, въ 1882 году, а потому обстоятельно выяснить, что такое мишяре и чѣмъ отличаются они отъ татаръ, я не имѣлъ времени; но такъ какъ мнѣ едва ли придется пополнить мои свѣдѣнія о мишяряхъ Чистопольскаго уѣзда, то я рѣшилъ представить на благоразсмотрѣніе Общества Археологіи, Исторіи и Этнографіи и тѣ немногія свѣдѣнія, какія находятся у меня относительно мишяръ.

I.

Въ Чистопольскомъ уѣздѣ насчитывается до 80 селеній, населенныхъ татарами крещеными и мухамеданами. Въ числѣ этихъ селеній слѣдующія деревни населены собственно татарами (при нихъ указаны №, подъ которыми онѣ значатся въ спискѣ населенныхъ мѣстъ Казанской губерніи): Амбулатова (Ишбулаткина, 3384); Бѣлая Гора (Покровское, 3419); Верхняя Кондрата, 3361; Вершина Киреметь, 3263; Ишалькино, 3245; Крещеная Елтань (Наратъ Илга Елтань, 3385); Нижняя Никиткина, 3171; Нижняя Татарская Майна (Черемшанъ, Студеный Ключъ, 3363); Новая Киреметь, 3269; Сарсасы Татарскіе, 3319; Сосновый Ключъ (Наратъ Илга, 3420); Степная Кондрата

(Вершина рѣчки Бакты-Баганъ), 3341; Старая Татарская Киреметь, 3262; Тавели съ Алексѣевскимъ выселкомъ, 3200; Татарская Багана, 3383; Татарская Токмакла (Новопоселенный Средній Толкишъ, 3193); Утяшкино, 3197; Чалыбашъ (Простые Челны, 3?96); Черебатырева, 3365; Чертушкина, 3292; Чувашская Елтань (Починокъ Нарать Илга Елтань, 3401), и Шахмайкина, 3177, — итого 23 поселенія; изъ нихъ въ селеніяхъ за №№ 3171, 3197, 3200, 3245, 3341, 3361, 3365, 3385; 3401, 3419 и 3420 живутъ крещеные татары, а въ остальныхъ — мухамедане.

Мишяре живутъ въ деревняхъ: Адельшиной, 3413; Бѣлой Горѣ (Алѣево, Бѣлый Яръ, 3170); Верхней Никиткиной, 3178; Верхней Служилой Майнѣ, 3362; Ерыклѣ (Кичу-Адамча, 3172); Каргалихъ, 3169; Кутлушкиной (Малая Калѣева Бахта, 3411); Муслюмкиной, 3327; Нарать Илгѣ (Сосновый Врагъ), 3340; Новой Амзѣ, 3367; Новомъ Татарскомъ Адамѣ, 3247; Старой Амзѣ, 3368; Старой Никиткиной, 3179; Старомъ Татарскомъ Адамѣ, 3251; Служилой Елтани, 3243; Служилой Шенталѣ, 3432; Татарскомъ Толкишѣ, 3421; Тохталѣ (Устье рѣчки Тохталы, 3252); Четырехъ Дворахъ (Кодралеева, 3412), — итого въ 19 селеніяхъ.

Относительно остальныхъ 40 татарскихъ селеній я свѣдѣнія не доставляю, такъ какъ я не успѣлъ провѣрить ихъ; перечисленныя здѣсь селенія находятся въ сѣверной трети Чистопольскаго уѣзда, исключая деревень Старой и Новой Амзи, Вершины Киреметь, Новой Киремети, Старой Татарской Киремети и Черебатыревой, которыя находятся въ средней трети уѣзда.

Относительно мишарскихъ селеній слѣдуетъ замѣтить ту особенность, что въ числѣ ихъ встрѣчаются такъ называемыя „служилыя“ селенія, напр: Елтань, Майна, Шенгала; слѣдовательно жители этихъ деревень обязаны были нести какія либо особенныя государственныя повинности. Замѣчательно также и то обстоятельство, что при мишарскихъ селеніяхъ встрѣчаются владѣльческія имѣнія, какъ при указанныхъ 3 селеніяхъ, такъ и при другихъ, напр: при Адельшиной, Ерыклѣ, Четырехъ Дворахъ. Служебное значеніе мишарскихъ селеній видно еще изъ того, что жители нѣкоторыхъ деревень, какъ: Адельшино, Верхняя и Старая Никиткины, Каргали, Кутлушкина, Муслюмкина, Нарать Илга, Четыре Двора, приписаны были къ корабельнымъ лѣсамъ, ла-

жащимъ за Камой; они обязаны были отправляться въ лѣтнее время безъ лошади, а зимой съ лошадьми за Каму для работъ въ корабельныхъ лѣсахъ; взамѣнъ этой повинности они были освобождены отъ воинской повинности; назывались они лашманами; отъ лашманскихъ обязанностей крестьяне въ Чистопольскомъ уѣздѣ, говорятъ, освобождены недавно, лѣтъ 30.

II.

Мишяре говорятъ особеннымъ языкомъ, не вполнѣ однороднымъ съ татарскимъ языкомъ, что видно изъ прилагаемаго списка словъ мишярскихъ сравнительно съ крещено-татарскими. Списокъ этотъ составленъ при дѣятельномъ участіи учителей Чистопольскаго уѣзда Василія Меркурьева, нынѣ состоящаго діакономъ при церкви, находящейся въ Казанской крещено-татарской школѣ, и Антона Григорьева; оба учителя изъ крещеныхъ татаръ; небольшая часть словъ была доставлена учителемъ Павломъ Пѣтуховымъ.

По-русски	по-мишярски	по-татарски.
Айда	ӓда	ӓйди
акрида, кузнечикъ	сикерця	сикертки
ангелъ	фирешта	пярешта
бабочка	кбяляк	кюбеляк
баня	мунца	мунча
башмакъ	цярик	кӯш
безтолковый	діуана	дибана
березникъ	кайынсар	кайынныкъ
близко	якын	жакын
борона	себерке	жир тырмасы
бочка	пицкя	мичкя
братъ старшій	абзи	агай, дядей
бумага	кіягыз	кагаз
бѣглецъ	кацкын	качкын
Василій	Уачилій	Бишлей
ведро	цяляк	чиляк

По-русски	по-мишярски	по-татарски.
верблюдъ	дяўя	дӧя
веретено	орцок	орчык
волоса	цяц	чяч
вонъ	тяня	ана, äня
воробей	цыпцык	чыпчык
ворота	кабак	капка
впереди	алында	алда
время	уакыт	багыт
вчера	тӧня	княген
высоко	югары	жугары
выходить	цык	чык
вѣникъ	миник	себерке
вѣра	дин	деи
вѣрный	хак	дӧрӧс
галка	цяўкя	чяўкя
гашникъ	ыцкыр	ыштан бауы
глина	балцык	балчык
говоришь	äтяцен	äйтясеҥ
городъ	шагарь, бистя	кала
горькій	äце	äче
грабли	грябля, гребле	кул тырмасы
гужъ	гуж	камыт бауы
да	да	эйе
дешевый	оцсоз	очоз, очсоз
довольно	етте	житте
дождь	янгыр	жангыр
дорога	юл	жул
дорогой	киммят	кыйбат, кыймат
дотого	шонар цякле	шуҥаръ чаклы
другъ	äшня	дос
дубнякъ	туйралык	имяннек
дуракъ	юляр	тиле
дядя	абзый	агай
Ева	Хауа	Ева
ель	цыршы	чыршы
жена	хатын, бикяч(?)	катын
жердь	кура	киртя
животное	хайуан	кайбан

По-русски	по-мишярски	по-татарски.
загона половина	ярым цыбык	жарты
загона четверть	цыбык	тютярям
залогъ	цирям	чирям
звѣзда	йондов	жондов
злой	яман	жаман
игла	эня	ния
изба	эба	ӧй
имя	исем	ат
интересный	хзур	кызык
кадушка	лянгяц	кисмяк
калитка	калиткá	кече кабка
капля	тамцы	тамчы
капуста	капестя	кябестя
карандашъ	кардяш	карендяш
кирпичъ	кирпец	кирбеч
кленъ	ӧргӧ	ӧрянге
клещи у хомута	кляшця	камыт агачы
ковшъ	дустыган	чумыч
колесо	куляса	тегермяч
кончать	петер	бетер
копѣйка	тин	тейен
коршунъ	тюлегян	тӧйлегян
корыто	тигяня	тагарак
коса	цалгы	чалгы
косить	цаб	чап
кость	сюяк	сӧяк
косякъ	кацак	жангак
кочерга	кучарга	кисяў агачы
крапива	кецеркян	кычыткан
красавица	няфиц	матур
красильникъ	буяуцы	буяучы
крестъ	кац	кач
кричать	кыцкыр	кычкыр
кручу	ӧтӧрям	бӧтӧрям
кузнечикъ	сикерця	сикертки
кудри	кӧдря	гӧдря
купался	цумынды	чумынды
ладно	ярар	жарар

По-русски	по-мишярски	по-татарски.
лещъ	цабак	чабак
люблю	сюям	сӧйям
мартышка	ак цардак	балыкчы кош
мать	анай	äней
мать твоя	äнян	äнейен
мельница	тирмян	тегермян
меньше	кям, кецеряк	ким, кечеряк
меньшій	кеце	кече
милостыну просящій	са-илче	соранучы
мнѣ	мяга	мига
молитва	дога	иман
молодецъ	егет	жигет
молотокъ	цюкец	чюкеч
мохъ	неўек	мюк
муха	цебен	чебен
мышь	тыцкан	тычкан
ножницы	кацы	качы
ножъ	пцак	пчак
нѣтъ	юк	жук
оборка	кяркеш	киндря
опытъ	гилем	белем
орѣхъ	цыклаук	чикляўк
осина	осак	усак
ось	уц	кючяр
отецъ	ата	атай
пай	цалу	бай (?)
палица	сука камыгы	суга калагы
пастухъ	кетюце	кӧтеуче
перила	пяриля	пирила
перо	калям	канат
пестрый	цывар	чуар
печь	миц	пич
пила	пицкы	пычкы, пычык
плохой	нацар	начар
повѣть	пайыт	ланас
погребъ	пугряб	баз
подвигать	тибяр	эшер

По-русски	по-мишярски	по-татарски
подкова	тага	дага
подушка	кюпцек	мендер
полати	сяндяря	сюндяря
пологъ	полок	чыбылдык
постъ	ораза	ураза
потолокъ	путалак	тюшям, тюшеў
потому что	шонон(?)	шуныи ӧчӧн
почемъ	няхак	ней бяя
поясъ	бил бау	эзяр
правый	цыи	чыи
привязать	бяля	бяйля
прутикъ	цыбык	чыбык
прѣсный	тӧцӧ	тӧчӧ
прядетъ нитку	ек ӧрлӧй	жеп эрлей
пырка	корка	курка
пѣтухъ	ӓтяц	ӓтяч
пятка	ўкця	ўкчя
пять	биж	биш
разбойникъ	кацкыи	качкыи
разсердить	ӧртя	ачыуландыр
родникъ	кизляў	чишмя
роса	цык	чык
рубль	сом	сум
рыжій	зиряи	жиряи
сабля	кылыц	кылыч
свалить	тюндяр	аудар
свекла	цӧгӧндӧр	чӧгӧндӧр
святый	ӓмбія	ӓулея
сестра старшая	тутай	тутай
скворецъ	цыйырцык	чыйыршык
скребокъ	кыргыц	кыргыч
смородина	карагат	карлыган
сорока	цайыцкан, сорока	сайыскан
сотворить	ярат	булдыр
старуха	карцык	карчык
ступень	бацкыц	баскыч
сундукъ	сондок	сандык
супонь	супин	чӧйӧлдорӧк

По-русски	по-мишярски	по-татарски.
сучить	цырма	чырма
сѣделка	сидильця	ынгырчак
сѣни	ишек алды	ӧй алды
сѣно	пецяи	пчяи
тебѣ	сяга	сана
тетка	абыстай	жингей
товарищъ	ибдяж	ипташ
токъ	тук	ындыр табагы
третій	ӧцӧнцӧ	ӧчӧнчӧ
труба	мӧржя	моржа
уголъ	нюеш	почмак
узелъ	теӱен	тӧйӧн
умеръ	уафат булды	ӱлде
утка	ӧрдяк	ӱрдяк
утромъ	иртянцяк	иртя белян
ученикъ	шякерт	ӧйӧрянеуче
ученый	абыз	укымышлы
учитель	хальфя	ӧйӧрятеуче
учиться	ӧряи	ӧйӧряи
хвостъ	курик	койорык
хлѣвъ	араи	абзар
ходитъ	йорӧй	жӧрӧй
холодный	сывык	сыуык
хорошій	якшы	жакшы
хруститъ	цятердей	чытырдый
царь	падиша	патша
цвѣтокъ	цяцяк	чячяк
церковь	цыркау	чиркяӱ
чай	цяй	чяй
чайникъ	цяйник	чяйник
частоколъ	частакул	утыртма читян
часы	сятлямя	сягятляма
черезсѣдельникъ	плятяи	тарткы
чесаться	кецет	кычыт
читатель	укыуцы	укыучы
шея	буйыи	муйыи
шкерда (?)	какы	кукы
шедрый	юмарт	жумарт

По-русски	по-мишярски	по-татарски
щука	цуртан	чуртан
ягненокъ	теше	бикяч бяран
яровой хлѣбъ	каты ашлык	сабан ашлык
ястребъ	карцыга	карчыга
ящикъ	ящцек	жяшник

Итого 210 словъ.

При сравненіи татарскихъ и мишярскихъ словъ замѣчаются слѣдующія особенности:

1, Въ мишярскихъ словахъ нѣтъ звука ч; этотъ звукъ замѣняется звуковъ ц, напр: начар — нацар, чын — цын и т. д.; даже звуки ш и с замѣняются иногда звукомъ ц, напр: баскыч — бацкыц, сайыскан — цайыцкан; чыйыршык — цыйырцык. О свойствѣ мишярскаго языка выговаривать татарскій звукъ ч какъ ц было указано Н. И Золотницкимъ въ его корневомъ чувашско-русскомъ словарѣ (стр. 226); въ этомъ свойствѣ Золотницкій видитъ сближеніе мишярскаго нарѣчія съ финскими языками.

2, Татарскій звукъ j въ началѣ словъ татарами выговаривается какъ мягкое дж, мишярами же произносится какъ й, напр: жарар — ярар (йарар), жакшы — якшы (йакшы) и др. Н. И. Золотницкій въ своемъ словарѣ (стр. 226) упоминаетъ, что мишяре Тетюшскаго и Буинскаго уѣзда выговариваютъ звукъ j какъ мягкое д, напр: жул — дьул, жук — дьук и т. д.; но въ произношеніи Чистопольскихъ мишяръ вѣроятно не слышно звука дь, иначе, я думаю, произношеніе его было бы замѣчено упомянутыми учителями и было бы выражено въ письмѣ.

3, Есть наклонность у мишяръ произносить татарскій звукъ ш какъ ж, напр: биш — биж, иптяш — ибдяж.

4, Татарскій звукъ у произносится мишярами чаще всего какъ о, напр. усак — осак, шуныи — шонон, ўрдяк, — ӧрдяк, ураза — ораза и др.

5. Татарскія слова часто произносятся мишярями съ сокращеніемъ звуковъ и слоговъ, напр: кюбяляк — кбяляк, карендяш — кардяш, ӧрянге — ӧргӧ, бӧтӧрям — ӧтӧрям, тегермян — тирмян, ӧйӧрян — ӧрян, койорык — курик, сягятлямя — сятлямя; въ особенности сокращаются двугласные звуки, какъ напр: ӓйдя — ӓдя, ӓйт — ӓт, кыймат — киммят, сӧйям — сюям, ӓнейен — ӓнян, бяйля — бяля.

6. Между приведенными здѣсь мишярскими словами встрѣчается много словъ, которыя не имѣютъ никакого сходства съ татарскими и имѣютъ особое происхожденіе.

7, Между мишярскими словами чаще встрѣчаются слова, заимствованныя изъ русскаго языка, чѣмъ въ крещено-татарскомъ языкѣ, напр. вѣникъ — миникъ, кочерга — кучарга, калитка — калитка, грабли — грябля, токъ — тукъ, потолокъ — путалакъ, косякъ — кацак, изба — зба, колесо — куляса, погребъ — пугряб. ось — уц, да — да, супонь — супин, гужъ — гуж, сѣделка — сидильця, клещи — кляшця, частоколъ — частакул, ящикъ — яшцек и др.; всѣ эти слова въ татарскомъ языкѣ имѣютъ особенныя свои названія. Изъ этихъ примѣровъ видно, что мишяре отъ русскихъ преимущественно усвоили слова, относящіяся до домовъ, дворовъ, экипажей, сбруи. В. В. Радловъ въ замѣткѣ къ реферату, представленому IV археологическому съѣзду А. Ѳ. Можаровскимъ (Тр. IV арх. съѣзда въ Казани, т. I, отд. II, стр. 17), высказалъ, что въ языкъ мишяръ вошло такое значительное число русскихъ словъ, что Казанскіе татары смѣются надъ мишярями, называя ихъ „ярым урыс“ (полурусскими).

III.

Гдѣ мѣстожительство мишяръ и что это за народъ? В. В. Радловъ въ цитированной мною замѣткѣ упоминаетъ, что мишяре обитаютъ въ губерніяхъ Нижегородской, Пензенской, Саратовской и отчасти въ Симбирской и Самарской; Н. И. Золотницкій находитъ мишяръ въ Тетюшскомъ и Цивильскомъ уѣздѣ Казанской губерніи, ближе къ границѣ Симбирской губерніи; А. Ѳ.

Можаровскій въ своемъ рефератѣ, упомянутомъ выше, (стр. 20) разсказываетъ, что въ Бунисомъ уѣздѣ Симбирской губерніи на базарѣ Юхмѣ нѣкоторыхъ жителей чуваши называютъ мижер—тудар, мещер—тудар, мещеряк—тудар; изъ доставленныхъ мною свѣдѣній видно, чтомишяре встрѣчаются и въ сѣверной части Чистопольскаго уѣзда и по видимому съ давняго времени. Что же касается до древнихъ свѣдѣній о мѣстожительствѣ мишяръ, то С. М. Шпилевскій въ своей книгѣ „Древніе города и памятники въ Казанской губерніи" (стр. 97—100) упоминаетъ, что племя мишерское жило въ XVI столѣтіи въ аулахъ Тетюшѣ и Шурданѣ, который лежитъ въ сѣверной части Свіяжскаго; уѣзда тамъ же упоминается, что мещерскіе татары жили въ Свіяжскомъ уѣздѣ по рѣкѣ Бирлѣ, лѣвомъ притокѣ Свіяги (въ 1565 году); въ настоящее время въ предѣлахъ нынѣшняго Свіяжскаго уѣзда не встрѣчается мишяръ; спрошенные мною о мишярахъ татары отличаютъ ихъ отъ себя и указываютъ, что мишяре живутъ на югѣ отъ Свіяжскаго уѣзда, въ Симбирской губерніи и частью въ Тетюшскомъ уѣздѣ; на границѣ Спасскаго и Чистопольскаго уѣздовъ также жили мещеряки на рѣкѣ Мурасѣ (въ 1688 году). Слѣдовательно, мѣстность, на которой живутъ мишяре, занимаетъ большой районъ.

Касательно народности мишяръ имѣются слѣдующія свѣдѣнія: В. В. Радловъ въ своей замѣткѣ называетъ мишяръ татарами; Н. И. Золотницкій, говоря о мишярахъ въ своемъ словарѣ, называетъ ихъ мещеряками; А. Ѳ. Можаровскій упоминаетъ въ своемъ рефератѣ, что Бунисіе чуваши называютъ безразлично мижер, мещер, мещеряк, откуда слѣдуетъ, что мишяре должны быть мещеряки; С. М. Шпилевскій указываетъ въ своей книгѣ (стр. 98), что Вельяминовъ-Зерновъ считаетъ мишяръ за отатарившихся мещеряковъ. Далѣе С. М. Шпилевскій говоритъ, что въ настоящее время въ сочиненіяхъ, относящихся до народонаселенія Казанской губерніи, о мещерякахъ не упоминается; на это я могу сказать слѣдующее: мнѣ въ одну изъ поѣздокъ по Чистопольскому уѣзду пришлось говорить съ муллой д. Верхней Никитиной о мишярахъ, и мулла особенно старался меня увѣрить, что мишяре есть тоже татары, почему мишяре не за-

ботятся выдѣлять себя изъ татарскаго племени. Вотъ почему, мнѣ кажется, не упоминается о мишаряхъ, какъ особомъ племени, въ сочиненіяхъ о народонаселеніи Казанской губерніи.

Членъ-сотрудникъ Общества Археологіи, Исторіи и Этнографіи *В. Казариновъ*.

Казань.
24 Октября 1884 года.

СВѢДѢНІЯ
О МИШАРЯХЪ.

Протоіерея Е. А. Малова.

ЭТНОГРАФИЧЕСКІЙ ОЧЕРКЪ.

СВѢДѢНІЯ

О ЖИШАРКѢ.

Протоіерея Е. А. Малова.

ЭТНОГРАФИЧЕСКІЙ ОЧЕРКЪ.

Въ губерніяхъ рязанской, тамбовской, пензенской, нижегородской, симбирской, саратовской и самарской татары мухаммедане *всѣ* принадлежатъ къ такъ называемымъ мещерякамъ или *Мишарь*.

Въ казанской губерніи „Мишарь" обитаетъ въ двухъ уѣздахъ: чистопольскомъ и спасскомъ.

Племя Мишарь отличаются отъ татаръ-мухаммеданъ

1) по своей физіономіи,
2) по своей одеждѣ и
3) по своему языку.

1) По своей физіономіи *Мишари* представляются *полнолицыми* и *круглолицыми*, съ толстымъ носомъ и густой бородой. Такимъ образомъ лице у *Мишарей* полное и красное, а не худощавое, какъ у татаръ-мухаммеданъ. Послѣдніе рѣдко отличаются густой бородой; бороды у татаръ-мухаммеданъ короткія и жиденькія. Вообще Мишари тѣлосложеніемъ гораздо здоровѣе татаръ-мухаммеданъ. Типъ лица у мишарей представляется болѣе добродушнымъ типомъ русскаго человѣка, чѣмъ типомъ надменнаго татаро-мухаммеданскаго лица.

2) Одежда у Мишарей простая древняго покроя, а не изысканная одежда мухаммеданской формы.

Вообще Мишари одѣваются въ одежды собственнаго издѣлія и матеріала.

Зимой напр. Мишари (мужчины) носятъ дубленые тулупы или шубы; татары-мухаммедане носятъ тулупы, крытые сукномъ, казинетомъ или другой какой либо матеріей.

Мишари носятъ шапку, которую нахлобучиваютъ низко, такъ что и уши свои закрываютъ; татары-мухаммедане носятъ шапки съ чернымъ или сѣрымъ, баранковымъ околышемъ и не надѣваютъ шапокъ слишкомъ низко.

Мишари носятъ *чалбаръ* т. е. шаровары или теплые штаны изъ сукна домашнаго издѣлія; татары-мухаммедане носятъ или тонкіе суконные брюки, или ситцевые штаны.

Мишари носятъ черные или сѣрые теплые сапоги; татары-мухаммедане любятъ бѣлые теплые сапоги съ мушками—черными или красными пятнами. Или же Мишари носятъ лапти русской формы, а вмѣсто чулокъ носятъ портянки.

Рубашки у Мишарей, какъ у русскихъ, бываютъ своего издѣлія красныя или пестрыя, т. е. красно-синія клѣтками, у синихъ же рубашекъ Мишарей воротникъ дѣлается красный большой.

У женщинъ мишарскихъ подолъ верхней рубашки или верхняго платья дѣлается изъ матеріи другаго цвѣта, притомъ узкій; татарки-мухаммеданки подолы у своихъ рубашекъ дѣлаютъ широкіе и притомъ одного цвѣта съ матеріей рубашки.

Мишарьки мало закрываются; татарки-махаммеданки набрасываютъ на голову или шаль, или легкій кафтанчикъ, и закрываютъ лице свое отъ взора мужчинъ.

Мишарьки повязываютъ голову иначе, чѣмъ татарки-мухаммеданки. Послѣднія набрасываютъ на голову платокъ и друмя концами его завязываютъ узелъ подъ подбородкомъ. Мишарьки, напротивъ, сначала складываютъ платокъ треугольникомъ, потомъ, накинувши его на голову, проводятъ продольные концы назадъ и завязываютъ узелъ на затылкѣ, выпустивши поверхъ узла третій средній конецъ платка, словомъ повязываются, какъ говорятъ среди русскихъ, „маленькой головкой", отчасти.

3) Языкъ Мишарей преимущественно языкъ татарскій, но въ немъ замѣтно сильное вліяніе языка русскаго, кромѣ того у Мишарей много словъ, отличныхъ отъ языка татарскаго. Мишари говорятъ громко и жёстко (¹); въ разговорѣ мѣшаютъ русскіе слова съ татарскими. Это особенно слѣдуетъ сказать о Мишаряхъ губерній рязанской, пензенской, нижегородской, саратовской и симбирской.

(¹) تیشار پیچکه توبون تیشار Мишарь вичкй тубунъ тишарь т. е. Мишарь пробьетъ дно бочки (своимъ твердымъ разговоромъ, говоритъ пословица).

Мишари въ разговорѣ употребляютъ вмѣсто мягкаго *кафъ* (ك) твердое *кафъ* (ق) вмѣсто мягкаго *ха* (خ) твердое же *кафъ* (ق), напр. вм. (كامال) *кямаль* говорятъ: (قامال) *камаль*, вм. *хайрулла* (خيرالله) говорятъ: (قيرالله) *кайрулла*. И на оборотъ, иногда твердое (ق) произносятъ какъ мягкое (ك), напр. вм. (قاز) *казъ* говорятъ (كاز) *кязъ* гусь. Нѣкоторые ч выговариваютъ какъ *ц*, напр. вм *пчанъ* (پچان) сѣно Мишари говорятъ *пцанъ*—(پتسان). Мишари вообще болѣе говорятъ на *а*, чѣмъ на *я*, напр. вм. *бяйрямъ* (بيرام) праздникъ, они говорятъ *байрамъ*. Они не выговариваютъ такъ же горловаго звука *гаинъ* (غ ع), а произносятъ этотъ звукъ какъ звукъ *а*. Напр. вм. Гайнулла (عين الله) говорятъ Айнулла (اين الله) (собственное имя лица).

Все это даетъ поводъ татарамъ-мухаммеданамъ смѣяться надъ Мишарями и говорить объ нихъ унизительно. Татары-мухаммедане рѣзко отличаютъ себя отъ Мишарей тѣмъ, что себя считаютъ людьми образованными, а Мишарей—людьми темными, невѣжественными, неразвитыми, глупыми.

О языкѣ Мишарей татары-мухаммедане говорятъ всегда съ презрѣніемъ. По ихъ мнѣнію Мишари не говорятъ, а „картавятъ" (صقاو سويليلار *сакау сюйлійляръ*) или же *говорятъ жесткимъ языкомъ* (قاتى تيل بلان ايتالار каты тыль блянъ айтяляръ). Это, по мнѣнію татаръ-мухаммеданъ, „*заики*". Поэтому у татаръ-мухаммеданъ сложилось о Мишаряхъ множество анекдотовъ, представляющихъ Мишарей въ какомъ-то жалкомъ, смѣшномъ видѣ. Слова мишарскія вызываютъ у татаръ-мухаммеданъ смѣхъ, подобно тому, какъ русскіе иногда смѣются надъ говоромъ вятичей.

Но на самомъ дѣлѣ Мишари гораздо умнѣе татаръ-мухаммеданъ; они добродушнѣе и благорасположеннѣе къ другимъ, чѣмъ татары-мухаммедане: послѣдніе уклончивѣе и хитрѣе.

Татары-мухаммедане крайне обижаютъ своими презрительными отношеніями Мишарей. Такъ какъ Мишари по своему характеру болѣе смиренны, чѣмъ татары-хухаммедане, и ходятъ иногда съ потупленнымъ взоромъ, то это даетъ надменнымъ татарамъ-мухаммеданамъ поводъ считать ихъ людьми злыми.

Въ семейномъ своемъ быту Мишари живутъ гораздо правильнѣе, чѣмъ татары-мухаммедане. Извѣстно, что татары-мухаммедане склонны по своей природѣ къ многоженству, допускаемому и мухаммеданской религіей; Мишари довольствуются одной женой. Но мухаммеданамъ-татарамъ всё у Мишарей не нравится. Они не иначе называютъ всѣхъ ихъ, какъ „поводильщиками медвѣдей", такъ какъ нижегородской губерніи Мишари когда-то занимались дрессировкою медвѣдей (میشارلار آیو بیندی‌لار) т. е. Мишари выучивали плясать медвѣдей).

Далѣе, такъ какъ очень многіе изъ Мишарей крещеные и содержатъ православно-христіанскую вѣру, то мухаммедане-татары называютъ Мишарей „необрѣзанными" кисильмяганъ кшиляръ. Въ этомъ же религіозномъ различіи татаръ-мишарей христіанъ отъ татаръ-мухаммеданъ слѣдуетъ искать и причинъ какой то нерасположенности и даже враждебности послѣднихъ къ первымъ, т. е. татаръ мухаммеданъ къ мишарямъ христіанамъ (¹).

Что касается до именъ у Мишарей, то сказать слѣдуетъ вообще, что большинство изъ нихъ не чуждаются русскихъ именъ,—русскія имена носятъ не только крещеные мишари,

---

(¹) Впрочемъ татары-мишари далеко не всѣ христіане. Большинство ихъ и теперь остается мухаммеданскимъ. Много мишарей-христіанъ, вслѣдствіе враждебности татаръ-мухаммеданъ, а частію вслѣдствіе недотрекательства, отпали въ мухаммедавство. Мы предоставляемъ здѣсь свѣдѣнія о числѣ крещеныхъ татаръ (мишарей) въ указанныхъ нами выше губерніяхъ.

1)	Въ рязанской	*неизвѣстно.*
2)	— тамбовской	3 чел.
3)	— пензенской	458 чел.
4)	— нижегородской	1160 чел.
5)	— симбирской	2663 чел.
6)	— саратовской	30 чел.
7)	— самарской	909 чел.
8)	— казанской (въ свіяжскомъ и чистопольскомъ уѣздахъ)	4371 чел.
	Всего:	9594 чел. обоего пола.

(См. Статистическія свѣдѣнія о крещеныхъ татарахъ казанской и нѣкоторыхъ другихъ епархій, въ волжскомъ бассейнѣ. Е. Малова. Казань. 1866 г.).

но и некрещеные. Впрочемъ русскія имена у некрещеныхъ мишарей даются не при рожденіи дѣтей, а присвоиваются взрослыми мишарями вмѣстѣ съ татарскими именами при сношеніяхъ съ русскими, и некрещеные мишари среди русскихъ, особенно на базарахъ, извѣстны по русскимъ именамъ.

Въ спасскомъ уѣздѣ Казанской губерніи Мишарями населены слѣдующія деревни (1):

1) Средній Салманъ.
2) Карга.
3) Чолна новая.
4) Чолна старая.
5) Чолна бибаевская.
6) Алпаръ старый.
7) Новый Балыккуль.
8) Балыккуль старый.
9) Тугальбай (Бездна).
10) Тохталъ.
11) Камка старая.
12) Амзя.
13) Средній Алкей.
14) Китанчи.
15) Новый Урбагаръ.
16) Старый Урбагаръ.
17) Нижній Салманъ.
18) Сукъ-су.
19) Старое Тяжбердино.
20) Верхнее Алкеево.
21) Старый Баранъ.
22) Алпаръ новый.
23) Сухіе Курнали.
24) Нижніе Тиганы.
25) Аккозино (средніе Тиганы).
26) Большіе Тиганы.
27) Камкино (новая Мелля).
28) Карамала (Исамбаева).

(1) Свѣдѣнія о мишарскихъ деревняхъ чистопольскаго уѣзда собраны Г. Казарновымъ.

Мы укажемъ на деревни, о которыхъ намъ передавали какъ о мишарскихъ въ другихъ губерніяхъ.

Саратовской губерніи кузнецкаго уѣзда деревни:

1) Пенделька.
2) Кунь-чара.

Самарской губерніи ставропольскаго уѣзда:

1) Урянь-башъ.
2) Урянь.
3) Кызылъ-су.
4) Кылмаюръ.

Пензенской губерніи чембарскаго уѣзда:

1) Кикинъ.
2) Мочали.
3) Кабиль-кунъ.
4) Талятунъ.
5) Ришитунъ.
6) Качкару.

Пензенскіе мухаммедане считаютъ себя *коренными Мишарями*. Они передаютъ, что у нихъ былъ *Ханъ Нурчатъ* خان نورچات (Ханъ Норовчатскій). Эти Мишари не дружелюбно относятся къ Мишарямъ Касимовскимъ, у коихъ былъ свой *Ханъ Касимъ* خان قاصيم и пугаютъ ихъ. Такъ разсказываютъ, что пензенскій Мишарь съ одной стороны Волги грозилъ короткимъ ножемъ Касимовцу, находившемуся на другой сторонѣ Волги. Вотъ я тебя (зарѣжу)!—Касимовецъ сначала думалъ, что пензенскій Мишарь его не достанетъ короткимъ ножемъ, а когда пензенскій Мишарь ему закричалъ, что ножикъ его можетъ удлинняться, то Касимовецъ, говорятъ, очень струсилъ и убѣжалъ.

Пензенскіе Мишари всѣ почти свободно говорятъ по русски; многіе знаютъ русскую грамоту, не чуждаются, даже и некрещеные изъ нихъ, русскими именами. Самое слово Мишарь они объясняютъ, что оно означаетъ жителя деревенскаго, негородскаго, и производятъ слово (ميشار) отъ персидскихъ словъ: (بی شهر) т. е. негородской. Но это татаро-мухаммеданское объясненіе нельзя, конечно, считать справедливымъ.

АНЕКДОТЫ ИЛИ СКАЗКИ میشار حکایتلاری

О МИШАРЯХЪ.

ایکی میشار بارالار یول برلان بارا
تورعاچ اوچراعان لار بر قویون
ساعتینه بو نی نرسه بو (۱) آژداك
مونی نچوك اوتورركه برسی تن قولنده
کوساك بولغان کوساك برلان صوقغان
چتینه ساعت سکرب کیتکان ایکسی ده
آرقان یغلوب کیتکان لر بزنی اوتوره
دیب ساعت همان یوری ایمش
کُلْتْ کُلْتْ بولار الده اولمکان دیب
کوبراك قیناغان لار تمام ساعت ننك
اجزالارن واقلاب بترکان لار
چرخ لارون واتقان لار آندین صونك
چلبرلارن اوزب بترکان لار ایندی
اولدی دیب اوز یول لاری برلان
کیتکان لار بارا تورعاچ بر کوبرکا
اوچراعان لار برسی ایتکان اکر بو
کوپرنی سوتمی چقساق بزننك آرتدن

Два Мишаря шли дорогою. Шли—шли и встрѣтили часы—карманные часы. Что это такое? Это ядовитая змѣя. Какъ ее умертвить? Въ рукѣ одного изъ нихъ былъ рычагъ. Рычагомъ онъ ударилъ въ край ихъ. Часы отскочили, а они оба упали навзничь, говоря: она насъ умертвитъ! Часы все еще шли, постукивая: кяльтъ, кяльтъ. А они оба, говоря: „и теперь не умерла", еще болѣе били, такъ что всѣ составные части часовъ разбили въ мелкія дребезги совершенно, и колеса разбили. Потомъ они окончательно оборвали цѣпочки и сказали: умерла. Сами они побѣжали по своей дорогѣ. Шли—шли и встрѣтили мостъ. Одинъ изъ нихъ сказалъ: если мы его пройдемъ и не разломаемъ, то змѣя, оживши,

(۱) آژداهاك или آژدارهاك или آژداها большая ядовитая змѣя.

ارداك ترلوب كيلورهم توتار ديب كوپرنى كيرو ياقدن نوروب سونكانلار اوزلارى كيرو ياقدا قالغان لارده صودان يوزوب چقغانلار ۞

всл ѣдъ за нами придетъ и схватитъ (насъ). Вставши со стороны входа (на мостъ), они разломали его; а сами остались на этой же сторонѣ и переплыли по водѣ (*).

٢

II.

اول زماننده بر مشار چقان يولغه بارا توروغاچ كورا بر نرسه چلت چلت اينه بو مشار قاراب تورا بو نى نرسه ديب بو البته آژداك بولورغه كراك ديب قايتب كينه آولينه كوب نار وب جيب كيله برچى كوساك توتالار بو نرسه جانبنه كيله لار چلت چلت اينه نو بارالارده برچى قنى باشلى لار اول نرسه بيچارا ساعت ايكان ساعت ننك كلى كوكله اوچا ۞

Въ древнее время одинъ Мишарь отправился въ путь. На пути онъ видитъ какую-то вещь, которая постукиваетъ: „чальтъ — чальтъ". Мишарь смотритъ и говоритъ: что это такое? Это, конечно, должна быть змѣя. Онъ возвратился въ деревню свою. Собралось много народа и идутъ. Всѣ они схватили рычаги и отправились къ той вещи, а она все постукиваетъ: „чальтъ, чальтъ". Ну идутъ они, и всѣ начали бить ту вещь, а эта бѣдняжка — оказались часы, и остатки (зола, дребезги) часовъ улетѣли къ небу.

٣

III.

بر مشار بارغان ايكان قوناقغه اول مشاركا بلش اشاتقانلار مشارننك

Одинъ Мишарь ходилъ въ гости; его угощали би-

(*) Этотъ анекдотъ показываетъ, что татары мухаммедане считаютъ татаръ-мишарей до того людьми темными и невѣжественными, что они будто даже и не видывали карманныхъ часовъ и сочли ихъ за свившуюся въ клубокъ змѣю. Надобно при этомъ представить, съ какимъ самодовольствомъ и, можно сказать, гордостію татары-мухаммедане (особенно казанскіе) носятъ карманные часы и выставляютъ на показъ большія цѣпочки!

آوزی پشکان مندان صونك میشارکا
بر بلیش طابلعان اول میشار ترته
آلوب بلیشنی قیناعان طشنك قار
بولسه‌ده اچنك ژار دیب ۞

۴

میشارلار بارعانلار پچان چابارغه
قایتقان‌ده ایکی تورنا اوچراغان
آشداك کیله‌دیوب کوپرنی سوتکان‌لار
هم اوزلاری چقمی قالغان‌لار ۞

۵

هم میشارلار کیلکان‌لار قالاغه کرکانلار
چای اچرکا چاینی اچه‌لار ایکان
قاریلار چاینکده چای بتمیدر ینه‌ده
قاریلار همان بتمی چاینکداکی
چاینی اورا ایتوب اچکان‌لار ۞

۶

بر میشار بارغان اورمانغه ـ اوتن غه
اول کیکان قارا تون اول توننی
صالوب یونلی یاغی برلن قویغان

лишемъ (¹). Мишарь обжёгъ себѣ во рту. Послѣ того мишарю попался (на дорогѣ) бялишь. Этотъ мишарь взялъ оглоблю и билъ ею бялишь, говоря: хотя со внѣшности у тебя снѣгъ, но внутри огонь!

IV.

Мишари ходили сѣно косить. Когда они возвращались, они встрѣтили два журавля. Говоря: змѣя идетъ, они разломали мостъ, а сами не перешли.

V.

Въ городъ пришли всѣ Мишари; они зашли чай пить. Пили — пили, смотрятъ, а въ чайникѣ чай не оканчивается (²): снова посмотрятъ, все еще не оканчивается. Они сдѣлали изъ чая, находящагося въ чайникѣ, *супъ* и выпили.

VI.

Мишарь поѣхалъ въ лѣсъ за дровами. Онъ надѣлъ черную шубу. Онъ снялъ шубу и шерстью положилъ ее на обрубокъ (пенекъ); на

(¹) Бялишь بلیش или بلیچ круглый пирогъ съ начинкой.

(²) Т. е. густой, красноватаго цвѣта.

كيسكه اوستنه آننك اوستنه فاريا ؤغان
شوندين صونك اول كيلوب چتعان
اورماندين اوتن كيسوب توتنى
كوركانده اول بيك قورقعان آيو ديوب
آطنه آطلانوب كيتكان ايونه قايتوب
آول خالقنه اينكان آيو كوردم ديب آول
خالقى جيلوب بارعانلار آيو اوترابزلار
ديب اول توتنى آيو ديوب آتوب
بتركانلار قاراسالار تون بولغان آه
وآه ديوب بيك عاجز بولغانلار ۞

шубу нападалъ снѣгъ, послѣ того какъ онъ отошелъ. Нарубивши въ лѣсу дровъ, онъ очень испугался, когда увидалъ шубу. Это медвѣдь, говоря, онъ сѣлъ на лошадь и ускакалъ. Возвратившись домой, онъ сказалъ жителямъ деревни: я медвѣдя видѣлъ! деревенскій народъ собрался и отправились, говоря, что они непременно уже убьютъ медвѣдя. Думая о шубѣ, что это въ самомъ дѣлѣ медвѣдь, они прострѣляли шубу. Послѣ уже, когда посмотрѣли, оказалась шуба. Они очень удивлялись и говорили: ахъ, ахъ!

VII

بر ميشار تيكيرمنكا بارغان تونله
تيكيرمندين قايتقاندا يولده برنرسه
شطرداغان ميشار اينكان بوبورى دور ديب
اوينه قايتقاچ يوز بورى كوردوم ديكان
يوقدر ديكانلار اول اينكان يوز بولسه ده
ايللى بار ديكان ايللىده بولماس
ديكانلر آلايده بولسه يكرمى بار
ديكان يكرمى ده يوقدر ديكانلار اول
اينكان آللّه نى نرسه شطردادى من
اينكوم بورىدر ديوب ۞

Мишарь ночью отправился на мельницу. Когда онъ возвращался съ мельницы, на дорогѣ что то заскрипѣло. Мишарь сказалъ: это, кажется, волки!.. Возвратившись домой, онъ сказалъ: я видѣлъ сто волковъ.—Нѣтъ, этого не можетъ быть! ну, если сто не было, то 50 было.—Нѣтъ, и 50-ти не было.—Ну, если не столько, то 20 волковъ есть.—нѣтъ, не будетъ и 20 волковъ, говорили. Такъ чтоже это такое ширшало? А я подумалъ, что это волки....

برنیژ غارودمیشاری مکارجه یارمونکاسنه
بش اوغلن ایوده ایشلنکان طاوارلار
چاپاطالار صاطارغه یبارکانده اوز
جاننه جیوب اوکونلکان ای اوللاروم
الدهسز برسك اویطغه کرمکان سز
دیستوتیلتی اکرده من سزنی موندانوق
اوچیت ایتب چقارماسلم ماکاراؤننك
پارادکاسن بله آلماس سز ماکاراؤ بیك
خیطری یارمونکا آنده کلزان تاتارلارینه
اوچراساغز پراپال دیب یلکز حاژالی لار
اکرده اخوانیت ایتسه لر داژه بر
صولارغه بیرماس لر کلك نیبود دروك
دروژکم طاشلاماغزؤ اپیرویح موندان
چقب کتکاچ کلژنی استانسه ده
آلاشالارغزنی کارمیت ایتنکز
آربالارغزنی ماکاراوغه طابا بوروب
قویغز پاطوم اوزکزده قابکالاغزده
آطلار آطدیخات ایتکاچ ایشچو
آلداغه استانسه غه بارغز دیب
اوز اطب یبارکان صتکره بولار چقب
برنچه کتکاچ بر مزاحجی تاتار موندن
خبردار بولوب بولارننك آطلارین

Одинъ нижегородскій мишарь, посылая на макарьевскую ярморку пятерыхъ своихъ сыновей продавать товары домашняго произведенія — лапти, такъ наставлялъ ихъ, собравши ихъ къ себѣ: сыновья мои! вы еще не опытны. Дѣйствительно, если я не научивши васъ отправлю, то вы не узнаете порядка макарьевской (ярморки). Макарьевская ярморка очень хитра: если вы тамъ встрѣтитесь съ казанскими татарами, то знайте, что вы пропали. Если васъ захватятъ хожалые люди (полицейскіе), то даже не дадутъ вамъ одинъ разъ дохнуть; какъ нибудь другъ-друга не бросайте. Во первыхъ, отправившись отсюда, на каждой станціи кормите вашихъ лошадей; телѣги ставьте, обративши ихъ къ макарьевской ярморкѣ; потомъ когда вы сами закусите и ваши лошади отдохнутъ, снова отправляйтесь на слѣдующую станцію — впередъ. Такъ говоря, провожалъ отецъ дѣтей своихъ. Послѣ того, когда они отправились и проѣхали нѣсколько, одинъ шутникъ — татаринъ, будучи увѣдомленъ объ этомъ, — какъ только они сѣли поѣсть, отпрягли своихъ лошадей и поставили телѣги свои, обративши къ Ма-

طؤارب آربالارین مکارجه‌که طابا
بوروب قویب آشارغه اولترغاچ‌غنه
آربالارین کیریکا بوروب قویغان
بولار جال ایتکاچ آطلارین جیکالرده
آربا بورولغان اونکایغه کیتهلر همان
هر استانسه‌ده آربانی جول اونکاینه
قوییب بارا تورعاچ اوزلاری آؤلنه
بارب کرهلر شول وقتده کوزلرینه
اوزلریننك ایوی توشه بونلر داؤای
اوزمزننك اطبا توسلی اطباغه
کوارتیرغا کرابز دیب اوز قابقالاری
توبنه بارب توقتاغانلار پوستیش‌لی
ناص ناچیوات دیب اورص‌چه قچقرب
صوری‌لار ایودن آطالاری یوکرب
چقه‌ده آیدا آیدا دیب چاقرا شول
وقت اوللاری‌ننك برسی باشقه‌لارینه
براطلار باقچغز بو اورص راونه بزننك
آطای ویدایکنچی‌سی آندن قچقرغان
کشی کشی‌کا پاخوز بولماس‌می
داوای اصکاری آطلارنی طوارغز دیب
شول وقت آطالاری بلکان طاوش
بولغان‌لقدن کوتارلب قاراسه اوز
اوللاریده سز نیك کایتدعز دیکان

карьеву (городу), — телѣги ихъ, назадъ оборотивши, поставилъ. Они, отдохнувши, запрягли своихъ лошадей и отправились, приладивши обороченныя телѣги. Постоянно на каждой станціи они ставили свои телѣги прямо по дорогѣ и ѣхали дальше. Вотъ пріѣзжаютъ они въ свою деревню; въ то время глазамъ ихъ встрѣтился ихъ домъ. Они давай говорить: мы входимъ на квартиру, которая похожа на нашу избу. Они остановились у воротъ своихъ и, порусски спрашивая, закричали: (хозяинъ!) „пустишь ли насъ ночевать“? отецъ ихъ изъ дома поспѣшно выходитъ и приглашаетъ ихъ: айда, айда! тогда одинъ изъ сыновей его говоритъ прочимъ братьямъ: посмотрите-ка! этотъ русскій ровно вѣдь нашъ отецъ! другой изъ нихъ закричалъ: развѣ одинъ человѣкъ не бываетъ похожъ на другаго? давайте скорѣе распрягать лошадей! Въ то время отецъ узналъ по голосу (своихъ дѣтей), поднявшись посмотрѣлъ —и узналъ, что это его дѣти. Да это вы какъ возвратились, говорилъ. —Мы не возвращались; мы еще въ Макарьевъ ѣдемъ; со времени отъѣзда мы еще не оборачивали телѣги, отвѣчали они.

Когда отецъ узналъ дѣло, то прежде чѣмъ распрягать

کاینیادکی البو هماکاباقغه باراینه
چقنانلی یبر لحه اربانی بوربغانمزبورک
دیب جواب بیرکانلر

آطلاری اشتی باکانلر آطلارین
طوارماس بوروب اورمانغه اوطونغه
قولاب بیارکان اورمانه بلزبتکاج
کیسب جغارغه ایرنکانلرده داؤای
طوبرانی توبدن بز ویك چیطلاوك
یغاننك چیطلاوك آغاجن باشنی
باصوب تو بندن یغابز بونی ده شولای
اینیك دیب طوبراننك باشنه منب
کیتملر طوبرا باشنه منب کیته لر طوبرا
باشنه منکاچ ده یغلماغاچ داوای بیناو
بر توشلن توتونوب یغابز دیب برسی
بر بوتاقغه نیغمنه توتونغانیم آننك
آیاغنه قالغان دورتسی توتونغانلار
طوبرا همان یغلماغان یوطاق توتقانی
قورقاعز قول ایپلیم دیب ایکی قولنی
اچقنلرب قوللارینه توکرام دیکانده
بارسی کو برداب توشکانلر آراده
برلری نینك باشی اوزلکان طوارتسی
اکرچه نیك قاطی آورسالارده
اولمکانلار باشی اوزلکاننك

лошадей ихъ, прогналъ ихъ въ лѣсъ за дровами. Пріѣхавши въ лѣсъ, они рѣшились подъ корень рубить дубнякъ и сваливать. Давайте — мы вѣдь, когда собираемъ орѣхи, то орѣховое дерево нагибаемъ за вершину, обираемъ орѣхи отъ корня, такъ поступимъ и съ этимъ дубнякомъ. Вотъ они лѣзутъ на вершину дуба, не поваливши, давай всѣ вмѣстѣ хвататься за одно мѣсто и говорить: мы навалимъ! Одинъ изъ нихъ ухватился за одинъ крѣпкій сучёкъ, а за его ноги ухватились остальные четверо. А дубъ все еще не валился. Ухватившійся за сучёкъ говоритъ: вотъ я, постой-те, укрѣплю руки свои, и обѣ руки свои отнявши, говоритъ: вотъ я въ свои руки поплюю!.. И всѣ они съ трескомъ полетѣли. Голова одного изъ нихъ оторвалась, а четверо, хотя также и больно ушиблись, однакоже не умерли. Братья собрались около того, у котораго оторвалась голова и

طوعان لاری یاننه کلکانلرده ای
براطالار موننك باژی بارمیدی اوطونغه
کلکانچه دیب صوراشقانلار اما برسیده
بلمکان داؤای ایوده خاتنندن صورار بز
دیب آرباعه صالوب آلوب قایتقانلار
قایتقاچ ایرنکننك باژی بار ایدی مو
دیب صوراغانلار خانونی ایتکان
باژی بارین بلمیم اما بلن آشاغانده
صقالی سلکنه‌در ایدی دیکان باشی
بارین برسیده بلمکان ●

اوتوز میشار برکه قرغه چقغانلار
باره باره بر قارا بودای جرینه باروب
یتکاچدین بولارغه بر طرنا اوچراغان
بولار برسی برسنه ایتکان آح بو
نیندی زؤیر بو بزنی آشار قایا
قاچیق داؤای شول دنکزدان یوزوب
چقیق دیوب تیشنوب قارا بودایده
یوزه باشلاغانلر قارا بودایدن چیقوب
کتکاچ جیرده بر قاربوز طاپغانلرده

говорили: эй братья! была ли у этого брата голова, прежде чѣмъ мы пріѣхали за дровами! Но ни кто изъ нихъ не зналъ этого. Давайте дома спросимъ отъ его жены объ этомъ! Они положили безголоваго на телѣгу и, возвратившись, спрашивали; у твоего мужа была ли голова? жена сказала: была ли голова, я не знаю, только когда онъ ѣлъ блины, борода его тряслась. А была ли голова— этого никто не зналъ (¹).

IX.

Тридцать мишарей отправились въ поле. Шли-шли, и когда они дошли до гречишнаго поля, то имъ встрѣтился журавль. Они другъ съ другомъ говорили: „ахъ, какой это звѣрь? онъ насъ съѣстъ! куда мы убѣжимъ? давайте, это море переплывемте". Они раздѣлись и стали переплывать черезъ гречиху. Переплывши гречиху, они нашли

(¹) Эта сказка напоминаетъ подобную о томъ, какъ ѣхали Вятичи на макарьевскую ярморку и, кажется, передѣлана только противъ Мишарей недоброжелателями ихъ татарами—мухаммеданами.

арбузъ и стали говорить: „что это такое? эта большой червякъ,—онъ насъ съѣстъ". Они начали бить арбузъ палкой; арбузъ отскочилъ вверхъ и ударилъ одного изъ нихъ т. е. именно Кафиза Мишаря въ зубы и самъ разбѣлся. Увидя внутри арбуза зерна, они сказали: „ахъ, онъ у Кафиза зубы выбилъ"! и всѣ разбѣжались.

سولمشه باشلاغانلر آی بو ئیندی
ضور قرما بو بزنی آشار دیوب تاپاق
برله صوغا باشلاغاچ قاربوز بوغاری
سکروب برسی‌ننك یعنی قافا
آطلی میشارننك آوظینه تیوب
بمرلوب اچنده‌کی نشاری جرکه
قیولغانون کورکاچ اینکانلر آح آناسن
قاغظننك تشن یمردی دیکانلرده
بارسی‌ده قاچوب کتکانلر ۞

У одного Мишаря было девять дочерей, коихъ онъ выдалъ за девять жениховъ. Ну — этихъ зятьевъ своихъ онъ послалъ въ поле. Ну — они дошли до гречихи, которая цвѣла. Ну — думая (сказавши), что это Волга, они скинули рубашки свои и попыли... Ну, — перепрыгивая гречиху, они потомъ нашли часы. Увидѣвши часы, (они испугались). А часы постукиваютъ: сютъ, сютъ! — Они говорили: это ни-какъ (кажется) Антихристъ! Они ушли въ лѣсъ, срубили тамъ большую дубину, пришли и такъ сильно били (по часамъ), что всѣ девять зятьевъ устали и сѣли.

بر میشارننك توقز قزی بولغان
توقزنه کیاؤکا بیرکان نو بو کیاؤلارنی
دلاغه بیرکان نو بونلار قاره بعدای غه
بنکان‌لار قاره بعدای چاپاك آنقان
نو بونلار بو ایدل دیب کولمك‌لارین
صالب یوزکانلار نو قاره بعدای‌دان
یوزوب چغانلار پاتوم ساعت تابقان‌لار
مونی کورکان‌لار بو سلکونه بو ست
ست ایته یتو نی کاك (۱) یادال
دیکانلار اورمانغه باروب ضور آغاچ
کیسوب کلکانلر ساعت‌نی بیك قاتی

(۱) русское слово: это ни-какъ يتو نی کاك

قیناعان‌لار توقز میشار کیاوی تمام
آرعان‌لار نو اوتورعانلارده برسی
ایتکان مین باروب قاراب کیلایم
اولدی میکان دیب ایتکان قارارغه
کیتکان توتوب قاره‌عان‌ده سلکنه یتؤ
یادّال اولماکان ایده قاچایوق نو
اورمانعه قاچقان‌لار بر ضور آغاچ
باشینه منوب بر بوطاق‌دان برسی
توتقان اینك یوقارعی بوطاقدان
نو ایکنچی‌سی منکان بوتاق بولماعان
اوّلی منکان‌ننك آیاغندین توتقان
اوچنچی منکان آنسینه دخی بوطاق
بولماعان آنسی هم اُفتوری کیاؤ
آیاغندین توتقان یعنی یابشقان بو
کیاؤلرهم‌سی برسی آیاغندین برسی
توتقان لار سیکز کیاؤ توقزنچی
آقتوق کیاؤ ایتکان مینده قورقام
یادّال‌دان مینده منام پیرؤای کیاؤکا
ایتکان یقشی توت دیب اول هم
منوب آیاغندین توتقان اوّلی توتقان
میشارکا ایتکان یقشی توت دیب توقته
آلایسه من قولومنی جؤش‌لاب توتایم

Ну — одинъ изъ нихъ сказалъ: я пойду и посмотрю: умеръ что ли? Онъ ушелъ смотрѣть. Онъ осмотрѣлъ и узналъ, что еще движется. — Онъ сказалъ: этотъ Антихристъ еще не умеръ; убѣжимъ-те! Ну, они убѣжали въ лѣсъ, залѣзли на вершину одного большаго дерева и одинъ изъ нихъ схватился за сучекъ, за самый верхній сучекъ. Ну, - поднялся (на дерево) второй и, такъ какъ не было сучка, то ухватился за ноги перваго; потомъ поднялся третій, а такъ какъ не было сучка и сему, то онъ ухватился за ноги втораго зятя и повисъ. Такимъ образомъ всѣ восемь зятьевъ ухватились одинъ за ноги другаго. Послѣдній, девятый зять, сказалъ: и я боюсь Антихриста, и я взлѣзу, а первому зятю сказалъ: ты хорошенько держись! И онъ взлѣзъ и ухватился за ноги, - и первому, ухватившемуся за сучекъ мишарю, сказалъ: хорошенько держись. А тотъ отвѣчалъ: постойте же, я поплюю въ мои руки и

буду держаться. И онъ отнялъ свои руки отъ сучка, и всѣ они оборвались, упали и умерли.

XI.

Однажды два Мишаря строили домъ, а въ домѣ не сдѣлали ни одного окошка. Когда они выстроили домъ, въ домѣ было темно. Будучи не въ состояніи освѣтить какъ либо въ домѣ, мы должны, сказали они, взять свѣтъ со двора. Они начали свѣтъ носить рѣшетомъ. Когда они входили въ домъ съ рѣшетомъ, немного свѣта появлялось въ домѣ чрезъ дверь, а когда они затворяли дверь, опять наступала темнота. Они начали другъ съ другомъ ссориться; одинъ говорилъ: ты выпустилъ свѣтъ, а другой говорилъ: ты выпустилъ. Наконецъ одинъ человѣкъ, пришедши къ нимъ, сказалъ: если вы хотите освѣтить домъ свой, сдѣлайте окна, иначе вы не можете наносить свѣта въ домъ и освѣтить его. Такимъ образомъ они сдѣлали окна и весело начали жить-поживать.

دیوب قولون بیارکان ایکان بارسی ده
یغولوب توشوب اولکانلر ۞

بر زمانلی ایکی میشار اوی صالغانلر
اویکه برده ترمزه اویماغانلر اوینی
تمام یاصاب بترکاچ اویکه قارانغی
بولغان مونارغه هیچ بر یاقطی کرتمه
آلماغاچ بز طشدان آخرسی یاقطی
کرتمای بوللس دیوب ایلاك برله
یاقطی طاشی باشلاغانلر ایلاك برله
اویکه کرکاچ بر آز یاقطی ایشکدان
توشه ایمش اشکنی یاپماچ طاغی
قارانکغی بولا ایمش بر برسی برله
قپقرشالر ایمش سن چغاردونك سن
چغاردونك دیوب آخری ایکنچی آدم
کیلوب بولارغه اینکان سز ایونی
یاقترماقچی بولسانکز ترمزلر اویکز
والّا بولای طاشوب یاقتی قیله آلماز
سز دیکاچ ترمزلر اویوب حضور
قیلوب اویده تورا باشلاغانلر ۞

XII.

Одинъ мишарь взялъ за себя дочь татарина. Послѣ окончанія брачнаго пира, мишарь новобрачный пошелъ къ женѣ. Для него приготовили круглый пирогъ (бәлиш), который принесли и поставили предъ мишаремъ. Когда мишарь отрѣзалъ конецъ пирога, показался рисъ (сорочинское пшено). Дѣвица сказала своему жениху (мужу): ну, кушай! Мишарь отвѣчалъ: я вовсе не для того пришелъ къ тебѣ, чтобы ѣсть бәлишь съ червяками; мать моя дома печетъ пироги съ крупой! Дѣвица сказала: это не черваки, а рисъ. Мишарь, однакоже, съ опасеніемъ не много отвѣдалъ; бәлишь оказался очень сладкимъ. Мишарь принялся кушать, много ѣлъ онъ и сказалъ: это очень сладко! Возвратившись домой, я попрошу мать испечь такъ же. У насъ въ домѣ послѣ отца осталась старая кадушка (въ которой дѣлаютъ чухонское масло), сказалъ онъ. Мишарь ушелъ. Однажды, мать его затопила печку, мишарь изломалъ старую кадушку, принесъ ее къ матери и сказалъ: матушка! испеки съ этой кадушкой пирогъ: я у тестя ѣлъ и мнѣ показался очень сладкимъ. Мать его выслушала слова его, испекла пирогъ и

برمیشر بر تاتارداں قز آلغان نکاح
مجلسی اوزغاچ میشر کیاو بولوب
بارغان کیاوگه صالعانلر بلش میشر
آلدینه ایلتوب اولترتقانلر بلشنك
اچن آچقاچ دوگیلر کورنکان قز
کیاوگه اینکان یه آشه دیوب میشر
اینکان یه من سنك قورتلی
بلشنکنی آشرغه کیلمادوم بزننك
آنای اویده جارمادان صاله دیو قز
اینکان اول قورت ترگل دوگی
دیکان میشر آلایده قورقوبغنه
برقاوب قاراعان بلش بیك تملی
بولغان منه میشر آشلرعه توتنغان
بیك کوب آشاغانده اینکان بوبیك
تملی بوله ایکان مرده اوبکا قایتعاچ
آنایدان پشرترمن بزننك‌ده اویده
آنایدان قالغان ایسکی کوب بار
ایدی دیب میشر قاینقان بر کون
آناسی مچکه یاقعاچ ایسکی کوب
آلوب کروب واتقان‌ده آناسینه
اینکان آنای منه شوشی کوبیدان
بلش صل من قاپناتالرده آشاپ

قایندوم بیك تمای بوله ایکان دیکان
آناسی سوزن تنکلاب صالوب
قاراغان برده آشارغه یاراماغان
میشر آناسینه آچولانوب ایتکان یه
شونی‌ده پشره بلمادونك دیکان
ایکنجی مرتبه بارغاچ ینه باش کترکان ار
کیتروب قویغاچده میشر قاشقنی
طوطروب آلوب قابقانده آوزی
بیك قاتی پشکان آوزی پشکاچده
میشر طوروب چقوب کیتکان منکا
آغو صالغان بلش آشاتاسنك دیوب
خاتونغه اوپکالاکان شوندان اوینه
قایتوب کیتکان قایتوب بارغانده
جولده بر باش کورکان آخر کننك
بولسه‌ده قوناقدان قایتوب بارغانده
توشوب قالغاندر بلش‌ننك اوستنده
قارلار باردی قارغه بوبالغان بولسه
کیرك میشر بلشنی کورکاچ آتن
طوقطاتوب توشکان بالشنی صوغرغه
بر نرسه‌ده طابا آلماغاچ آخری ترته‌سن
کیسوب آلغانده یراقدان طوروب
بلشکه بر بیك قاطی صوقغان بلش
طارالوب کیتکان ایتکان آیای قزق

увидала, что вовсе нельзя ѣсть. Мишарь, осердившись на мать свою, сказалъ: и этого ты не умѣла испечь! Когда онъ отправился (къ тестю) въ другой разъ, ему опять такъ же приготовили пирогъ. Когда принесли и поставили предъ нимъ пирогъ, мишарь взялъ ложку, наполнилъ ее, отвѣдалъ и очень обжегъ себѣ ротъ. Обжегши ротъ, Мишарь всталъ (изъ—за стола) и ушелъ, говоря: меня вы кормите пирогомъ съ мышьякомъ. Онъ разсердился на жену свою, потомъ возвратился домой. Возвращаясь въ домъ, онъ увидалъ на дорогѣ бялишь. Вѣроятно, кто либо, возвращаясь изъ гостей, обронилъ этотъ бялишь. На пирогъ нападалъ снѣгъ. Увидя этотъ бялишь, мишарь пріостановилъ лошадь свою, и сошелъ бить бялишь. Но ничего не нашедши (чѣмъ бить), онъ отрубилъ оглоблю, взялъ ее, всталъ издали и одинъ разъ очень сильно ударилъ. Пирогъ разлетѣлся въ стороны, а мишарь сказалъ: аяй, какой ты смѣшной сталъ! Прежде, чѣмъ

بولدنك سن منم آوزمنی پشرکانچه
من سنی طارطب یبردوم طشنك
قار بولسه‌ده اچنك ژارسنك دیکان ۞

ты обжегъ бы мой ротъ, я тебя сокрушилъ! У тебя со внѣшности хотя снѣгъ, но внутри тебя жаръ!

Всѣ эти сказки очень наглядно показываютъ, что Мишари не пользуются благорасположеніемъ татаръ-мухаммеданъ, что они среди нихъ подвергаются насмѣшкамъ, какъ люди недалекіе, простые и глупые.

Все это, безъ сомнѣнія, дѣйствуетъ подавляющимъ образомъ на Мишарей, такъ что нѣкоторые изъ нихъ стыдятся сознаться, что они „Мишари, а говорятъ, что они давно уже не Мишари, а все равно что „настоящіе татары".

Впрочемъ есть изъ мишарей смѣльчаки, которые нисколько не стѣсняются того, что говорятъ смѣшеннымъ языкомъ (татарско-русскимъ) и какъ бы въ отмщеніе за насмѣшные анекдоты татаръ мухаммеданъ, сложили о татарахъ мухаммеданахъ такъ же сказки, представляющія въ смѣшномъ видѣ татаръ, незнающихъ самыхъ обыкновенныхъ русскихъ словъ. Представляемъ здѣсь анекдоты, обращенные со стороны Мишарей къ татарамъ-мухаммеданамъ.

1.

ایکی اورسچه بلمکان تاتارلارننك
حکایتی

ایکی تاتار جولغا چقغان ۳۰ چاقروم
بارغاچ فاتیرغا کرکان‌لار معلوم کی
آلار اورسچه سویله‌شه بلمی‌لار قاق
نیبوت چای صراغان‌لار چای‌نی
سوت برلان اچرکه کله‌کان‌لار سوتنی
نچوك صرارغه بلمی‌لار سوت دیب
صراغان‌لار دؤر حوجه‌سی بلمکان

Сказка о двухъ татарахъ, не знающихъ (говорить) по русски.

Два татарина отправились въ путь—дорогу. Когда они отъѣхали верстъ 30, въѣхали на квартиру. Они не умѣли порусски говорить самаго извѣстнаго разговора. Они выпросили кое-какъ (какъ нибудь) чаю, и захотѣли чай пить съ молокомъ, но молока-то и не умѣли, какъ выпросить. Они просили „сютъ". Хозяинъ постоялаго двора не понималъ,

نی صراغانلارون بلار ایکۆ کینگش
قلغانلار بو حوجه‌غه اشاره برلان
کورسه‌تورگه مونك برسی دورت
آیاق‌لنوب تورغان ایکنچی صوارغه
تتونغان صونك دۆرنق بلارغه سوت
کیرگن بلب سوت بیرگان شوندان
صونك ایکی تاتار بیك کیف‌لنوب
سوت برلان اچکانلار ۞

۲

بر تاتار بارماقچی بولغان قزانغه
آتاسندان صوراغان آتی قازانغه
اورصچه نیچوك ایته‌دور آتاسی
ایتکان قاتول دیوب ایته‌دور دیوب
آندان صونك چیقوب کتکان بر
اورص آولنه باروب کرکان
اورص‌لردان اویاطوب صوراغان
قاتولغه جول قایدا دیوب اورصلر
ایتکانلر اچتو ۆی پروسش دیوب
اول همان ایتکان قاتولغه جول قایده
دیوب اورص همان صوراغان اول

чего они спрашиваютъ. Эти оба сдѣлали совѣтъ знакомъ показать хозяину, чего имъ нужно. Потомъ одинъ изъ нихъ всталъ на четвереньки, (какъ корова), а другой сталъ доить. Послѣ этого дворникъ, догадавшись, что имъ нужно молока, далъ имъ молока. Послѣ этого два татарина съ величайшимъ удовольствіемъ распивали чай съ молокомъ.

2.

Одинъ татаринъ намѣревался отправиться въ Казань. Онъ спрашивалъ своего отца: Батюшка! какъ по русски сказать „въ Казань"? Отецъ его сказалъ: слѣдуетъ сказать „въ котелъ" (¹). Послѣ того онъ (татаринъ) отправился. Дорогой онъ заѣхалъ въ одну русскую деревню. Разбудивши русскихъ, онъ спрашивалъ: гдѣ дорога „въ Котелъ"? русскіе отвѣчали: что вы (ты) просишь? А тотъ всё говорилъ: гдѣ дорога въ Котелъ? Русскіе опять переспрашивали его, а тотъ снова все еще говорилъ: гдѣ дорога въ Котелъ? Никто изъ русскихъ ничего не могъ понять, и недо-

(¹) Татарское слово قزان казанъ значитъ: котелъ.

همان ایتکان قاتولغه جول قایده
دیوب هیچ اورصار بلمیجه ایدوراب
هم اول طاطار بولردان صورارغه
بلمیجه بر ایکی کون آپدراب اول
اورص آولنده قالغان ۞

۳

بر اولغه بر اصطاناؤای باروب کرکان
اول کشیلردان صوراغان سیژری
دوم اوؤاص کیدی دیوب الار هیچ
سوز ایته آلمیجه تیك تورغانلر
اصطاناؤای باروب بر یورطقه کرکان
آلاردان صوراغان سیل اسکی
اصطاراصطانی الار هیچ سوز ایته
آلمیجه برسینه برسی ایتکانلر حاضرکنه
قالادان جونی آغای حاضر بدای
صاتوب قایتدی اول بلکه اورصچه
اویرانوب قایتقاندور تیزکنه آنی
چاقروب کیلکانلر اول بیك تیزکنه
کیلکان هم اصطاناؤای قاتینه کرکان
اول کرکاچ اصطاناؤای صوراغان
کدی اوؤاص سیل اسکی اصطاراصطا
اول ایتکان آرژانوی موقه صورق

умѣвали, а равно и тотъ татаринъ не зналъ чего спросить отъ русскихъ... Дня два—три татаринъ находился въ недоумѣніи, такъ и остался въ русской деревнѣ.

3.

Въ одну деревню пріѣхалъ становой. Онъ спросилъ отъ жителей деревни: гдѣ у васъ съѣзжій домъ? Они, будучи не въ состояніи сказать по русски ни одного слова, стояли такъ. Становой отправился въ одинъ домъ и спрашивалъ отъ нихъ сельскаго старосту. Они, будучи не въ состояніи ничего сказать, одинъ другому говорили: вотъ сейчасъ только дядя Джунай, продавши пшеницу, возвратился изъ города. Онъ, конечно, возвратился научившись говорить по русски. Они наскоро вскричали его и пришли. Онъ такъ же очень скоро явился и пришелъ къ становому. Когда онъ пришелъ, становой спросилъ: гдѣ у васъ сельскій

كاپيك پشانيچنى وؤسم گريؤنى
ديوب اصتاناواى آنارغه ايتكان يه
ايطؤ نى اصپراشيوا تولكه گدى
اوؤاص اصطاراصطا ديوب اول
همان اولكى جوابنى ايتكان
اصطاناؤاى آپدراغاچ بولارغه ايتكان
داؤاى قنام پادؤوده ديوب آلار
بلكانلر بزدان بر پوط بال صورى
ديوب برسى يوگروب كتكان هم
بر پوط بال آلوب كيلوب پرستف
الدينه قويغان پرستف الارغه ايتكان
نم ميد نى توژنه نام طولكه داؤاى
پاطؤوده ديوب الار آگلاميجه آخرى
بو قاشق صورى تورغاندور ديوب
قاشق كيلتروب بركانلر پرستف
آخرى آپدراغاچ اوزى يورطقه
چيغوب آربه ترته سى آراسنه گروب
هاى هاى ديوب قچقرغان آندان
صونك آلار بلكانلر آخرى بو آط
صورى تورغاندور ديوب آندان
صونك آط جيگوب بيركانلرده آخرى
كتكان ●

староста? Онъ отвѣчалъ: ржаная мука сорокъ копѣекъ, а пшеничная мука восемь гривенъ. Становой сказалъ ему: я этого не спрашиваю, а только: гдѣ у васъ староста? А тотъ все продолжаетъ повторять свой первый отвѣтъ. Становой, будучи приведенъ въ смущеніе, сказалъ имъ: давай (къ) намъ подвода! Они догадались: онъ отъ насъ спрашиваетъ пудъ мёда (подвода!). Одинъ изъ нихъ побѣжалъ бѣгомъ, принесъ пудъ мёду и поставилъ предъ приставомъ. Приставъ сказалъ имъ: намъ мёду не нужно, намъ только давай подводу. Они не понимая, говорили: кажется, что онъ спрашиваетъ ложку (поѣсть мёду!). Они принесли ложку. Приставъ, совсѣмъ растерявшись, самъ вышелъ на дворъ, взошелъ между оглоблями телѣги и заржалъ (по лошадиному): гай, гай! Уже послѣ этого они поняли и говорили: кажется, онъ лошадь проситъ. Потомъ они запрягли лошадь и дали ему, и онъ, наконецъ, уѣхалъ.

بُر تاتار بر شهرگه باروب کرکاچ
بر اورص کبتندان طابه آلورغه
کرگان تاتار برده اورصچه بلمی
ایکان اورصلر آنارغه ایتکانلر چاؤا
ؤام اوغوطته دیوب اول مُنَه چُشْتَه
پُش تاتار اسکی آطنه کیچ دیکان
اورصلر طاغی ایتکانلرمی ایطؤنی
پَنیمایُوم طی اُسْقاژی قُنام پاروسکی
دیوب اول طاغی قایتاروب ایتکان
چُشْتَه پُش تاتار اسکی آطنه کیچ
دیوب اورصلر بیك کولشکانلر اول
آراده تاتار بیك آبدراغاچ شونده
صابلی طاباغاچ تورا ایکان شونی
کوتارگان اورصلر آنی کورگاچ بزنی
قیناماقچی آخری دیوب جوگروب
قاچقانلر تاتار آلار آرتندین جوگرکان
طاباغاج براه کورساتورگه اورصلر
همان قورقوب قاچقانلر اول آراده
آراده بر میشار کیبت آلدندان
اوزوب باره ایکان اورصلر میشارنی
کورکاچ جوگروب چیغوب ایتکانلر
ؤی پاژالصطه دارژیتی ایتوتاتارین

4.

Одинъ татаринъ пріѣхалъ въ одинъ городъ и зашелъ въ одну русскую лавку купить сковороду. Татаринъ вовсе ничего не умѣлъ говорить по-русски. Русскіе сказали ему: чего вамъ угодно? Онъ отвѣчалъ: вотъ „чышъ та-пышъ, по-татарски атна-кичь". Русскіе снова сказали: мы этого не понимаемъ, ты скажи намъ по русски. А онъ опять говоритъ имъ: „чышъ та-пышъ" по-татарски атна-кичь. Русскіе очень много смѣялись (надъ этимъ). Между тѣмъ татаринъ очень растерялся; тамъ въ одной сторонѣ лавки стоялъ сковородникъ. Татаринъ поднялъ его. Русскіе, завидя это, сказали: онъ, кажется, намѣревается насъ бить, выбѣжали изъ лавки, а татаринъ побѣжалъ за ними съ сковородникомъ, показать имъ. Русскіе же все еще боялись и бѣжали. Между тѣмъ мимо лавки проходилъ одинъ Мишарь. Увидя Мишаря, русскіе подбѣжали и сказали ему: вы пожалуйста, держите это-

اون نفس حوجت اوبیت دیوب میشار کیبنکه کروب ناتارغه ایتکان نیك آلارنی قینیسن دیوب اول ایتکان مین قینا میمن باری منکا طابه کرك ایدی اورصچه صورادم آلار اوز تللرین اوزلری بلما گاچ طاباعاچ آلوب کورسانامن دیوب میشار اورصلرغه ایتکان اول سزنی قینامی اول طولکه سزدان طابا صوری دیوب صونك اورصلردان ناتارغه طابه آلوب بیرگانده ناتار چیغوب کنکان ۞

го татарина; онъ насъ хочетъ убить. Мишарь взошелъ въ лавку и сказалъ татарину: ты за-чѣмъ бьешь ихъ? А тотъ отвѣчалъ: я не бью, а только мнѣ нужно было сковороду; я спрашивалъ по русски, а они своего языка сами не знаютъ. Я взялъ сковородникъ, чтобы показать имъ, что мнѣ нужно. Мишарь сказалъ русскимъ. Онъ не бить васъ хочетъ, онъ только спрашиваетъ у васъ сковороды. Потомъ Мишарь, взявши у русскихъ сковороду для татарина и отдалъ ему, и татаринъ ушелъ.

Но что за народъ Мишари? (1)

Еще до сихъ поръ не совсѣмъ выяснепъ вопросъ о томъ, откуда явились въ русской исторіи Мещеряки или Мишари? Какого они племени, какова была ихъ исторія?

У казанскихъ татаръ сохраняется преданіе, будто Мишари происходятъ отъ турецкаго племени, будто они первые сдѣлались подданными Русскаго царя, женились на русскихъ и составили, такимъ образомъ, *смѣсь* племени рус-

(1) Мишарью (میشر, میشار) называютъ себя, говоритъ Вельяминовъ-Зерновъ, *татары*, губерній: нижегородской, пензенской, симбирской, саратовской и тамбовской. *отатарившіеся* остатки древней мещеры. Такъ же называется еще *племя*, обитающее по сосѣдству съ башкирами и говорящее *особымъ татарскимъ нарѣчіемъ* (см. Вельяминовъ-Зерновъ. Изслѣдованіе о Касимовскихъ царяхъ... ч. I, отр. 31). (См. такъ же Сравнитель. Словарь турецко-татарск. нарѣчій, Казем Бека. Соб. отр. 274).

ского съ турецкимъ (1). По преданію казанскихъ татаръ-мухаммеданъ Мишари первоначально жили въ нижегородской губерніи, а потомъ разсѣялись по разнымъ другимъ мѣстамъ. Много мишарей въ уфимской губерніи, между башкирами. Мишари нѣкоторыхъ деревень бугинскаго уѣзда симбирской губерніи пришли изъ тюмянскаго округа рязанской губерніи, или изъ касимовскаго уѣзда. Такъ напр. Мишари бугинскаго уѣзда деревни Кара-Кита и Тюкы переселились въ симбирскую губернію изъ рязанской лѣтъ около 300 тому назадъ. Первый поселенецъ въ Кара-Кита былъ Абдулла, а въ деревнѣ Тюкы Кудокай Абызъ (или Худай бирды). Въ настоящее время Мишари этихъ деревень считаютъ себя въ 11-мъ колѣнѣ отъ упомянутыхъ переселенцевъ Абдуллы и Кудюкая.

Приводимъ здѣсь два татарскихъ разсказа о томъ, что Мишари въ Россіи суть выходцы изъ Турціи. Замѣчу, впрочемъ, что мнѣ не удалось провѣрить этихъ разсказовъ историческими данными, да едва ли и подтвердятся эти разсказы исторіей. Татарамъ-мухаммеданамъ этими разсказами желательно, кажется, отдалить мишарей отъ русскихъ и ближе соединить ихъ съ собою, особенно въ религіозномъ отношеніи.

اورس يورطنده ميشر نسلى ديكان
برطائفه‌نك تلارى كوبراكى طاطار
تلنه كلمكانلكدين بونلر فاپونسلدن

Въ русскомъ государствѣ живетъ племя, извѣстное подъ именемъ Мишаръ. Языкъ этого народа во многомъ не сходится съ языкомъ татаръ... Меня

(1) Самое названіе: «Мещерякъ», «Мишарь»—ميشار до сего времени неопредѣлено еще филологіей. Есть у нѣкоторыхъ мухаммеданъ мишарей мнѣніе, что они такъ называются отъ мѣстности, изъ которой они вышли изъ Турціи, именно словомъ «Мишарь» будто такъ называлась вода (озеро или рѣка), при которой они такъ жили. Есть араб. слово, употребляющееся и въ турецкомъ языкѣ: مشار, которое поясняется такъ: اشارت اولنمش اولان واسى يالاده т. е. *Мушаръ* (مشار) значитъ: означенный, указанный, упомянутый, а также же, вне города, вне страны. Чуваши симбир. губ. называютъ татаръ симбирскихъ «Мижеръ», а казанскихъ «тодаръ», т. е. татарами.

давно занимала мысль: изъ какого племени они происходятъ? И я однажды услыхалъ слѣдующее объясненіе относительно ихъ.

Въ прежнее время у казанскаго хана и у другихъ окрестныхъ татарскихъ хановъ съ русскими шла безпрерывная война. Будучи одолѣваемы, эти ханы отъ падишаха стамбульскаго, т. е. Султана просили себѣ помощи, говоря: пожалуйста пришлите намъ войско, это было бы съ вашей стороны великимъ благодѣяніемъ. Послѣ того Султанъ внялъ просьбѣ ихъ и отправилъ къ нимъ великое и сильное войско, состоящее изъ турокъ. Потомъ они въ продолженіи нѣкотораго времени были врагами русскихъ и союзниками татаръ, а потомъ, измѣнивши, причинили татарскимъ ханамъ великій вредъ. Послѣ того ханъ, узнавши, какой великій вредъ причинили эти турки, выгналъ ихъ изъ своего владѣнія, о томъ далъ извѣстіе Султану. Турки, узнавши объ этомъ, говорили: наше дѣло

ایکان دیب منم حاطرمده بار ایردی
بر زمان‌نی بونلارننك حصوصنده
سماعی بیان‌غه اوچرادوم بو بیله اوّلده
قزان خانی‌ننك واطرافنده اولان باشقه
تاتار خان‌لارننك هیچ توقف‌سز
اورص برله صوعشمالقلدن اسلامبول
پادشاهسندن ـ سلطانندن مدد
صوراغانلار ایمش بزکا عسکر یبارسانکز
ضرر مرحمت‌لی اشنکز بولور ایدی
دیب بعد سلطان آنلارننك التماسنی
قبول ایتب ضرر کوچلی عسکر ترك
کشی‌لری یبارکان بعد آنلر اورص‌غه
قارشی طاطارلارغه قاتشب بر نچه
مدة صوعشنده بولغانده منافق‌لق
قلوب طاطار خانینه ضرر ضرر
کلترکان‌لر بعد خان بو ترك‌لرننك
ضرر کلترکان‌لرن باکاج اوزی‌ننك
ولایتندن قوعان هم بو حصوصده
سلطان‌غه خبر تونقان ترك‌لر
اوشبوندن خبردار بولوب برزننك
اش قیطینه ایلندی دیب عثمانلی‌غه
قایتورغه هم قورققان‌لار طاطار

ولايتنده طوررغه اورون بولماغاچ
بركا كينكاش ايتب اورصغه پوددان
بولغانلار - لكن هر قايوسى قاذاق
جكتلر بولغانلقدن طوررغه
مشكلراك بولغانلقدن ينه اورص
پادشاهنه بو خصوصده اوتنكانلر بر
تورلى تدبير قلورغه اورص
پادشاهسى طرفندن امر بولغان
اكرده اورص خاتونى اوزى اختيار
قلوب بارسه دينندن چقمیچه ايركا
ميشاركا بارسون ديب آيرم حكم
بوينچه شوننك اوچونده آنلرننك
تللرى كوبراك اورصچه قاتش
ايكان ●

повернулось въ худую сторону. Возвратиться къ османамъ они боялись, а такъ какъ въ татарской области не было имъ и мѣста, то они сдѣлали между собою совѣтъ—и сдѣлались подданными русскихъ. А такъ какъ всѣ они были холостые—казаки и жить было имъ трудно, то они снова начали просить объ этомъ русскаго царя, чтобы принять какія нибудь мѣры. Отъ русскаго царя вышло повелѣніе, что, если бы какая либо русская женщина сама, свободно, захотѣла выдти за мужъ, не перемѣняя вѣры, за мишаря, то пусть выходитъ. Вслѣдствіе такого отдѣльнаго указа языкъ тѣхъ (Мишарей) очень смѣшанъ съ языкомъ русскимъ.

Свѣдѣніе это сообщалъ мнѣ мухаммеданинъ-татаринъ свіяжскаго уѣзда. На сколько это свѣдѣніе вѣрно исторически, не могу сказать, такъ какъ отношенія Турціи къ Россіи во время завоеванія Казани еще вполнѣ не выяснены. Впрочемъ свѣдѣніе это не представляетъ ничего не вѣроятнаго, напротивъ дѣло здѣсь представляется очень возможнымъ и правдоподобнымъ.

Не лишнымъ считаю только замѣтить, что такое свѣдѣніе по нѣкоторымъ соображеніямъ не нравится самимъ Мишарямъ. По этому они свѣдѣніе это желаютъ нѣсколько переиначить и отчасти отвергнуть. Такъ одинъ ученый Мишарь симбирской губерніи о происхожденіи мишарей доставилъ мнѣ слѣдующую записку:

بزیم بوطرفده یعنی نیژغارود سمبر
صاراطاو گوبرنالرنده بولنان طائفه
میشار نسبلری مورخین ما بیننده
نا معلوم بولوب هیچ آدم ابتدا
نسبلرین بیلماکدان عاجز اولمشدور
شمدی بو فقیر مشاهر زمانه‌دان
ایشدوب یازا که شهر قزان مسلمان
خان‌لری تحت تصرفنده بولنوب
تاریخ رومیه برله منکده بش یوزده
اللی ایکنجی یلده شیعلی خان عصرنده
مسقونك ایوان نام ایمپراطور شهر
قزانه کیلوب محاربه قیلدوغنده
اسلامبولدان خلیفهٔ روی زمین
امدادا بر نچه عسکر خان مسفورگه
یباروب شول عسکر کیلوب ایرشدکده
نفس امّاره‌لرینه اویوب دنیانی آخرة
اوزه اختیار قیلوب خان مذکوردان
باش تارتوب مسقو ایمپراطوری قزانی
تحت تصرفنه آلمشدور امّا شول عسکر
بد شعار ثانیا اسلامبوله قایتساق
بزیم خیانتمزنی خلیفه بلوب بزلری

„Между историками не было извѣстно о происхожденіи находящагося въ нашей странѣ, т. е. въ губерніяхъ: Нижегородской, Симбирской и Саратовской, народа — Мишарь и ни одинъ человѣкъ не могъ знать начала ихъ происхожденія.

Теперь этотъ бѣдный человѣкъ (¹), услышавши отъ знаменитыхъ людей настоящаго времени пишетъ, что въ то время, когда городъ Казань находился подъ властію мусульманскихъ хановъ, по христіанскому лѣтосчисленію въ 1552 г., именно вовремя Шигали — Хана, когда Московскій Императоръ, по имени Иванъ, пришедши въ Казань, производилъ войну, въ то время изъ Константинополя (Стамбула) намѣстникъ на лицѣ всей земли (т. е. Султанъ) отправилъ на помощь Хану несколько войска противъ Московскаго царя. Когда это войско пришло (въ Казань), то послѣдовало внушенію души, влекущей на зло, оно избрало этотъ (тлѣнный) міръ вмѣсто будущей жизни,—оно измѣнило упомянутому Хану, и Московскій Императоръ взялъ Казань подъ свою власть. Однакожъ то (турецкое) войско

(¹) Т. е. авторъ предлагаемой записки.

обнаружило злодѣйство свое вторично. Если мы возвратимся въ Стамбулъ, то Халифъ, узнавши нашу измѣну, поступитъ съ нами очень жестоко, такъ что отрубитъ наши головы, говоря это, они очень боялись и рѣшились покинуть свою коренную родину. Такимъ образомъ, вышедши изъ Константинополя, и будучи во безнадежномъ положеніи они твердо рѣшили между собою остаться жить въ Россіи. Поступая такъ, они просили себѣ у Московскаго Императора мѣста, и поселились въ Россіи. Такимъ образомъ поселившійся въ нашихъ странахъ народъ „Мишарь“ происходитъ отъ этого турецкаго войска. Теперь, сличая языкъ Мишарей съ языкомъ татарскимъ нѣкоторыя малоумные люди находятъ, что языки эти немного различаются между, собою. Солдаты, составляющіе это войско, женившись на русскихъ дѣвицахъ, но каждый изъ нихъ, т. е. ни турецкіе солдаты, ни русскія женщины, не оставили своей вѣры. Поэтому думаютъ, что языкъ Мишарей въ нѣкоторомъ отношеніи, т. е. въ нѣкоторыхъ словахъ походитъ на языкъ русскій. Но ложность этихъ словъ и нападки (т. е. заключеніе о сходствѣ языка Мишарей съ языкомъ русскихъ) меж-

غايت مشكل اشاره دوشورب حتى
باشمزنى آلور ديو خوفا وطن
اصلى ارين ترك ايتمشلر اسلامبولدان
وآز كچوب مأيوس اولدوقلرنده
روسيه ده تورماقلرين مابينلرين ده
مقرر ايدوب ايمپراطور مسقودان
اورن صوراب روسيه ده توطن
ايتمشلر بو طرفده متوطن بولندوغى
طائفه ميشار شول عسكردان ايمش
شمدى نسلرى تاتار نسينه نسبة
فى الجمله مغايرتلرى بولدقندان بعض
ذهن لرى قاصر بولديغى آدملر
شول عسكر روس قزلرين بربرسى
دينلرين ترك قيلمايون تزوج
ايدوب شونكچون ميشارنك بعض
نسلرى يعنى بعض سوزلرى
روس تلينه مشابه ديو زعم ايدرلر
بو سوز كذب وبهتان ايدوكى بين
العقلا كالشمس فى وسط النهار ظاهر
وباهردور چونكه بزيم شريعت
محمديه ده باشقه دينده بولدوغى
خاتونلره مباشرة نكاح برله هم ملك

ду учеными людьми становятся ясными и очевидными, какъ солнце среди дня. Ибо по нашему мухаммеданскому шаріату (закону) запрещается имѣть брачное общеніе съ женщинами другой, не мухаммеданской религіи, равно и общеніе въ качествѣ наложницъ запрещается больше, чѣмъ даже прелюбодѣяніе. Такимъ образомъ разница въ языкѣ Мишарей и татаръ происходитъ прежде всего или во первыхъ отъ того, что Мишари происходятъ отъ турецкаго войска. Напримѣръ: турки вовсе не употребляютъ въ языкѣ буквы *кафъ* (ق), а такъ же буквы *ха* съ точкой (ح). Какъ турки, такъ и Мишари въ разговорѣ вмѣсто *кафъ* употребляютъ *кяфъ* (ك), а вмѣсто خ употребляютъ *ха* безъ точки (ح). Вовторыхъ много словъ у Мишарей общеупотребительныхъ съ турками. Напримѣръ: турки, одобряя что либо, или считая хорошимъ, говорятъ: *ийи*, и мишари такъ же говорятъ: *ийи*. По турецки знатнаго человѣка называютъ: *абзы* и по мишарски *абзи*; хожденіе по турецки *гязу* и по мишарски *гяза*; красивый по турецки *гюзяль* и по мишарски—*гюзяль*; лѣтній день по турецки *яз гюни* и по мишарски такъ же *яз гюне*;

يعين برله حرامدور فضلاً عن الزنا

بس نلاری آراسنده فرق بولماق

اصلده ترك عسكری بولدقلدان

اونريدور مثلاً طائفه، ترك آصلا

قاف استعمال قيلمی‌لر هم حاً معجمه

يوقدور بعينه ميشار هم سويلشكانده

قاف برينه كاف حاء معجمه اورننه

حاء مهمله استعمال قيلهلر ثانيا

سوزلرنده هم مشترك بولدوقی سوزلر

كوبدور مثلاً ترك بحشی نرسه‌كه

ايی ديورلار ميشارلر هم ايكی ديورلر

ترکچه ضور كشی‌كه آبزی ميشارچه

هم آبزيدور جروكه ترکچه كيزه

ميشارچه هم كيزه‌دور ترکچه ماطورغه

كوزل ميشارچه هم كوزالدور جای

كونينه تورکچه يازكونی‌دور ميشارچه

هم ياز كونيدر ترکچه صارق‌غه

قوزی ديورلر ميشارچه هم قوزيدور

تورکچه آوروغه خسته ديرلر ميشارچه

هم قسته ديورلر تركچه پاكيكه پچاك
ديورلر ميشارچه هم پچاك‌دور
تورکچه ايكن اوستنه چيقمان اولامكه
اوط ديور ميشارچه هم اوطلور باشقه
هم مشترك سورلر كوبلور اما
دفعة خاطرغه خطور قيلمادقلندان
كفايه قيلندى والله تعالى اعلم بحقيقة
الحال والمآل ۞

овца по турецки *кузы* и по мишарски такъ же *кузи;* болѣзнь по турецки *хаста* и по мишарски — *хастă*; ножикъ по турецки *пчакъ* и по мишарски *пчакъ*; трава, выросшая среди посѣва хлѣбнаго, по турецки называется *отъ* и по мишарски такъ же *отъ*. Много находится и другихъ мишарскихъ словъ (т. е. сходныхъ съ турецкими), но вдругъ они не пришли на память и я удовольствовался тѣмъ, что написалъ. Но Богъ лучше всего знаетъ и настоящее и будущее.

Изъ этого отрывка мы можемъ понять, что мишарь, писавшій это, считаетъ, вѣроятно, для себя униженіемъ принадлежать къ русскому народу; онъ, поэтому, усиливается доказать, что солдаты турецкаго войска, отправленнаго Султаномъ на помощь Казанскому Шигали—Хану, не имѣли даже права жениться на русскихъ дѣвицахъ. Поэтому онъ признаетъ, что Мишари чисто турецкаго происхожденія, что языкъ ихъ большею частію турецкій. Только малоумные могутъ считать Мишарей смѣсью турецкой и русской крови: русскія слова, по его мнѣнію, усвоились Мишарями отъ совмѣстности ихъ жительства съ русскими, какъ онъ доказывалъ намъ лично, но отнюдь не отъ родственности ихъ съ русскими по матерямъ. Этимъ объясняется хитрое умолчаніе этого мишаря о примѣрахъ употребленія Мишарями русскихъ словъ. Если бы Мишари не были родственны русскимъ, то у нихъ не были бы въ столь большомъ употребленіи руссицизмы. Татары- мухаммедане давно живутъ среди русскихъ, но почему-то въ ихъ рѣчи руссицизмовъ мы почти не слышимъ. Несправедливость заключенія знакомаго намъ мишаря о чисто турецкомъ происхожденіи Мишарей видна изъ того еще, что знакомецъ нашъ выставляетъ для этого ложное основаніе. Мухаммеданскій шаригатъ запрещаетъ мухаммеда-

нину вступать въ бракъ съ многобожницею или язычницею, между тѣмъ какъ съ женщинами, руководствующимися Писаніемъ, положительно не запрещается. Евреи и христіане въ Коранѣ считаются народомъ Писанія - اهل الكتاب. Такимъ образомъ бракъ турецкихъ солдатъ съ русскими дѣвицами, какъ христіанками, *кятабинами* — руководствующимися Богооткровенными книгами, могъ дѣйствительно состояться. И потому русскій языкъ могъ взойти въ семействахъ Мишарей самымъ естественнымъ образомъ. Мы уже не говоримъ о томъ, что турецкіе солдаты, измѣнивши Султану и Казанскому хану, находились въ положеніи исключительномъ, когда человѣкъ не очень строго относится къ правиламъ религіи, лишь бы спасти жизнь свою. Мы объясняемъ натянутость отрывка знакомаго намъ мишаря тѣмъ еще, что этому мишарю не хотѣлось говорить о родствѣ Мишарей съ русскими потому, чтобы мы не вздумали проводить мысль о крещеніи всѣхъ Мишарей на основаніи того, что они родственны съ русскими. Извѣстно, что въ настоящее время большинство мишарей мухаммедане. Опасеніе за крещеніе Мишарей и было, какъ кажется мнѣ, причиною односторонняго взгляда знакомаго намъ мишаря на происхожденіе вообще Мишарей.

О Мещеряхъ, живущихъ въ Уфимской губерніи П. Рычковъ въ своей „Топографіи Оренбургской губерніи“, говоритъ слѣдующее:

Хотя всѣ въ *Уфимской* и въ *Исетьской* провинціи въ *Башкиріи* живущіе *Метеряки*, какъ *татарской* языкъ, такъ и *магометанской* законъ употребляютъ, и живутъ вообще съ находящимися тутъ *Башкирцами* и *татарами*; но по древнему ихъ состоянію можноль ихъ причестъ къ татарамъ, сіе требуетъ особливаго разсмотрѣнія. Въ одномъ изъ россійскихъ лѣтописцовъ около устья рѣки *Оки* между прочимъ упоминается народъ *Мещера*, свой особой языкъ имѣющій, тако: „а по *Оцѣ* рѣкѣ, идѣже вошла въ *Волгу*, сѣдятъ *Мурома* языкъ свой, *Мещера* свой, *Мордва* свой, *Черемиса* свой.“ Въ томъ же лѣтописцѣ объявлено. „Въ лѣто 6901 (1393 г.) при *Манунлѣ* царѣ Греческомъ, князь Великій *Василій Дмитріевичь* ходилъ въ орду къ царю *Тахтамышу* вдругія (т. е. въ другой разъ) и далъ ему царь *Новъ градъ нижній* и *Муромъ* и *Мещеру* и Тарусу“. Въ описаніяхъ *Василія Никитича Та-*

тищева о *Мещерѣ* двояко значится, а именно: описуя *татарскіе* народы, *Мещеру* причитаетъ онъ къ нимъ, объявляя, яко они при царѣ *Іоаннѣ Васильевичѣ* въ *Воронежской* губерніи поселены, а нынѣ большою частію крещеніе приняли, и якобъ ихъ города бывали *Темниковъ*, *Кадомъ*, *Елатьма* и протчая. Но въ другомъ мѣстѣ въ разсужденіи *Сарматъ*, *Мещеру* причитаетъ къ *Сарматамъ*, и кладетъ жилища ихъ, гдѣ нынѣ *Шацкая* и *Елецкая* провинціи. По *Сибирской* же *исторіи*, сочиненной профессоромъ *Миллеромъ* изъ нѣкоторыхъ приложеній, внесенныхъ въ ту исторію, явно, что бывали въ Москвѣ *Разряды* званіемъ *Казанскаго* и *мещерскаго дворца*, въ которые посылаемыя отъ Сибирскихъ Воеводъ вѣдомости и отписки отдавать велѣно. Видно, что дѣла *Мещеряцкаго* народа въ вышеозначенныхъ мѣстахъ были вѣдомы. Изъ дѣлъ же по *Оренбургской* губернской канцеляріи извѣстно, что находящіеся въ *Уфинской* провинціи *Мещеряки* суть сходцы изъ *Алатырскаго* и *Синбирскаго* уѣздовъ, которымъ по грамотѣ 7196 (1688) года повѣлено было служить по городу *Уфѣ* обще съ тутошними дворянами и иноземцами; что они и отправляли, и въ казну никакого платежа съ нихъ не было. А въ 7207 г. (1699) по особливой грамотѣ на *Уфу* къ Стольнику и Воеводѣ Ивану Пушкину повелѣно было, собрать съ нихъ вмѣсто *Камышенской* службы на оной 7207 г. со всякаго человѣка по рублю, что и собрано тогда съ семи сотъ сорока восьми человѣкъ; за тѣмъ по 1718 г. паки ни какого сбору съ нихъ не собрано. А въ томъ году еще со столькихъ же человѣкъ по одному рублю взято, послѣ чего по 1747 годъ ничего они не платили, токмо въ 1732 г. указомъ изъ Правительствующаго Сената отъ 26 іюня подтверждено, чтобъ имъ *Мещерякамъ* по той 7106 г. (1) грамотѣ служить по прежнему при городѣ *Уфѣ* съ *Уфимскими* дворянами и иноземцами, которую службу они съ ними и отправляли по 1734 г., а въ томъ году оные дворяне и иноземцы опредѣлены въ *Оренбургской* и *Уфимской* драгунскіе полки, а они *Мещеряки* оставались безъ службы. Но съ 1735 г. служили они при искорененіи бунтовавшихъ воровъ *Башкирцовъ*, за которую ихъ службу, и что они отъ *Башкирцовъ* весьма были раззорены, пожалованы они всѣми тѣ-

(1) 7196?

ми землями, на которыхъ прежде жили, плати *Башкирцамъ* оброки (ибо собственныхъ земель у нихъ не имѣлось). По успокоеніи *Башкирскихъ* замѣшаній нѣсколько лѣтъ, да и при бывшей ревизіи, оставлены они были безъ всякаго платежа. Но въ 1747 г. положены они были съ *Башкирцами* въ равномѣрной ясакъ по двадцати по пяти копѣекъ съ двора, коего причлось 463 руб. 75 к., и велѣно служить имъ обще съ ними каждое лѣто по линіи *Оренбургской* на форпостахъ; однако въ 1754 г. и тотъ ясакъ, какъ съ *Башкирцовъ*, такъ и съ нихъ, снятъ, а вмѣсто велѣно имъ довольствоваться солью, покупая оную изъ казны. По сказкамъ Старшинъ ихъ числится ихъ въ *Уфимской* провинціи 1530, да въ *Исетьской* 219 дворовъ; а полодству мужеска и женска пола, въ томъ числѣ нѣсколько служивыхъ *татаръ* (но сіи съ *Мещеряками* одного состоянія, разнствуютъ только именемъ) въ *Уфимской* провинціи 13,834, въ *Исетьской* 1,683, итого 15,530 душъ. Происходятъ ли они отъ *Мещеры*, о которой выше сего означено, о томъ современемъ изслѣдовать, можно обстоятельнѣе и достовѣрнѣе показать (¹).

Г. *Черемшанскій* (В. М.), составившій „Описаніе Оренбургской губерніи въ хозяйственно—статистическомъ, этнографическомъ и промышленномъ отношеніяхъ (Уфа. 1859 г.), сообщаетъ, между прочимъ, нѣкоторыя подробности быта *Мещеряковъ* (см. стр. 161—164). Именно онъ говоритъ, что „*Мещеряки* по языку принадлежатъ къ Турецко—татарскому племени, что они, какъ полагаетъ *Небольсинъ*, суть ни что иное, какъ омусульманенная *Мещера*, съ давнихъ временъ пріютившаяся въ Башкирской землѣ. Народъ этотъ считается выходцами изъ Симбирской и Казанской губерній и самъ себя называетъ „Мишарь,“ каковое названіе даютъ и другимъ татарскимъ племенамъ; какъ на пр. живущимъ на правомъ берегу Волги Симбирской и Казанской губерній. Казанскіе татары Мещеряками называютъ и лашманныхъ татаръ Оренбургской губерніи и татаръ Сибирскихъ, такъ называемыхъ Башкирцевъ сѣверныхъ кантоновъ.

(¹) См. Сочиненія и переводы къ пользѣ и увеселенію служащія 1762 г. февраль, стр. 229—232. Спб

Мещеряковъ въ Оренбургской губерніи состояло:

по 4 ревизіи — 28,772 обоего пола
— 5 — — 46,300 — —
— 8 — — 73,615 — —

Въ 1850 г. — 97.743 душ., въ томъ числѣ 48,679 мужеска и 49.064 женска пола (по свѣдѣніямъ губернскаго начальства, а по свѣдѣніямъ Башкирскаго начальства ихъ было 85.940 душъ).

Мещеряки по вѣрѣ и нравственнымъ качествамъ совершенно сходны съ Башкирцами. Народные обряды ихъ, обычаи. суевѣрія тѣже самые. что и у Башкирцевъ. Главная отличительность ихъ, говоритъ Г. Черемшанскій. состоитъ въ томъ. что они издавна представляютъ собою народъ осѣдлый болѣе трудолюбивый и рачительный къ хозяйству и болѣе опрятный въ домашнемъ быту, чѣмъ Башкирцы.

Наружный видъ Мещеряковъ, продолжаетъ Г. Черемшанскій. не имѣетъ характеристическихъ особенностей; можно сказать, что полицеочертанію Мещеряки занимаютъ средину между Башкирцами и собственно Татарами. Ростъ они имѣютъ болѣе средній, тѣлосложеніе довольно крѣпкое. Женщины. какъ и мужщины. не отличаются пріятною наружностію (1) „Костюмъ Мещаряцкій составляютъ: синій или бѣлый кафтанъ (2), войлочная или суконная шапка, синій холщевый кушакъ. лапти и изрѣдка сапоги. Впрочемъ кто по богаче. тотъ не менѣе затѣйливъ въ платьѣ, какъ и богатый Башкирецъ,—камзолы. бешметы, халаты. разныя щегольскія шапки. тюбетеи, ичиги и т. п. нерѣдкость составляютъ и у Мищеряковъ (3).

---

(1) Къ описанію внѣшняго вида мещеряковъ, мы должны прибавить, въ дополненіе къ тому, что сказали мы о томъ же на стр. 3, еще то, что встрѣчаются глаза у нѣкоторыхъ мещеряковъ сѣрые и даже голубые, у татаръ же голубыхъ глазъ не видали.

(2) Синій кафтанъ носятъ еще до сихъ поръ многіе изъ крещеныхъ татаръ Ланшовскаго и Мамадышскаго уѣздовъ, какъ намъ приводилось много разъ видѣть. Языкъ крещеныхъ татаръ этихъ уѣздовъ есть, можно сказать, одинаковъ съ языкомъ мишарей.

(3) Изысканность въ костюмѣ у мещеряковъ намъ представляется вліяніемъ мухаммеданства.

Женщины одѣваются также довольно затѣйливой принадлежности костюма ихъ болѣе или менѣе сходственны съ башкирскими,—и у Мещерячекъ есть такой же *кукрякъ*, такой же *кульмякъ*, *штанъ*, *ичигъ*, *кибисъ*, *камзолъ*, *бишмятъ* и т. п., но есть нѣкоторыя и особенности въ ихъ костюмѣ, такъ напр. принадлежность костюма ихъ составляетъ еще: *яулукъ* (*зяулыкъ*)—бумажный платокъ, которымъ онѣ обвязываютъ голову, распуская концы сзади; *кыякся* (*кыякча*)—бѣлый полотняный платокъ, надѣваемый подъ *яулукомъ* и покрывающій додбородокъ, шею и часть плечь подъ кульмякомъ (рубашкой); *укачечекъ*, *бетликъ*—позументъ подъ платкомъ съ монетами, нависшими на лобъ (у дѣвокъ онъ называется *сясякъ*); *каптрма*—ошейникъ съ монетами и металлическими привѣсками; *хайкя* (*хасытя*)—перевязь чрезъ плечо съ монетами и разными украшеніями; *блязыкъ*—браслеты безъ замочковъ; *часъ-тенкасинъ* или *чулпи* (*часъ-ханъ*)—побрякушки, монеты и разныя привѣски къ косѣ, выпускаемой сверхъ кульмяка или бишметя дѣвушками; впрочемъ эти особенности мещеряцкаго костюма встрѣчаются и у осѣдлыхъ Башкирокъ Бирскаго и Уфимскаго уѣздовъ".

Вотъ что намъ удалось узнать относительно того, къ какому племени принадлежатъ мещеряки или Мишари. Изъ этихъ свѣдѣній открывается, 1) что мещера или Мишари жили прежде, какъ особое племя, на рѣкѣ Окѣ, въ сосѣдствѣ съ муромцами, мордвою и черемисою, что у каждаго изъ этихъ племенъ былъ *свой* особый *языкъ*. Потомъ эти мещеряки, безъ всякаго сомнѣнія не всѣ, а только часть ихъ, перешли въ алатырскій уѣздъ, откуда были переведены нѣкоторые въ уфимскій уѣздъ; 2) что мещеряки давно были крещеными, потомъ нѣкоторые изъ нихъ, особенно поселившіеся среди татаръ казанской губерніи, *омусульманились*; 3) что однакожъ мухаммеданство внутренно мало ихъ сближаетъ съ татарами-мухаммеданами; 4) что до сихъ поръ у нихъ сохраняются еще остатки своего языка, своего костюма и обычаетъ. (Послѣднихъ мы не имѣли пока возможности изслѣдовать). Въ тетюшкомъ уѣздѣ напр. нѣкоторыхъ татаръ называютъ мордвами по причинѣ костюма, отличнаго отъ чисто татаро-мухаммеданскаго костюма. По всей вѣроятности эти татыры тетюшскаго уѣзда есть мещеряки, у коихъ свой костюмъ, и по всей вѣроятности, свой языкъ.

Дальнѣйшее, болѣе или менѣе подробное, изслѣдованіе о мещерякахъ весьма желательно.

Мы выскажемъ только сожалѣніе, что мещеряки или Мишари напрасно стали увлекаться мухаммеданствомъ, какъ какимъ-то высшимъ для себя идеаломъ: они прежде не были мухаммеданами: христіанство прежде, чѣмъ мухаммеданство, коснулось ихъ и всѣхъ ихъ прежнихъ сосѣдей, напр. муромцевъ, мордвы и черемисъ. Самый языкъ мещеряковъ или Мишарей не есть языкъ татаро-мухаммеданскій, а особый, простой, народный языкъ, въ коемъ преобладаетъ хотя тюркскій элементъ, но издавна въ немъ уже сталъ усиливаться и элементъ языка русскаго. Если бы татары-мухаммедане не дѣйствовали на Мишарей подавляющимъ образомъ, то, по всей вѣроятности, Мишари скорѣе бы слились съ русскими, чѣмъ съ татарами- мухаммеданами.

Миссіонеры особенно должны пожалѣть о томъ, что христіанство среди Мишарей почти погасло.

Въ дополненіе къ свѣдѣніямъ о Мишарихъ считаемъ умѣстнымъ приложить краткій словарь мишарскихъ словъ.

Мишари дни недѣльные называютъ такъ:

1) Урысъ атна кунь—Воскресеніе.
2) Башъ кунь—Понедѣльникъ.
3) Бушъ кунь—Вторникъ.
4) Базаръ кунь—Среда.
5) Атна кичь или Кчатна кунь—Четвергъ.
6) Атна кунь—Пятница.
7) Атнаразъ кунь—Суббота.

Такое названіе дней недѣли приходилось мнѣ слышать у Мишарей Спасскаго уѣзда Казанской губерніи, и у Мишарей Бузпскаго уѣзда Симбирской губерніи.

Значеніе этихъ названій таково:

1) Русскій недѣльный день.
2) Начальный день (т. е. первый день недѣли).
3) Пустой (безъ особеннаго значенія) день.
4) Базарный день.
5) Вечеръ недѣли (т. е. канунъ пятницы—мухаммеданскаго недѣльнаго дня).
6) Недѣльный день (пятница).
7) Главная недѣля—день.

Извѣстно, что татары — мухаммедане называютъ дни недѣли поперсидски, т. е.

1) يكشنبه‌كون Екшенбя кунь — Воскресенье, или первый день недѣли.

2) — دوشنبه Душенбя, или дишамбе—Понедѣльникъ.

3) — سه‌شنبه Сишенбя, или чишембе—Вторникъ.

4) — چهارشنبه Чагаръ-шенбя, или чаршамбе—Среда.

5) — پنجشنبه Пенджшенбя.
كچى آطنه Кчи-атна—Четвергъ.

6) — آطنه Атна
جمعه Джумга—Пятница.

7) — شنبه Шенбя, шембя—Суббота.

Сравнивая эти названія дней недѣли у татаръ-мухаммеданъ и у Мишарей, мы видимъ, что Мишари почти въ этомъ случаѣ не находятся въ зависимости отъ мухаммеданъ; у нихъ названія дней самостоятельны, при томъ вліянія болѣе усматривается русскаго, чѣмъ мухаммеданскаго. Не были ли Мишари еще подъ вліяніемъ хазаръ, что субботу называютъ главнымъ, недѣльнымъ днемъ (آطنه رأس كون),? Мухаммедане, впрочемъ, говорятъ, что называется суббота „Атнаразъ кунь" потому, что находится *между недѣлями*, мухаммеданской *пятницей* (Атна) и русскимъ *Воскресеньемъ* (Атна), почему и называется *Атна-арасы кунь*.

А.

ПО МИШАРСКИ.	ПО ТАТАРСКИ.
ارقان *Аркамъ.*	ایب *Іймъ*, нитка, веревка, арканъ.
آتا *Ата.*	ایته *Айтя*, говоритъ.
آطاو *Атау.*	جنازه *Джыназа*, молитва за упокой души, поминки.
اپاناس *Апанасъ*, Аѳанасій.	اثناسیوس *Асанасіусъ*, Аѳанасій.
اربا دروبالاری *Арба друбалари.*	اورەچه *Уряча*, наклески у телѣги, края телѣги
آبات *Абятъ.*	ایرته کی آش *Иртаги ашъ*, обѣдъ, завтракъ въ полѣ.
انبار *Анбаръ.*	انبار *Амбаръ.*
آرشون Аршинъ	آرشون Аршинъ.
آرام *Арамъ*, злорѣчивый.	ارام / حرام *Арамъ* или *Харамъ*, безполезный.
آپارا *Апара.*	آپارا *Апара*, закваска, растворъ тѣста.
ای باغار *Ай багаръ.*	کون باغار / کونباغاش *Кунъ багаръ*, подсолнечникъ. *Гунбагашъ.*
آون *Авынъ.*	آون *Авынъ*, овинъ.
ابدالله Абдулла.	عبدالله Габдулла (собственное имя).
آچامای *Ачамай.*	قییق چالش *Кійыкъ*, *чалышъ*, косой, кривой.
آران *Аранъ.*	آبزار *Абзаръ*, конюшня.

آپی *Апяй.*	ایکمك *Икмякъ*, хлѣбъ.
آتا کایعنام *Ата кайгынамъ!*	ای آلم *Эй Алламъ!* Боже мой! Батюшка мой!
آش جاؤلوق *Ашъ джавлыкъ.*	اسکاتور *Скатиръ*, скатертъ.
آتاکای *Атакай.*	آتا *Ата*, отецъ.
آناکای *Анакяй.*	آنا *Ана*, мать.
اینوق *Айнукъ.*	عین الله Гайнулла, (собствен. имя).
اپول *Апуль.*	عبدالله Габдулла, (собствен. имя).
آینی *Айни.*	عین الدین Гайнитдинъ (собственное имя).
آلاشا *Алаша.*	آط *Атъ*, лошадь.
آبد *Абядъ.*	آش *Ашъ*, обѣдъ, пища.
آبزی *Абзы.*	مولا Мулла.
آذانچی *Азанчи.*	موءذین *Муэззинъ*, призывающій къ молитвѣ.
آیمت *Аймятъ.*	عیمادالدین *Гимадиддинъ* (собственное имя).
اقیم *Акимъ, Якимъ.*	حکیم *Хакимъ*, (собственное имя).
اط قوزعالاغی *Атъ кузгалагы.*	اط قولاغی *Атъ кулагы*, трава, сѣмя которой похоже на гречиху, конскій щавель.
ایو کوپشه‌سی *Аю кюпшасы.*	جلان کوپشاسی *Джиланъ кюпшасы*, царь трава, или волочья (змѣиная) трава.
اطوس *Атусъ.*	اتا الله Атаулла (собственное имя).
اط ارانی *Атъ араны.*	اط ابزاری *Атъ абзары*, конюшня.
آچات *Ачатъ.*	اتچ *Атячъ*, пѣтухъ, кочетъ.

В.

بوری صووی *Бури-сувы*, волчья рѣка.	شومفقه Шумовка (село симбирскаго уѣзда).

بارازا *Баразя.*
باز *Базъ.*
بورانه *Буряна.*
بوراو | *Бурау.*
بورعو | *Бурсу.*
بيچه *Бича* или *бича.*

بيدره *Бидра.*

باديان | *Бадьянъ.*
پاديان | *Падьянъ.*

Бахча.

بطراف *Батрикъ.*
باشماق *Бишмакъ.*

باشماقچی *Башмакчи*
باق *Бакъ.*
بيلتاك *Бильтякъ.*

بور *Буръ.*
بوران *Буринъ*, вьюга.
باكه *Баке.*
باليش *Балишъ.*

بورازنا *Буразнѣ*, борозда.
آبزار *Абзаръ*, скотный дворъ.
بورانه *Бурянѣ*, бревно, бревна.
بوراو *Бурау*, буравъ.
حوجمخانون *Ходжи катынъ*, хозяйка дома.
چلاك | *Чилякъ*, ведро.
تيمر چيلاك | *Тимиръ чилякъ*, железное ведро.
قوى چيلاكى *Кой чилягы*, ведро или бадья у колодца.
آرتداغى باقچه | *Артагы бакча*, садъ, огородъ.
اغاچ باقچەسى | *Агачъ бакчасы*, плодовый садъ.
تونال باقچەسى | *Тутялъ бакчасы*, овощный огородъ.
خزمتچى *Хызмятчи*, работникъ.
باشماق Башмакъ.
كاوش *Кяушъ*, калоши.
باشماقچى Башмачникъ.
قارا | *Кара*, или
چو | *Чу*, посмотри! постой!
صقاوتل *Сакау тылы*, заика, картавый.
قاراق *Каракъ*, воръ.
بوران *Буранъ.*
بكى *Бяке*, прорубь.
بليش *Бялишъ*, круглый пирогъ съ курицей.

بران *Бяранъ.*	بران *Бяранъ*, ягненокъ.
	بتی *Бяты.*
براطلر *Братларъ*, братья.	آغای انی *Агай*, старшій братъ.
	اینی *Эне*, младшій братъ.
باری *Бари.*	کنه *Кня.*
	ینه *Іеня*, опять, еще только.
بوقمه *Букма.*	پیلمان *Пильманъ*, пирогъ, вельмени.
بولك *Булякъ.*	کوستاناچ *Кустаначъ*, подарокъ, гостинецъ.
باطمان *Батманъ*, 10 фунтовъ.	باطمان *Батманъ*, 4 пудовки ржи, или другаго чего.
باظ *Базъ.*	نورب *Наурябъ*, погребъ, яма.
بورغ *Бурузъ.*	کوشول *Кушулъ*, ворохъ (хлѣба).
باصما *Басма.*	کیچو *Кичу*, переходъ черезъ рѣку для пѣшеходовъ.
بایرام *Байрамъ.*	بیرام *Бяйрямъ*, праздникъ.
بابچ *Бябычъ.*	ایتك *Итыкъ.*
پاپیچ *Папичъ.*	چیتك *Читыкъ*, ичиги, сапоги.
باتینکا *Ботинка.*	کییز قاطا *Кійзъ катà*, теплые калоши.
باریغا *Бяриги* (рус.).	بیالی *Біяли*, рукавицы, варьги.
بیلباو *Бильбау.* (پوطا) (пута).	ازار *Изаръ*, кушакъ.
برچی *Берчи.*	بارسی *Барыси*, всѣ.
بولدرآصطی *Булдыръ асты.*	باچقچ آصطی *Бачкычъ асты*, лѣстница или ступеньки у лѣстницы, крыльцо.
باتکا *Батька*	ایبداش *Ипташъ*, другъ, пріятель.
بال آیاق *Балъ аякъ.*	طاقطا چیلاك *Такта чилякъ*, кадочка для меда.

باقا } *Бака.*
چیلدور } *Чилдыръ.*

بورکه } *Бурка.*
بوروق } *Бурыкъ.*

بلن *Блинъ.*

بیا *Бая* или بیه

بوطیلکا *Бутылка.*

بوکمه *Букмя.*

برسك *Берсякъ.*

بغل *Бугулъ.*

باغوچی *Багучи.*

بالاقه *Балака.*

پیشمت *Бишметъ.*

بلدور *Былдыръ.*

چولپی *Чулпи* или چولپو *Чулпу*, серебряныя украшенія, погремушки на концѣ косы; украшенія съ монетами серебряными на шеѣ.

بورك *Бурикъ*, шапка.

قیماق *Кыймакъ*, блинъ.

خاق *Хакъ*, цѣна.

شیشه *Шишà*, бутылка.

کلجمه *Кяльджумà*, пирожки.

از *Азъ*, мало.

کیبان *Кибанъ*, копна.

کورمچی *Кюрюмчи*, ворошея.

توتقوچ *туткучъ*, ручки за кои держатъ соху, рукояти.

کزاکی *Казакей*, верхняя поддевка, безрукавка.

باسقیچ *Баскычъ*, крыльцо.

В.

ویدِ *Видъ*, вѣдь, кажется.

ؤاپیرویچ *Во первыхъ*, (рус.).

ؤال } *Валъ.*
پلاص } *Пласъ.*

ؤاژوك *Вожекъ.*

وکه *Ваке.*

آخری *Ахры*, кажется.

اینك باشده *Инъ башда*, въ началѣ, прежде всего.

شبین *Шабинъ*, валъ, напр. подкошенной гречихи.

کوشه *Каушà*, ковшъ, на мельницѣ для засыпки хлѣба.

بکه *Бакè*, прорубь.

Г.

غايتان *Гайтанъ.*

گوسله *Гусля.*

گورنامه | *Горнячя* или
كورنچا | *Гурнча.*

غرابلا *Грабля.*

عوژ *Гужъ.*

غابوتينكا | *Губутинка.*
اولاق | *Уляка.*

غالنيك | *Гальникъ* или
پارنيك | *Парникъ.*

عاجنيص *Гадженисъ.*

عازنيچ *Газничъ.*

عورله *Гурле.*

غروبيان *Грубіянъ.*

عالى ماى *Гилимай.*

اشنور *Шнуръ*, гайтанъ, снуръ.

كوسله *Гусля*, гусли.

آق اوى *Акъой*, горница, бѣлая изба.

ترناوچ *Тырнаучъ*, грабли.

قاموطباوى *Камутъ бауы*, гужъ.

آرق *Арыкъ*, запоръ воды на поляхъ; каналъ.

چاينيك *Чайникъ*, чайникъ.

ايرن يارغچ | *Иринъ яргычъ*,
كلچه صاقالى | *Кадаса ранаси*, дикое растеніе (трава), кодесть.

بوعاز *Бугазъ*, горло.

تكبر يكهاوالى *Тэкэббаръ*, или (яки) *Гнолиы*, гордый, грубіянъ.

عليم خان *Гилимъ Ханъ* (соб. имя).

Д.

دادا *Да*, да.

داژه *Даже*, (рус.).

دگت *Дегеть.*

دوعا *Дуга.*

دوبراوا *Дубрава.*

دومباى | *Думбай.*
طاطلى طورمه | *Таталы турма.*

ابى *Іде*, такъ да.

ياكه *Яки*, или, даже.

دگت Деготь.

دوغا Дуга.

آلان *Аланъ*, дубрава.

گرنكه *Гырянка*, брюки.

دوصطغان | *Дустыганъ.*
كاركا | *Корнѣ.*

جاداو *Джадау.*

جاوق *Джалюкъ.*

جياك *Джаякъ.*

دونكغز | *Дунгызъ*
تونگوز | *Тунгузъ.*

ديساتينا *Дисятина.*

دا گل *Дягиль.*

چومچ | *Чумичъ.*
توستغان | *Тустыганъ*, ковшикъ.

آرق *Арыкъ*, тощій.

جلال الدين *Джалялетдинъ*, собственное имя.

جاكاك *Жангакъ*, щека.

چوچقا *Чучка*, свинья.

بريز *Беръ ійзъ*, десятина.

شما كبشه *Шума кубша* | лѣтняя трава, дягиля.

Ж.

ژار *Жаръ.*

ژيليتكا *Жилитка.*

اوت *Утъ*, огонь жаръ.

كامزول *Камзолъ*, жилетка, безрукавка, камзолъ.

З.

زاويركا *Завирка.*

ظبن *Зыбынъ.*

زمت *Зямятъ.*

اظبا или ازبه *Зба.*

ذوره چارلدى *Зуря джарылды.*

زابور *Забуръ.*

ضورتيكنه | *Зуръ тигяня.* или
قادولا | *Кадула.*

زيان *Зыянъ.*

زابوط *Забутъ.*

ترتهباوى *Тартабавы*, завертка.

چكمن *Чикмянъ*, кафтакъ

قيما *Куйма*, заборъ.

اوى *Ій*, домъ, изба.

تانك اتدى *Танъ атты*, заря занялась.

قيما *Кыйма*, заборъ, стѣна.

اط اولاقى *Атъ улакы*, колода большая для корма лошадей.

ضرر *Зараръ*, вредъ, изъянъ.

زابوط Заводъ.

زادالقه Заданику

قالين Калымъ, приданое отъ жениха невѣстѣ.

И.

ايچيلمك Инчимекъ.

كوكلكه اوشامق Кунгелыга ушамакъ, приласкаться.

ایرگاك پسی Иргакъ пси.

آتاناچى Ата мачи, котъ.

ازبيز Избизъ.

ازبيز Избизъ, известь.

ايشنان Ишманъ.

اشطان Иштанъ, штаны.

ايبان Ибанъ

اوان Иванъ.

ايبيكاى Ибекей.

ونوشه Ванюша.

ايكماك Икмакъ.

ايبى Ипи, хлѣбъ.

ايشك آلدى Ишикъ алды.

اوى آلدى Iй алды, крыльцо.

ايچفر Ичкиръ.

اشطان باوى Штанъ баш, гашникъ.

اينكرچاك باوى Ингирчакъ баш.

باورغالق Баурhалыкъ, подпруга сѣделки.

برالماس Иръ алмасъ.

برنككى Баранги, картофель.

К.

كلچ Калачъ.

كلاپوش Калапушъ, тюбетейка.

كلات Калять.

ساللا تورغان اوى Калять, иначе салq турганъ клять, лѣтняя комната и кладовая.

حاوض | Хаузъ.

حوص | Хаосъ.

آرق اولاق Арыкъ, улакъ, каукъ, каналъ, бассейнъ.

قارپوز | Карпузъ.

خربوز | Харбузъ.

قاربوز Карбузъ, арбузъ.

خزينه Хазина.

قازنا Казна.

قامش { *Камышъ.*
قاميشنيك { *Камышникъ.*

قامشلق { *Камышлыкъ.*
قامشلى صاز { *Камышлы сазъ*, камышникъ, мѣсто, поросшее камышемъ

قاطا *Катà*, коты.
كيزقاطا *Кійзъ ката.*

كالوش *Кялушъ*, калоши.
كييز كالوش *Кійзъ кялушъ*, коты, теплые калоши, валенки.

قالپاق *Калпàкъ.*
قايتان *Кайтанъ.*
قراول *Караулъ.*
كورنچه *Корниче.*

اشلاپه *Шляпà*, шапка изъ войлока.
اشنور *Шнуръ*, гайтанъ, шнуръ.
قراولچى *Караулчи* стража.
اق اوى *Акъ ій*, горница, бѣлая изба.

كناكا *Княгà.*

كتاب *Китабъ*, книга.
كچكنه ات *Кичкиня этъ*, щенокъ, маленькая собачка.

كچوك
كوچوك } *Кучукъ.*

قپتان { *Кафтанъ* или
قفتان { *Кафтанъ.*

ارمك *Армякъ*, кафтанъ.

قنديل *Кандилъ.*

لامپى *Лампи*, лампа.

قراز *Каразъ.*

خروس { (персид.) *Хорусъ.*
اتچ { *Атячъ*, пѣтухъ.

قوشاق *Кушакъ.*
قوغوت *Кугутъ* (¹).

ازار *Изаръ*, поясъ, кушакъ,
يشل اولان *Яшиль улянъ*, зеленая трава.

قوماچاو *Кумачау.*
كاپك *Кяпàкъ.*
كوجول *Коджелъ.*
كولاچ *Кулачъ.*
كران *Крѣнъ.*

مشقت *Мяшаккятъ*, хлопоты.
تين *Тинъ*, копѣйка.
كوجول Козелъ.
كومچ *Кумячъ*, калачь, бѣлый хлѣбъ.
كران *Крѣнъ*, хрѣнъ.

(¹) У касимовскихъ татаръ употребительно это слово. Оно происходитъ отъ كوك зеленый и اوت трава.

كرپيچ *Кырпычъ.*	كيرپچ Кирпичъ (изъ глины).
كرژ *Кряжъ.*	كرژ Кряжъ, брусъ.
كسكا *Кыскѣ.*	مچى *Мячи*, кошка.
كلامك *Клямакъ.*	صورمق *Сурамакъ*, просить, хотѣть.
كلانچى *Клянчѣ.*	كلانچى صدقه صوراوچى *Клянчи, садака сораучи*, клянча, нищій, просящій милостыни.
كمرچك *Кимирчикъ.*	كمردك *Кимирдыкъ*, хрящъ.
كناز *Кенязъ.*	كناز Князь.
كابسته *Кябиста.*	كابسته *Кяписта*, капусты.
كوكشين *Кукшинъ.*	كوكشين *Кукшинъ*, кукшинъ.
قازاق *Казакъ.*	آشفچ كشى *Ашыгычъ кыш*, проворный, смѣлый человѣкъ.
قزامات *Казаматъ.*	تورما *Тюрьма*, казаматъ, острогъ.
قابقان *Кабканъ.*	قابقون *Кабкунъ*, капканъ, западня.
كيسال *Кисялъ.*	كسال *Ксялъ*, кисель.
كوچان *Кючянъ.*	كوچان *Кочанъ*, кочень, капусты.
قرى *Крый.*	چيت *Читъ*, край.
قواشنه *Куашня.*	قواص چيلاكى *Коасъ чилягы*, квашня.
قوپيس *Купись.*	تاوار صاتوچى كوپيس *Таваръ сатучи, купись*, купецъ, торговецъ.
كازا *Кязя.*	كچه *Кяджя*, коза.
قوشطان *Куштанъ.*	قوشطان *Коштанъ*, клеветникъ, притѣснитель.
كارطوفيا *Картофья.*	برنگى *Баранги*, картофель.
كالودكا *Калудкѣ.*	قالب *Калыбъ*, колодка для лаптей.
كندراش *Киндырашъ.*	اورلق *Урлукъ*, коноплю.
كريصا *Крысѣ.*	كوسى *Кюси*, крыса.
كاركا *Корка.*	توستاغان *Тустаганъ*, ковшикъ.

قاباق *Кабакъ.*

قاغاز *Кагазъ.*

قوچقار *Кучкаръ.*

كركيش *Кяркишъ.*

كولاصا *Куляса.*

كوچات | *Кучатъ* или

اوچات | *Учатъ.*

كيدا *Кайда.*

قوچارغا *Кучарга.*

كلوچ *Ключъ.*

كسنوك *Куснюкъ.*

كبرلاو *Гизляу.*

قابوس *Кабусъ.*

قابلاى *Каплай.*

قواص *Куасъ.*

قر *Киръ.*

كلات *Клятъ.*

كالينكا *Калинка.*

كريشا *Крыша.*

كاوير *Кявиръ.*

قوصار *Кусаръ.*

كراوات *Кяраватъ.*

قولچه *Кульчя.*

كيلچى بيرى *Кильчи бири.*

قماچ *Камачъ.*

قلبقا *Кабка*, ворота.

تولكان | *Тульгянъ*, или

تيلكان | *Тильгянъ*, коршунъ.

تكه *Такя*, баранъ.

چاباطا كندرسى *Чибата киндыряси*, веревка (оборы) у лаптей.

كوپچك *Купчакъ*, колесо.

اتچ *Атячъ*, пѣтухъ, кочетъ.

قايدا *Кайда*, гдѣ.

كيسلو *Кисау*, кочерга. (كوساو)

اچكچ *Ачкачъ*, ключъ (отъ замка).

حسن الدين (Хуснетдинъ), (собственное имя).

چيشمه *Чишмя*, ключъ, родникъ.

حبيب الله Хабибулла (собствен. имя).

حبيب الله Хабибулла.

اچتكى *Ачитки*, квасъ.

باصو *Басу*, поле.

كجنكه *Кяджанка*, клѣть.

كچكنه قابقا *Кичкиня капки*, калитка.

توبه *Тубя*, крыша.

پالاس *Паласъ*, коверъ.

ضور پچاق *Зуръ пчакъ*, косарь, большой ножъ.

كنفى *Канфи*, кровать, постель.

بجرا *Буджра*, кольцо.

موندە كيل الى *Мунда кильгале*, подика сюда!

حبيب الله Хабибулла (собствен. имя).

قاغورچين *Кагурчинъ.*

قاوری / قار قاوری *Кауры*, перо гусиное; *Казъ кауры*, неочищенное перо, костышь (¹).

قابات قابات *Кабатъ-кабатъ.*

قات قات *Катъ-катъ*, еще, еще.

كوباك *Кубякъ.*

تپاچ *Тапачъ*, молотило или било у цѣпа, цѣпъ.

قاشمه *Кошма.*

كيز *Кійзъ*, кошма, войлокъ.

قامط قاشمه‌سی *Камутъ кошмасы.*

جيلكالك *Джилькялыкъ*, хомутина изъ войлока.

قانديقه *Кандика.*

تاباق / آباق *Табакъ* или *Аякъ*, деревянное блюдо, чашка.

قاتلات *Каталатъ.*

تكارات *Тагарятъ*, кати, катай.

كاكروشكه *Кякрюшка.*

قولتوق تاياغی *Култыкъ таягы*, клюшка, клюка.

كاك نيبود *Какъ нибудь.*

نيچوك بولسه‌ده *Ничукъ булсада*, какъ нибудь.

داوای كرابز *Давай крябезъ.*

كرابز اله *Крябезъ алѐ*, давайте же взъѣдемте! взойдемте-же!

قوضی *Кузы.*

بران *Бярянъ*, ягненокъ.

قومه‌ق *Кумакъ.*

كوسی *Куси*, крыса.

قوصای *Кусяй.*

حوسين Хусеинъ (соб. имя.)

Л.

لاقشه *Лякшѐ*

توقماچ *Тукмачъ*, лапша.

لانچه *Лапчѐ.*

لاشچه *Лашча*, ласка, звѣрокъ.

(¹) Мальчикъ изъ татаръ — мухаммеданъ Казанской губерніи мамадышскаго уѣзда, просилъ у мальчика изъ мишарей буинскаго уѣзда Симбирской губерніи, *каурыны*. Мишарьскій мальчикъ не понялъ, чего тотъ проситъ, и подалъ ему суконку, о которую очищаются отъ чернилъ перья.

لافقه *Лавка.*	كيبت *Кибитъ*, лавка торговая.
لاغون *Лагунъ.*	دكت چيلاكى *Дигитъ чилягы*, дегтярный лагунъ.
لادان *Ладонъ.*	اسلى كوكرت *Исли кугуртъ*, ладонъ, горючая, пахучая сѣра.
لاحان *Лаханъ.*	لاحان лахань.
لاپاس *Лапасъ.*	كيرته *Кирта*, крытая загородь для скота.
ليكار *Ликаръ.*	ليكور *Ликуръ*, دوختر *Духторъ*, врачь.
لاوكا *Ляука.*	سكى *Сакѣ*, лавка для сидѣнія.
لن *Лэнъ.*	جيتن *Джитинъ*, ленъ.
لاطوك *Латукъ.*	صوصقچ *Сускучъ*, или تاتار قاشوغى *Татаръ кашугы*, ложка.
لانپاتكى *Лаппадки.*	لانپى *Лаппи*, лампа, лампадка.
لوطكا *Лутка.*	كيمه *Кимя*, или قايق *Каикъ*, лодка.

М.

مالاخاى *Малахай.*	بورك *Бурыкъ*, шапка съ ушами.
مالاي *Малай*	حزمنچى *Хызмятчи*, малый; мальчикъ, работникъ.
ميژا *Мижа.*	ميژا چيك *Мижа*, чикъ, межа, граница.
ماتچه *Матчѣ.*	ماتچه *Матче*, матица.
اماك *Макъ.*	امك Макъ.
موتچه‌لا *Мунчала.*	يومشاق جوكه *Юмшакъ джука*, мочало.
ميچكه *Мичка.*	ميچكه *Мичка*, бочка.

مسقو چاری *Маску чари.*
ماکینه *Макина.*
میقوش *Микуш.*
میکیتا *Микита.*
میترای *Митрей.*
ماترای *Матрей.*
میلنیك *Мильникъ.*
میطلا *Митла.*
میستای *Мистай.*
اچی *Мочи.*
مدر *Мударъ.*
میش *Мышъ.*
مورطا *Мурта.*
مایمودکا *Маймудка.*
مینیك *Миникъ.*
مرصطوی *Мустой.*
مکتیب *Мактибъ.*
مرصط *Муста.*
مالنکا *Малонка.*
مچیت *Мацитъ.*
مچای *Мучай.*
مکام *Мукамъ.*
منای *Мунай.*
میشوق *Мишукъ.*
مونشا *Мунша.*
مورثنامو *Мужна му.*
مزار *Мазаръ.*

مسکاو پادشاهی *Маскау падишаге*, Московскій царь.
کیباك *Кибакъ*, мякина.
میخایلا *Михаила*, Михаилъ.
میکیته *Микита*, Никита.
مترى *Митрей*, Дмитрій.
ماترونا Матрена.
تکرمانچی *Тигирманчи*, мельникъ.
قاطی سبرکی *Каты сибирки*, метла.
مفتاح الدین Мифтахеддинъ (соб. имя).
مچی *Мачи*, кошка.
مدرس *Мударрисъ*, учитель.
تیچقان *Тычканъ*, мышь.
اومارطا *Умарта*, улей.
چتمه *Джатма*, панетка для ловли рыбы.
سبرکی *Сибирки*, вѣникъ.
مصطفی Мустафа (собствен. имя).
مدرسه *Мадраса*, школа, училище.
کوپر *Купиръ*, мостъ.
پوداۋکا *Пудаска*, пудовка, мѣра сыпучихъ тѣлъ.
مسجد *Масджидъ*, мечеть.
مصطفی *Мустафа* (собств. имя).
محمد رحیم *Мухаммедъ Рахимъ* (собств. имя).
مینکلبای *Мингльбай* (собст. имя).
قاپچق *Капчикъ*, мѣшокъ.
مونچا *Мунча*, баня.
ممکین تورغلمو *Мумкинъ тугулмы?* Можно ли.
زیارت *Зиярать*, кладбище.

نوژاکشی *Нужа киши* فقیر کشی *Факиръ киши*, нуждающійся человѣкъ.

نوژا *Нужа*. محتاجلق *Мухтаджлыкъ*, нужда, необходимость.

نارپا *Нарпа* مارفه *Марва.*

ناچنی *Начный* ناستاسیا *Настасья*, Анастасія.

نلروت *Нарутъ* خلق *Халыкъ*, народъ, люди.

نوقطا *Нукта* یوغان *Юганъ*, узда изъ рыней, изъ веревки.

ناووز *Наузъ* تیرس *Тирисъ*, навозъ.

نرکس *Наркамсъ* ارم *Армъ*, полынь.

ناکاچکه *Накачка* اوراچه *Урача*, наклеска.

نعمت *Нигмата* نعمت الله *Нигмятъ-улла*, (собственное имя)

نوش *Ношъ* پوچماق *Пучмакъ*, уголъ.

اطبا نوبشی *Эба нюйши* اوی پوچماغی *Ӧй пучмаги*, уголъ у избы.

فی هنلی *Ни гатан* فی قدر *Ни кадаръ*, сколько.

О. — У. — Ю.

اون *Онъ* یاتاق *Ятакъ*, берлога.

اورگه *Оргя* اورانگه *Урянге*, кленъ.

اوپطقه کرمکان *Опытка кермягянъ*, صناالغان *Сынаалмаганъ*, неопытный.

اورناش { *Урнашъ*
اورون آش { *Урунъ ашъ* اورتون حضرلکان آش *Уртынъ хазырлягянъ ашъ*, тайно приготовленное кушанье.

الاوکه *Улука* الاوکه *Улука*, лавка, полокъ въ баняхъ.

اورزان اعاسی *Уржанъ агасы* شورلی *Шурлян*, [illegible]

زادالمقه *Задашиху* [illegible]

И.

ایچیلمك *Ичыкменъ.*

ایرگاك پس *Иргакъ иси.*

ازبیز *Избизъ.*

ایشنان *Ишнанъ,*

ایوان *Иванъ*

ایبیکای *Ибекей.*

ایکماك *Икмакъ.*

ایشك آلدی *Ишикъ алды.*

ایچقر *Ичкеръ.*

اینکرچاك باوی *Ингерчикъ баги.*

برالماسی *Иръ алмасы.*

К.

کلچ *Калачъ.*

کلات *Калатъ*

حاوض *Хаузъ.*

حوص *Хаосъ.*

قارپوز *Карпузъ.*

خربوز *Харбузъ.*

خزینه *Хазина.*

قالین *Калымъ*, приданое отъ жениха невѣстѣ.

کوکلکه اوشامق *Кунгилька ушамакъ*, приласкаться.

آغاچی *Ата ачи*, [illegible].

ازبیز *Избизъ*, известь.

اشطان *Ишманъ*, штаны.

اوان *Иванъ.*

ونوشه *Ванюша.*

ایچی *Ичи*, хлѣбъ.

اوی آلدی *Iй алды*, [illegible].

اشطان باوی *Штанъ баги*, [illegible].

باورغالق *Баурганикъ*, [illegible] сѣдалки.

برنککی *Баранги*, картофель.

کلاپوش *Калапушъ*, тюбетейка.

صالا تورغان اوی *Калатъ*, [illegible] калатъ, лѣтняя комната [illegible] вая.

آرق اولاق *Арыкъ*, уланъ, каулъ, каналъ, бассейнъ.

قاربوز *Карбузъ*, арбузъ.

قلمنا *Камаз* [illegible]

قامش { *Камышъ.*
قاميشنيك { *Камышникъ.*

قامشلق { *Камышлыкъ.*
قامشلى صاز { *Камышлы сазъ*, камышникъ, мѣсто, поросшее камышомъ

قاطا *Катà*, коты.
كيزقاطا *Кійзъ ката.*

كالوش *Кялушъ*, калоши.
كييز كالوش *Кійзъ кялушъ*, коты, теплые калоши, валенки.

قالپاق *Калпàкъ.*
قايتان *Кайтанъ.*
قراول *Караулъ.*
كورنچه *Корниче.*

اشلاپه *Шляпà*, шапка изъ войлока.
اشنور *Шнуръ*, гайтанъ, шнуръ.
قراولچى *Караулчи* стража.
اق اوى *Акъ ій*, горница, бѣлая изба.

كناگا *Княгя.*

كتاب *Китабъ*, книга.
كچكنه ات *Кичкиня этъ*, щенокъ, маленькая собачка.

كچوك
كوچوك } *Кучукъ.*

قپتان { *Кафтанъ* или
قفتان { *Кафтанъ.*

ارمك *Армякъ*, кафтанъ.

قنديل *Кандилъ.*

لامپى *Лампи*, лампа.

قراز *Каразъ.*

خروس { (персид.) *Хорусъ.*
اتچ { *Атячь*, пѣтухъ.

قوشاق *Кушакъ.*
قوغوت *Кугутъ* (¹).

ازار *Изаръ*, поясъ, кушакъ,
يشل اولان *Яшиль улянъ*, зеленая трава.

قوماچاو *Кумачау.*
گاپك *Кяпàкъ.*
كوجول *Коджелъ.*
كولاچ *Кулачь.*
كران *Крѣнъ.*

مشقت *Мяшаккятъ*, хлопоты.
تين *Тинъ*, копѣйка.
كوجول Козелъ.
كومچ *Кумячь*, калачь, бѣлый хлѣбъ.
كران *Крѣнъ*, хрѣнъ.

(¹) У касимовскихъ татаръ употребительно это слово. Оно происходитъ отъ كوك зеленый и اوت трава.

كرپچ *Кырпычь.*	كيرپچ Кирпичь (изъ глины).
كرەژ *Кряжъ.*	كرژ Кряжь, брусъ.
كسكا *Кыскъ.*	مچى *Мячи*, кошка.
كلامك *Клямакъ.*	صورمق *Сурамакъ*, просить, хотѣть.
كلانچى *Клянчи.*	كلانچى صدقه صوراوچى *Клянчи, садака сораучи*, клянча, нищій, просящій милостыни.
كمرچك *Кимирчикъ.*	كمردك *Кимирдыкъ*, хрящъ.
كناز *Кенязь.*	كناز Князь.
كابسته *Кябиста.*	كابسته *Кяписта*, капусты.
كوكشين *Кукшинъ.*	كوكشين *Кукшинъ*, кувшинъ.
قازاق *Казакъ.*	آشفچ كشى *Ашыгычь кыши*, проворный, смѣлый человѣкъ.
قزامات *Казаматъ.*	تورما *Тюрьма*, казаматъ, острогъ.
قابقان *Кабканъ.*	قابقون *Кабкунъ*, капканъ, западня.
كيسال *Кисяль.*	كسال *Ксяль*, кисель.
كوچان *Кючянъ.*	كوچان *Кочанъ*, кочень, капусты.
قرى *Крый.*	چيت *Читъ*, край.
قواشنه *Куашня.*	قواص چيلاكى *Коасъ чилягы*, квашня.
قوپيس *Купись.*	تاوار صاتوچى كوپيس *Таваръ сатучи, купись*, купецъ, торговецъ.
كازا *Кязя.*	كچه *Кяджя*, коза.
قوشطان *Куштанъ.*	قوشطان *Коштанъ*, клеветникъ, притѣснитель.
كارطوفيا *Картофья.*	برنگى *Баранги*, картофель.
كالودكا *Калудка.*	قالب *Калыбъ*, колодка для лаптей.
كندراش *Киндырашъ.*	اورلق *Урлукъ*, коноплель.
كريصا *Крысъ.*	كوسى *Кюси*, крыса.
كاركا *Корка.*	توستاغان *Тустаганъ*, ковшикъ.

قاباق *Кабакъ.*	قابقا *Кабка*, ворота.
قاغاق *Кагавъ.*	تولكان / تيلكان *Тульгянъ*, или *Тильгянъ*, коршунъ.
قوچقار *Кучкаръ.*	تكه *Такя*, баранъ.
كركيش *Кяркишъ.*	چاباطا كندرەسى *Чабата киндыряси*, веревка (оборы) у лаптей.
كولاصا *Кулясà.*	كوپچك *Купчакъ*, колесо.
كوچات / اوچات *Кучàтъ* или *Учàтъ.*	اتچ *Атячъ*, пѣтухъ, кочетъ.
كيدا *Кяйда.*	قايدا *Кайда*, гдѣ.
قوچارغا *Кучаргà.*	كيسلو *Кисау*, кочерга. (كوسلو)
كلوچ *Ключъ.*	اچكچ *Ачкачъ*, ключъ (отъ замка).
كسنوك *Куснюкъ.*	حسن الدين (Хуснетдинъ), (собственное имя).
كيزلاو *Гизляу.*	چيشمه *Чишмя*, ключъ, родникъ.
قابوس *Кабусъ.*	حبيب الله Хабибулла (собствен. имя).
قابلاى *Каплай.*	حبيب الله Хабибулла.
قؤاص *Куасъ.*	اچتكى *Ачитки*, квасъ.
قر *Кыръ.*	باصو *Басу*, поле.
كلات *Клятъ.*	كجنكه *Кяджанка*, клѣть.
كاليتكا *Калитка.*	كچكنه قابقا *Кичкиня кабка*, калитка.
كريشا *Крыша.*	توبه *Тубя*, крыша.
كاوير *Кявиръ.*	پالاس *Паласъ*, коверъ.
قوصار *Кусаръ.*	ضور پچاق *Зуръ пчакъ*, косарь, большой ножъ.
كاراوات *Кяравать.*	كنفى *Канфи*, кровать, постель.
قولچه *Кульчà.*	بجرا *Буджра*, кольцо.
كيلچى بيرى *Кильци бири.*	موندە كيل الى *Мунда кильале*, поди-ка сюда!
قماچ *Камасъ.*	حبيب الله Хабибулла (собствен. имя).

قاغورچين *Кагурчинъ.*	قاوري *Каури*, перо гусиное; قار قاوري *Казъ каури*, очищенное перо, костыль (¹).
قابات قابات *Кабатъ-кабатъ.*	قات قات *Катъ-катъ*, еще.
كوباك *Кубякъ.*	تپاچ *Тапачъ*, колотило или било у цѣпа, кѣпъ.
قاشمه *Кошма.*	كيز *Кійзъ*, кошма, войлокъ.
قامط قاشمه‌سی *Камутъ кошмиси.*	جياكالاك *Джилькялякъ*, хомутина изъ войлока.
قانديقه *Кандика.*	تاباق *Табакъ* или آياق *Аякъ*, деревянное блюдо, чашка.
قاتلات *Каталатъ.*	تكارات *Тигарятъ*, кати, катай.
كاكروشكه *Кякрюшка.*	قولتوق تاياغی *Култыкъ таягы*, клюшка, клюка.
كاك نيبود *Какъ нибудь.*	نيچوك بولسه‌ده *Ничукъ булсада*, какъ нибудь.
داوای كرابز *Давай крябезъ.*	كرابز اله *Крябезъ але*, давайте же въѣдете! взойдете-же!
قوزی *Кузы.*	بران *Бярянъ*, ягненокъ.
قومه‌ق *Кумакъ.*	كوسی *Куси*, крыса.
قوصای *Кусяй.*	حوسين Хусейнъ (соб. имя.)

Л.

لاقشه *Лякша*	توقماچ *Тукмачъ*, лапша.
لانچه *Лапча.*	لاشچه *Ляшча*, ласка, хорекъ.

(¹) Мальчикъ изъ татаръ — мухаммеданъ Казанской губерніи мамадышскаго уѣзда, просилъ у мальчика изъ мишарей буинскаго уѣзда Симбирской губерніи, *каурыны*. Мишарскій мальчикъ не понялъ, чего тотъ проситъ, и подалъ ему суконку, о которую очищаются отъ чернилъ перья.

لافقه *Лавка.*	كيبت *Кибитъ*, лавка торговая.
لاغون *Лагунъ.*	دكت چيلاكى *Дигитъ чилягы*, дегтярный лагунъ.
لادان *Ладонъ.*	اسلى كوكرت *Исли кугуртъ*, ладонъ, горючая, пахучая сѣра.
لاحان *Лаханъ.*	لاحان лахань.
لاپاس *Лапасъ.*	كيرته *Кирта*, крытая загородь для скота.
ليكار *Ликаръ.*	ليكور *Ликуръ*, دوختر *Духторъ*, врачь.
لاوكا *Ляука.*	سكى *Сакѣ*, лавка для сидѣнія.
لن *Лэнъ.*	جيتن *Джитинъ*, ленъ.
لاطوك *Латукъ.*	صوصقچ *Сускучъ*, или تاتار قاشوغى *Татаръ кашугы*, ложка.
لانپاتكى *Лампадки.*	لانپى *Лампи*, лампа, лампадка.
لوطكا *Лутка.*	كيمه *Кимя*, или قايق *Каикъ*, лодка.

М.

مالاخاى *Малахай.*	بورك *Бурыкъ*, шапка съ ушами.
مالاى *Малай*	حزمنچى *Хызмятчи*, малый; мальчикъ, работникъ.
ميژا *Мижѣ.*	ميژا چيك *Мижа*, чикъ, межа, граница.
ماتچه *Матчѣ.*	ماتچه *Матче*, матица.
اماك *Макъ.*	امك Макъ.
مونچهلا *Мунчала.*	يومشاق جوكه *Юмшакъ джука*, мочало.
ميچكه *Мичка.*	ميچكه *Мичка*, бочка.

مسقو چاری *Маску чари.*	مسكاو پادشاهی *Маскау падиша-га*, Московскій царь.
ماكينه *Мякинѣ.*	كيباك *Кибякъ*, мякина.
ميقوش *Микушъ.*	ميخايلا *Михаилà*, Михаилъ.
ميكيتا *Микитà.*	ميكيته *Микитà*, Никита.
ميتراى *Метрей.*	مترى *Митрей*, Димитрій.
ماتراى *Матрей.*	ماتروناى Матрена.
ميلنيك *Мильникъ.*	تكرمانچى *Тигирмянчи*, мельникъ.
ميطلا *Митла.*	قاطى سبركى *Каты сибиркѝ*, метла.
ميستاى *Мистай.*	مفتاح الدين Мифтахеддинъ (соб. имя).
اچى *Мочѝ.*	مچى *Мечѝ*, кошка.
مدر *Мударъ.*	مدرس *Мударрисъ*, учитель.
ميش *Мышъ.*	تچقان *Тычканъ*, мышь.
مورطا *Мурта.*	اومارطا *Умарта*, улей.
مايمودكا *Маймудка.*	جتمه *Джатма*, сѣтка для ловли рыбы.
مينيك *Миникъ.*	سبركى *Сибирки*, вѣникъ.
مرصطوى *Мустой.*	مصطفى Мустафа (собствен. имя).
مكتيب *Мяхтибъ.*	مدرسه *Мадраса*, школа, училище.
موصط *Мустъ.*	كوپر *Купиръ*, мостъ.
مالنكا *Малинка.*	پوداۋكا *Пудавка*, удовка, игра си-кучихъ тѣлъ.
مچيت *Мячитъ.*	مسجد *Мясджидъ*, мечеть.
مچاى *Мучай.*	مصطفى *Мустафа* (собств. имя).
محام *Мухамъ.*	محمدرحيم *Мухаммедъ Рахимъ* (собствен. имя).
مناى *Мунай.*	مينكلباى *Мингльбай* (собст. имя).
ميشوق *Мишукъ.*	قاپچق *Капчикъ*, мѣшокъ.
مونتسا *Мунча.*	مونچا *Мунча*, баня.
مورژنامو *Мужна лу.*	ممكين توگلمو *Мумкинъ тугульму* Можно ли.
مزار *Мазаръ.*	زيارت *Зиярàтъ*, кладбище.

H.

نوژاکشی *Нужа киши.* فقیر کشی *Факирь киши,* бѣдный, нуждающiйся человѣкъ.

نوژا *Нужа.* عتاجلق *Мухтаджлыкъ,* нужда, необходимость.

ناریا *Нарпа.* مارفا *Марфа.*

ناچنی *Начный.* ناستاسیا *Настасья,* Анастасія.

نلروت *Нарутъ.* خلق *Халыкъ,* народъ, люди.

نوقطا *Нукта.* یوغان *Юганъ,* узда изъ рыней, изъ веревки.

ناووز *Наузъ.* تیرس *Тирисъ,* навозъ.

نرکس *Наркамасъ.* ارم *Арымъ,* полынь.

ناکاپچکه *Наклнчяка.* اوراچه *Урача,* наклеска.

نومت *Нигмата.* نعمت الله *Нигмятъ-улла,* (собственное имя)

نوش *Нюшь.* پوچماق *Пучмакъ,* уголъ.

اطبا نوبشی *Эба нюйшн.* اوی پوچماغی *Ӧй пучмагы,* уголъ у избы.

نی هنلی *Ни гатли.* نی قدر *Ни кадаръ,* сколько.

O. — У. — Ю.

اون *Онъ.* یاتاق *Ятакъ,* берлога.

اورکه *Орга.* اورانگه *Урянге,* клёнъ.

اوبطه کرمکان *Опытка кермягянъ,* صنالماغان *Сынаалмаганъ,* неопытный.

اورناش { *Урнашъ.*
اوررن آش { *Урунъ ашъ.* اورتون حضرلکان آش *Уртына хазырлягянъ ашъ,* тайно приготовленное кушанье.

الاوکه *Улаука.* الاوکه *Улаука,* лавка, полокъ въ баняхъ.

اورمان اعاسی *Урманъ иясы.* شورلی *Шурали,* лѣшій.

اورکم } *Юрагамъ.*
اوزاکم } *Узагамъ.*
اوتورمان *Утурманъ.*
اوقوات *Укуватъ.*
اوپرام *Упрамъ.*
اوياز *Уязъ.*
يومورقه *Юмуркә.*
اور وندوق قارساك *Уриндыкъ кар-*
сакъ.
الدوشكا *Отдушка.*
اورمان اياسى *Урманъ іясе.*
اوبط *Обытъ.*
اورمان قاقسى *Урманъ какси.*

П.

پارادكا *Парядка.*
پلوغ *Плугъ.*
پلوغ سورمك *Плугъ сурмякъ.*
پومالا *Пумалә.*
پيچ *Пичъ.*
پچات *Печать.*
پوط *Пудъ.*
پار *Паръ.*
پارلاماق *Парламакъ.*
پرازقه *Пражка.*

جانم *Джанымъ*, душа моя.
تورمه *Тюрьма*, острогъ, темница,
занятъ.
اوكوات *Укватъ*, ...
قارشى آچوچلان *Каршы, ачучанъ.*
упрямый, строптивый, сердитый.
اوياز *Уязъ*, уѣздъ.
قوقاى *Кукай*, яйцо.
كه تاباناك *Саке табанакъ*, скамей-
ка, низкая лавка для сидѣнія.
جيليلق تشكى *Джылылыкъ тише-*
ги, отдушка у печи.
شورالى *Шуралы* лѣшій.
طوغم *Тугымъ*, ободья у колесъ.
تاتار قاقوسى *Татаръ какусы*, тра-
ва—сверобигуза.
مرتبه *Мартәба*, радъ, порядокъ.
پلوغ Плугъ.
صوقالرغه *Сукаларга*, пахать (плу-
гомъ, сохою).
پومالا *Пумалә*, помело.
مچ *Мичъ*, печь.
مهر *Мугуръ*, печать.
پوط Пудъ.
ايكاو *Икяу*, пара, двое.
ايكاولامق *Иклуламакъ*, сдвоить.
پراشكه اسطانصه *Пражка*, стадія,
станція

پر بکازنای *Приказнай.*	بیلانچك *Байлянчикъ*, ябедникъ, кляузникъ.
پچاق *Пцакъ.*	پچاق *Пчакъ*, ножикъ.
پچان *Пцанъ.*	پچان *Пчанъ*, сѣно.
پچانلك *Пцанныкъ.*	پچان چابو *Пчанъ чабу*. сѣнокосъ (время сѣнокоса)
پراویتل *Правитель.*	اشکه قوشوچی *Ишкѣ кушучи*, управляющій.
پوچطه *Пучта.*	پوشطه *Пушта*, почта.
پوژار *Пужаръ.*	اوت *Утъ*, пожаръ.
پاتیر *Патиръ.*	فاتیر *Фатиръ*, квартира,
پودنوس *Пуднусъ.*	پودنوص *Пуднусъ*, водносъ.
پوکراو *Пукрау.*	پوقراو بیرامی *Пукрау байрями*, праздникъ покрова Божіей Матери.
پولیق *Пулыкъ.*	پولیك *Пулыкъ*, полкъ.
پابال *Пабалъ.*	پاول Павелъ.
پالیی *Палый.*	پلاکییه Палагея
پلتینه *Плитина.*	بوآ *Буа*, плотина на мельницѣ.
پوکراب *Пугрябъ.*	باز *Базъ*, яма, погребъ.
پاکفه *Панги.*	گومبه *Гумба*, грибы.
پاصطوخ *Пастухъ.*	کتوچی *Кетучи*, пастухъ.
پادبوی *Падбуй.*	صوقه چبی *Сукачуби*, завертка у сохи, на коей прикрѣплена лопатка для очищенія земли.
پیراواز *Пиравазъ.*	کیچو *Кичу*, перевозъ
پالوطنای *Палутный.*	توش وقتنداغی آش *Тушь вактынъ дагы ашъ*, полдникъ, обѣдъ въ полдень.
پودمار *Пудмаръ.*	ساکی *Саке*, лавка.
پیلا *Пила.*	پچقی *Пучкы*, пила.
پیریکلاد *Пирикладъ.*	اورلك *Урлюкъ*, перекладъ.

پتراچ } *Питрячъ* или
پیطراس } *Питрасъ.*

پرابوی *Пробуй.*

پایت { *Паитъ.*
Поетъ.

پیبیب *Пибипъ.*

پول *Пулъ.*

پوصطوی *Пустой.*

پولغ *Пулугъ.*

پول *Пулъ.*

پوطالاف *Путалакъ.*

پرده *Пярда.*

پاتوك *Патюкъ, патекъ.*

پلاص } *Плясъ.*
وال } *Валъ.*

پچی *Пяджи.*

پادبوی پالقه‌سی *Пабдуй палкасы.*

پیننیك } *Пинникъ.*
بیننیك } *Бинникъ.*

رات *Рятъ.*

ریصقال *Рискалъ.*

راشیتقه *Ряшеткѣ.*

ارگه *Рея.*

رابوطنیق *Работникъ.*

توچی کومچ *Тучи кумачъ*, лепешка.

کوگان *Кугянъ*, пробой у двери

لاپاس *Лапасъ*, сарай, повѣть, подпавѣсъ.

تکرلك *Текярликъ*, птица пиголица.

الوکه *Ляука*, полокъ въ бани.

طوقطا *Тукта*, постой!

توربشا *Турбша*, пологъ для воза.

ایدان *Иданъ*, полъ въ комнатѣ.

توبا تاقته } *Туба такта* или
توشام } *Тушамъ*, потолокъ.

چارشاو *Чаршау*, занавѣска.

قاز اویاسی *Казъ уясы*, куча снопов; четыре снопа, покрытые пятымъ, пятокъ.

شبین *Шабинъ*, валъ, напр. подношенной гречихи.

کندر *Киндыръ*, конопель.

صوقه برغوچی *Сука бергучи*, палка, для скрѣпы сохи.

سبرکه *Сибиркѣ*, вѣникъ.

Р.

مرتبه رات *Миртаба, рятъ*, порядокъ, рядъ.

بحث *Бяхатъ*, счастіе.

رشتکه *Ряшетка*, рѣшетка.

نیکز *Нигизъ*, фундаментъ.

خدمتچی *Хизметчи*, работникъ

رحمان يافراغی *Рихманъ яфраги.*
صاحب نور *Сагибъ нуръ.*
صوقه قاشغی *Сука кашиги.*
سبركه *Сюбюркя.*
سرلكنی *Сюрлюкны.*
صالداط *Салдатъ.*
سيدياچه *Сидыльчѣ.*
صوپين *Супинъ.*
اسكيرد *Скирдъ.*
سبركی *Сибирки.*
سياؤ *Сыяу.*
سيوم *Сѣемъ.*
صالنيك *Сальникъ.*
صولاچيا *Сулачиа.*
سيرديشنيك *Сирдишникъ.*
صماراو *Самарау.*
صاد الملس *Садъ алмасы.*
صيرای *Сирай.*
سای *Суляй.*
سلتی *Салтыи.*

ارکمان *Аруклянъ*, лакушка; трава съ большими листьями.
صاقلان *Сиклянъ*, берегись!
صوقه قالاغی *Сука калагы*, ложатка у сохи.
طرما *Турма*, борона.
تکندی *Тикинды*, свихнуль ногу.
مارچه باشی *Марджабаши*, шапка, т. е. снопъ обращенный пяткой вверхъ надъ другими; бабка.
انفرچاف *Ингырчакъ*, сѣдѣлка.
چيلك } *Чиляйкъ* или
چيلكه باؤی } *Чиликъ басы*, супонь.
زورات *Зуръ атъ*, скирдъ для овса, около 100 или 150 снопцевъ овса.
ترما *Тырма*, борона.
شوشلی *Шушли*, кочедыкъ.
ماشه } *Маша* или
قسقوچ } *Кыскычъ*, съемы для свѣчь.
برتقه *Бутка*, каша.
تز صاوتی *Тузъ сауты*, солоница
كندك *Киндыкъ*, сердешникъ.
صماوار *Самоваръ*, самоваръ
الما *Алма*, яблоки.
سراج الدين Сираджиддинъ (собственное имя).
سليمان Сулейманъ (собственное имя).
صلاح الدين Салахетдинъ (собственное имя).

شارجيله *Смиринни*!!	ولاسنوى اسطارشينه, Полостной старшина.
صوقا *Сукь.*	صابان *Сабанъ*, соха.
اسطول *Стулъ.*	اوستال *Усталъ*, столъ.
اسكاميه *Скамія.*	اورندوق *Урындыкъ*. скамья.
اسكتر *Скатерь.*	جيمه *Джайма*, скатерть.
سارفيتكه *Сарфитка.*	طاستمال *Тастымалъ*, полотенце (что служитъ иногда вмѣсто салфетки).
صالاصكا *Салазка.*	كچكنه چانا *Кичкина чана*, салазки.
سرگى *Сорага.*	جاتمه *Джатма*. бредень.
سرغه *Сырга.*	قلاق آلقه *Колакъ алка*, серги
شالا *Сала.*	اۋل *Аулъ*, деревня, село.
صالام *Саламъ.*	صالام *Саламъ*, солома.
صفر *Сифръ.*	صفر *Сифръ*, цифра.
صندوق *Сандукъ.*	صاندق *Сандыкъ*, сундукъ.
صوالچان *Сувалчанъ.*	صوالچان Сувалчанъ, глиста, червякъ.
صوقا صوقا *Сукі* или *сукъ*	صوقا *Сукъ*, соха.
استاكان *Стаканъ* или	
دوستاقان *Дустакань.*	اصطاكان Стаканъ.
سارای *Сарай.*	ازبار كيرنه *Азбаръ*, кирине, сарай, хлѣвъ.
سيتسى *Ситсы.*	سيتصى *Ситси*, ситецъ.
سباى *Свой.*	كوپر صوباى *Куперъ сбйи*, свая у моста.
سيوى *Сивой.*	شيمون *Шимунъ*, Симеонъ.
سيموش *Симушъ.*	چومشقه Чумушка. Семушка.

Т.

تلپاك لوباتاى *Талпакъ*, или *Тюбетай.*	كلاپوش *Калапушъ*, тюбетейка.

طوك *Тюкъ.* — اندر تاباق *Индиръ табакъ*, токъ на гумнѣ.

طاپ *Тäпи.* — تابى *Таби*, ловушка для мышей.

تكمه *Тыкма.* — اونرتمه چتبن *Утыртма чиспикъ*, частоколъ.

تشى بظار *Тыши бзау.* — بيكاچ بزاو *Бигячъ бзау*, теленокъ.

تيبچ *Тыпичъ.* — تباچ *Тапачъ*, молотило, или било у цѣпа.

چيش تبش *Чишь-мишь*, разряжки! نيش *Тышь.*

تونداك *Тундакъ.* — اورونلدوق *Урындыкъ*, или اورونلق *Урынлыкъ*, стулъ, сидѣнiе.

طاوق كوزى *Таукъ кюзи.* — برلكان *Бюрлюгянъ*, ягоды, курячье глаза (?).

توندالك *Тундакъ.* — بوكان *Букянъ*, колесная ступица, въ коей укрѣпляются спицы.

تش *Тушъ.* — كيگى *Киги*, спица въ колесѣ.

توباناى *Тюбятяй.* — تاكيا *Такья*, головная шапочка, тюбетейка.

تاكا *Така.* — بكمه *Букма*, пирогъ.

تارلاز *Тараз.* — ترازا *Тэрязя*, окно.

تمال *Тамалъ.* — جمال الدين *Джамалетдинъ* (собственное имя).

تميت *Тамитъ.* — حميدالله Хамидулла (собствен. имя).

تاماق *Тамакъ.* — كمال الدين Камалетдинъ (собственное имя).

تنه *Таня.* — انا *Ана*, вонъ!

طورا *Тура.* — ارچك *Урючикъ*, творогъ.

تيكانه *Тигяня.* — طاغاراق *Тагаракъ*, колода или корыто для мытья платья.

تنكرى *Тенгри.* — الله *Алла* Богъ.

تورمه *Тюрьма.* — قازاماط *Казаматъ*, острогъ, тюрьма.

تابيه *Табія.*	جمرقه قالجاس *Джимурка*, [illegible] жасы, яичница.
طابون *Табунъ.*	صغر كتوى *Сыиръ кетю*, стадо, коровъ. الا كتوى *Атъ Кетю*, табунъ лошадей.
تالاوچى *Талаучи.*	قاراق *Каракъ*, воръ, похититель.
تاناقلق *Танаклыкъ.*	گواهلق *Гувалыкъ*, свидѣтельство.
تلينكه *Талинка.*	تاريلكه *Тарилка*, тарелка.
طابور *Табуръ.*	لاكر *Лагеръ*, таборъ, лагерь.
طراقان *Тараканъ.*	طراقان Тараканъ.
طال *Тал.*	طال طاللق *Таль*, *талликъ*, тальникъ.
طوطا или طوطاي *Тута*, или *тутай.*	ابسطاى *Абстай*, старшая сестра.
تورقان *Туканъ.*	چلان *Чиланъ*, болотная пестрая птица на длинныхъ ногахъ
تامچى *Тамчи.*	تامچى *Тамчи*, капля.
تامچيلانمق *Тамчиланмакъ.*	تامچيلاندرماق *тамчиландырмакъ*, образоваться каплямъ.
توشاك *Тюшакъ*	توشاك *Тушакъ*, постель, тюфякъ.
تاسمه *Тасьма.*	تاسمه *Тасма*, тесьма.
تاستمال *Тастималъ.*	ياولق *Яулыкъ*, скатерть.

У—Ю.

اوقماق *Укмакъ.*	ايكماك *Икмакъ*, хлѣбъ.
اوسك *Уоакъ.*	ايكن بولهسى *Игинъ будласи*, отсѣкъ для хлѣба.
يوزلك *Юзлюкъ.*	سولكى *Сюльге*, полотенце, утиральникъ.
يورط *Юртъ.*	ايشك آلدى *Ишикъ алды*, дворъ.
اوط اووركا *Утъ урырга.*	اوت ياغلرغه *Утъ ягарга*, огонь вздувать.

يوموشاك *Юмушакъ.*

الاك { *Улякъ.* / *Эляк.* }

اوزيم *Узимъ.*

اورمان اياسى *Урманъ* } *яси.*

اوركا *Урга.*

اوردق *Урдыкъ.*

اورتمك *Уртямякъ.*

كوماچ *Кумачъ*, калачъ, сытный.

جيلاك *Джилякъ*, ягоды.

اوجم *Уджимъ*, озимь.

شورالى *Шуряли*, лѣшій.

نيكر *Нигизъ*, завалинка у избы.

سكى *Сякѣ*, нары, возвышенное мѣсто въ комнатѣ, родъ широкой лавки, гдѣ татары ѣдятъ и спятъ.

قوتورتمق *Кутуртмакъ*, дразнить.

Ф.

فور *Фуръ.*

آربا *Арба*, большая телѣга для возки снопов, или сѣна; фура.

Х.

خموتينا *Хмутина.*

حالات *Халатъ.*

حازاين *Хозяинъ.*

قايروق *Кайрукъ.*

بوآت *Буатъ*, хомутина.

جيلان *Джилянъ*, халатъ, кафтанъ.

حوجه *Худжа*, хозяинъ.

خيرلدين *Хайридтинъ* (собственное имя).

خاموت *Хамутъ.*

خواتيت يلتمك *Хватить итмекъ*

خاتون *Хатынъ.*

قامت *Камытъ*, хомутъ.

توتمق *Тутмакъ*, схватить.

بيكاچ *Бикячъ*, жена.

Ц. — Ч.

چاقچور *Чакчуръ.*

چاپه *Чапѣ.*

كوش *Кяушъ*, калоши.

چوپراق *Чупрякъ*, тряпка.

چوپلمه *Чуплямя.*

چیژیك *Чижикъ.*

چیرب بلش *Чирябъ балюшъ.*

چاصطاکول *Частакулъ.*

چاغا *Чага.*

چیب *Чипъ.*

چچی قویماق *Чичи куймакъ,* или *цици куймакъ.*

چپك *Чяпякъ* или *чыпыкъ.*

چولکا *Чулка.*

چاعراق *Чагракъ.*

چیچی *Чичи.*

چابچاق *Чабчакъ.*

تسبق *Цыбыкъ.*

تسبق *Цыбыкъ.*

چوچقه *Чочкъ.*

چومیچ *Чумичъ.*

چاچ *Цачъ.*

چاملانمق *Чамаланмакъ.*

چاپان *Чапанъ.*

چار *Чаръ.*

چارداغ *Чардакъ.*

چرکاو *Чиркау.*

چیکا *Цыга.*

باسه *Баса,* [illegible]

چوره‌کی *Чюракъ,* игра въ чижикъ.

پلاو *Плау,* пилавъ (кушанье).

اوترتمه چتین *Утыртма читанъ,* частоколъ.

بران *Баранъ,* ягненокъ.

چاباغاج *Чабагачъ* или
چباغاج *Чибагачъ,* цѣпъ.

تچی قیماق *Тучи кыймакъ,* прѣсная лепешка, оладья.

ایالك *Уялякъ,* валекъ для колоченія бѣлья.

اویوق *Уюкъ,* чулокъ.

طاباناق *Табанакъ,* низкій.

پچاق *Пчакъ,* ножикъ.

کیسماك *Кисмякъ,* кадушка.

یاروم بش *Ярымъ бишъ,* земля; больше половины казенной десятины (100 саж. длины и 60 саженъ ширины).

چبق *Чыбыкъ,* палка.

دونغز *Дунгызъ,* свинья, чушка.

توصطاغان *Тустаганъ,* ковшикъ, чумичка.

ساچ *Сачъ,* волосы.

یمانلماق *Яманламакъ,* оскорбить.

جلان *Джилянъ,* халатъ.

پادشاه *Падша,* царь.

چادر *Чадыръ,* балаганъ, балконъ, шалашъ.

سیرکاو *Сиркау,* [illegible]

چیکا صقال *Чигясакалъ,* виски.

چیمچیرق *Цымцырыкъ.*	آز سوزلی *Азъ сюзли*, молчаливый.
چانا *Цана.*	چانا *Чана*, сани.
چچك *Цацакъ.*	ساچك *Сачакъ*, цвѣтокъ.
چیکلاوك *Цыкляукъ.*	چیکلاوك *Чикляукъ*, орѣхи.
چیسته *Чистѣ.*	آرو *Арыу*, чистый.
چولان *Чуланъ.*	کزنکه *Казянкя*, чуланъ.
چوین *Чуинъ.*	چوین *Чуинъ*, чугунъ.
چارکا *Чаркя.*	اصطکان *Стаканъ*, чарочка. стаканчикъ, рюмочка.
چرا پچاغی *Чира пчагы.*	قوصار *Кусарь*, косарь, ножикъ, коимъ щепаютъ лучину.
چرغی *Чиргы.*	کییز *Кійизъ*, кошма, войлокъ
چیرغی قالوش *Чиргы калушъ.*	کییز قاطا *Кійизъ ката*, теплые калоши.
چیرغی اینیك *Чиргы итыкъ.*	کییز اینیك *Кійизъ итыкъ*, теплые сапоги.

Ш. — Щ.

اشتی *Шти.*	اویره *Уйря*, щи, похлебка, супъ.
شاپکا *Шапка.*	مارچه باشی *Марджа баши* шапка, т. е. снопъ, обращенный вверхъ пяткой надъ другими, бабка.
شاپقه / شلپا *Шапка*, или *Шляпа.*	اشلاپه *Шляпа*, шляпка, шляпа.
شابی *Шабе.*	چیتن *Читанъ*, плетень.
شیب *Шипъ.*	قداق *Кадакъ*, гвоздь, шипъ.
شاوا *Шава.*	اشطاباق *Ашъ табакъ*, чашка.
شم *Шумъ.*	بیزکاك *Бизгякъ*, лихорадка.
شالبار *Шалбаръ.*	جالبار *Чалбаръ*, шаровары.

يامشيك *Ямшикъ.*	يامشيك كوچراط توتقوچى *Ямщикъ,* кучаръ, атъ тутучи, ямщикъ, кучеръ.
يارم تسبق *Ярымъ цыбыкъ.*	توترم *Тутярямъ,* ½ часть десятины.
ياروش *Ярушъ.*	برنكى *Баранги,* картофель.
ياراوى *Яровой.*	صابان ايكنى *Сабанъ игини,* яровой посѣвъ.
ياشجيك *Ящикъ.*	طارطمه *Тартма,* ящикъ.
يارم تسبق *Ярымъ цыбыкъ.*	توترم *Тутарямъ,* половина десятины (въ др. мѣстахъ ½ десятины).
يادره *Ядра.*	پول *Пулъ,* пуля, дробь.
ياكاو *Якау.*	يعقوب *Якубъ,* Яковъ.

Я уже почти доканчивалъ печатаніемъ эти свѣдѣнія о Мишаряхъ, какъ мнѣ принесъ мухаммеданинъ С. А. описаніе своей поѣздки въ одну Мишарскую деревню Сергачскаго уѣзда Нижегородской губерніи. Когда еще онъ отправлялся туда, я просилъ его обратить вниманіе на Мишарей Сергачскаго уѣзда, замѣтить какія либо черты ихъ быта, языка и т. п. Помѣщаю здѣсь, въ видѣ дополненія, это описаніе, въ немъ находятся нѣкоторыя, не лишенныя интереса, подробности изъ быта Мишарей. Въ тоже время это описаніе представляетъ собою образчикъ пріемовъ мухаммеданина въ области этнографическихъ наблюденій. Я сдѣлалъ только близкій переводъ этого описанія, чтобы оно было доступно и для русскихъ читателей.

НѢСКОЛЬКО СЛОВЪ О НИЖЕГОРОДѢ.

Мое путешествіе 15 мая 1885 г. изъ Казани въ Яндовищи (*).

Упомянутаго числа я отправился вверхъ по Волгѣ, въ 8 часовъ утра на пароходѣ „Императрица“ Самолетской компаніи. Когда Казань скрылась отъ нашихъ взоровъ, тогда нашимъ глазамъ сталъ показываться городъ Свіяжскъ. Мнѣ городъ Свіяжскъ очень показался красивымъ; потому что построеніе его пришлось на очень хорошемъ мѣстѣ: кругомъ его вода,—точно уголокъ рая. И церкви издали кажутся очень красивыми, особенно все это было весьма красиво во время полнаго разлива воды. Послѣ того мы достигли до Козловки, впрочемъ о Козловкѣ подобнаго сказать нечего. Потомъ мы достигли до станціи, называемой Сундыремъ. Здѣсь также ничего нѣтъ замѣчательнаго. Послѣ того мы прибыли въ городъ Чебоксаръ. Строеніе города Чебоксаръ очень хорошее. Весь этотъ городъ расположенъ на берегу Волги; монастыри города такъ же очень красивы. Потомъ мы

(*) Деревня Яндовищи, Сергачскаго уѣзда Нижегородской губерніи.

достигли до пристани города Козма-Демьянъ. Городъ Козма-Демьянъ (кажется) долженъ быть хорошій городъ. Потомъ мы прибыли въ Исады. Когда мы прибыли въ Исады, была уже ночь, часъ первый. Такъ какъ во время нашего путешествія (плаванія) было время полнаго разлива Волги, то изъ Исадъ не было до Лыскова сухаго пути; поэтому оттуда до Лыскова мы отправились на лодкѣ. Когда мы прибыли въ Лысково, уже взошло солнце: это было солнце 16-го мая. Лысково хотя не городъ, но хорошая и богатая пристань хлѣбная; въ немъ продаются разные товары; здѣсь имѣются и почтовая и телеграфная станціи и нѣсколько войска; лучше сказать: ему бы слѣдовало быть первымъ уѣзднымъ городомъ, однакоже я не знаю, почему оно не сдѣлалось городомъ.

Потомъ уже мы отправились по сухому пути, на лошадяхъ. Дорогою мы проѣхали нѣсколько русскихъ селеній. Проѣхать нѣсколько русскихъ селеній, конечно, не удивительно, но удивительно то, что жизнь этихъ селеній на столько черна, что сами эти русскіе очень изумлялись, завидя татаръ. Еще замѣчательно у нихъ то, что

بز قوزما دیمیان دیکان پریستانغه
یتدوك قوزما دیمیان هم یخشی قالا
بولسه کرك آندان صونك بز ایصادقه
یتدوك لکن بز ایصادقه یتکانده تون
بولغان ایدی ساعت برنیجی لر ایدی
بز بارغان وقت صو طاشقان وقت
بولغانلقدان ایصاددان لیصغاوغه
قوری یول بوق ایدی بز آندان
لیصغاوغه لوطقه برلان کیتدوك بز
لیصغاوغه یتکانده قویاش چقدی
بو اون آلتنچی مای‌ننك قویاشی
ایدی لیصغاو اوزی قالا بولماده
بیك یخشی بای ایکن پریستانی
ایکان اوزنده هر تورلی نرسه
صاتلهدور هم پوچطاوای وهم
تلغرافنی استانسه‌لر بار وهم بر
نیچه مقدار آنده عسکرده توره ایکان
الحاصل بر اویزدنی غورد بولورلق
آوّل لکن بلمم نیچون اول بر غورد
بوله آلماغان ۞
آندن صونك ایندی بز قوری
یول برلن کیتدوك آطلار برلن
لکن بولسده بز بر نیچه اورص
آوللارنی اونوب کیتدوك البته
هیچ عجب توکل اورص آوللارنی
اونمك لکن عجب شول قدرسی
آلارنك طورمشلاری بیك قارا
اوزلری نانارنی کورکاچ بیك
عجبلانه‌لر دخی بولارده بر عجب‌اش

شول ایولری آرطالرنده اوچ ترەزه
بولوب آننك ایکی یاغنده غسی صالا
مونچه‌لری ننك ترزه‌سی کبك بیك
کچکنه اورطه‌ده غیسی عادتچه ترەزه‌در
من بولاردن موننك وجه‌سنی صورادقده
آلار جلی‌اق اوچون شولای یاصی‌مز
دیب جواب ویردیلر ۞

ایکنچی عجب شول هر آؤلده
اورام‌ننك بویندان بوینه اورطه‌لقده
هر کم‌ننك اوز توغروسنده زیملانکه
بار بو زیملانکه‌لر اورام‌ننك تمام
حسننی بیاروب توره‌لر بوزیملانکه‌لر
نیچون دیب صوردقده اوتدن صاقلانو
اوچون دیب جواب ویردیلر ۞

اما بعضی‌لری ننك اوتدان صاقلانو
اوچون یورط اچلرنده کلاداؤ ای بار
آلار تاشدان ازبا صالونی آغاچدان
ازبا صالوغه قاراغانده ینکل‌راك کوره‌لر
چونکه آلارده طاشدان صالو
اغاچدان صالوغه قاراغانده کوب
اوچسز توشه‌در آلارده آغاچ بیك
قیمت ۞

آندان صونك بز کناغین دیکان
اویزدنی غوردقه یتدوك

въ передней (¹) стѣнѣ ихъ домовъ по три окна, изъ коихъ среднее обыкновенное большое, а по бокамъ его точно деревенскія банныя окошечки, слишкомъ маленькія. Когда я спрашивалъ ихъ о причинѣ такой формы оконъ, мнѣ отвѣчали, что они устрояютъ такъ для тепла.

Замѣчательно, во вторыхъ, здѣсь то, что во всю длину улицы каждой деревни, по срединѣ, противъ каждаго (домовладѣльца) имѣется землянка. Эти землянки нарушаютъ красоту улицы. Я спрашивалъ, для чего устрояются эти землянки? мнѣ отвѣчали для спасенія (имущества) отъ огня.

Впрочемъ, у нѣкоторыхъ для сохраненія имущества отъ пожара, на дворѣ имѣются кладовыя. Устроять избы каменныя они считаютъ гораздо легче сравнительно, чѣмъ устроять деревянныя, потому что у нихъ строеніе изъ камня обходится гораздо дешевле сравнительно съ устроеніемъ изъ дерева; лѣсъ у нихъ очень дорогъ.

Потомъ мы доѣхали до уѣзднаго города Княгинина.

(¹) Мухаммедане называютъ нашу переднюю стѣну избы заднею, а нашу заднюю—переднею.

Этотъ Княгининъ есть уѣздный городъ Нижегородской губерніи. Городъ Княгининъ самъ по себѣ строеніемъ городъ хорошій. Въ немъ хороши только церкви; тамъ есть и училища. Когда мы выѣзжали изъ города Княгинина, намъ указали на нѣсколько могилъ, находящихся внѣ церковной ограды. Это были могилы турокъ. Какъ явились здѣсь эти турецкія могилы? А вотъ какъ: когда была война у турокъ съ русскими въ 1877 г., въ то время плѣнные турки, будучи больны, находились въ больницѣ города Княгинина, а потомъ они померли и были похоронены внѣ ограды упомянутой церкви.

Да не будетъ скрыто отъ людей ученыхъ то, что, когда мы плыли на пароходѣ, то кромѣ выше упомянутыхъ пристаней мы проѣхали нѣсколько другихъ пристаней, однакоже мы не описываемъ ихъ, потому что подробно ихъ мы не осматривали.

Послѣ того, какъ мы проѣхали городъ Княгининъ и направились въ городъ Сергачь, мы снова по дорогѣ проѣхали нѣсколько селеній и, когда мы удивились, что не видѣли ни одной мусульманской деревни, вдругъ показалась одна мусульманская деревня, очень хорошая и боль-

بو كناغين اويازى نيژغارود
كوبيرناسى دور بو كناغين قالاسى
يخشى اوزدرجه‌سنده توزو قالادور
اوزنده يخشى غنه چيركاولار وهم
اوچياشچه‌لر بار بز قچان كناغين
قالاسندن چيغوب بارغان وقتده بزكا
كورساتدى‌لر برچيركاؤننك احاطه‌سى
ننك طشنده بر نيچه قبرلرنى اول
قبرلر ترك قبرلرى ايكان اول نيچوك
ترك قبرلرى منه نيچوك ترك قبرلرى
قچان اورص برلان ترك ١٨٧٧ نچى
يلنى صوغشدى شول وقتده پولون
توشكان تركلر كناغين بولنيتسه‌سنده
خسته اولوب صنكره وفات اولوب
مذكور چيركاوننك احاطه‌سى ننك
خارجنه كوملمشلر ۞

اصحاب علومه مخفى اولميه قچان بز پاراخوط
ايلان كتده وكديو قاروده مذكور بولغان
پريستانلردن غيرى پريستانلرنى
اوتدوك لكن آلارنى دقت قيلوب
قارامادقمزدن يازلمدى ۞

قچان كناغين قالاسى‌نى اوتدكمزدن
صونكره ينه سيرغاچ قالاسينه يونالوب
يولده ينه بر نيچه آؤللارنى اوتوب
واردقمزده هيچ مسلمان آؤلى كورلمديكنه
تعجب ايدوب توردقمزده فجاءة بر
مسلمان آؤلى كورندى يخشى غنه ضور

آؤل ارغواسملی اچرەسنده برایکی مسجد
وار آتی هم اوتوب سیرغاچ اسملی
اویزدنی غوردقه یتدوک لکن سیرغاچ
قالاسی بیك ایتورلك بای قالا توکل
آنده آننك غاستینسەسنده چای
اچدوك هم غاستینسەسی بیك چیستا
توکل ایدی غایەسی کناغین قالاسینه
قاراغانده سیرغاچ قالاسی کوب
قایتوش ایدی قچان بز سیرغاچنی
چققاچ بش چاقرم بولور پوژار دیکان
آؤلغه یتدوک بو پوژار ایکی ایکان
برسی اورص بوژاری برسی تاتار
پوژاری بو ایکی پوژارنی دەاوتوب
کیله تورغان پیانا دیکان ضور صو
بار آغم صو بز بارغان وقت پولنی
ؤادا وقتی بولغانلقدن بز ینه بوصونی
پیراؤاز برلان اوتدوك بو پیراؤزننك
کشی لری کچروچی لری مسلمانلار
هم میشارلر ایدی بیك شوتنیك لر
هم بیك اودالوی لار ایدی قچان
پیراؤزنی اوتوب چقدق قارشومزده
بیك بیوك طاؤ ایدی آندان بزننك
آطلار نی قدر یخشی لار بولسەده
غایت مشقت بیرله مندیلر آندن
صونك بز اون ایکی چاقروم کیتکاچ
مقصود بولغان یانداویشچەغه
یتدوك بز یانداویشچەغه یتکانده
قویاش بایغان ایدی ساعت اوتچی لر
بولغان ایدی یانداویشچه میشارلری

шая,—это *Урга*. Въ ней двѣ мечети. Проѣхавши эту деревню, мы прибыли въ уѣздный городъ Сергачь. Однакоже нельзя сказать, чтобы городъ Сергачь былъ богатый городъ. Здѣсь въ гостинницѣ мы пили чай; гостинница не отличалась чистотою. Наконецъ, если сравнивать городъ Княгининъ съ городомъ Сергачемъ, послѣдній окажется ниже (или хуже). Когда мы проѣхали верстъ 5 отъ Сергача, доѣхали до деревни Пожаръ. Деревень съ именемъ Пожаръ—двѣ, одна изъ нихъ русская (русскій Пожаръ), а другая — татарскій Пожаръ. Этими двумя деревнями—Пожарами протекаетъ большая рѣка Пьяна. Когда мы ѣхали, было время полнаго разлива воды; по этому мы ѣхали черезъ рѣку на перевозѣ. Люди этого перевоза, т. е. перевощики были мусульмане и притомъ Мишари, большіе шутники и удалые люди. Когда мы переѣхали рѣку на перевозѣ, предъ нами была очень высокая гора, на которую наши лошади, хотя были и очень хорошія, поднялись съ великимъ трудомъ. Проѣхавши послѣ того верстъ 12, мы прибыли въ Яндовищи, куда именно мы стремились. Когда мы прибыли въ Яндовищи, солнце уже закатилось; было 10 часовъ вечера; многіе изъ Ян-

چرپله *Чукаля.*
چرژیك *Чижикъ.*
چیرب بلش *Чирйбъ балюкъ.*
چاسطاكول *Частакулъ.*
چاغا *Чага.*
چیب *Чипъ.*
چچی قویماق *Чичи куймакъ* или *цици куймакъ.*
چپك *Чапякъ* или *чыпыкъ.*
چولا *Чулка.*
چاعراق *Чагракъ.*
چپچی *Чичи.*
چابچاق *Чабчакъ.*
تسبق *Цыбыкъ.*
تسبق *Цыбыкъ.*
چرچقه *Чочка.*
چومچ *Чумичъ.*
چاج *Цачъ.*
چاملانمق *Чамлаланмакъ.*
چاپان *Чапанъ.*
چار *Чаръ.*
چارداغ *Чардакъ.*
چرکاو *Чиркау.*
چیكا *Цыга.*

بلسه *Баса*, восковый.
چوره‌کی *Чюракъ*, игра въ чижикъ.
پلاو *Плау*, пилавъ (кушанье).
اونرته چتین *Утиртный чатанъ*, частоколъ.
بران *Баранъ*, агненокъ.
چاباغاچ *Чабагачъ* или
چباغاچ *Чибагачъ*, цѣпь.
تچی قیماق *Тучи куймакъ*, прѣсная лепешка, оладьи.
ایالك *Уялякъ*, валекъ для колоченія бѣлья.
اویوق *Уюкъ*, чулокъ.
طاباناق *Табанакъ*, низкій.
پچاق *Пчакъ*, ножикъ.
کیسماك *Кисмякъ*, кадушка.
یاروم بش *Ярымъ бишъ*, земли больше половины казенной десятины (100 саж. длины и 60 саженъ ширицы).
چبق *Чыбыкъ*, палка.
دونعز *Дунгызъ*, свинья, чушка.
توصطاغان *Тустаганъ*, ковшикъ, чуничка.
ساج *Сачъ*, волосы.
یمانلماق *Ямангламакъ*, [illegible].
جلان *Джилянъ*, халатъ.
پادشاه *Падша*, царь.
چادر *Чадыръ*, балаганъ, балконъ, шалашъ.
سیرکاو *Сиркау*, корыто.
چیكا صقال *Чигасакалъ*, виски.

چیچیرق *Цымцырыкъ.*	آز سوزلی *Азъ сюзли*, молчаливый.
چانا *Цана.*	چانا *Чана*, сани.
چچك *Цацакъ.*	ساچك *Сачакъ*, цвѣтокъ.
چیکلاوك *Цыкляукъ.*	چیکلاوك *Чикляукъ*, орѣхъ.
چیسته *Чистѣ.*	آرو *Арыу*, чистый.
چولان *Чуланъ.*	کزنکه *Казянкя*, чуланъ.
چوین *Чуинъ.*	چوین *Чуинъ*, чугунъ.
چارکا *Чаркя.*	اصطکان *Стаканъ*, чарочка. стаканчикъ, рюмочка.
چرا پچاغی *Чира нчагы.*	قوصار *Кусарь*, косарь, ножикъ, коимъ щепаютъ лучину.
چرغی *Чиргы.*	کییز *Кійизъ*, кошма, войлокъ
چیرغی قالوش *Чиргы калушъ.*	کییز قاطا *Кійизъ ката*, теплые калоши.
چیرغی اینیك *Чиргы итыкъ.*	کییز اینیك *Кійизъ итыкъ*, теплые сапоги.

Ш. — Щ.

اشتی *Шти.*	اویره *Уйря*, щи, похлебка, супъ.
شاپکا *Шапка.*	مارچه باشی *Марджа баши* шапка, т. е. снопъ, обращенный вверхъ пяткой надъ другими, бабка.
شاپقه / شلپا *Шапка*, или *Шляпа.*	اشلاپه *Шляпа*, шляпка, шляпа.
شابی *Шабе.*	چیتن *Читанъ*, плетень.
شیب *Шипъ.*	قداق *Кадакъ*, гвоздь, шипъ.
شاوا *Шава.*	اشطاباق *Ашъ табакъ*, чашка.
شم *Шумъ.*	بیزکاك *Бизгякъ*, лихорадка.
شالبار *Шалбаръ.*	جالبار *Чалбаръ*, шаровары.

برننك تاتار خلقی کبی صاری‌غه
مایل اچرایلی توکللردور هم خلقده
میشار خلقی غایت یکتلردور یعنی
عارلنولاری برننك تاتارغه قاراغانده
کوب آرتقدر هم بیك وعده‌لی‌لردور
سوزده ثابت بولو میشار خلقنده بیك
قیمتدر بر سوز ایتسه اوزینه‌لی
قدر ضرر کاسه‌ده هیچ سوزندان
دونمس ●

بو سیرغاچ اویازنده‌کی میشارلرننك
تورمشلری برننك قزان تیراسنده‌کی
مسلمانلرننك تورمشینه قاراغانده
کوب توبان‌دور از جمله کیوم‌لری
ایسکی زمان کیومی کبی‌دور یانکا
مودی یوق یورطلری‌ننك آیورماسی
ایولری‌ننك ترزه‌سی آرتنده برکنه
آلارننك ایولری کویه بر کوزن
یومغان کشی کبك تورادور یانده
ایکی یا اوچ ترمزه‌میچ‌لری کوبسی‌ننك
قارا یعنی مورجه‌سز قزان یوق آشنی
میچده پشره‌لر آش آلار کوبراك
بوطقه وهم صالنیك وچومار بولادور
باشقه‌نوع اشاو بیك آبرازاؤنی‌لارنده‌غنه
پشه‌دور ●

своему они красны: а не такъ, какъ татары, коихъ цвѣтъ лица склоняется къ цвѣту желтоватому. По своему характеру Мишари — народъ бравый, т. е. сравнительно съ нашими татарами у нихъ гораздо больше стыдливости; они такъ же тверже въ своихъ обѣщаніяхъ. Твердость въ данномъ словѣ у Мишарей цѣнится очень дорого. Если Мишарь скажетъ одно слово, то какое бы ни случилось несчастіе, отъ своего слова онъ уже не откажется.

Жизнь этихъ Мишарей Сергачскаго уѣзда сравнительно съ жизнію нашихъ татаръ мусульманъ, живущихъ въ окрестностяхъ Казани, гораздо ниже. Въ частности: одежда ихъ походитъ на одежду старыхъ временъ. Новой моды у нихъ нѣтъ. Различіе жилищъ ихъ состоитъ въ томъ, что у ихъ домовъ на задней стѣнѣ дѣлается только одно окно. Домы ихъ поэтому походятъ на человѣка, который зажмурилъ одинъ свой глазъ. На боковой стѣнѣ дома дѣлаютъ два или три окна. У многихъ въ домахъ печи черныя, т. е. безъ трубъ; котловъ нѣтъ, а пищу варятъ (или пекутъ) въ печахъ. Пища ихъ большею частію такова: каша, сальникъ и чумаръ. Другіе роды пищи только готовятъ люди образованные.

Кромѣ всѣхъ выше изложенныхъ свѣдѣній мухаммеданиномъ доставлено мнѣ еще было до сотни словъ мишарскихъ, но изъ нихъ я передаю только тѣ, кои не вошли въ мой краткій словарь, помѣщенный выше.

میشارچه بر نیچه سوزلر

НѢСКОЛЬКО МИШАРСКИХЪ СЛОВЪ:	**ПО ТАТАРСКИ**
آبزار *Абзаръ.*	ایشك آلدی *Ишикъ алды* дворъ.
اسلاغا *Исляга,*	اوصاق *Усакъ,* осина.
اچت *Ачать.*	اتج *Атачъ,* петухъ.
اسب *Исъ.*	قزامق *Кызамыкъ,* корь.
ایراك *Иракъ,*	یراق *Иракъ,* далеко.
اوت *Утъ.*	اولان *Уланъ,* трава.
بودنه *Будана.*	بطبلدق *Бубылдыкъ,* перепелка,
بولدیر *Булдиръ.*	باصقچ *Баскычъ,* лѣстница.
تاستار *Тастаръ.*	اوریك *Урякъ,* покрывало.
تیری طون *Тири тунъ.*	طون *Тунъ,* шуба.
جمیت *Джаміятъ.*	جماعت *Джамагатъ,* семья.
چیی *Чие.*	تاستمال *Тастымалъ,* полотенце.
چكلداك *Чигылдакъ.*	باورصاق *Баурсакъ,* орѣхи изъ тѣста.
چاندیر *Чандиръ.*	ارق *Арыкъ,* худой.
چیركوا *Чиркоа.*	چیركاو *Чиркау,* церковь.
چاغل *Чагылъ.*	طاو *Тау,* гора.
سیمفه *Симга.*	جماعت *Джамагатъ,* семья.
سیرا *Сира.*	مرتبه *Мартаба,* разъ.
سوتلش *Сютляшъ.*	دوكی بوتكاسی *Дуги буткасы,* каша рисовая молочная.
سیبوك *Сипукъ.*	سیف الله *Сейфулла,* Сайфулла.
صافز *Сагызъ.*	چایر *Чаиръ,* смола.

شطرشينا *Шутуршина.*
صايوق *Саюкъ.*
طون *Тунъ.*
طوار *Туаръ.*
طاراياق *Тараякъ.*

طاغا *Тага.*
قولاص *Кулясъ.*
قيماق *Кыймакъ.*
قوى *Куй.*
قازى *Казы.*
قانى *Каны.*
كوپترمه *Куптырма.*
كوكراكچه *Кукрякча.*
كروپچاتكه *Крупчатка.*
كزول *Кызулъ.*

ميلچه *Милча.*
مالينا *Малина.*
مكاراؤ *Макаравъ.*

يلداؤل *Ильдаулъ.*

اصطارشينا *Старшина*, старшина
قلاچ *Калачъ*, калачъ сайка.
بشمت *Бишметъ*, одежда на ватѣ.
ترلك *Тирликъ*, скотина.
تراويح *Тараихъ*, вечерняя молитва въ Рамазанъ.
داغا *Дага*, подкова.
كيچك *Купчакъ*, колесо.
مچى قيماق *Мячи кыймакъ*, оладьи.
صارق *Сарыкъ*, овца.
قازولق *Казулыкъ*, колбаса.
قايا *Кая*, гдѣ.
قيماق *Кыймакъ*, блинъ.
ايزو *Изу*, украшеніе на груди.
اوبديركا *Обдирка*, крупчатка.
ايو قيوغى *Ійю Кыюгы*, конекъ на крышѣ.
تكرمان *Тагярмянъ*, мельница.
قورا جيلاكى *Куря чиляги*, малина.
مكارجه *Макарджя*, Макарьевская ярмарка.
يل *Иль*, вѣтеръ.

Ж. III-16308

Цѣна IV тома 1 руб. 50 коп.

Администрація Общества съ 18 марта 1884 года:

1. **Предсѣдатель**, ординарный профессоръ, дѣйств. статскій сов. Сергѣй Михайловичъ *Шпилевскій*.

2. **Товарищъ предсѣдателя**, директоръ народныхъ училищъ казанск губ., дѣйств. статскій сов. Іліодоръ Александровичъ *Износковъ*.

3. **Казначей**, и. д. начальника университетской типографіи Александръ Титовичъ *Соловьевъ* (въ зданіи типографіи).

4. **Секретарь** Степанъ Кировичъ *Кузнецовъ*.

Въ книжныхъ магазинахъ *А. А Дубровина* (Гостинный дворъ № 1) и К. П. *Алексѣева* (Воскресенская ул., д. Сапожникова) продаются слѣдующія изданія Общества, которыя можно также получать прямо чрезъ Секретаря Общества:

1. *Извѣстія Общ. А., И. и Э.* Томъ I. 1878. 8°. 145+II стр. **Цѣна 50 к.** — Томъ II. 1879. 8°. 183+45+44+II стр. **Цѣна 1 р.** — Томъ III. 1880—1882. 8°. II+419+IV стр. **Цѣна 2 р. 50 к.**

2. *Отчеты о дѣят. и состояніи Общества* за $18^{79}/_{80}$, $18^{80}/_{81}$, $18^{81}/_{82}$, $18^{82}/_{83}$ годы. **Цѣна 25 к.**

3. *Каталогъ* выставки 1882 г. Общ. А., И. и Э. при Имп. Каз. Унив. 1882. 8°. 67 стр. **Цѣна 25 к.**

4. *Матеріалы* историч. и юридич. района бывшаго приказа Казанскаго дворца. Томъ I. Архивъ князя В. И. *Баюшева*. Изд. проф. И. Н. *Загоскинымъ*. 1882. 8°. XI+279+XVIII. **Цѣна 1 р. 25 к.**

5. С. М. *Шпилевскаго*. О задачахъ дѣятельности Казанскаго Общества Археологіи, Исторіи и Этнографіи. **Цѣна 45 коп.**